華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七四八四號 每份零售港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H三二一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：德輔道中香港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號 台北分社：中山北路三段四十三號三樓 電話：五三一九九七六

舒密特鄧小平繼續會談

檢討緩和政策

雙方[illegible]大

毛澤東接見舒密特懇切交談 康德哲學卡羅斯維茲軍事學

（路透社北京卅日電）今日，預料西德總理舒密特和北京副總理鄧小平，在會談中接觸到一個棘手的問題，即是東西方的緩和政策。這也許是兩國見解不一致之處。此間各報今日刊登舒密特總理昨晚會見「中國工農紅軍之父」，全國人民代表大會常務委員長朱德的圖片，又一次證明北京對舒密特總理的來訪及兩國的良好關係極為重視。一位西德發言人指出，北京曾經不止一次地提出警告，謂東西方緩和政策是一個危險的騙局，而在今日的談判中，可能會討論此一問題。由於中蘇共的思想鬥爭愈來愈趨激烈，北京的立場變得越發激昂，充滿戰鬥氣概。昨晚，在北京人民大會堂所設招待舒密特總理的宴會上，副總理鄧小平發表演說，一再暗示抨擊蘇聯超級大國威脅歐洲及全世界人民。

（法新社北京卅日電）西德一位發言人說，中共主席毛澤東曾與西德總理舒密特會談一小時又四十分，話題包括國際政治，德國哲學和軍事理論。發言人波恩林說，他們在頭卅分鐘裡談及康德哲學和卡羅斯維茲將軍的軍事理論。他說，討論在「非常友好，良好和無拘束氣氛中」進行，後來，雙方轉向國際事務。波恩林說，舒密特對毛氏的機警性印象很深，舒氏稍後被引述說，毛澤東有幽默感，在談話中他多次笑出聲來。舒密特是第一位訪問北京的西德總理，自從他在星期三抵此進行官式訪問以來，他一直受到特別熱情的款待。這顯示北京重視它與波恩之間的關係。西德總理與中共主席的會談代替了他與副總理鄧小平之間一次本來已安排妥當的工作會議。舒密特因而需在明天下午與鄧小平恢復會談，他將於星期五晚設宴招待中共領導人。接着，西德總理將訪問南京和新疆自治區首府，這又是舒氏的另一個第一，因為沒有任何西方官員獲准訪問這個與蘇聯交界並為中共核子試驗地點的區域。

美國防情報局長透露

蘇聯加強軍力 隨時進攻西歐

施萊辛格警告不應削減美國防預算

（美聯社華盛頓卅日電）美國國防部長施萊辛格週四又再提出警告，大事削減美國軍事預算，會使美國軍力「嚴重受損」。在參議院撥款委員會斷然罔顧其以前的警告而批准一個比福特總統原來所要求的預算少了七十二億美元的議決案，一日之後施萊辛格即發表上述警告。參議院批准國防預算九百零六億美元，眾議院則通過九百零二億美元。參議院多數黨領袖，蒙大拿州民主黨參議員曼斯菲特週四要求參議院對另一個委員會所批預算削減五十億美元。他補充謂：他懷疑參議院會否進行。曼斯菲特對記者說：削減已夠多。我們必須認識事實，福特總統都想每件事都削減，只國防方面除外。曼斯菲特提議從歐洲逐步撤軍而將之解甲，另一削減辦法是將國防部的文員減少，他說：民裝的人員總數幾乎佔百份之四十。

（美聯社美國華盛頓卅日電）美國國防情報局局長格拉威對記者稱：蘇聯國民生產總值之百分之十五，全用來加強軍事力量，若干年前曾估百分之六至八而已，對蘇聯在西歐進行大規模常規戰爭之能力，他表示擔憂，他又指到蘇聯在進行各種戰爭之能力，已經比五年前強得多。格拉威稱：「在大部分軍事技術方面，美國仍佔上風，他拒絕說明，如今究竟是否美國比蘇聯強大」。

紐約政要羣起攻擊福特

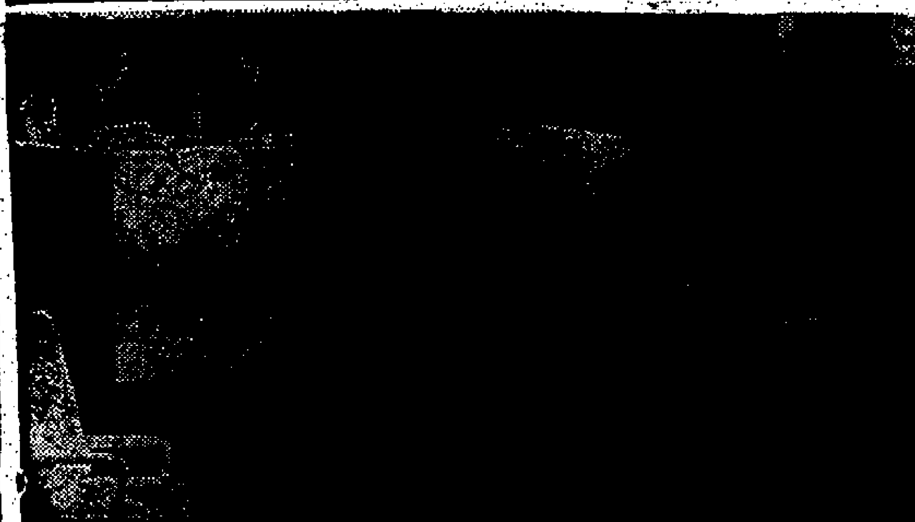
否決經援紐約市府 可能引致經濟危機

人心仍然穩定紐約倫敦股市微降

（美聯社紐約卅日電）由于福特總統反對聯邦政府資助紐約市以擺脫財政破產的厄運，使週四上午的股市微挫，交投平靜。在頭半小時的交易後，杜瓊斯指數下跌一點八一，成八三六點八二。週三，該指數曾下挫十二點八三。市價上升與下跌的股票之比為五比二。

（路透社華盛頓廿九日電）美國總統福特上任以來發表最激烈的內政事務演說，他說：他將否決由國會經援財政困難的紐約市。福特總統摘要說出紐約市應宣布破產的法律。他又應許如紐約市宣布無力償還債務，仍然不會沒有警察、消防員及其他主要服務。福特總統同時攻擊該市過去的財政政策。具有影響力的反對黨——民主黨旋即表示反對福特總統的計劃。聯邦儲備局及美國中央銀行正把資金注入美國各銀行去，可能是要避免總統的立場在銀行界中引起任何影響。紐約市長比姆指福特總統的演說：謂國家面對最迫切的財政危機之際，總統拒絕履行其領袖的職務。他說：「福特總統造成危機與混亂」。由紐約市成立研究該市經濟問題的緊急財政管制委員會說：福特總統表明的立場，可能將該市宣佈無力償還債務之期拉近。紐約州長卡里譴責福特總統的計劃為招惹暴亂——公開主張宣佈破產，將損及全國投資人士的信心。他說：福特總統應許為紐約市提供主要服務，美國政府的支出會增加達數十億美元之巨。紐約方面，在總統發表演說之後，證券市場波動不大，貿易者說：他的計劃大部份均未出人意料之外。參議院共和黨領袖史葛說：他支持福特總統的計劃。

（路社倫敦卅日電）金融時報指數在下午三時報跌零點九，至三五一點六〇。金礦股一般較為堅挺。美元收和澳洲股回降。



沙達出席聯國發表演說

埃及總統沙達出席聯合國大會發表演說，主張從速恢復日內瓦中東會議，容許巴勒斯坦解放組織參加，在後座者由左起為：聯合國秘書長華爾斯海，中為本屆主席湯恩及副秘書長華斯。（合衆國際社無綫電傳真）

大陸一切在改變中

鄧小平歡宴舒密特 奏貝多芬名曲娛賓

（合衆國際社香港卅日電）北京副總理鄧小平星期三晚在北京的宴會上強調可能爆發另一場戰爭，西德總理舒密特敦促鄧小平藉着他的訪問，為兩國人民的福利而努力。此間星期四收聽「新華社」報導說第一位西德首長官式訪中國情況。在人民大會堂的宴會上，鄧副總理說：超級強國如此劇烈地競爭，如此瘋狂地擴充軍備，他們終有一天相互交鋒。舒密特預測：由於北京外交人員認為西德是一個反蘇聯侵略的主要國家，北京將會加倍強調蘇聯之不足信。認為西德與北京關係有良好發展的舒密特，表示相信他的訪問，將鞏固及發展兩國關係。

（法新社北京二十九日電）北京副總理鄧小平今晚設國宴款待西德總理舒密特時，有六百人參加，當樂隊演奏貝多芬交響曲時，幾難使人相信自己的耳朵。北京人民解放軍在宴會上奏起一度在此間被抨擊為「資產階級」音樂家貝多芬的樂曲。在一九七四年初，北京領導府曾把貝多芬連同其他西方著名音樂家一起，拋到藝術和歷史的廢堆中。

由十月卅一日起，惠顧二十元以上，
奉送精美實用贈品，惠顧愈多，贈品愈厚。
香港總行•九龍分行•同時舉行

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者 八折優待

生隆置業有限公司
新式唐樓 分層出售
建築完成 即將入伙
九龍深水埗福華街22—24號
歡迎參觀比較 售價由十萬元起
地下舖位寬敞 樓底特高
全部樓房間格 質料上乘
無須管理什費 一梯三伙
洽購處：本樓地盤電話：3-813375

永興樓
元朗教育路 豐寧路
六層洋樓 免管理費
座北向南 三便單邊
房房皆窗 顏色潔具
四萬餘起 分期付款
地下舖位 特價廉售
華亨金行或地盤接洽
K950942 K939534
九龍旺角塘尾道205號

益年工業大厦
香港仔，黃竹坑，業發街
客貨電梯共五部 貨梯載重共一萬五千磅
現貨平售
貨運暢通快捷 二千餘呎起，大小單位均備
益新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行2401室
電話5-253003 地盤5-534991

天樂園
九龍塘畢架山道安域道
已有入伙紙
單位無多・特價平售
洽購處
鴻福有限公司 5—250078
管理處3—383893（假日照常）

泰高發表聯合公報
迅速重建邦交 促進兩國貿易
施亞努末路窮途再度返回北京

（合衆國際社香港卅日電）據新華社報導，高棉國家元首施亞努親王，訪問北韓後，于星期四抵達北京。在機場歡迎施亞努的有北京副總理李先念及其他高級官員。

（法新社東京卅日電）最近離開中國大陸返高棉再出國訪問北韓的高棉「國家元首」施亞努，今天又到北京，並準備在那裏慶祝他的五十三歲誕辰。北韓報紙以「最崇高」形容施亞努的訪問，加強了兩國間的了解。此間外交界人士相信，施亞努目前內心必很苦悶，因爲今天的高棉實際執政者，並不眞正把他視作「國家元首」，只是當作一塊招牌，最令施亞努變心是追隨身邊多年的信徒，最近隨他返高棉後都無法適應新生活，而在施亞努再次出國時，都趁機離開他，到其他國家尋求新生。

（法新社曼谷三十日電）十八人代表團訪泰之高棉副總理英薩利，今日在泰外部與泰外長所率領之泰代表團就雙方之聯合公報作最後擬訂，公報將在高棉代表團週六離泰返國前發表，其中表示雙方同意「恢復」兩國之外交及貿易關係，並儘早互派大使，一旦建交，雙方之其他問題將可迎刃而解。據泰柴稱，泰國短期內將派貿易代表團往金邊詳細討論貿易合作事宜。但據泰柴暗示，雙方對泰境高棉難民問題，尚未達致協議，高棉代表團今日曾分別拜會泰總理克立及副總理巴孟，前者今晚設宴招待高棉代表團，據悉，克立曾向英薩利提議兩國與築一國際鐵路，以促進雙方貿易。

黎筍老布互相保證
強化兩國關係 應付國際事務
北越向蘇聯一面倒大勢已成

（路透社莫斯科廿九日電）蘇聯共黨首腦布里玆涅夫及北越的同等官員黎筍，今天保證增加他們在國際事務中的配合工作，以推進世界社會主義的主張。布氏與黎氏作兩天來之第二次會談。黎氏週一抵此。

（合衆社莫斯科廿九日電）塔斯社稱，共黨書記長布里玆涅夫，週三曾接見越南領袖黎筍，保證他們在會談時，強化蘇聯與越南的關係。該社並稱，雙方的國際關係問題，居他們會談中的很高之地位。該社並說他們的會談於兄弟般的信誼與友好及同志的氣氛中舉行。黎筍是越南勞動黨第一書記，這是他於西貢前政府垮台後所作訪問多個共黨國的最後一行。西方外交界說黎筍之到莫斯科，是爲了正式致謝蘇聯之協助河內去擊敗南越前政府，及替他的國家尋求援助。塔斯社並說，布黎兩人曾討論國際問題，他們一致認爲雖然應使若干國之間作更大的合作，可是應保持不干預他國之事。」

（東京担台卅日廣播）據本台莫斯科特派員來電，正在訪問的北越勞動黨第一書記黎筍，廿九日同蘇共總書記布里玆涅夫，出席午餐會，發表了演說。黎筍在演說中闡明越南國民對蘇聯與社會主義陣營的援助而表示感謝之意。對蘇聯的援助表示感謝，說越南國民都決心要把與蘇聯友好的關係永遠維持下來，獻出一切的力量。那時黎筍曾在上月訪問中，沒有發表聯合公報，一般認爲這是由於北越與中國所主張的反對霸權主義，不能獲得一致的見解。正因如此，被對他在莫斯科的發言加以注目。

蘇聯大做軍火生意
供應叙國最新武器

（美聯社黎巴嫩貝魯特卅日電）叙利亞星期四指控以色列，沿着戈蘭高地集結軍隊和戰車。阿拉伯報界此時亦報導阿薩特總統的政府已和蘇聯談妥叙利亞有史以來最大筆的軍火交易。叙利亞總統最近承認這筆交易是本月初他訪問莫斯科廿四小時中談妥的。與叙利亞關係密切的貝魯特「戰事報」說：這是蘇叙「兩國在數量上和質量上最大筆的交易。」該報引述沒有透露姓名的阿拉伯人士的話稱：這份合約可能「是蘇聯歷來與非共產國家簽訂的最大型的合同。」沙蘭時從克里姆林宮會談回來後，阿拉伯報紙曾提及有大量米格廿三型戰鬥轟炸機，地對地飛彈和圖六十二型坦克車運抵叙利亞。

社論
波斯灣諸國擴軍與蘇美影響力消長

伊朗對於軍事方面的強化，最近一兩年，引起舉世矚目。以該國向外國購買武器裝備的費用來看，兩年前，每年約爲二十億美元之譜，去年（一九七四年）則已增至四十億美元以上。再以國防費來看，截至今年三月底爲止的一年期間，業已突破了一百億美元。這個數目，儘管遠遜美國、蘇聯，但是卻已超過了英、法、西德、意大利、日本等工業先進國家。

空軍方面，根據伊朗空軍官員透露的消息，該國目前保有美國製造的F四型鬼怪式、F五A型兩種戰鬥轟炸機，共計二百架。關於訂購的F四E等型式飛機二百一十架，正在陸續輸入中。除此之外，機翼可以變動的F十四型飛機，過去每月增加三、四架，已經增加了八十架。總括來看，預料六七年之後，將擁有最新銳的飛機八百餘架，可以鞏固伊朗的空防。

陸軍方面，伊朗已向英國訂購百夫長式戰車一千九百輛，預料數年之後，將超過英、法、義三國坦克軍總和五千架之上。

海軍方面，伊朗已向美國購買驅逐艦六艘，潛水艇三艘。除此之外，尚另有擴充計劃，預料五年之後，海軍戰力將增加五倍。

總而言之，德黑蘭當局的野心是：希望到一九八〇年代初期的時候，它的陸海空軍的戰力，將僅僅次於美國、蘇聯、中共，而躍登全世界的第四位。

伊朗不單向美國購買大量武器裝備，關於訓練、戰略等方面，還大大地依賴美國。以美國派到伊朗的軍事顧問及技術人員來說，目前已有二萬名左右。據美國國防部估計，今後隨着伊朗向美國購買武器裝備及經濟建設規模的擴大，需要美國提供的軍事顧問及技術人員，或許會增至六萬名之多云。從種種跡象觀察，此項可能性很大。

儘管伊朗一再聲稱，要做波斯灣和印度洋的保護者或警察，同時此舉可能出自善意，但在沙地阿拉伯國家的心目中，伊朗與以色列之間，經濟關係密切，加上伊朗從石油所獲的利益僅次於沙地阿拉伯，對於伊朗這樣迅速大力地擴充軍備，頗有不快之感，遂分向美、蘇、法、英大購武器裝備，計來自美國者四十億美元，來自蘇、法者各十五億美元，來自英國者五億美元。阿拉伯產油國如此大力擴充軍備，固因石油收益激增，需要加強國防，但是除此之外，尚含有用以牽制伊朗之意。據說關於這一點，德黑蘭當局亦不否認。

伊朗國王巴勒維表示：「爲了把波斯灣的石油安全地運出起見，必須確保此一海灣沿岸一帶的治安，這一點，和伊朗的經濟發展，亦有關係」。這是毋庸懷疑的。除此之外，關於伊朗的強化軍力，亦有些國家認係防範蘇聯侵略所必需措施。回顧第二次世界大戰時，伊朗處於英、蘇三國佔領下，蘇聯乘它控制伊朗北部的機會，援助伊朗北部分離主義者，表面上是支持弱小民族，實際上是抱有侵略野心，伊朗當時面臨的危機非常嚴重。巴勒維國王對於此事，永遠也不會忘記。

另一方面，在克里姆林宮首腦的心目中，伊朗不單擁有石油和其他許多資源，並且人口三千二百餘萬，面積一百六十四萬平方公里，地位重要。假如蘇聯能夠控制或影響此一國家，則對蘇聯之稱霸西南亞及印度洋，豈非大有裨益。唯其如此，蘇聯過去才多方爭取，包括給予大量經濟軍事援助，簽署經濟技術合作發展條約等。伊朗賀維達首相一九七三年八月訪問莫斯科之際，還與蘇聯發表聯合公報，主張增進兩國的睦鄰友好關係，並支持蘇聯亞洲集體安全的構想，但是儘管如此，伊朗卻不能不警惕。

伊朗不單強化本國的軍備，還提出了一項「波斯灣安全的構想」，要求沿岸國家合作，據伊朗海軍的一位高級軍官說：「蘇聯派遣了許多裝成漁船模樣的間諜船到波斯灣，美國亦在印度洋的狄戈加西亞島建立軍事基地，虎視眈眈。要想防止超級大國的介入，沿岸諸國除了團結一致之外，別無他途。」但至最近，伊朗認爲，單單這樣一個構想，尚嫌不夠，遂提出一個「印度洋共同防衛方案」，呼籲印度、巴基斯坦等國也參加。各國對於伊朗上述兩個構想的反應，儘管各有不同，但伊朗海軍將於今年之內，沿着巴基斯坦邊境的查巴爾（瀕臨阿曼灣）投下六億美元的巨資，開始建設一個龐大的軍事基地。此一新基地，不僅超過伊朗現有的本得阿巴斯港（位於伊朗南部波斯灣入口處），並且與美國在南越金蘭灣所建的基地比擬。

現充軍民兩用的本得阿巴斯港，伊朗於數年之後，專充軍事方面之用，並有作爲潛水艇、氣墊艇（時速七十哩）基地的計劃。伊朗的目光，已從波斯灣擴及印度洋了。這是只要注意伊朗對波斯灣南部的海軍努力，就不難看出。

値得特別重視的是：在伊朗和波斯灣上述種種努力中，美蘇兩國的影響力如何？伊朗雖然擺脫兩個超級大國的介入，但它不僅大量購買美國武器裝備，還聘請二萬美國軍事顧問和技術人員，協助建設。至於沙地阿拉伯，一向強烈反共，並且至今仍未與蘇聯建交。單從這兩個石油大國的動向看來，豈非即可判斷蘇美影響力之孰消孰長？這對於西南亞、印度洋以至世界石油的供應，關係都非常重大。

不滿澳洲支持南韓
坎貝拉北韓大使館 六名使節突然返國

（美聯社澳洲坎貝拉卅日電）北韓駐坎貝拉大使館全部六名外交官員星期四一聲不響地離開澳洲。外交部官員說他們感到迷惑，但他們假設北韓爲抗議澳洲在聯合國的投票行動而離開。澳洲在聯合國支持南韓進入聯合國，但在表決北韓入會問題時宣佈棄權。上述官員說：「我們並沒有獲告朝鮮人民民主共和國與澳洲斷絕關係。」北韓人在其代辦率領下剛搭乘加坡航機從雪梨飛往印尼。

（合衆國際社南韓漢城卅日電）南韓星期四說：聯合國在朝鮮問題上同時通過兩項相左的決議案，實在有損聯合國的威信。外交部聲明稱：南韓政府決不承認聯合國政治委員會採納的親北韓決議案。因爲該決議「對和平解決朝鮮問題全無貢獻可言」。聲明稱：「大韓民國政府滿意地看到聯合國大會第三十次會議的第一委員會今天採納了爲和平解決朝鮮問題提出切實具體措施的友好決議草案。」與此同時，第一委員會也採納了和友好決議案極不相容的親北韓草案。我們對此不愉快的案外深感抱歉。這會產生嚴重混亂，並且有損聯合國的威信。」

義大利政府禁止
在公共場所吸烟

（法新社羅馬卅日電）義大利人在公共場所吸烟，將會面臨被控。可能被罰款從一千里拉至一萬里拉（一點四四美元至十四點四美元）。反吸烟法例昨日在參議院通過，禁止在政府辦事處、博物館、戲院、候車室、醫院候症室及火車多人房，但有些火車仍准吸烟。

美婦女響應罷工

美國薩克拉曼都州議會前出現婦女數百名，響應全國婦女會罷工。她們手持之標語上書：「我們對下列各項工作異感厭之：如看管小兒女、煮食、洗熨、家務、包括性慾服務等。」據政府調查報告，同情於她們者不少工人亦工之數云。（合衆國際社無綫電傳眞）

支持南北韓入會
聯國通過兩案 可說史無前例

（時事社聯合國卅日電）聯合國討論朝鮮問題的第一委員會，在最後一天的二十九日下午八時五十五分，就中國、蘇聯、阿爾及利亞等四十二國共同提出支持朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）的提案進行表決，以贊成五十一票，反對三十八票，棄權五十票，通過。對於支持北朝鮮的提案預料可能超過各國預料，推測這可能是各國對於支持北朝鮮提案的態度不決的緣故。又，該會在此之前，以贊成五十九票，反對五十一票，棄權二十九票，通過以英國等二十八國共同提出的支持韓國的提案。結果南北朝鮮的提案均獲通過，這在聯合國史上，尚無前例。

（路透社聯合國廿九日電）西方今晚在聯合國大會主要政治委員會內，於朝鮮問題上，獲得了一次勝利。欲替北韓的親北韓優先權之企圖，經被拒絕。阿爾及利亞等國提出的要求，經在六十四票反對與五十二票贊成及廿三席放棄下，遭拒絕。該項決議案要求該會稍後階段表決，以「實際方面」所作的協定瓜代現行的韓戰休戰協定。北韓在以前的辯論中，表示它認爲所謂「實際方面」是指美國與北韓，並於此點上排除南韓，北韓談判要由蘇聯集團國家及中國等四十三國贊助的一項廿八國提案，它要求聯合國大會表明希望「直接有關的各方面」談判，一據新安排，以瓜代上述的休戰，與撤。

告羅士打公爵
伉儷訪問星洲

（合衆國際社新加坡卅日電）一名官員週四宣佈，告羅士打公爵伉儷於週五抵步，展開三日的非官式訪問，作爲政府的貴賓。在官式訪問沙地阿拉伯之後，他們正在赴菲律賓途中。在他們逗留新加坡期間，公爵將與總理會見。公爵將參觀西南部的新加坡工業區，至於公爵夫人則參觀離市區大約五哩的巴沃衛星城的一處政府辦理孤兒院。

西班牙執政黨成立四十二週年

西班牙總理那華樂（左）及溫卡朱（右）十月廿九日，爲執政黨四十二週年舉行紀念典禮時，因執政佛朗哥元帥病重初次未到，皆表愁容滿面之貌。（合衆國際社無綫電傳眞）

大馬拘捕扒手頭子

（美聯社馬來西亞吉隆坡卅日電）此間警方一位發言人今日透露，一名專門向外國遊客扒荷包的大哥頭，及其三名手下，已被警方拘捕。警方突襲該等扒手巢穴時，發現一名於日前被扒此間遊覽之日本女子相片，此外尚包括金條、戒子及美鈔等物件。警方目前仍搜捕一在逃嫌疑犯，據稱「一直是扒手集團的首領君子」。

葡空軍司令宣稱
空軍效忠政府 粉碎政變陰謀

（美聯社葡萄牙里斯本卅日電）葡萄牙空軍司令西爾瓦將軍宣稱：「葡空軍將粉碎任何企圖推翻政府之報導」。他說：「目前右派軍事支持右派政變之報導，自然，他本人，和派系領袖——西爾瓦已向阿斯維多總理保證，如果共產黨部隊中支持政府，及共同盟者，爲右翼之政府，空軍將企圖用武力推翻他們領袖，因而支持總理，其他將領也表示支持若干將領。

（美聯社葡萄牙里斯本廿九日電）非共黨人士和反對編輯部的工人，星期三佔據里斯本一家由共黨所控制的報紙。東北部的奧波多城有兩枚炸彈爆炸。一反叛的工人說：「我們要該報發表所有的言論。」他們係不同意編輯部的政策。在星期一該報的里斯本世紀報以三六一票對六十二票，決定更換該報工人的門爭而服務。工人並要求更換編輯部的人員。在奧波多，一架左派軍官和一架共黨份子的汽車中，分別有炸彈爆炸，但無人受傷。當局葡萄牙空軍採取戒備措施，以防止暴動推翻政府，分裂的軍隊，號召左派人士進行兩次示威之際，發生上述事件。社會黨領袖索亞斯對記者會說，他的黨並不打算對少數，興發施以暴力。但他說，若軍隊不履行義務，則葡萄牙人民和社會黨將維持秩序。數以千計的激進左派和革命卡車多示威，在奧波多反對政府和軍事統治。示威者號召結束常規部隊，組織一「人民軍隊」。

北韓傳單
空飄南韓

（法新社漢城卅日電）北韓連日利用季候風，以氣球運載大量宣傳品至南韓全境，煽動人民推翻現政府，此批傳單之措辭，使人誤解，南韓當局今日呼籲全國人民「勿受韓共之欺騙」，勿理睬韓共散佈之謠言」。並促各界檢得此類傳單時，須就近交與警署，軍營或學校。

佛朗哥病情更惡劣
腹部內臟出血增多
西班牙閣員準備處理佛朗哥後事

（合衆國際社西班牙馬德里卅日電）醫生組成的醫療隊於星期四下午一時卅分說，病情嚴重的佛朗哥將軍，腹部內臟出血。由十九名醫生組成的醫療隊於星期四上午十一時卅分（國際標準時間十時卅分）發表的新病情公報稱：八十二歲的佛朗哥將軍，週三晚出現新的併發症——口部發炎，但已在控制之下。公報又說：佛氏病情無大變化，惟依然嚴重。心臟的不正常跳動已告消失，脈搏與心跳正常。

（合衆國際社馬德里三十日電）佛朗哥元帥十天來數度從死亡邊緣卻步，但心力衰竭及多種內部併發症從來勞必把他打倒。最後發表的三晚有新的內出血現象，心力纖維退診治佛朗哥的醫師由十一人增至十九人。星期四早晨的醫事公報說：一佛朗哥的情況無大變化，仍能安睡。」政府人士說：「過去他的情況曾數度穩定下來，但不能維持下去，而病況性落步加深。」

（合衆國際社馬德里卅日電）佛朗哥元帥的醫生星期三說，經過一週串心臟病發生後，其他功能失常之後，部再度出血。他們說：血壓性心臟衰弱，嚴重，但經治療後仍然嚴重，他的病況仍然嚴重，政府人士說：佛朗哥病況日漸沉重，死亡已近可避免，然而佛朗哥一方面與死神搏鬥，一方面拒絕使用鎮靜劑和麻醉劑，因爲他要保持清醒。

一般人士說：除近親之外，很少人獲准探視佛朗哥，他們說：這是因爲他盡力避免使他緊張。

（法新社西班牙馬德里卅日電）西班牙閣議將於明日召開。據西班牙消息人士今日在此間稱：十月十八日以來的首次閣議，常時是由佛朗哥將軍主持。他們說：閣議不會在佛朗哥將軍主持的情況下，在通常的地點舉行一次正式的閣議，會由各部部長參加，據說將討論佛朗哥將軍之健康和有關的問題，與及目前的阿拉伯撒哈拉問題。

醫學通人士說：他曾要求醫生不管如何劇痛，也不用麻醉他，因爲他希望維持知覺。

沙達在聯國建議
重開日內瓦會議
解決以阿糾紛確立中東和平

（合衆社聯合國三十日電）埃及總統沙達特今日在聯合國要求重開日內瓦中東和平會議，准巴勒斯坦解放組織參加，外交家認爲是積極明確的政治行動，當然會得到其他阿拉伯國家的贊同。埃及與蘇聯干預，以支持其工作，促使重開日內瓦和平會議。在美國國務卿季辛格的「逐步」尋求解決中東問題之際，和平解決中東問題，美國與以色列拒絕。

沙達週三向聯合國大會稱，他的代表團將向大會提出一項議案，要求重開日內瓦中東和平會議，包括巴勒斯坦解放組織，與各有關方面參加。巴勒斯坦問題已是聯大定於下週一辯論的議程。美國代表們對沙達的建議認爲是適當的時候。

（路透社紐約廿九日電）當埃及總統沙達週日到紐約時，警方特別加強保安措施，因爲紐約市的猶太居民拒絕歡迎他，但據初步報導在紐約市並無猶太人舉行示威，僅有一百五十至二百名美籍阿拉伯人，在聯合國總部附近出現，他們對沙達於上月與以色列簽署的臨時和平協定表示不滿。第一位猶太人市長比米拒絕迎接沙達，及拒絕將紐約市的榮譽鑰匙給他。沙達總統乘坐美國總統的專機從華盛頓抵達紐約時，警方派直升機在東河上空盤旋，全副武裝的警察在沙達經過的機場往聯合國所經的街道站崗守衛。

廣西韋國清取代
廣東趙紫陽職位

（法新社香港卅日電）進行奇妙的人事調動後，中國南方省份廣東省，包括廣州市今日出現新的黨的領袖韋國清。廣東省電台昨日透露，韋國清這位六十八歲的中共中央政治局委員，已放棄其在廣西省的領導職務，就任廣東省黨委的第一書記和廣東省革命委員會主任。他取代趙紫陽的職務。至於趙的新職務目前仍未獲悉。據此間一些西方觀察家認爲，上述人事變動的目的，可能是爲了加強黨中央對廣東省軍區的控制，因該軍區被認爲是林彪派系的「據點」。

教皇呼籲和平
應以道德武器 代替殺人武器

（合衆國際社梵蒂岡城卅日電）教皇保祿六世星期四說，爲了世界和平，人類應該以道德武器代替致命武器。他說教化應是全面裁軍，「否則成爲遺禍保護自己的罪行」。這位七十八歲的教宗說：「現在比一切還需要的是使國際法獲得力量和聲譽的道德武器」。教皇是在他爲梵蒂岡主辦的明年元旦世界和平日文告中提出上述呼籲。梵蒂岡在星期四發表該文告，讓世人爲它的主題「眞正的和平武器」默禱。教皇說：「在世人能夠使用其他武器以前，眞正的和平武器是必的。這種武器不同殺人武器。比一切更需要的是道德武器，它使國際法獲得力量和聲譽」。

今日本報新聞精華

商談軍費三日未獲進展 商談軍費分担問題三日，討價還價相差仍遠，港府立場強硬不作讓步，預料難以達成協議，英國防部長已向英廷請示，唯一辦法乃爲繼續削減駐軍。（第三張第一頁）

女警司呂芷英無罪省釋 涉嫌觸犯防賄法例被控之女警司呂芷英，經月來審訊，昨已終結，獲判無罪省釋。法官判詞冗長，主要係相信被告一切開支均由其父負担，並同意她每月收入儲蓄的解釋。（第二張第一頁）

採現代技術加速建公屋 房屋署今後興建公共屋邨，將採用現代化模技術，加速完成建築時間。荃灣新居邨將於今年底入住。（第三張第二頁）

九月份港貨出口値銳增 九月份對外貿易臨時統計顯示，港產出口値銳增，總出總額共三億四千萬元，較去年同期多三億六千萬元，增幅十八點二，保節多寶付諸若諸湖與加速輸歐美紡織品出口激增有關。入口値卅一億五千萬元，多四億七千萬元，增幅十七點六。轉口値六億元，多七百萬元，增幅一點二。（第五張第一頁）

山猪損農作已射殺七頭 港區沙頭角山猪爲患嚴重，損毀農作，村民損失重大。新界警務處長訪問後投訴，據官方最近已射殺七頭，警方將繼續派隊狩獵。（第四張第一頁）

社工訓練學院首屆畢業 港督麥理浩致詞，八個民間社團同時向該校致送四十三個獎學金額。（第六張第三頁）

三百七十五萬年前
人類最早期遺骸化石 在東非坦桑尼亞發現

（美聯社美國華盛頓卅日電）在東非找尋原人的考古學家瑪利李姬博士本日稱，以現時所知，年代最久遠的人類祖先的遺骨在坦桑尼亞一條早涸了的河床底發現。李姬博士與其已故的丈夫路易士於四十年前便開始找尋人類遺骸化石。她說已發現的是十一具個別的領骨和牙齒。運用幅射決定日期的科學方法，確知其爲三百三十五萬年至三百七十五萬年前遺物。李姬博士於國家地理學會召開的記者招待會中稱，「這是世界上任何地區發現的人類遺骨最久遠的確實日期。」國家地理學會由一九六〇年起一直支持李姬夫婦進行此項考古工作。

日本擴軍目標
將質不重量

（法新社東京卅日電）據接近防衛廳人士

挾持七名人質 對抗警察包圍
獨行賊劫銀行

（路透社美國克里夫蘭二十九日電）今日一名攜帶炸藥的男子闖入一間銀行，挾持七人作爲人質，據警方稱，該名犯人是聯邦調查局最嚴重的十名通緝犯之一。警方說：疑犯名叫金斯，五十六歲，他在銀行停止營業時間前不久闖入，社會圍繞銀行的分行，要求給予款項，他說他攜帶數枚炸彈，職員將款項放入一個手提袋中，但一出納員趁機按響警鐘，結果警方及時趕到現場。劫匪立即挾持人質，要求供給一架汽車及一筆款項給他。其後他釋放兩名人質，包括一名心臟病的女出納員。被挾持的人質——包括六名銀行職員及一名顧客。據警方說，他將炸藥連接在一個按紐上。

台北各界人士紀念 蔣公八秩晉九誕辰
海外僑胞分三批赴慈湖謁陵

（中央社台北三十日電）全國同胞明天將舉行一週串莊嚴，紀念偉大領袖總統蔣公八秩晉九誕辰。表達對蔣公永恆的懷思與崇敬。中央政府定明天上午十時，在台北市國父紀念館舉行總統蔣公八秩誕辰紀念大會，由國民黨會首長，五院院長、部會首長、各政黨領袖，三軍將領，海外僑胞，地方政府首長，民衆代表等三千人，將參加這項紀念大會。

海外各地歸國僑胞一千，明天下午三時，將會聚台北市國父紀念館，參加總統蔣公誕辰紀念大會。總統府將從明天上午八時至下午五時開放瞻仰總統蔣公銅像，以供各界民衆前往表達對蔣公懷思與崇敬的至情。台灣省各界定明天上午九時，在省立台中國中興堂舉行總統蔣公誕辰紀念大會，台北市各界也同時在中山堂舉行總統蔣公誕辰紀念大會，將有各界代表二千多人參加。

中國青年反共救國團，明天將在台北市圓山舉行萬人青年大會，紀念總統蔣公，來自台北市各地的青年，將齊唱總統蔣公紀念歌，表達他們對蔣公崇敬和敬愛深遠的懷思。全國各地鄉鎮今天起均舉行紀念，所有人員明天以最虔敬的心情，舉行總統蔣公誕辰紀念大會。

明晚，全國各界將在國父紀念館舉行盛大莊嚴的音樂會，紀念總統蔣公誕辰，預計有三千八百多人參加。台北市有數萬民衆，明天將參加登山活動紀念總統蔣公誕辰。

（中央社台北三十日電）僑胞們今天分三批前往慈湖，恭謁總統蔣公陵寢。他們是由僑務委員會副委員長柯叔寶陪同，並有僑領代表智任主謁獻花，全體僑胞並行三鞠躬禮。

沙達呼籲美國財團
大量投資埃及 協助經濟建設

（法新社紐約卅日電）埃及總統沙達昨晚呼籲美國投資者給埃及經濟來一次「輸血」。這位埃及領袖向紐約經濟學會發表演說，「所以我們邀請外國投資者不僅帶資本來，還要帶技術知識來。」沙達對商家說：「我國需要你們的幫助。」他說明埃及是「一個位於全球成長最快的心臟裏」。又說他的新經濟政策是爲吸引投資而設計的，不論是本地的或外來的，地區性的資本。沙達繼續說：他認爲有必要向外國投資者再次提供保證，就是投資埃及不會有風險。

（法新社貝魯特卅日電）據「晚報」引述貝魯特消息來源說，星期二在七名巴游份子潛入以色列佔領的南部新地區，「晚報」說，以軍根據協定指明，叙利亞反對任何協定的行爲。在以色列部隊的戰鬥中，二名被殺，另五名被以色列部隊俘虜。此間一軍方發言人說，他們是來自叙利亞的巴游組織的成員。

本週內第二次炸彈暴行 倫敦餐館爆炸受傷達十八人

九名共和軍嫌疑被捕其中有四名女子

（合衆國際社英國倫敦卅日電）警方在星期三晚前一間餐廳發生炸彈爆炸後，在倫敦市內及週圍搜索，這次爆炸事件中有十八人受傷。

一位蘇格蘭場發言人稱：有一人在黎明前被捕，使自星期一以來拘捕的愛爾蘭共和軍嫌疑份子被拘捕的人數共達九人，其中四名女子。所有被捕者都是在反恐怖主義緊急法令下被拘捕的，該法令可拘留任何人七十二小時。

（合衆國際社英國倫敦卅日電）本週內第二次炸彈事件今日發生於一間意大利餐館附近，接近美國大使館，爆炸中有十八人受傷。一位警方發言人稱：大部份於救傷後出院，有七人留醫。炸彈是置於下午九時卅分前在倫敦南奧利街轉角處的意大利科里餐廳附近爆炸。爆炸前並無任何警告，炸彈組探員估計炸彈在七至十磅左右。

（美聯社倫敦二十九日電）星期三晚上，一枚汽車炸彈在一間義大利餐室爆炸，結果二十三人受傷，現場僅距離美國大使館二百碼。大使館一名守衛說：「此次爆炸使我們備受震驚。」該意大利餐室前面受到損毀，但美國大使館則完全無事。該餐室位於葛特街與南奧利街交界處。事後大批消防車及救傷車趕到現場。現場人士說：爆炸時餐室內擠滿顧客。蘇格蘭場表示，爆炸時間是下午九時廿四分，亦是格林威治時間下午九時二十四分。

由於恐怕現場還有炸彈，警方將現場一帶封鎖，同時命令居民疏散。一名三十歲的男子稱說：「爆炸非常猛烈，當時我在離現場五十碼的寓所內看電視，突然被拋離座椅。」這次爆炸，是近月來在倫敦及英倫東南部發生的第十次炸彈攻擊。九月五日，倫敦希爾頓酒店發生爆炸，結果兩人喪生，六十三人受傷。星期三的爆炸現場，僅距離希爾頓酒店兩座大廈。

當局懷疑這一連串爆炸，都是愛爾蘭共和軍所爲的。

（美聯社倫敦廿九日電）星期三晚，一枚炸彈在離美國大使館二百碼的一間意大利餐廳爆炸，最少有廿七人受傷。在警方拘留八人查詢，最近在倫敦發生的炸彈事件之後，祇有四小時，該彈即發生爆炸。警方官員：並無理由相信，該次炸彈是針對美國大使館的。一位警方發言人最初說：有廿三人受傷，並認爲是一枚放置在汽車之內的炸彈，但稍後將受傷人數減低。一位發言人說：「我們相信該枚炸彈係放置於餐廳之內。」受害者之身份仍未知。

摩洛哥繼續進軍撤哈拉 西班牙撤退居民 坦克車巡邏首府

解除土著武裝並限制用油

（法新社西屬撒哈拉艾安卅日電）正當數萬名摩洛哥「和平進軍者」繼續沿着撒哈拉北部邊境八十公里（五十哩）外集結時，西班牙部隊與坦克車昨晚在這個沙漠首都巡邏。本市昨夜並無意外發生，此前西班牙當局下令西班牙平民盡快撤出這個磷礦的殖民地。

爲安全起見，本地軍人已被解除武裝和遣散。加油站已奉命不得出售汽油給撒哈拉人。與此同時，拉巴特傳來消息，謂摩洛哥軍隊已佔據距離法雅市三十五公里（二十二哩）的西班牙邊哨。

和平進軍者正在法雅市候命繼續向撒哈拉挺進，以加強摩洛哥取回撒哈拉的要求。

（合衆社馬德里卅日電）官員們說：西班牙軍方將於摩洛哥和平進軍之前，開始使西屬撒哈拉平民疏散。西國四部長在馬德里會議，試行解決撒哈拉前途問題時，即開始作上述撤出。西國外交部長摩里亞，曾於週三晉晤阿爾及利亞內政部長阿狄堅尼會議。海牙國際法庭認定摩洛哥與毛里塔尼亞與撒哈拉有合法關係，但對該地並無宗主權，摩洛哥國王哈山，隨即組織上述進軍。阿爾及利亞則反對此一計劃，視哈山的和平進軍計劃，並支持聯合國促撒哈拉「殖民地」居民舉行公民投票及要求結束殖民地化」。

西國總理納瓦路與西國兩國外交部長及阿國內政部長會議。西國發言人稱：阿國內政部長阿狄堅尼携來阿爾及利亞總統鮑米典的信，重申阿國立場，認爲撒哈拉人民必需決定自己的前途，而勿讓摩毛兩國作任何接管。馬德里官員稱，西國軍隊繼續巡邏撒哈拉首府街道，並讀：撒哈拉平民婦女及兒童，撤出後，將隨之撤出，政府官員由西國DC九式運輸機撤出仍留在撒哈拉的西國營民。但摩洛哥通訊社稱，在撒哈拉首府，若干市民經移去建築物上西國國旗改懸摩洛哥國旗。

（美聯社摩洛哥馬拉喀什廿九日電）摩洛哥新聞部長班蘇達星期三晚宣佈，摩國國王哈山的「征服之進軍」的卅五萬志願者，將於十一月四日至六日之間越過撒拉法雅以南邊境進入撒哈拉，並不理會西國是否在此前完成移交撒哈拉主權的磋商。

蘇又向美購買玉米四十萬噸

（時事社莫斯科三十日電）據美國農業部二十九日發表，蘇聯向美國增購美國玉米四十萬噸，美國自二十日解除對蘇穀物輸出措施以來，蘇聯曾向美國穀物出口商大陸公司等三公司購買一百二十萬噸玉米，這是第四次購買。結果今年蘇聯所購美國穀物已達一千一百九十萬噸。

（美聯社華盛頓二十九日電）美國農業部星期三透露，蘇聯又購買了四十萬噸美國玉米，使本期購買美國穀物的總數增至一千一百九十萬噸。農業部說，這些穀物將在一九七五至七六的期內交貨，包括早先購買的穀物小麥，大約有四百八十萬噸的大麥和玉米。

新加坡離婚案件 逾半是由婦女提出申請

（法新社新加坡三十日電）根據一項十一年的調查顯示：新加坡的離婚申請案中，有一半以上由婦女提出。這項由兩名大學教授調查的報告稱：從事行政、管理的人士最具離婚傾向，其次是專業技術人員，書記類工作人員居第三。調查係根據法院的離婚案卷宗資料，在三個非回教種族中，以華族佔最高，比率是百分之五十七點七，其次是歐籍與歐亞混血的百分之五十一點六，印度與巴基斯坦人百分之四十五點二。由妻子提出的離婚申請有百分之八十八均獲批准。離婚案中以遺棄爲由者佔最多，次爲通姦、酗酒、犯罪與吸毒等。婦女最易離婚的年齡是十六歲至廿四歲，而男性則爲廿歲至廿九歲之間。

歐洲盃足球賽 捷克擊敗英國

一比一捷後來居上

（路透社布拉提斯拉瓦十月卅日電）捷克足球隊今日在歐洲國家盃第一組比賽，以二比一後來居上，成績擊敗英國隊。上半場捷克以一比一追和英國隊，觀衆四萬人。上半場廿五分鐘英國隊獲首開紀錄，以一比〇領先。臨上半場休息前一分鐘，捷克隊尼賀達扳成平手。易地再戰，下半場三分鐘捷克隊閃電進軍，加利斯建功，二比一捷克隊後來追上。直至終場，英國隊無法平反敗局，捷克隊卒以二比一打勝英國。

捷克奮勝英國後，歐洲國家盃第一組形勢爲：英國五戰，三勝一和一負，得七分，仍保持首席領先地位。捷克四戰，三勝一負，得六分，排在次席，落後英國一分。葡萄牙三戰，一勝一和一負，得三分，排第三位。塞浦路斯四戰，四負，得〇分，敬陪末席。

尚餘之第一組賽事爲：十一月十二日葡萄牙對捷克，十一月十九日葡萄牙對英國，十一月廿三日塞浦路斯對捷克。十二月三日葡萄牙對塞浦路斯。

卅年來最大水患 曼谷大半被浸 交通癱瘓

（本報曼谷卅日航訊）曼谷京都的水患尚未有下降的跡象，昨日大京都的交通陷于癱瘓一大半，馬路受影其損失無法計算。曼谷京都行政公署副長官乃猜空向記者指出，依據水利廳與水文廳的報告，這次京都水患皆比過去三十年以來的洪水更嚴重，湄南河的洪水高漲，比該行政公署所在沿河、滿、溝所設立防洪的沙包牆高，所以防洪的一切設施皆告全綫崩潰。該署只好從與交通警察局聯合徵民衆解決，改善交通擁擠現象，並緊急招募五十六名大學生，分佈在各受水淹的中心，派出馬路，攜帶有修理車輛的工具，俾隨時替死火車輛進行修理，若不能修理則幫助推離到路旁，以免阻礙交通。乃猜空稱，在水中的車輛，但至下月四日至八日水位將再度漲高達致目前的深度將近一倍，有數條馬路可以暫爲先作防備。故籲請民衆

美國糧食問題權威警告 世界糧食不安 并非暫時現象

（時事社華盛頓三十日電）美國糧食問題權威布朗，二十九日在華盛頓舉行的世界糧食會議上提出研究所報告說：「世界糧食供求情況惡化，如果不是過去十年一般性的現象，而是北美洲穀物供應，則美國、加拿大兩國將被迫限制糧食出口」。布朗說：「據美國農業部長估計，世界糧食的儲存量將由一九七五年的一億一千一百萬噸，減至一九七三年的一億噸，僅可供全世界三十一天的消費」。布朗指出：世界糧食不安後將告長期化，其主要原因：（一）由於人口增加，過去出口糧食的中南美、亞洲、非洲等地區，均需從外國進口糧食。（二）北美及澳洲，新西蘭的天候欠佳，則世界糧食的供給將受大氣影響。（三）蘇聯的農業生產，儘管過去十年來進行重點投資，但在制度上有許多缺點，同時又因氣候不佳，致未能按照預定增加，今後也難寄望作過大期待。

台稻米豐收儲量達六十萬噸

（法新社台北廿九日電）政府人士今天說：台灣稻米產量今年達到二百五十萬公噸，比去年增加百分之四。他說：由於颱風和雨水關係，收成稍爲阻滯，但對總收成並未構成嚴重影響。發言人說：台灣稻米儲量是三十年來最高紀錄的六十萬噸的存量。

國際算盤比賽 中華民國奪標

日韓分獲亞季軍

（美聯社漢城三十日電）韓國商會星期三宣佈：兩年一度的第九屆國際算盤比賽中，中華民國以一千五百點奪標。在此間漢城銀行的三國競賽中，日本以一千四百五十八點獲第二，南韓以一千四百八十點獲第三。下屆比賽，已同意一九七七年在日本舉行。

菲赤字四十四億 多方節約增稅 仍須向外舉債

（法新社馬尼拉三十日電）菲總統馬可斯宣佈本年度之財政赤字將達到四十四億披索之鉅，因此今天下令所有政府機構，應即停止一切建築計劃，並將節約經費至少百分之五，此外決定即日起增加酒稅、汽油稅，每公斤加一披索至九披索不等，加徵其他財政來源，預料將由而定。類與香烟和其他稅。何遠到收支平衡，但無論如何增加稅收，亦唯有舉債，因此最後之前一直需借債度日，多年來菲

剛與王婆再婚 李察波頓瘧疾

（路透社比勒陀利亞廿九日電）英國男星李察·波頓患嚴重瘧疾，臥床養病，他可能被急送南非治療。波頓和王婆伊利沙伯·泰萊，自從十月十日破鏡重圓再度結婚後，一直在非洲渡蜜月。這對夫婦私人秘書比克對記者說，波頓的病況，無須大驚小怪。波頓是忘記服防瘧疾丸，所以患上瘧疾。早些時，曾傳四十三歲的泰萊病倒，由於一名醫生突然由南非約翰內斯堡乘來，因此而謠傳王婆病倒的。

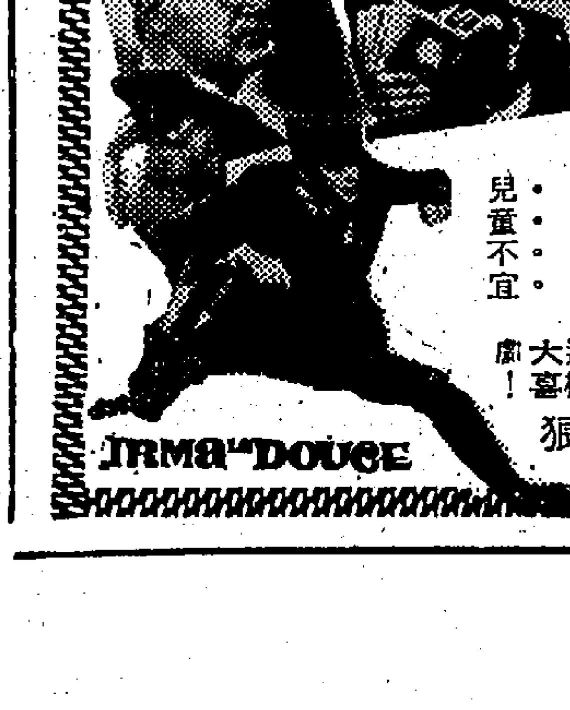
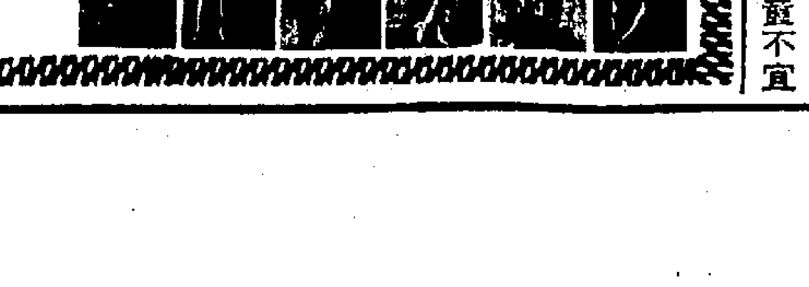
泰推行男女平等 婦女將可當兵 或當法官大使

（法新社曼谷卅日電）泰國防部正依據修正若干法律，以便婦女在入伍及接受軍訓方面享有與男子相等之權利。在修正法律後，女學生將可接受地方防衛訓練，婦女可服役至六十歲始退休，一如男子。政府其他各部亦已作類似修正，以使婦女可担任法官、檢察官、大使及其他一向由男子担任之職務。

哥倫比亞公司超特級巨製！
「冲天大火災」金像攝影師 佛烈安甘尼哥 又一精彩新作！
總統 國賓 華盛頓 英京 帝國
預售三天座票
明晚加開午夜場
眞米高雲遜 姬蓮芝 領銜主演 最佳傑作
狂滿 今天請早
貨箱車公路追逐鎗戰
刺激鏡頭銀幕未見！
黑勢力無孔不入！ 善良人揾食無門！ 被迫害走投無路！ 求生存奮起反抗！
不惜粉身碎骨！ 不向惡霸低頭！
兒童不宜
WHITE LINE FEVER

京華 快樂 金冠
昨天滿座 今天五場 請即訂座
二十世紀霍士公司 特麗七彩 中文字幕
大爆炸 如海嘯 如颶風
從開場緊張到散場！
神山一號 無此壯烈
全部眞正在「海神號」巨輪實地拍攝。不是佈景。
佐柏力嘉寶喧德拉
治德。妃莉尼格斯

海神號爆炸 POSEIDON EXPLOSION
第一套眞人眞事眞景拍攝的災難片！


皇都 明天重映 皇后·麗聲 下期加入
妙絕人寰大喜劇
放映時間 十二點四·兩點半·五點四·七點半·九點半
聯美公司香艷熱鬧大笑喜劇！
傻警察 唔收規，敢被炒魷魚！
做龜公 唔食軟飯 反要養私娼！
花街神女
兒童不宜
金像影帝 積林蒙 傻大姐 莎莉麥蓮 登峰造極大喜劇！
花都並無廉政公署·警察貪污兇夾狠
IRMA LA DOUCE
尖刻諷刺！ 無情揭發！ 敢作敢爲！ 大膽揭破！ 警察黑幕！
金像導演 比利懷德 得獎傑作


密探疑雲重重·火爆刺激
偵探毒龍潭
文華·明珠
放映時間 12點半·兩點半·五點半·七點半·九點半
今天五場 出神入化
華納兄弟公司出品 偵探武打奇情巨片
追疑犯決不放鬆 擒眞兇毫不留情 遭遇海陸空雙擊 他怎樣應付？
特藝七彩中文字幕
大導演 雌雄大盜 阿瑟潘 導演
大明星 金·赫曼
密探性如霹靂· 不怕案情曲折· 不怕赴湯蹈火
動作激烈 兒童不宜

金都城酒樓夜總會
GOLDEN CAPITAL RESTAURANT & NIGHT CLUB

電視美人 陳和美 即晚登台

鬼馬歌后 黃坤茹 十二時半演唱
十大金像歌后 徐小鳳 一時半演唱
阿珠歌后 李秀齡 二時半演唱

排名不分先後：羅麗雅 麥菁 江詠 吳香倫 劉安琪 凌芝 鄭笑容 長駐歌唱 超級演唱 茵茵 歌司儀

專聘東南亞名樂師陳耀明領導金都城大樂隊不停演奏
夜總會時間每晚十一時半至凌晨四時
最低消費每位十五元（連節目費五元在內）
九龍尖沙咀彌敦道三十六至四十四號重慶大廈
電話：三一六八〇七五五・六八〇三六六

老居士相命
解決疑難 靈前驗後
尖沙咀加連威老道二十三號二樓 不掛招牌
東英大廈附近 即同順興南貨店對面
會客時間 下午一時至六時止
逢星期日休息 電話三一六七九五二六

保利案會計師科拿供 賬項有不規則

認爲中興收取之欵非廠務費用

（新組社）李保維等涉嫌串謀做假賬，及向港府監工行賄案，昨續在維多利亞地方法院審訊，廠政署會計師科拿，出庭作供，指出保利公司與中興公司來往之賬項中，有不規則之數目，他認爲中興公司收取之欵項，并非服務費用，只屬一種方法，以達成其進行不法交易，將保利公司支出之欵項，予以隱蔽，致令查賬員不加追查此筆數目而已。

會計師科拿作證稱：他負責查核保利公司及中興公司七三、七四年之賬簿，及戶口比較下，發覺保利有數項支與中興公司之數目，出現不規則之處，從各有關文件比對下，顯示：（一）七三年十一月二日，一項二萬七千九百元相同，（二）七三年十一月廿七日，數目爲三萬八千七百五十元，另一數爲四萬三千七百四十元，（三）七四年二月一日，五萬三千五百元，另一數爲十三萬六千〇三十九元，（四）七四年三月六日，五萬五千七百元，與十四萬〇九百〇八元，（五）七四年三月廿二日，六萬二千元，與七萬一千二百元。

證人稱：上述第一項相同數字，分別在保利公司賬簿及中興公司租機器之單據內發現，此筆二萬七千九百元之數目，係保利開與中興公司，并列爲租機器之費用，他又查中興發出此筆數之收據，爲非正式者，至於保利開與中興之支票，係由張瑞添兌現。

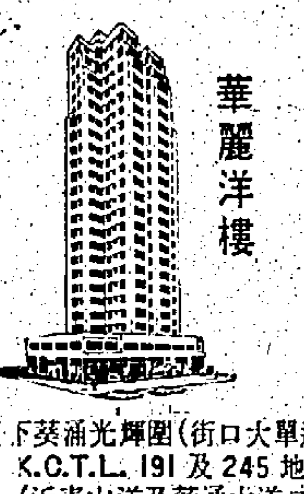
證人謂：此筆有連鎖關係之交易，爲保利付與中興公司後，復由中興交回與保利公司，但無法從去向中找出保利如何收回中興此筆數目，最後他認爲中興公司收取之欵項，并非服務費，但屬一種方法，進行不法交易，將保利公司支出之欵項，予以隱蔽，致令查賬員不加追查此數之去向。

證人謂七三年十月地盤名單上之數目爲三萬八千四百元，保利數簿內，報三萬八千七百五十元，十一月四日，中興一張單據爲三萬八千四百五十元，十一月廿七日，保利開與中興支票，爲四萬三千七百五十元，保利分兩項入賬，（一）三萬八千四百元，作租機器費，另五千三百五十元，列在負債項中，其中一張三萬八千四百元之支票，瑞開與中興公司轉存進張瑞孫戶口內，但剩下之五千三百五十元，則不知去向云。全案仍未審畢，保押今晨續訊。

行賄被拘的士司機

（特訊）前日下午五時卅分，一名巡警在九龍窩打老道近廣華醫院，拘捕一年齡卅二歲的士司機。據稱，該男子向警察行賄，以圖免被控以違反交通法例之罪，該男子現已落案，被控以「向警員行賄」之罪，今日在南九龍裁判司署提堂。（合）

香港司徒拔道肇輝台
滿輝大廈
尚餘數層 租售均可
一千三百呎 二廳三房
售：廿七萬元起
租：二千三百元
請到本大廈A座一樓辦事處洽看

昌發大廈
華麗洋樓

下葵涌光輝圍（街口大單邊）
K.C.T.L. 191 及 245 地段
（近青山道及葵涌大道口）
預售九折特價 每伙550呎 只售八萬餘元
15年分期付欵 平過交租 每萬元月供$115.90
每層四伙 快速電梯兩部
廳房四正 伙伙三面單邊
柚木地板 顏色浴缸潔具
建築精良 外牆玻璃紙皮石
洽購處：昌生有限公司
中環威靈頓街52—54號昌生大厦十二樓
電話：5-231840・5-229317
地盤辦事處電話 12-260266

王子商業大廈
灣仔譚臣道17-23號（近大佛口）

租
距中環一分鐘路程
門前設有停泊車位
地點適中・交通方便
光線充足・方正合用
租值比中環區相宜
所餘無多・欲租從速
每層面積由二仟壹佰餘呎至叁仟壹佰餘呎 商用面積
月租每方呎一元七角
地下舖位另商
洽租電話：
5-281853 馮先生・5-763386 唐先生

旺舖出租
假日酒店商場
（九龍彌敦道與麼地道交界）
位於尖沙咀商業中心區，地下及地庫商場舖位尚餘無多，面積由二百餘呎起，如有意請洽
3-811814，3-819231
HK 香港發展地產部

總統大酒樓 花都夜總會
開幕慶典
韋秋 蘇裕 胡湛 利三 許文 何禮 胡淦 王强 馮棠 黃元 曾昱 左池 李玉芳 梳拍賣行 沙
劉麗容 林志昌 潘潤標 鄧少明 吳國强 方增 簡蘇 李庭 鍾章 鍾超 活嫂 李蓮 盧新 陳偉 梁錫
全人敬賀

九龍之冠
高尚住宅租售
春曉園——何文田山道四號
治安良好 設備高雅
租金廉宜 費用全免
面海踞山 環境幽美

接洽處：
邦德置業有限公司
中環士丹利街42號三樓
電話：H232089—0

奕通停車場出租
九龍土瓜灣道及貴州街轉角處（由美景街入口）
本停車場將由一九七五年十一月一日開始營業，特此敬告各界人仕，希爲垂注：
開放時間：每日上午七時至凌晨二時正。（假日照常）
停車收費：月租—三百元正
時租—上午七時至凌晨二時正，每小時一元，起碼兩小時計，凌晨二時至上午七時關閉期內每小時一元五角正。
洽租處 捷聯企業有限公司 香港永隆銀行十二樓 電話：5-259321

W
美國・加拿大
勞工移民 介紹職業担保
升學簽證 保送美加升學
投資移民 輔導投資方法
難民移民 代找職業担保
旅遊探親・特快簽證
★美加西岸團14天 HK$ 6500
★美加豪華團22天 HK$12200
★英國探親團 HK$ 4500
★台灣九日遊 HK$ 1400
環球旅遊公司
德輔道中127—131號有餘大廈805室
H—450651 H—450878

總統酒樓夜總會・國際酒樓夜總會
豪華酒樓夜總會・中國大酒樓
百樂門酒樓・萬宜大酒樓
瑞香園酒樓・文華大酒樓
・大酒樓氣派・大衆化價錢・
六大信譽保証
選料上乘・製作精良
價格公道・裝置華麗
衞生清潔・服務良好
・壽筵酌由三佰元起・社團宴會由式佰式拾元起・
・供應特價酒水・不收開瓶費用・不收加一・大小宴會・豐儉隨意・

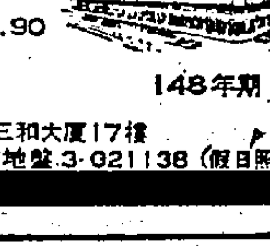
總統酒樓夜總會	北角英皇道四八〇號	電話：五・六三三〇〇九
國際酒樓夜總會	旺角彌敦道六一二號	電話：三・三〇二四二四
豪華酒樓夜總會	油麻地彌敦道三三九號	電話：三・八八五〇五七
中國大酒樓	灣仔莊士敦道十八號	電話：五・二八二八五七
百樂門酒樓	灣仔軒尼詩道三三八號	電話：五・七二三一二二
瑞香園酒樓	油麻地佐敦道五〇四號	電話：三・一三七四六九
萬宜大酒樓	旺角西洋菜街六號	電話：三・八五二二五五
文華大酒樓	旺角鼓油街十七號	電話：三・八四六五〇四

總統大酒樓
花都夜總會
香港北角英皇道四八〇號
電話五—一六二四四五四・五—六三三〇〇九
李亞萍 劉冠霖 鄧雪芳 秀瓊 葉德媚 金璇
台灣藍天歌舞團 明晚開始表演
菲島金之聲大樂隊
仙奴放金寶樂隊不停演奏
開幕酬賓一連七天贈送名貴禮物
欲免向隅 請早定座

謹訂公曆一九七五年十月三十一日（星期五）下午三時至六時爲本酒樓花都夜總會開幕典禮敬備酒會恭候
光臨指導
總統大酒樓 花都夜總會 董事局仝人敬約

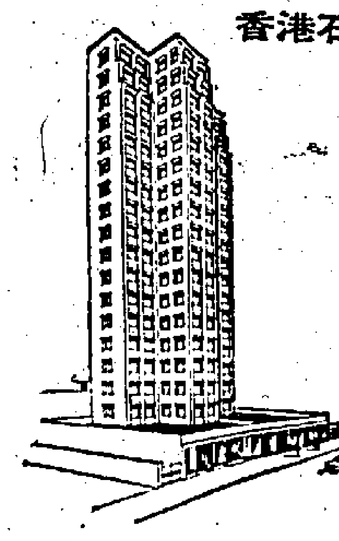
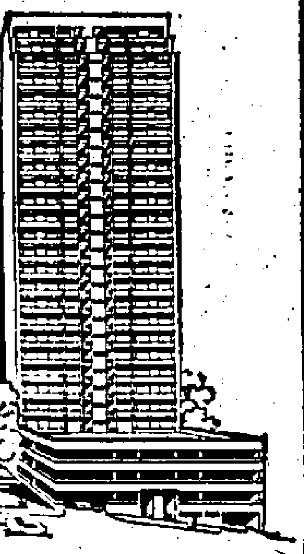
元朗教育路（單邊豐寧路）
鴻發大樓

市區便利・郊外風光
兩梯四伙，三面單邊，顏色浴缸
首期二成，即買即住
三房兩廳
特價六萬餘元
十年分期・勝過納租
祇餘 九伙，幸勿錯過
示範單位，歡迎參觀比較
新鴻基 德輔道中香港華人銀行大廈10樓
電話：5-228205・5-241206・地盤：12-769254（假日照常）

九龍馬頭涌道90-98號大單邊木廠街
福安大廈
地點旺盛・交通便利・洋樓設備・三面單邊
梗房間格・柚木地板・顏色潔具・冷熱水喉
住宅只售七萬餘起
旺舖售廿四萬餘起
一樓商業一萬五千餘呎 柱少窗多
適合酒樓、百貨、學校等
免首期
十年分期付款
十五年分期萬元月供本息$115.90

148年期
益大 香港干諾道中30號三和大厦17樓 電話：5-255211 地盤3-021138（假日照常）

高級翻譯
高速函授學校所設高級翻譯及普通翻譯兩大課程，多年來協助學生考取英國高級翻譯文憑，此項資格，已視同大學畢業，另備英中、英專、預科、商科、電腦編譯及各國語文課程。選用國際師資，配備錄音教學。報名：九龍文英樓廿四號四樓香港翻譯社（3-305402）。十一月六日開課

香港花園招租
西摩道香港花園四房一廳，兩車位遠眺全港海景月租四千五百元詳情請電五—二二八六二八林君洽

嘉利大厦
香港石塘咀加倫台8—18號

旺中帶靜 環境優美
兩梯三伙 三面單邊
廳房皆窗 交通便利
建至十六樓
999年期
免首期
特價85折
伍千元即可買樓
十年付欵
材料上乘 設備齊全
瑞華閣
香港高街瑞華坊4—7號
（英皇書院後面）
新型洋樓 三面單邊
三房兩廳 八百餘呎
靜中帶旺 環境幽雅
車位充足 交通便利

建至廿二樓
洽購處：利安建築有限公司
香港雲咸街1號南華大厦十一樓
九龍佐敦道51號利僑大厦十樓
5-256071-5
3-303393

本港新聞

女警司呂芷英被控案審結
獲判無罪省釋
法官相信一切開支均由被告父親負担 並同意她每月交款儲蓄各點詳盡解釋

（新亞社）涉嫌觸犯賄賂法案而被控之女警司呂芷英，昨日在維多利亞地方法院被裁定罪名不成立，當庭省釋，呂在離開法庭時，當記者問及會否再返回警界服務，呂表示未有作出打算，且未有進一步透露有關其將來。

此案於昨日上午十時十五分，在維多利亞地方法院第三庭聆訊，由於此乃爲首宗最高級的女性警務人員被控案，故昨晨吸引大批市民到庭，報社記者及呂芷英親屬，聽取判案結果，因而引致法庭擠得水洩不通，呂芷英穿着一套花衫黑裙，蓋以黑色毛衫，但神情略呈緊張，呂芷英在此期間，身體似乎較前稍爲消瘦，當聞判無罪後，面部仍未無表情呆坐犯人欄內，及至退庭，步出犯人欄後，到庭觀審之親屬向其道賀，此時神情始略爲鬆弛，且面露笑容。

主審此案之法官，爲巴士庇御用大律師，昨日在達五十五頁之冗長判詞中，宣判被告罪名不成立，乃是基於以下因素，法官認爲呂父乃一退休之建築商人，在戰前已擁有相當物業，且年來在呂之家庭中，支付全部消費，不需由呂芷英負担，又法官解釋控罪內字眼「控制」下財富，與官職收入不相稱，「控制」一含意廣泛，即使被告將其母在銀行提款，全無利益，該款控方亦已算是在被告控制下。其次，法官十分滿意被告向法庭所作之解釋其控制下之財富及來源，法官昨日在判案時稱，此案是於今年九月八日開始聆訊，亦即是呂芷英被警務處長停職達十六個月後，被告有雙親及弟妹，父親七十二歲，母親六十九歲。

呂於一九五九年加入警界爲見習督察，七二年間升爲警司，控方指證呂於被控時，在其控制下之財富，爲卅六萬二千餘元，與其官職收入不相稱，本席亦計算到該期間在呂控制下之財富，亦有卅八萬餘元，但本席滿意其所向法官之解釋，本席相信呂之辯供中指出，由於其母患有風濕症，行動不便，故於年前股票旺盛時，呂與其母在銀行擁有聯名戶口經由呂簽名提款進出，又存摺一直是由呂母存放，呂亦從未有提及聯名戶口之金錢是由伊所擁有，故相信戶口中之十六萬六千八百多元，是呂母之財物，而不應將上述金錢算是在呂控制之下，又呂之銀行帳目，顯示轉帳購股票，亦相信呂之解釋，係借款給其母購買，又有關呂擁有之汽車及樓宇，本席滿意呂之解釋，謂其父資助八千元，購該價值萬一元之汽車，及出錢數萬，購窩打老道之翠坪邨住所，包括裝修，又其父曾將一筆數萬元存款，交回給呂，該款乃其父八年來每月替呂儲蓄所得，基於上述案情之下，本席認爲呂已滿意向法庭合理解釋在其控制下之財富與來源足以推翻控方之指證所控者。

基於上述各點因素，本席乃宣判被告無罪釋放。

無罪獲釋之女警司呂芷英

阻街小販嚇女警 被帶署落案檢控

（港訊）隸屬旺角警署之一軍裝女警，於前日下午五時卅分，巡邏到西洋菜街近廣東道處，看見一男子在行人路上販賣而引至交通阻塞。女警警告該小販並着他把貨物移離行人路。不過，當女警十分鐘後返回原處時，她看見那男子仍舊在那裏擺賣。當女警再次警告他時，他反而恫嚇女警：若她採取任何行動對付他，他會到廉政專員公署告她，她便有麻煩。此時，她警告，並拘捕那男子。那男子曾經爭扎，終于屈服。

該男子現在被落案，控以「無牌販賣」、「阻差辦公」、「拒捕」、「毆打及恫嚇警員」，明日早上在北九龍裁判司署提堂。

糾黨刧途人 被街坊痛毆 匪囚十五月

（新亞社）一名青年匪徒糾黨行刧途人，事發時激動街坊義憤，將匪擒獲，並將匪毒打，以致受傷，警方到場，將其送往醫院治療，後被落案檢控，昨解往荃灣裁判署提訊，被告認罪，判其入獄十五月。

被告男子朱翰良，廿一歲，報稱雜工，住荃灣禾留街。被控於本年十月十九日，在荃灣地區，與一名在逃男子，行刧何[illegible]一個手袋。

案情透露：當日晚上九時許，事主行至荃灣大坊近觀瀾[illegible]時，被告與另一男子，將事主緊[illegible]，掠去其手袋，但爲附近街坊發覺，羣起而追捕，卒將被告人擒獲，但被告受傷，乃將其送往醫院治療，後警方人員到場，將其落案檢控。

青山道十咪半一幢樓宇 五賊持刀入屋行刧 縛事主掠財物二萬

（特訊）昨晨九點前，五名男子，每人手持利刀一把，闖入青山道近十咪半之一所樓宇，並且恫嚇屋內三人及開始把他們綑綁。但是在屋子裏的其中二人，其一爲女傭，另一爲住客因在未被屈服前，試行掙扎而受輕傷。

刧匪然後大事搜掠，並刧去財物總值約二萬元。他們逃去無蹤。事主在鬆脫綑索後，報警。受傷之人士被送往醫院接受敷藥。有關失物之詳細情形，現在仍未得知。警方迄在調查此案。

港視三職員被控 違反防賄例
在地院受審均准保候訊

（新亞社）香港電視廣播有限公司三名高級職員，涉嫌違反防止賄賂條例，被廉政署人員拘控，昨在維多利亞地方法院受審，被告三人，均否認控罪，經克法官，將案押至日期聆訊，被大三被告，即獲准自簽二萬元，及人事二萬元保釋，第二被告獲准自簽二萬元，及人事一萬元保釋，審訊時間預算需時廿天。

被告三人：（一）李雪廬，卅八歲，港視助理總經理，（二）陳慶祥，廿九歲，港視營業部經理，（三）林賜長，廿九歲，港視司庫。

控罪八十項，首被告李雪廬，被控五十三項罪名，其中四十三項，爲收受利益罪，五項爲索取利益罪，兩項爲給予利益罪，兩項爲串謀罪，一項爲恐嚇勒索罪。

該項恐嚇控罪，係指被告於七一年八月四日，爲自己及在逃人孔錦康，向廖學桐恐嚇勒索四千元，至於該兩項串謀罪名：（一）指被告在七一年十月一日至七五年六月十八日期間，串謀在逃人孔錦康，及陳慶祥，索取及收受利益，違反防止賄賂條例，另一項則指被告於七五年四月十日至七五年六月十八日，身爲港視僱用之公務人員，向朱明志、馮國忠、馮國才、鍾樹勝及陳永寧等五人，索取、收受、及給予利益，涉及款項共計十四萬餘元作爲維持上述五人受僱於港視，及保証彼等之廣告客戶，分享上述佣利益。

次被告陳慶祥，被控廿六項罪名，其中廿三項，爲收受利益罪，一項爲索取利益罪，兩項爲串謀罪，廿四項收受及索取利益罪，指被告於七一年一月一日至七五年六月十八日期間，向馮國才索取及收受八萬四千三百一十二元，另兩項串謀罪與首被告相同。

第三被告林賜長，廿九歲，被控一項串謀罪，指其於七五年四月十日至七月廿九日期間，串謀上述兩被告人等，妨礙司法公正，港視廣播是專利業務，受防止賄賂條例管制，其屬員如涉及貪污事件，罪名與公務員相同。

鯉魚門魔鬼山上深谷內 發現屍體僅餘白骨
警估計係跌下致死身世調查中

（特訊）三名郊遊男童，昨午在調景嶺鯉魚門之間的魔鬼山深谷裏，發現一具屍骨，警方接報到場調查，初步估計懷疑死者可能因失足墮落峽谷受傷致死，但真實情形，警方仍在展開偵查中。

據悉：死者是穿白色上衣，黑西褲，黑鞋，屍體已腐化，僅餘白骨，料已死去多時。警方現時仍未能確定死者之性別及年歲，有關其姓名身份尚在調查中。

事發於昨日下午三時左右，三名十四、五歲的男童，配備背囊食水，聯袂到魔鬼山遊玩，沿山路小徑，行至一個深谷時，見有一間無頂之殘舊空置石屋，當時其中一男童不慎失足跌落石屋對下的一塊大石底，於是攀緣身旁樹枝而下，欲拾回背囊，當攀爬至大石底時，赫然發現一具白骨屍骸，他們驚慌急忙通知其他兩人，然後一齊飛步再向附近[illegible]鎮，到調景嶺警署報案。據一名郊遊人士表示：該間石屋，以前曾有一名流浪漢居住，至於所發現的屍骨是否其人，則不得而知。（合）

商業美專開設新班 廣告設計沖攝課程

爲使青年善用餘暇學一技，獲得廣告美術設計及彩色攝影沖印及菲林製版技術之進修，商業美專特開辦此項課程之訓練，新班本週開課，分日夜班每週上課兩節，畢業，發給證書，須要就業者給予輔導，進修報名，到彌敦道佐敦道口華豐大厦（舊裕華）電梯七字莊校K—三○九四九一詢問。

東邊街賊刧女子 事主呼救警拘獲

（港訊）因爲事主及時高呼求救，致令一涉嫌行刧之疑匪落網，而事主亦重得失物。

昨日（十月卅日）上午十一時四十五分左右，一位卅八歲之婦人在行到皇后大道西與東邊街交界處，一匪徒阻她去路，旋即抓去她的鑲玉之金頸鍊，立即沿皇后大道西逃走。當她一面追匪徒時，一面大叫「搶嘢呀」，她的高聲求救驚動之隸屬中山區警署在附近巡邏之兩名警員，他們即刻開巡邏車並追截疑匪，終於把疑匪捉到並起回失物。在疑匪身中，還搜出利刀一把。疑匪現年廿二歲，現在拘留查訊中。

涉嫌強姦禁錮少女 兩男一女共被控四項罪
昨重刑案偵訊表證成轉解高院

（新亞社）一名十七歲女學生，目前向友人求助時，被人禁錮在一間公寓內，當晚在公寓內，遭兩名男子輪姦，對方更欲將她賣落火坑，該女學生事後獲得脫身報警，兩男一女後被捕，同被落案控告「強姦」，「非法禁錮」及「意圖販賣女性」罪名，昨再解北九龍裁判署提訊，三被告仍暫無需答辯，法庭循例重刑事案程序，進行初級偵訊，裏地法官聆畢各證供後，裁定三被告均表面證據成立，並諭將案轉解高等法院定讞，仍准首次被告每人各以五千元，第三被告則准以二千元，分別担保出外候審，各現金人事各半。

被告三人：（一）唐志強，廿歲，無職業；（二）張慧馳，卅四歲，無職業；（三）黃秀珍（女）廿四歲，無職業。分別被控四罪：（一）控首被告，四月十九日，在九龍地區，強姦一名姓關之十七歲少女；（二）控次被告，同時同地，強姦一名姓關之十七歲少女；（三）控首次被告，同時同地，非法禁錮姓關少女一日；（四）控全體被告三人，四月廿日，本港地區，意圖販賣姓關少女。

香港仔水塘兇殺案 警懸紅二萬元緝兇

（特訊）警方昨日懸賞二萬元，給予任何人士，提供有關以下兇殺案之消息，而致令兇徒緝拿歸案定罪。該宗兇殺案是發生於本年十月廿六及廿七日之間，在香港仔水塘引水道處。該死者爲廿七歲之工廠女工杜妙珍，居住於香港仔石排灣邨第三座二三五○室。

在十月廿六日（星期日）晚上約十時，她離家到香港仔水塘散步，從此沒有回家。至翌日（十月廿七日、星期一）清早六時前，她的屍體被發現於引水道中，懷疑被死者遭匪徒強姦。

最後見她時，她穿黃色底棕色花點恤衫，深藍色褲，紅色膠拖鞋，戴上一副有銀圈的眼鏡。

如有任何消息，可以協助破案者，請即與警方聯絡，通知任何警務人員或警署，或致函香港郵箱九九九號報告亦可。

護橋事件處理得宜 居民去函表示讚佩

（新華社）去月在龍翔道發生之「護橋」事件，由於警方處理得宜，情理兼顧，事後多方表讚許，而黃大仙廉租屋三十六戶居民，更聯函黃大仙警署表示讚揚，該函其中一段大意如下：「謹向貴署全體警員致敬，在此事件中，貴署人員所採態度，諸已情理兼顧，而最後在法治精神與神聖職責的原則下，毅然採取干涉行動，實值得吾人之敬佩與嘉許，請將吾人之敬意向貴署警員轉達」云。

警司級住華麗寓所 港府通知遷出另有人住

（新亞社）香港政府本有若干華麗寓所分配與在本港僱用之警務高級警司居住，但目前住在政府配給之華麗寓所之警司級，接到香港政府通知，而將寓所給與其他大官居住，各警司接到通知，不禁感到失望。

港府通知他們，[illegible]住地方交通方便，港府將用抽籤方法，分配與[illegible]得另覓新居後，即將現在居住[illegible]警司，現住地方面積二千方呎，接到港府通知，早日覓地遷出，但該三位警司認爲假如遷出，對他們實在不利，其中一點，是住在政府給予之樓宇，係屬免費，其他[illegible]，每月租金超過三千元，[illegible]租金，又要自己負擔，至於停泊汽車，更須付費，但住在政府[illegible]。

又據警方消息：政府樓宇，則有免費泊車地方。[illegible]

[illegible]本港警司級人員共[illegible]，其中[illegible]座華麗寓所[illegible]，乃獲得越級居住。

美國雙週 十月十八日至十一月二日

Wrangler® JEANS & SPORTSWEAR

美國「威格」牛仔袂

便服 套裝 欵式最新

適合你同我

Wrangler「威格」牛仔衫袂

係美國名牌出品

紙箱藏屍案被告作自辯 一再否認殺死者卞玉英 強調老虎仔勒借一千元
對兩次以烟蒂燒穿葉姓女工裙說無其事

（特訊）跑馬地紙盒藏屍案，經十餘日聆訊後，全案進入尾聲，昨日由被告登證人台自辯，[illegible]

[illegible]

紙盒藏屍那件事。被告答說：「我不知你在說甚麼？你簡直是[illegible]。」「後來舖面有顧客按鐘叫買飲品，於是他便收錢了。」

檢察員指被告曾向法庭說：安美公司的電話設在閣樓，平時外人來公司借電話，他是一概拒絕的，除非是親戚朋友則例外，蓋恐防一些飛仔藉口借電話入來打刼。檢察官說：被告這個說法也是虛構的，其實被告曾經借電話給死者卞玉英打，但被告否認其事。

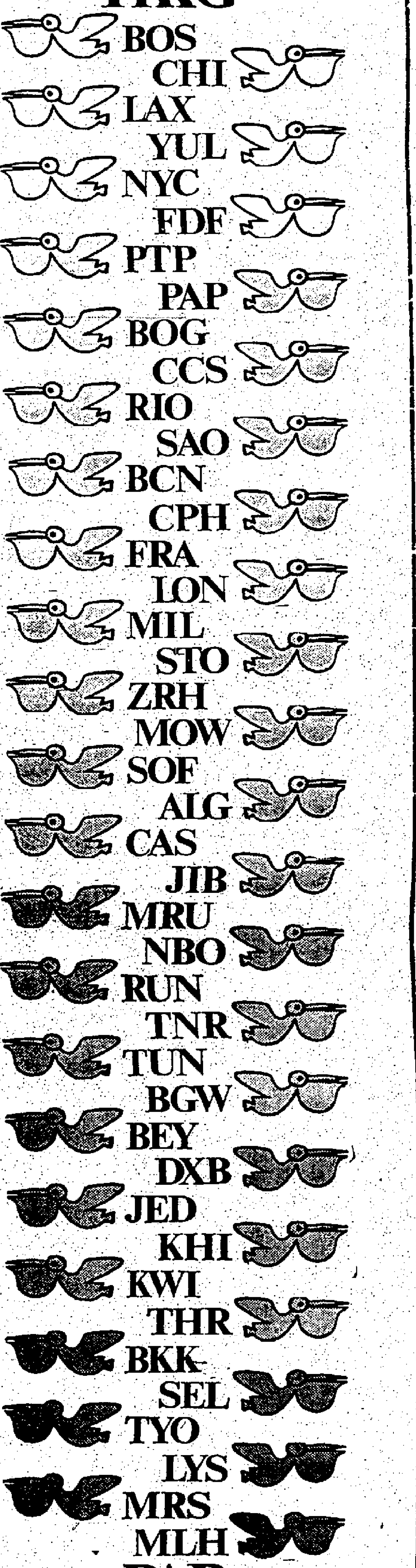
被告又供說：關於自認老虎仔的人向其勒索一千元事，彼當時即向偵查本案之見習督察陳述過，但未即時報案。

被告在答檢察官盤問時說：有一日他手接到一個電話，曾即往警署領回衣物，但被前往警署時，警方却說沒有其事。

在被問及平時工作及生活情形時，被告答稱：他平時每晚多在十一時左右放工返家，但去年十二月十六日，則約在十一時多才返抵家中，當時有沒有向妻子解釋遲歸的理由時被告說記不清楚了。

被告又答檢察官盤詰：在去年十二月份，安美公司平均每晚做多少錢生意？被告說平均每晚約做十元左右生意，但控方出示安美公司賬目表，顯示在去年十二月一日至廿三日期間，每晚所做生意最少是三元，最多是十元，而十二月十六日案發前當晚，所做生意是六元六角。（均）

法航貨運 遍及全球



法國航空公司擁有噴射機超過一百架，
其中單是貨運專機已包括波音707C八架
及波音747F一架，爲貨運界提供
足夠妥善服務。由一九七六年初起，法航
將再添置第二架龐大波音747F，
以適應增長中之貨運需求。
法航貨運網遍達全球79國家的147個城市。
上列城市均有專機提供快速充份服務。

上列航空公司專用之「城市略號」排列次序如下：
香港，波士頓，芝加哥，洛杉磯，滿地可，紐約，法蘭西堡，波特爾角，波哥大，加拉加斯，里約熱內盧，聖保羅，巴塞隆拿，哥本哈根，法蘭克福，倫敦，米蘭，斯德哥爾摩，蘇黎世，莫斯科，索菲亞，阿以及爾，卡薩布蘭加，吉布地，毛里求斯，內羅比，瑙尼汪，坦南那利，突尼斯，巴格達，貝魯特，杜拜，吉大港，客拉刺，科威特，德黑蘭，曼谷，漢城，東京，里昂，馬賽，摩洛斯，巴黎。
有關一切貨運詳情，請電法航3-828235—7（三綫）
或向任何貨運公司接洽。

法國航空公司

世界旅行社 貨運部

妥當快捷，安全可靠，不論大小
多寡，一律歡迎，敬請垂詢。

世界旅行社 尖沙咀梳利士巴利道•半島酒店大堂電話：3-673121
貨運部：九龍九龍城譚公道127號地下 電話：3-021995，3-022117

特價套票 往來港澳

由十一月三日開始，凡購買本集團新設「非假期特價雙程船位套票」者，可在星期一至星期五任何班次，乘搭本集團旗下水翼船或大型客輪往來港澳，且毋須即日返港，但週末及公衆假期則不適用，套票只在香港發售，票價如下：

遠東水翼船務有限公司水翼船	雙程套票	廿四元
信德船務有限公司大型客輪	航空位雙程套票	廿四元
	唐餐樓雙程套票	
	日航	二十元
	夜航	廿四元

所有套票售出後，恕不退票。（上列票價不包括三元二角人頭稅。而所有其他票價維持不變）

購買套票，請到

碼頭預售處：	香港港澳碼頭	電話：5—457021
中區預售處：	皇后大道中萬年大厦地下	電話：5—239760
尖沙咀預售處：	星光行地下商場	電話：3—672838
旺角預售處：	通菜街230號	電話：3—807193

十一月一日開始預售

信德企業有限公司謹啓

本港新聞

健康東街口變成垃圾堆 清潔街道人員視而不見

（新亞社）北角英皇道健康東街口，由於交通當局爲往來行人安全計，乃將該處街口縮窄，不料反被人家利用作爲堆積什物地方，地點適在街名牌下懸來懸不像樣，堆積雜物面積之廣，達一百方尺有多，市政事務署每天均有清道夫打掃街道多次，同時又有穿制服之管工巡視，何以該處之堆積什物竟不加干預，未知有無向上峯報告其事，假如有之，則市政事務署必派員前往查究，並加以清理。

據有住在附近者謂，該處有一個電燈公司火箱，大約在月餘前，有人在火箱前放置一些舊傢俬，聲明廉價出售，計所佔面積不大，後來更有人在該處放置木門窗櫃等物，放置面積，逐漸擴大，最近更不成體統，竟有人堆置若干舊磚，如爲局此時不加以取締，則該處可能成爲出售舊磚及沙石三檔口，有如英皇道路邊三檔口者然。

該位居民，又謂放置什物者，必有人從中撐腰，撐腰者可能是黑人物，治安當局亦應進行查究，不能在該處路傍，堆積廢物如不加理會將對清潔城市有一個大諷刺。

白晝荃灣兩名匪徒 攔刦路人得手乘小巴遁 警截停拘獲各囚十五月

（新亞社）兩名青年刦匪，光天化日下，在偏僻街道上，搶刦過路人財物，被警員發覺追捕，結果，雙雙落網，人贓並獲，更揭發其中一人，原爲黑派，昨兩被告均認罪，解往荃灣裁判署提訊，法官，判首被告入獄十五月，判次被告入獄十五月，次罪入獄三月，准同期執行，即共入獄十五個月。

兩名被告：（一）楊志明廿二歲，無職業，住荃灣盛邨十八座二三一號，（二）謝國明，廿二歲，地盤散工，住荃灣盛邨廿二座二一九號。

被控罪名：（一）指被告兩人，於本年十月廿五日，在荃灣地區，行刦男子薛偉芬現款二百五十元，（二）指次被告身爲和勝和黑社會會員。

案情透露：當日下午四時許，被告兩人在荃灣大運排道阻截事主，首被告在事主身上掠取二百五十元後，兩人即奔上一輛往九龍之小巴，意欲逃走，剛巧有兩名警員巡至，知發生刦案，立即將該小巴截停，並起回贓物，一併帶返警署調查，首被告於一九七一年十……

大窩口尋仇命案 兩誤殺罪成各入獄六年 一青年無罪獲得省釋

（新亞社）三名十五至十九歲之少年，涉嫌與今年二月三日發生於荃灣大窩口十五座樓梯間一宗尋仇命案有關，同被解上高等法院刑庭審訊，三名被告均否認罪名，昨日全案審結，五男兩女陪審團，經退庭商議四十分鐘後，一致裁定三名被告謀殺罪名不成立。但裁定第一、二被告，誤殺罪均成立，第三被告則無罪獲釋，主審法官加西亞，乃判第一、二被告各入獄六年。

三名被告：（一）陳桑十五歲；（二）陳好賢，十九歲，裝飾工人；（三）許偉成，十八歲，無業。同被控於二月三日，在荃灣地區，謀殺梁志華。

控方案情指出：今年二月二日晚七時許，死者與一班朋友，在大窩口新邨十五座開派對，當各人玩至興高采烈之際，一羣不速之客，突然擁至，強行要參加舞會，但被死者拒於門外，翌日晚上八時，死者與朋友，經過三樓梯間，忽遭治裝手持利器之青年襲擊，身中要害，後送院不治斃命，事後警方展開調查此案，卒拘獲三名被告疑與案有關，乃落案檢控。

聖誕春節各渡假團 安樂開始接受報名

安樂旅遊社，爲本港專辦高級豪華旅遊團體著名，該社鑒於年來不少旅行團，多以削減遊覽節目，剋扣膳宿享受，降低收費，逕誘旅客，致原想偷閒外出遊埠，鬆弛緊張，增廣見聞之人仕，形同走難，大失所望。爲此，該社本年聖誕春節旅遊團，已全部新訂遊程，遊覽節目更充實，膳宿享受更豪華。絕不偷工減料，將貨就價，而違該社十餘年來組辦旅遊團之宗旨。

各地遊覽團，早經安排妥善，現已接受報名，因爲旅遊旺月，且名額有限，請隨時告滿。「美加團」定十二月二十日，一月廿七日出發。「東非南非聯遊團」定十二月十九日出發。「沖繩海洋博日本聯遊團」定十二月十九、廿四日，一月十二日出發。「日本韓國團」定十二月二十、廿三日出發。「菲律賓團」定十二月廿一、廿四、廿五日，一月廿八、廿九、三十日、卅一日出發。「泰馬星團」定十二月七、廿四日，一月廿一、廿八、三十日出發。「曼谷團」定十二月廿一、廿五日、卅一日出發。「台灣團」定十二月六、二十、廿三、廿四、廿八，一月十、廿四、廿八、廿九、三十日出發。該社地址：香港德輔道中五一號其昌人壽大廈三樓二〇三室。九龍尖沙咀東英商場地下一一A。電話：五─二四二九二五、八一五、二三─六七四〇〇一─三。歡迎查詢。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

小輪申請加票價南丫島有人不贊成

司馬不平

編輯先生：頃聞油蔴地小輪公司以原油增價爲理由，竟將南丫島小輪原日票價六毫提升至一元，如此巨幅提高船費，實在無理。據該公司發言人謂：此數目已經獲得新界民政司及鄉事委員會同意。但島上居民多在事前一無所知，請問：油價所增有限，船費竟然幾乎增加一倍，在情在理，說得通嗎？政府有否考慮到鄉民負擔這樣加價的難處？茲仰貴報爲民喉舌，請主持正義爲盼。南丫島居民司馬不平上。

公共屋邨購買樓宇最好毋須付首期

一市民

編輯先生：頃閱貴報港聞版刊載非官守議員方心讓先生在立法局提出促請政府早日推行「自置居所」計劃，他強調一旦實施此項計劃，會使市民產生歸屬感和責任感。方議員說：關於付款辦法，樓宇分十五年至廿年攤還，首期可付或不付。論及其有何種資格的人士可能購買此類樓宇時，方議員認爲應首先接受房屋委員會及房屋協會轄下之公共屋邨的住戶申請。本人聞此項消息之後，對其方議員之提議至表讚賞！尤以首期可付或不付，實爲受薪階級所稱許。因爲有大多數的受薪者，以月入分期付款，是可以勉爲其難的，但如要繳付一筆可觀的首期，則因平時無積蓄，實難支付，申請入住機會被大爲減低。如此，現下房屋協會或房屋委員會推出樓宇，最好能毋須繳付首期，如此，申請入住者，只要能夠提出有力證據，證明其月薪符合入住條件，則相信絕不會影響政府推行供屋計劃的。一市民敬上。

大會堂圖書館借書交書者均要久候

青年人

編輯先生：大會堂圖書館所有藏書與及各種刊物，分門別類，專人負責管理，每日依時開放，任由市民、學生隨時到來進修及參考，但每於中午，由借書處而至借書處與交書處，均有大隊人羣分別排隊等候，因該部門負責檢查工作人員過少，頗難應付如許讀者，因此而致讀者不論借書或交還書籍，非等候半小時不可，時間對市民，學生是重要的，而節省時間的，則希望圖書館當局爲方便讀者，請多派人員負責檢查工作，使得迅速完成進修課程，受益尤多。感謝之至。青年人謹上。

牛頭角下邨電梯內近日有刧匪出現

十座一居民

編輯先生：在本月（即十月）廿四日至廿七日這段時間，每天下午三時半至四時許，牛頭角上邨第十座兩架電梯內頻頻發生刦案，遇刦者全是婦女。這段時間出入的居民比較稀疏，祇有三數婦女往街市買菜或接在幼稚園讀書的子女，刦匪便乘她們進入電梯之際，按住關門掣衝入拔刀指嚇搜掠財物。案發後有些婦女因怕麻煩而沒有報案，而有等則去報案。本人爲使居民能提高警覺起見，特將慣匪的形貌詳列如左：（一）年齡：二十三至二十五歲之間。（二）髮型：普通長度。（三）面型：長窄而尖。（四）無配戴眼鏡。（五）高度：五呎三吋至四吋。（六）服裝：流行之無領汗衫T恤及牛仔褲。讀者：十座一居民上。

華富邨派出所何不改設在城市中心

一中學生

編輯先生：由於華富邨派出所設立在邨口後，若果的確令到本邨居民生命和財產有所保障。但日子久了，便出現缺點來。由於派出所設在邨口，若果在邨內發生了事故而要求援助時，派出所撲滅罪行的效果便打折扣。就以上月廿三日的新人血案爲例，如果當時有警員在城市中心駐守，也許不會令兇徒闖入傷人。另外，他們在搜捕疑犯時，就算是跑步，也需要十分鐘，才可抵達住戶所在之處，何況派出所人手又不足呢？但我們認爲，應否仔細考慮，因爲這樣可以隨時出入本邨的城市中心的撲滅罪行效率又何止？我覺得郵口應有警員駐守，究竟該派出所設在郵口或設在城市中心，希望有關當局考慮。一中學生上。

道聯會道德講座 區海天講老子對於道字解釋

（港訊）香港道德會道聯會合辦第二期講座，定本月十日（星期一）下午四時，在九龍總會大廈，敦請區海天先生主講「老子對於道字之解釋」。區氏於老學研究有素，將就此題詳加發揮，並印備講材派送，歡迎各界人士入座參聽云。

美麗華設「美國之夜」

爲響應美國雙週，美麗華大酒店水晶殿夜總會特設美國之夜。圖示美國小姐正舉行美國之夜開幕剪綵儀式。

右起第五人爲台視紅星劉冠霖，右第一人爲花都夜總會監督李柱及歌天歌舞團負責人合攝。

總統花都夜總會今日設開幕酒會 台視紅星劉冠霖參加

台灣最受歡迎之台視紅歌星劉冠霖昨日下午七時卅分乘中華班機抵港參加總統花都夜總會開幕盛典，此行除出席今天下午該夜總會之開幕酒會，並主持台灣電視台一個主要節目，延至昨天晚上乘中華等二班機抵港。總統花都夜總會今天假該酒樓三時至六時舉行開幕酒會，業先進街坊友好，文化界及傳播界分別搭檔請柬，屆時花都樓頭定必冠蓋雲集，盛況可卜。

淘大醬油新招紙 成品色香味同時改進

林蔭行認爲釀造技術最大突破

淘化大同樽裝豉油業已改用新的招紙圖案。與此同時，在醬油成品方面，雖然仍用傳統的黃豆，麪粉，和鹽，作爲釀造材料，但醬油的風味和色素的良好，卻與以往有了極大的不同（包括散裝）。該公司營業部經理林蔭行認爲這是淘大數十年來該公司醬油色，香，味，在釀造技術的研究上，一種極爲成功的突破。他說：這種突破，將使本銷和外銷產生了良好的促進作用，但直接受益的將是廣大的醬油用戶。

正覺蓮社祝佛誕 舉行成立三十週年紀念

香港荃灣泥涌道卅一號，香港正覺蓮社，社長覺光法師及同人等，爲恭祝消災延壽藥師佛誕辰，並舉行該社成立卅周年紀念，農歷九月廿九日乃消災延壽藥師佛誕辰，是日上午九時半起，虔修藥師寶懺一永日，祈禱世界和平，人民安樂，希各同人依時參加。該社并定於陽曆十一月初一日，慶祝該社成立卅週年紀念，是日上午九時半舉行普佛上供，并希踴躍參加慶典。又該社本年度爲第廿五屆，舉行赤貧勸募棉毡白米，秉其陀之悲願，發起勸募分發港九以及新界水上人家，深盼濟長仁翁共襄善舉。

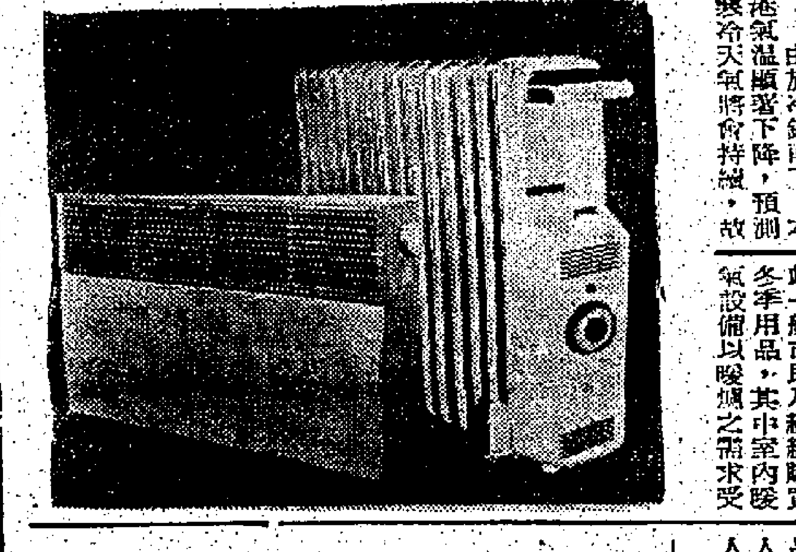
台灣名產「益壽油」 精工提煉保健佳品

合民生物產公司出售

台灣名產之「益壽油」，係採用美國高級黃豆，精工提煉而成，無論煎炒調味均極理想，而且衛生可靠。「益壽油」有甚麼好處呢？食「益壽油」，因爲其品質不含膽固醇，能防止高血壓，動脈硬化，又富於亞油酸和維他命E，能促進發育，防止衰老，保持健康及智能，效力與紅花子油等量齊觀。注意研究食油者，不妨一試。

平治特種賽車運港展覽

一架非常特別之平治車將於短期內到達本港，此車爲特種賽車，曾在一年內奪得五十三項賽車錦標之輝煌佳績，雖然在一九二八年其速度已能高達每小時一百一十里，并爲唯一普通製造之跑車，能與正式出賽之跑車一決雄雌，從附圖中可見到該車之設計先進，在貨箱運輸仍未有所開之，當時其設計剛巧適合貨箱之體積。此車將爲仁孚行在海運大廈所舉行之汽車展覽之中心目標。



天氣轉寒宜未冷綢繆 選購「寶鼎」暖爐極來

由於冷鋒南下，本港氣溫顯著下降，預測寒冷天氣將會持續，故此一般市民乃紛紛購買冬季用品，其中室內暖氣設備以暖爐之需求受重視，所以有關之銷售商場已甚活躍。

據悉目前市面最受歡迎之暖爐爲法國名廠「寶鼎」充油式電暖爐，此乃由於其設計最爲出衆，採用反射放熱原理，故絕無一般暖爐所引致之各種弊端，其充油式設計，方便經濟，一經開啓，暖氣自動流轉，歷久不冷卻，而且絕對安全，不會灼傷皮膚，獨配自動開啓時間掣，可預先選定暖爐之開啓時間，另有自動溫度調節掣，令室內恆保固定之溫度，可免寒夜起床調校暖爐之苦。而最新推出之「寶鼎」搖擺式暖爐，體積細小，可隨便搬放，所以大受市民歡迎。如市民有意選購者，可逕往其總代理大昌貿易行有限公司，地址：中區恆生銀行大廈地下商場及銅鑼灣英皇道魚涌大廈參觀。

美德蘇醫學界人士鑽研人參獲新成就

大韓民國專賣廳長趙忠勳指出

據大韓民國專賣廳長趙忠勳指出：早在兩千多年以前，高麗人參即在韓國，中國，和日本等東方國家，被視爲可治百病之神秘靈藥。直到二十世紀的今天，仍無法以科學方法將高麗人參之成份，完全分析出來。近年來，美國，西德，和蘇聯等國家，對高麗人參的研究頗有進展，因此對高麗人參之認識，也隨着逐漸提高。目前，高麗人參已成爲世人愛好之藥品，并紛紛向韓國及其代理訂購。

高麗人參是在韓國特有的氣候與土地上，經過長年的特殊栽培才能收穫的名貴植物，在栽培過程中，絕不施用化學肥料，而且種植一次的土壤，在十五年內不能再種。因此在其他國家栽培或野生的人參，由於品質關係，無法與高麗人參相提并論。這是世人所共認的事實。大韓民國政府，對於高麗人參的品質管理，一向嚴謹，所有產品都依照一定標準製成，而且不斷努力研究，以提高品質的水準。此一被譽爲世界最佳的高麗人參，係由韓國政府指定的樂天商事株式會社（LOTTE SANGSA CO., LTD.）獨家經銷，在香港之代理爲星光興業有限公司，地址在香港文咸街五號，經理爲趙漢鍾先生。

生活月刊 送膠手套 長期讀者人人有份

全港唯一按月免費送給市民大衆閱讀的綜合性家庭雜誌生活月刊（PANORAMA），今期贈送義大利製牌膠手套（CORALL），并舉辦「寶上膠手套」填字遊戲。凡該刊長期讀者，皆可憑換領證免費換取膠手套一對，更可參加填字遊戲，中獎者可獲名貴獎品。若非長期讀者而欲參加者，可填妥該刊背後表格，連同四元八角郵票或劃線支票，逕寄G.P.O. BOX 13068，即可立即成爲長期讀者，並按月獲贈生活月刊（共十二期）。本期要目除「花花世界」「生活情趣」「星座」「人兒」「怎樣使你成爲美人」「讀者園地」「維他命C的新發現」「心理測驗」「文藝小說」「秋夢」「驚險緊張之「在芭提雅的高空」」外。又增加「抒懷篇」「叱咤風雲集」「假日何處去」「生活小常識」等各項精彩要目。生活月刊（PANORAMA）是一本內容健康，適合每個家庭成員閱讀之刊物。

青年中文寫作比賽 二日在英皇書院舉行

（港訊）由民政署、國際三〇三區獅子會贊助，全港社團聯會主辦之全港青年中文寫作比賽，定十一月二日（星期日）下午二時，假英皇書院舉行，舉辦比賽之宗旨，爲提高青少年對中文寫作之興趣，引起社會人仕對中文的重視，提高中文水準，參加者異常踴躍，計有七百多人。

比賽分三組，即公開組（十八歲至廿五歲）、中學組及小學組，參加者須寫論文（或散文）及應用文各一篇，限時三小時。公開組冠、亞、季軍獲得金獎及現金獎一千元，五百元，三百元。中學組冠、亞、季軍獲得金獎及現金獎五百元，三百元，二百元。小學組：冠、亞、季軍獲得金獎及現金獎三百元，二百元。每組得優異獎三十名，各得派克筆，中學組、小學組冠、亞季軍另發銀杯一座與所屬學校留念。

大會邀請學者、新聞界、大學教授及講師評判：羅香林、郭榮沅、林萬仙、馮中行、陳耀南、何沛雄、蘇文擢、龐德新、馮炎華、潘小磐、馮明之、張樂爵、鄭全本、容宜燕、蕭泰城、林漢英、林燕妮、周法高、何期榮、許賢發、賈納夫、鄧鐵金、尤漢舜、趙令揚、潘朝彥、張德昌、黃撫持、簡懷活、李志文。

總代理：
總經銷：中原電器行有限公司
新力中心油麻地彌敦道487號 電話：3-300311
香港店中環機利文街50號 電話：5-445188
△海運店海運大廈上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店旺角彌敦道574號 電話：3-846056
△（假日照常）▲（營業至晚上十時半）
SONY 新力牌

St. Louis Matriculation Evening Course
聖類斯中學預科夜班主辦
(Co-educational)
operates
F5 Tuition Courses and CU Matriculation Tuition Courses
英中會考補習班 及 中大入學試補習班
Classes open: F5 Courses — 15th of the month
CU Matric. Courses — 1st of the month
Tuition fees: F5 Courses $30 per subject per month
CU Matric. Courses $25 per subject per month
School Address: 179, Third Street, Hong Kong.
Tel. No.: 5-489905
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.

歡迎參加
萊比錫春季展覽會
一九七六年三月十四日至二十一日
香港貿易發展局正在組織一個商團，準備第十次參加每年舉辦兩次的東德民主共和國「萊比錫貿易展覽會」。
凡屬紡織品及成衣的廠商及出口商，有意向該市場推銷者，可撥電香港貿易發展局5-257151內線112號索取詳細資料。
報名截止日期定於一九七五年十一月十七日。
香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局‧香港干諾道中康樂大廈
HKTDC

香港商業專科學校
十一月份新班通告
全科：商科證書班
兩科：簿記會計　成本會計　管理會計
LCC簿記會計試題　香港稅法　別文速記
商業信札　進出口文件及計價　銀行押匯　打字
英語會話　中文簿記會計
詳細章程及時間表備索
中區辦事處：裕成商業大廈一四〇一室 5-231207
日夜校校址：中環荷李活道三十三號三樓 5-439599
北角英皇道一二九號二樓 5-781914
油蔴地彌敦道五〇一號三樓 3-854392
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 3-671353

新藥 碧桃仙 PIPTALCIN-U
根治新久遠年哮喘疾患
喘哮
本品純用珍貴植物製成，不含麻黃及化學藥物，服後絕無心跳頭暈出汗作等不良副作用，不論老少婦孺孕婦均可服食本品並能增進食慾增強體魄確有根治哮喘之功效
各地藥行均售
一服見效‧愈後永不復發
柏林諾閣製藥公司出品
總代理：香港大衛洋行
郵箱：H.K.P.O.BOX 3782

請加入三洋大家庭
全部採用IC電路‧即開即現
NEW 最新產品
三洋黑白電視機
〈畫面清晰‧穩定〉
12" 12T224(AC/DC)
14" 14T402(AC/DC)
17" 17T703S
20" 20T2003D

	首期	分十二期
12T224	HK$140.	HK$52.
14T402	140.	54.
17T703S	150.	58.
20T2003D	160.	68.

現金或分期‧一律歡迎
SANYO
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

美國雙週
十月十八日至十一月二日
texwood
蘋果牌牛仔袴

康樂家庭

·物價在今天·
本港玩具價廉物美
能啓發兒童智識大受家長所歡迎

兒童恩物——玩具，本港玩具的銷量一向都很大宗的，因爲一般爲父母的，都明白玩具能啓發兒童智識，同時玩具是兒童的最佳伴侶。因此，爲父母者，對於購買玩具的錢都不會吝嗇的。

本來，一切玩具大多數是由外國運來，如日本、美國、英國等國家，每年輸來各式各樣的玩具，頗受此地兒童所喜愛的。而且也大賺錢。因此，本港有些商家便想到爲在此設廠，當有利可圖，於是在二十多年前，本港便有玩具廠出現，至目前爲止，本港的玩具廠已林立，尤其是塑膠玩具，還佔全球第一位。可以說，後來居上而在世界玩具業中大放光芒。

其實，本港出產的玩具，不祇限於塑膠質，其他木製玩具、金屬玩具、電木玩具甚至於瓷器玩具等均有大批製造品，此地玩具業的興趣初期所出產的，是以價低廉和款式簡單爲原則，因此頗受大衆所歡迎。因而打開了玩具市場，後來更由於不斷改進研究，從技術方面精益求精，現在，本港的玩具已躍居世界第二位矣。

據說，本港現在有千多家玩具製造廠，產品都能保持均衡，出品種類繁多，很迎合潮流的，由最便宜的玩具仔，每份售價一元幾毫，以至最昂貴的玩具，每具要二、三百元的大玩具，常有製成品，很受兒童們所喜愛。

本港的玩具，最初的式樣，當初只是與個別形像外表，不動不跳，例如洋娃娃，都是只得個頭、髮，及眼耳口鼻，甚至衣服鞋襪，都是原身出來，有衣可以更換，再加上彩色來分別。但現在不但裝上真頭髮，衣服鞋襪可以用電力操縱和上機器，還會叫、會跳舞的玩具，製造得非常精美，與舶來貨相比，有過之而無不及。論價錢，本港玩具又比外來產品便宜很多。例如，一隻假髮娃娃，日本或美國貨可能要賣五、六十元，但本港貨的只售二十多元而已。甚至還低過此價，還有一架電動機托車仔，外國產品要三、四百元才可以買到，但本港貨百多元可以售出的了。總之，一百幾十元的大玩具，本港算是最名貴的了。通常售一百幾十元的玩具，可以說是價廉物美而且精緻耐用。

（上圖右起爲鄭瑞貞、丁毓珠、鄭潔開、何鳳翠、孫方中、楊偉勵、舜貞、歐運珍。下圖全體同人合照）

港九街坊婦女會 日前歡宴兩顧問
祝賀禤偉靈八十壽辰暨蕭曾鳳羣獲勳章

港九街坊婦女會於日前假北角銀華酒樓宴賀該會兩顧問：禤偉靈女士八秩大壽、蕭明夫人榮獲英女皇勳章，並由該會主席孫方中代表贈送紀念品。是日出席者有主席孫方中、副主席丁毓珠、鄭瑞貞、麥舜瓊、永遠名譽會長李鄭潔開、常務顧問歐文煥、邱冰貞。當屆顧問楊勵賢，委員江鴻芳、梁獸中、孫天帆、凌秀芳、高綺德、王月華、芬、簡瑞、張雅、郭瑞、黃秀、呂領、羅巧兒、史翠、許浣文、鮑惠、溫玉、潘紹芬、黃秀英、鳳、梁少英等。

國際婦女年徵文 今晚舉行頒獎禮
東西區婦女會合辦響應國際婦女年

香港東區及西區婦女福利會爲響應國際婦女年，特聯合舉辦全港公開婦女界徵文比賽，收到稿件，作品甚多，并已于日前揭曉，全部名單爲：冠軍：黃嫺貞，亞軍：伍煥貞，季軍：潘金英。優異獎：周晴梅、林惠芳、翔秀蘭、徐步青、蔡錦文、張艷秋、歐金愛，并定于今（卅一）日下午八時假座香港大會堂劇院舉行頒獎。屆時請由民政署長徐淦之夫人主禮。該兩會經已發出公函，通知得獎人前往領獎及東區有關人士出席觀禮。

是日大會秩序：（一）致開會詞——東區婦女會主席陳鳳笙夫人，（二）報告籌備經過——西區婦女會主席鄭明夫人，（三）頒獎——徐淦夫人，（四）獻花。（五）頒贈紀念錦旗，屆時將由西區婦女會會長許志笙夫人頒贈予崇蘭中學及東區婦女會榮譽學校，繼由東區婦女會會長梅應禧夫人頒贈予西區婦女會鄧鎮坚小學。

是夕并加插遊藝節目，甚爲熱鬧，計有東區婦女會榮譽學校敲鼓隊演奏，西區婦女會鄧鎮坚學校學生歌唱表演。崇蘭中學學生表演花球舞，扇舞及國樂大合奏，和風歌詠團擔任歌唱，屆時自有一番盛況。（曹）

麗莎髮型屋開幕
周有柏維儀剪綵

本港殷商方樹坚、岑王芳佑伉儷在官塘裕民坊開設專爲女士服務之麗莎髮型屋，於昨（廿九）日下午二時舉行開幕典禮。請由香港採潮髮型專家兼該會會長周有柏維儀法官主持剪綵，儀式簡單隆重。於成後設鷄尾酒會款待嘉賓。昨致賀及致送花籃者有中西社會紳商名流，街坊社團首長，婦女團體領袖等數百人，一時衣香鬢影，場面熱鬧。（澄）

中婦會慈善獎券 頭獎汽車有得主
陳維信夫人昨領獎

香港中國婦女會爲籌募福利經費，及擴建中學，於十月十七日晚上假座希爾頓酒店舉行慈善餐舞會，港督麥理浩伉儷出席參加。是晚十一時正由民政司黎敦義夫人、民政署長何鴻鑾夫人、教育司陶建夫人等主持式元獎券幸運抽獎。首獎汽車爲陳維信夫人獲得，昨午十二時在大會堂廣場舉行頒獎，由該會會長梁紹榮夫人、主席陳普芬夫人陪同參獎會主席李碩榮夫人頒發汽車與得獎人陳維信夫人接領。（楊）

圖（左起爲：梁紹榮夫人、陳維信夫人、李碩榮夫人、陳普芬夫人）

本報與先施公司聯合舉辦「婦女秋冬時裝設計」圖案優異獎作品之一——俞巧儀設計

醫藥顧問
失眠與青盲眼疑症
任卓琪

△趙艷嬌小姐：你說近患有失眠症個多月，求醫診治不見效，其情形是一晚可入睡，第二晚就沒法睡着，直至天明。如此，一個月之中，實只得十五晚入睡，精神非常痛苦，要我提供治法。

上述情形，相信神經過度緊張有關，可試服下方二、三劑，以觀後效。

方用：防黨參三錢，天生北二錢半，雲茯苓五錢，歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，麥冬二錢，炙甘草錢半，炙北芪三錢，五味子錢半，正龍齒六錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

△柴灣心順人君：你說現年廿五歲，去年曾患「飛蚊症」，經治後改善不大，後來停了藥，目前且變成「青盲」，右眼看不見東西，祇能見到光和暗。左眼則有些飛絮，視力有些減弱，十分煩心。

又說：目前曾看過一本中醫書，謂「逍遙散」可治「青盲症」；該方主要作用是疏肝解鬱，適用於上述病徵等，依附錄該方要我提供意見。

其所述症狀大致相符——即眼失明，胸有煩悶，怔忡健忘等，依我的意見，最好去找眼科專家檢查和治療，除了看看失明的右眼有沒有辦法補救外，最重要還是左眼，必須避免它的病勢蔓延過來，和維護它正常。可赴灣仔莊士敦道修頓球場側之貝夫人健康院就診於眼科專家。

因爲那兒的「眼科」是很有名的，據所知，「飛蚊症」通常的並非「青盲眼」的前驅症狀；其發生的原因，有起於眼球狀體內發炎所致。也有其因「玻璃體」混濁所致，其他如角膜、晶體混濁等，眼前可見飛蚊之狀，此症有時與正常不同。

第一方：羚羊角七分，防黨參錢半，車前子三錢，元參五錢，地骨皮三錢；第二方：磁石一兩，石決明（煆水飛），各一兩，白菊花，肉蓯蓉，各二錢，雞肝二副，夜明砂（包）十五隻，去皮及腸，用三碗水文火煮至極爛，晒乾研末，與上藥共研細末，煉蜜爲丸，每服二錢，日二次，溫開水送服。

南華·南洋 5-737388 3-881755
今天五場放映 南方發行大型彩色建設紀錄片 成昆鐵路 同場加映彩色紀錄片 雲南野生動物 南華早場：三個十七歲

京都·凱聲·樂聲
今天五場 新現行拉派發藝片 特別二時九點半 九點 兩點 五點 七點 九點 京凱全部半 做觀影壇風格清新瀰漫的迴腸愛情的問題最獨特的故事最親切的電影 "friends" 大鬼細人 京都 烈火焚潮 凱聲 十點半後 部俱賽全樂

海運·百樂 H702412 K678091
今天五場 明午十二時加映 兩點半 五點三 七點半 九點半 尤伯連納 狄波拉嘉 主演 國王與我 The King and I 四項金像冠軍片 大製片家杰納克力作 綜合五十五新十獎 海運 午夜十二點先鋒飛車闖七關

紐約·大華·華聲
最後今天五場 歐洲公司七彩心魄奇勝柯片 驚駭以取不名 查理士布朗臣 瑪蓮佐柏·芝露愛蘭 雨中怪客 明天映 出牆紅杏 雨家 不宜 嘉德·莎柏 不宜

龍華·恒星·福星·油蔴地
方龍驤導演 第一部世人成味和影 二世祖 丁珮 梁思蘭 容蓉 李大爲 曾江 領銜主演 巴黎艷遇 林伊娃 陳思佳 艾蒂 呂奇 主演 色情香艷大膽 龍恒明星早場 肉蒲團 夜場 油蔴地女場 金門 女狂劇

國寶·南昌·翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景 K208917 深水埗
醒胃正貨！今天仍映五場 巴黎最受歡迎藝術節 翡翠荷李活加午夜場 超級笑彈大爆炸！國際肉彈大展露！ 呂奇 導演 娛樂戲院 已修設影院
今天五場 名導演吳思遠大作 廉政風暴 明天早場 南昌街尾 今天放映 二世祖 丁珮 梁思 主演等

京華·快樂·金冠
今天三院盛大聯映 汎亞發行 正真「海神號」巨輪上實景拍攝 海神號爆炸 POSEIDON EXPLOSION 佐治柏德祿 嘉妃寶莉 喧尼德格拉斯 步步驚 京快明午場夜晚樂
今京華午夜 ...

香港大舞台 金門 寶聲
今天五場 H272766-7 杜魯福代表作 尚保羅貝蒙多 嘉芙蓮丹露主演 蛇蝎夜合花！ 本世紀最毒最美的女子和最痴情的男子愛情故事！
今天五場獻映 大衛卡拉甸傑作 殺人大賽車 今早秘女
今天四場 鄉下鬼狐 禿鷹72小時 明晚兩院午夜場 洪門龍虎榜

文華·明珠·倫敦
今天五場獻映 歐洲影片公司發行 賊兄弟 阿倫狄龍 查理士布朗臣 領銜主演 賊眉賊眼 賊手賊腳 問你怕未？
出神入化 五場獻映 密探霹靂火 大導演 大明星 阿瑟潘 金赫曼 偵探毒龍潭 追疑犯 擒真兇 文華 午夜場 隱身女俠

新華·新都
狂滿第二週 聯美公司王牌片 猛虎橫掃辣手黨 首席硬派巨星 查理士布朗臣 最佳代表傑作 "MR. MAJESTYK" 高潮迭起！劇情緊扣！不宜兒童 下期獻映 雙帽小子 新華 十二點午夜場 二世祖 新都今早 禁宮奇案

普慶·新光 H-632959 北角 K-849977
影評大讚 今天仍映 南方發行大型紀錄片 成昆鐵路 本片帶你坐遊大西南名山大川 幫助你認識中國，了解中國 同場加映 雲南野生動物

國際 3-820749 國泰 5-724745 太平 5-166268
今天三場 虎虎虎 偷襲珍珠港 九點 六點 三點
太平 國泰 四場 聯美公司 諷刺大喜劇 瘋狂世界 史賓沙德西主演 雋永喜劇可遇難求！ 國泰太平 映後 龍虎榜 國際 映後 瘋狂世界 國際 十點半 國語名片 愛神二十一 色情架步

銀都·珠江 3-891187 3-023941
第二週五場放映 南方發行大型建設紀錄片 成昆鐵路 中央新聞紀錄電影製片廠出品 世界罕見！工程偉大！的吐氣揚眉！是中國人的世界眼界！ 同場加映 雲南野生動物

英華·北河·民樂·麗華·麗都 K867856 K615659 X921958 H277968
狂滿！全線五場續映 向世界影壇挑戰 丁珮 梁思蘭 李大爲 曾江 余莎莉 容蓉 蘇祥 金帝 主演 方龍驤 導演 二世祖 新大膽 作風 新大膽 未見過 肉蒲團 明午場 夜晚 林小明 主演

帝國·帝后 牛頭角 香港仔
今天獻映 反抗 不見慣 今天獻映 冰海沉船記

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314
今天兩院五場仍映 七彩色情肉感有味大喜劇 二世祖 丁珮 梁思蘭 容蓉 慧萍 尤江 夏大爲 李曾 主演 導演 方龍驤 聯邦早場 斷魂刀 芝蘭
今天四場放映 七彩國語巨片 血染山河 明早場 肉蒲團
火爆霸王

東方·域多利·國華·國賓
今天最後 不宜兒童 叫春貓 夠香艷 夠眼界 道學者搖頭 微微笑 明天獻映 鐵剛城諜 金賭擒 國賓今天獻映 明晚加午夜場 反抗 身不惜粉骨碎身 不向惡頭低頭
域多利今早十點半大猛龍

英京·華盛頓·總統
今天獻映 明晚加午夜場 哥倫比亞巨片 不惜粉身碎骨 不向惡霸低頭 反抗 WHITE LINE FEVER 華盛頓今午夜場東瀛酒帝

皇后·麗聲·皇都
今天五場：皇都最後 危險的人物！驚險的電影 驚天大刺殺 震驚英國皇室的暗殺大秘密 金像影帝 洛史德加 新作傑 杜利 ... 皇都明天：花街神女 明晚午夜場 洪門龍虎榜

豪華·新聲
狂滿 五場請早 歐洲公司 明圖出品 安希活 安東尼奧 巴閩 主演 不宜兒見 紅塵孽債 The lady of Monza 新聲午夜 奪命怪客

寶石·觀塘·明月
今天五場 十二點正午半場 二世祖 丁珮 李大爲 梁思蘭 主演
今天五場 十二點正半場 巴黎艷遇

體育

今日甲組足球聯賽獨幕劇
警察嚴陣迎戰元朗
下午三時四十五分在九龍警察球場對壘

今日甲組足球聯賽，警察對元朗，定下午三時四十五分在九龍警察球場上演。頭場序幕戰預備組聯賽警察對元朗，於兩時正先打頭陣。門票一律收三元五角。

元朗對警察爲一場實力有距離之比賽，元朗球員質素比警察較高，爲了爭取聯賽首席地位，諒不敢輕敵，頗可擊敗警察。元朗本季聯賽表現頗佳，聯賽五戰，兩勝兩和，一負，得六分。元朗雷年軍曾以三比一大勝超級巨班南華，令人刮目相看。至上一役始以一比三受挫於市政，首嘗敗績，聯隊士氣，可能稍受影響。今年希望能打回一場漂亮的勝仗，重振雄風。元朗若不走樣，踢出水準，可望獲全兩分。

反觀警察現得五戰，二勝，一和，二負，得五分，戰績亦不俗。警察演出一場比一場進步，死纏爛打精神非常可取，足以威脅元朗。警察倘能迫和元朗搶得寶貴一分便算成功。兩陣可能如下：

（元朗）張耀東　蔡華庇　文錦棠　陳遠智　周啓光　吳汝辭　胡福源　顧順興　陳鎮霖　梁金發　畢偉秀　馬必華

（警察）梁振輝　范國棠　胡沃基　招嘉傑　劉家駿　黃運生　周海生　歐陽翹　羅偉恆　陳忠民

昨花墟甲組足球聯賽
加山追和東方
東方超前兩球加山苦戰扳平

2—2

昨日甲組足球聯賽東方對加山，在花墟球場舉行。觀衆二千七百卅六人，收入九千五百七十六元。比賽結果加山以二比二追和東方。頭場預備組聯賽東方勝加山二比〇。

甲組之役，加山在臨完場前四分鐘追和東方，加山全隊打不出水準，尤以上半場爲甚，被東方操縱來打直至〇比二落後，始奮起直追，卒在全力反攻下，追成平手奪回一分，已屬幸運。至於東方因爭搶分漏級，昨役勝來拼勁十足，但在取得二比〇領先優勢下，反而鬆懈起來，被加山在下半場卯足猛攻，追和東方，全是咎由自取。和得非常不值。

開賽後，東方取得較多攻勢。上半場廿分鐘，東方換人張志培入替陳長強。廿九分程永偉「將球，李開順勢頂前，曾釗球衝前，近門搶入，一比〇東方首開紀錄。卅四分曾志成妙傳李開勁射破網，二比〇，東方超前兩球。四十三分池一坡突施遠射，郭德先飛身托出界，受路開角球，沙哈浩丁近門抽射，郭德先撲出不遠，被賓尼截得射入，一比二加山追回一球。上半場東方以一球領先。

易地再戰，加山大舉反攻。三分鐘陳光榮踢麥樹渠，被球證黃耀譽警告。十二分賓志維入替趙小文。廿五分黃國財入替池一坡。廿八分托蒼夫入替麥樹渠。四十一分李炳雄傳中，黃國財抽射入網，二比二加山扳回平手。不久完場，雙方卒以二比二握手言和各得寶貴一分。

兩隊陣容如下：

（東方）郭德先　區永輝　賀榮城　陳長強　何志華　程少年　曾志成　曾永輝　丁開　曾釗球　麥樹渠　朱國權

（加山）陳光榮　趙雨紹　史丹　趙小文　池一坡　李炳雄　林守峰　愛路　賓尼　沙哈浩丁

籃球聯會香港代表隊將往泰國參加亞洲盃，敎諾民政司黎敦義主持授旗典禮，與會長張兆榮太平紳士、領隊甄球、主席程萬琦、郭讓錦等，穿着本及泰國領隊等全體健兒合影。（大衆社鍾偉攝）

聖若望書院校運
千人操演出精彩

天主教聖若望英文書院第七屆陸上運動大會，昨天在九龍界限街市政運動場揭幕，參觀者有本港體育界名流，街坊首長，及該校員生三千餘人，場面熱鬧。

大會請香港六修院副院長致詞後，由參加此次運動會之二千多男女生舉行操演，步伐整齊，個個精神奕奕，場面壯觀。該校女生表演千人韻律操，把運動場排列成紅白色相間的斑馬條形，揭的華麗舞蹈，在悠揚音樂伴奏下演出，動作整齊美麗，獲得觀衆好評。今天爲運動會第二日，上午九時開始舉行小學部體育遊戲競賽，田徑賽項目均進決賽階段，當有劇烈競爭也。

東方體育會改選
執事執委均產生

東方體育會，於廿六日在東方會所舉行第四十八屆改選執事委員大會，開票結果如下：（職事）朱彭年、朱仲羽、簡廣成、邵擇、添泰、陳典、冼光銘、陳才、邱錦、黃尚、鄭潤英、耿超、李少庭、古茂超、述健、施普康、孔憲航、袁國灝、陳坤、羅賀亮夫、龍文發、孫斌、全遊總。（執委）吳壽頤、潘瑞祥、黎哲偉、劉振。

美國俄亥俄州京士米爾斯雜技表演員伊夫．尼佛騎電單車飛過一座十四輛巴士的障礙物而安全着陸於島公園。圖爲其凌空飛起的一刹那。（合衆國際社傳眞）

昨夜足球聯賽
南華挫港會
三比一港會力拼敗北

（特訊）昨夜甲組足球聯賽南華對港會，在香港會球場挑燈夜戰，比賽結果南華以三比一擊敗港會。昨役南華表現並未符理想，港會密集防禦令南華陷於苦戰。上半場南華先負一球。下半場雖能反敗爲勝，但顯得吃力，相反港會入第一球，有「鱷進」的感覺，則爆出冷門並非功事。如不是他們缺乏之後勁的話，昨晚入場觀衆一千七百七十人，收入爲五千三百一十元，頭場序戰雙方預備組握手言和。

兩陣對圓，南華揮軍搶攻，港會以密集防禦抗拒。南華犯規，七分鐘，港會中場艾施建照在門三十碼得一罰球，輕交左翼推入底綫，馮志明八碼起右腳勁射，球滾至右側位，港會後衛大腳解圍。港會中路防禦大有鬆懈，南華未能打開紀錄。上半場前一分鐘四十四分，港會得一罰球，阿斯特尼得球後推入禁區左側位十五碼起右腳射不及，被其帶球推入禁區左下角入網，港會以一比〇領先上半場。

易地再戰，雙方原陣應戰。南華大舉反攻。十一分鐘，馮志明右路底綫突入，斬球中路，門前咫尺失機，將球觸高出界。南華失去一個扳平機會。十四分鐘，馮志明右路得球傳入中路，葉尚華上前迎頭頂落空，施建照截得再射，又被港會後衛門出，但球轉落在門前黃文偉腳下，黃文偉迅速以後踭撞入，一比一南華扳成平手。二十三分鐘，馮中元侵犯施建照，被球證警告。二十九分鐘，南華以黃植鑽入替莊培琛。三十四分鐘，葉尚華則移後打右後衛，馮志明改踢中鋒位置。三十四分鐘，南華乘勝追擊，黃植鑽右翼得球，轉由梁能仁從後高射入網，二比一南華反敗爲勝。四十二分鐘，南華搶士重來，梁能仁與黃文偉用擋牆式推進殺入禁區，梁能仁十五碼正擬起腳射門所阻，皮球落在左路位施建照腳下，隨即以左腳推射入網，南華在有驚無險下卒以三比一擊敗港會。（孔）

兩陣如下：

△南華 陳世九　梁兆華　蔡育瑜　莊培琛　黃金龍　梁能仁　黃植鑽　施建照　黃文偉　葉尚華　馮志明

△港會 高宏M　屈中堅　洪元臣　史丹　提拔　寺士郎　阿斯特尼　麥邦　尼遜

昨日花墟場足球聯賽，加山以二比二追和東方，圖爲東方城門外之混戰情形。（本報記者攝）

南華會主辦學運會
運動員定期量高度

南華體育會主辦之第廿九屆全港學界田徑運動大會，定於本年十二月七日上午在該會加山運動場舉行揭幕賽。本屆參加學校單位共六十六，男女運動員人數共達一千九百六十二名，創歷屆參加學校單位及人數新紀錄，據悉該會競賽規程規定，參加男子乙、丙、丁組及女子乙、丙組之運動員，必須經該會競賽部度高度合格後，方可獲得比賽資格。現將該會編定參加各學校男女子乙、丙、丁組運動員，於十一月一日（星期六）下午二時起及十一月二日（星期日）上午十時十分起到該會加山運動場量度高度。

昨晚舉行揭幕禮
總會盾小型球賽

港小總主辦總會盾小球賽昨晚在修頓場揭幕，情況異常熱鬧，頭場加插港小總執委，由永安會長郭英東及麗的總經理黃錫照行揭手禮，總會盾女賓先生對馮昌文聯，由會長雷鎮遠，港小總陳福祥、麥鍾、郭明滿、曾淼、張、馮金榮等陪同，致歡迎，千球迷，場面異常熱鬧，並由麗的電視致送紀念品給港小總會長霖設獎留念，表演賽結果由港小總執委勝麗的藝員二比一，總會盾正本開鑼戰修聯勝馮昌文聯一比〇。

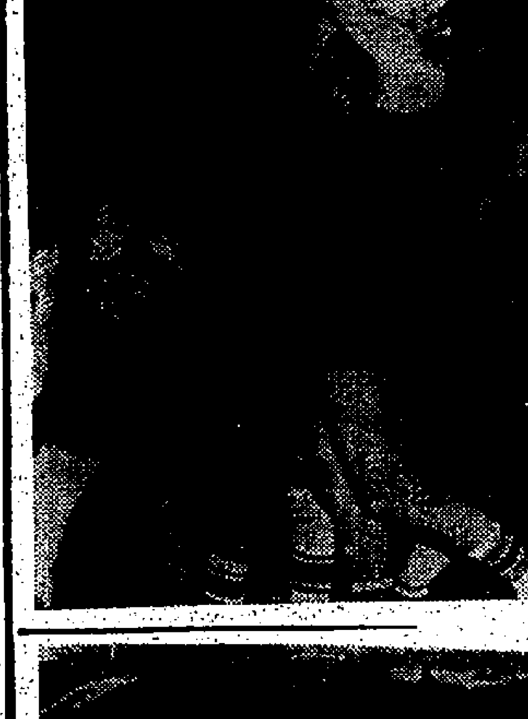
香港遊樂場協會
聘夏國璋教國術

香港遊樂場協會修頓青年中心，爲增進青少年身心健康，提倡國術，特聘夏國璋師傅爲該會監督，夏國璋爲該國術部主任，親自教授柔功門國術，自由搏擊，南北獅藝，凡品行端正，十五歲至廿五歲之青少年男女均可參加，每星期一及星期五兩晚上七時半至九時半，在灣仔軒尼詩道修頓室內球場教授，有興趣者，均可到該會報名參加，或到永樂街一八五號演武體育會報名亦可。

武林名宿鄭江能
旺角分館昨開幕

（特訊）武林名宿鄭江能師傅，爲便利市區骨傷病求診，特在九龍旺角彌敦道七四八號三樓C座設立旺角分館，主理，並聘王华提領師主理，針灸。昨午舉行開幕禮，由旺角街坊會主席曹紹松，油蔴地街坊福利會理事長鄧其安，香港中國國術總會會長邵港宗主席，興德堅，石星，明星關德興，梁侯，紅伶李寶瑩，緋衣等，並設酒會招待來賓，是日到賀者，有香港聯合會中國九龍總會，中華國術總會，公同鄉會，香港市政局，香港大同學會，九龍華校事務署，

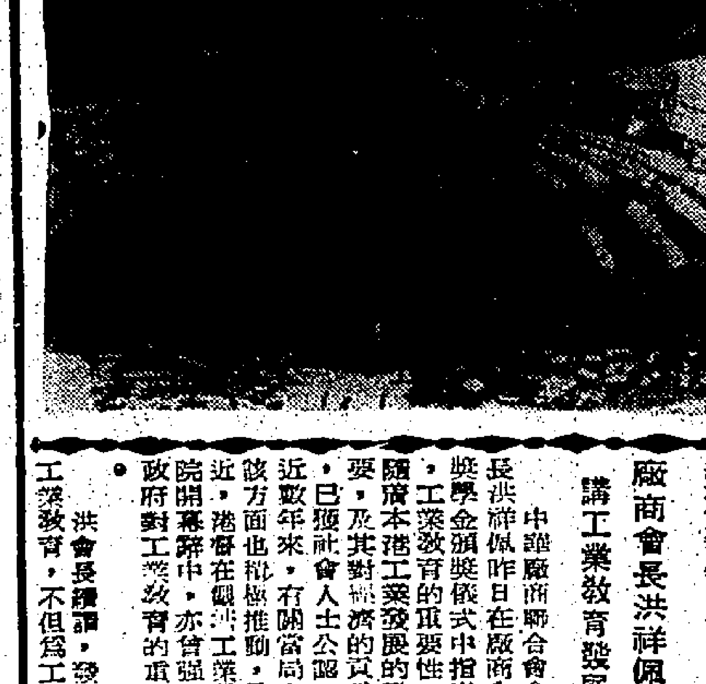
工會，房屋司署職工會，北勝蔡李佛總會，洪佛國術總會，廣聯國術總會，鄭氏宗親會，浙江銀行，香港體育會，誠榮三展國術總會，及商業機構代表館主，裁判，陳歐陽當，羅人足球白眉國術總會，各界知名人士，區金，譚良夏國璋，李云，鍾家強，鄭滿堂，何星南，鍾子，林啓明，黃蔭，陸林明，呂浩，謝邦炳，林少雄，楊文，梁英，吳小坤，胡夫，胡步雲，張馬力，朱雪華，吳德，曹敬，國華林浩，曹玉等數十人，情況熱鬧，何聯發等百餘人，主鄭二歡。鄭師傅乃順德望族，早歲從師多人及習武，來港後又從白眉派名師習武，詠春兩名師習拳，以醫術，造詣湛深，待人接物和藹可親，甚得人緣，故各大社團球會



四角籃球邀請賽在馬尼拉舉行，圖爲澳洲馬士關底持球上籃，被日本小一手以阻截之一鏡頭，比賽結果澳洲以七十八比五十九勝日本。（合衆國際社傳眞）

世界柔道錦標賽於維也納舉行，圖爲重量級日本秦木植村（上）與西班牙奧朵道比賽中的一幕。（合衆國際社傳眞）

鄭江能旺角分館昨午開幕，請關德興、李寶瑩、羅家英、曹紹松、鄧生、葉安主持剪綵，左三爲鄭師傅。（本報記者攝）



他們要求當局恢復工作，致三百名工人被解僱，入地盤工作，他們仍然繼續在工作下去。圖爲建築工人被迫失去工作身份證問題，否則他們會一直繼續從空上抬起的一幕。（合衆國際社傳眞）

（倫敦）英國甲組足球聯賽韋斯咸攻入第一球時利那，圖爲韋斯咸中鋒阿倫泰萊（左）與曼聯門將史菲尼無法挽救。（合衆國際社傳眞）

港隊陸續回國
參加中正盃賽

（特訊）港隊同國參加首屆中正盃紀念足球賽暨援乘機出發，據江蔭育足球隊鄧李屋聯之後十一時已安抵台北，本港昨天上午天又有一行由衆換和李盛，今天亦前往，由廣容之友廿餘衆返國，上述觀十大建設，主日與下參觀中正盃足球賽，據悉十餘隊參加角逐，料當有一番熱鬧，茲將江隊陣容列下：白浪

（奕）

手相延聘爲義務跌打醫師。鄭師傅任香港中國國術總會連任三屆執委，香港足球總會義務骨科醫席等。是日並由黃德恩與孫李領全體跌打傷科班同學款待來賓。

封球、領隊：倫錦洲、領隊：李昌鎮、時開：劉顧問、偉萬紹福球；隊長：蔡致華國。隊員：羅常德、羅雜駒、梁振

美國排汎美運動會在墨西哥市舉行女子籃球錦標賽，美國對古巴，圖爲美國士（右下跌地者）與古巴雅華絲（四號）於爭球時被撞倒地上。古巴打來十分粗野，但其戰略並不成功，美國終以七十比六十四取得勝利。（合衆國際社傳眞）

錢賀榮、鄧自來、謝渭齊、駱媚祥、謝漢明、嚴思強、嚴超榮、蘇壤標、謝漢英、江國明、葉振江、謝漢英、李家祺、羅建超、李梅莊。

中游硬網賽
今續演兩場

中游會硬地網球賽今日續有兩場上演，四時半舉行（男雙打）四關鴻變、賀松江對林方、徐錦、劉頌成（混合雙打），吳夫人對家顯、森本。

港小總主辦港小總會長盃聯，主席賽開幕禮由副會長港小總麥鑄，郭永員總會長陳祥誼，會主由麥錦泉隊結果由總會長馮以二比一勝修港，比賽的演員麥，昌嘉文比賽陳員會，郭照片等會張，頒獎。（大衆社鍾本）

總會盃小球賽
今日上演四場

總會盃小球賽今日續四場上演，維二號場修頓聯對鄭青年對志道，七時四海之友對填海部，修頓場，六時進風聯對羅富與七時新力聯對

昨日兩場戰果（男子單打）杜聯勝林方二對〇（六比三，六比二）。（男雙打）馬一龍士（葉櫻）。其餘三場比賽，則因事改期舉行。

教育當局擬訂
十年工教計劃
教育司陶建昨在廠商會主持頒贈獎學金儀式時作此透露　該計劃將定期提出檢討　加以刷新　以符合社會需要　昨日領受工業教育獎學金者共九十名

（特訊）教育司陶建昨（星期四）日在中華廠商會主持頒贈獎學金時稱：教育部現正與布政司署共同擬訂一項工業教育計劃。

該項工業教育計劃將包括在工業中學，工業學院及工商師範推行之各項工業教育。陶建說：該項計劃係以十年爲基礎，定期提出檢討，加以刷新，以便符合社會需要。

陶氏昨日爲中華廠商會頒發九十名獎學金予中文大學，理工學院，浸會學院，聯理工學院，工業學院及十一間工業中學學生。

自一九六四年以來，廠商會所發出之獎學金額達二十三萬六千八百八十元。

陶氏稱：這是一個令人鼓舞的紀錄，它不獨顯示中華廠商會對社會的優異貢獻，亦說明它在工業教育所扮演的重要角色。

教育司指出：位於九龍南昌街佔地六萬四千方呎之中華廠商會職業先修學校已獲教育司署批准臨時註冊。

該座六層高之新建築物將有十九個課室及十六個特別室，其中包括機械與電機工場，美圖室及普通科學實驗室，該校將可容納一千一百二十名學生。

該校之建築約達七百四十萬元，其中六百一十萬元由政府當局支付。

陶建稱：預料新校將於一九七六年落成，該校除爲男生開設機械及電機課程外，更會提供中一至中三之均衡通才敎育。他說：在此等學校畢業之學生，將有就業之充分準備，或繼續在工業學院進修。

提供具有技術基本知識而富創造潛能的生力軍，且可培養年青一代人才，以推動社會的進步。本人深信工商界人士一定會和政府合作，共同推動工業教育。

本會自一九六四年度起，爲鼓勵學生在工校肄業的勤奮學生，每年頒贈獎學金，希望藉此鼓勵工校學生勤奮學習，將來投身工業界服務，以促進香港工業的發展。

最後洪會長指出，香港工業今後能否獲得多方面發展，產品的質素能否不斷提高，都要視乎就業者的知識水平，但就謂的同學除應注意技術知識外，我有此他科目也是同等重要的修養，尤其是品德方面的修養，更不可忽視，因爲品學兼優，始可克盡公民的責任，對社會有所貢獻。

該會爲鼓勵工校優秀學生，自一九六四年度起，有頒發獎學金，分別由廠商會及該會會員捐贈，本年更獲會員支持，會長，會董個人捐贈十二年來頒贈之獎學金與受獎學生與年遞增，已頒出之獎學金共達二十三萬六千八百八十元，受獎學生六百五十名，一九七五年度受獎學生共九十名，獎學金額達三萬零五百九十元。

到場觀禮者有各校校長、導師等，主方到者計會長洪祥佩，名譽會長莊重文博士，工業教育委員會主任林浩彬，會董李琳明，朱本等。

廠商會長洪祥佩
講工業教育發展

中華廠商聯合會會長洪祥佩昨日在廠商會獎學金頒獎儀式中指出，工業教育的重要性，隨着本港工業發展的需要，已獲社會人士公認。近數年來，有關當局在該方面也積極推動，最近，港督在總督工業學院開幕辭中，亦曾強調政府對工業教育的重視。

洪會長稱，發展工業教育，不但爲工業

首由洪會長致辭，繼由教育司陶建頒發獎學金，計：香港中文大學六名，各獲獎學金五百元，計崇基書院、新亞書院，聯合書院各二名（廠商會獎學金），各獲獎學金五百元（廠商會獎學金一名）。香港浸會學院三名，莊重文獎學金一名，恆生獎學金兩名，致理工學院二十五名，各獲獎學金四百元（廠商會獎學金七名，莊重文獎學金三名，黃保欣獎學金四名，朱恒潤獎學金

十二年來獎學金
得金者六五零名

中華廠商聯合會對促進工業教育，一向不遺餘力，長期以來，協助推進工業訓練。近年更籌辦廠商會職業先修學校，建校工程已在進行中，預期可於明年九

崇基今日祝校慶
明日定爲校友會
兩日均有多項慶祝活動

（特訊）中文大學崇基學院訂今日（星期五）爲該校慶祝創校廿四週年紀念，上午十一時卅分在沙田該校禮拜堂舉行感恩崇拜，請校董鄭登理牧師致詞，同時將由崇基校長主持頒發一九七四年至七五年度傳與學生獎金及獎狀：中午舉行傳統性之校際跑比賽，下午二時在該館體育館舉行系際體育比賽（包括單車及拔河等）。下午四時半所舉辦之招待中文大學校本部，聯合及新亞兩校教職員，各系師生將在教職員聯誼會餐廳及眾志堂生飯堂舉行師生聚餐，祝校慶音樂節將在下午四時卅分及七時卅分及「系際混聲大合唱」舉行禮拜堂舉行「小組唱」一兩項音樂比賽。

明日爲「崇基校友日」，此舉在崇基乃屬首創，自崇基新任校長雷約接任後，有鑒於加強校友與母校聯繫之重要性，乃於今年開始將該校校慶日（十月卅一）之翌日訂爲「校友日」，由在校各系師生負責聯絡及籌劃，廣邀各屆校友回校參加，據悉「校友日」之節目甚爲豐富，由下午二時開始，包括各系分別安排之康樂及演劇節目，兒童遊戲，舞獅，電影，合氣道表演，校長招待校友茶會，植樹，校友集會，論壇，及各系聚餐或野火會等，據該項活動，將有近千校友攜眷友參加，若今年首次舉辦成功，則以後將會按年舉辦，使「校友日」成爲該校一個傳統節日云。（琳）

小學一至六年級
新訂立遊戲課程
能幫助兒童養成自我及合作之能力

（特訊）小學遊戲，體育活動之一，內容全屬自然之活動。兒童能運用各自不同之能力完成，能幫助兒童養成自我及合作之能力。據最近發表之小學體育課程綱要建議，小學各年級之遊戲課程內容如下：

一年級：A．基本移動技巧，例如：行，跑，跳，B．單足跳及跳躍，C．單球類技巧：一、擲及接球，二、左及右手互用，三、雙手拍球及接球。D．遊戲活動。

二年級：A．溫習已學之技巧。B．簡單球類技巧：一、擲，接，用（用豆袋及膠圈），二、單手拍球，三、滾動。C．遊戲活動。D．接力。

三年級：A．溫習已學之技巧。B．簡單技巧：一、步行，二、跑步，三、基本跳躍，四、利用小型器械練習移動技巧。C．簡單球類技巧：一、與同伴擲接，二、拍球。D．簡單助遊戲。E．接力。

四年級：A．溫習已學之技巧。B．介紹

五年級：A．溫習已學之技巧。B．基本球類技巧之活動：一、二人一個人活動，二、分組活動，三、組活動。C．遊戲：一、輔助遊戲，二、球類比賽。D．接力。

六年級：A．溫習已學之技巧。B．基本球類技巧：一、排球，二、羽毛球。C．遊戲：一、輔助遊戲，二、球類比賽。D．接力。（成）

基本球類技巧訓練：一、籃球，二、足球，三、球板之運用：正手擊球，反手擊球等。C．以各種基本技巧作一助遊戲。D．接力。

名，姚氏獎學金四名，提和獎學金兩名，葉慶忠獎學金一名，南順獎學金一名）。利用山工業學校九名，各獲獎學金三百元（廠商會獎學金四名，姚氏獎學金三名，尹致中獎學金一名，中華汽車獎學金兩名）。維多利亞工業學校八名，各獲獎學金三百元（廠商會獎學金三名，莊重文獎學金一名，姚氏獎學金三名）。龍翔工業中學四名，各獲獎學金三百元（廠商會獎學金兩名，民衆布廠獎學金一名，新華髮飾品製造廠獎學金一名）。九龍工業中學四名，各獲獎學金三百元（廠商會獎學金兩名，新華髮飾品製造廠獎學金一名，姚氏獎學金一名）。基新工業中學三名，各獲獎學金一百八十元（廠商會獎學金一名，荃灣官立工業中學五名，各獲獎學金二百元（廠商會獎學金兩名，民衆布廠獎學金一名）。何東官立女子中學四名，各獲獎學金兩名，民衆布廠獎學金一名，姚氏獎學金一名）。香港仔工業學校五名，各獲獎學金三百元（廠商會獎學金一名，姚氏獎學金三名，各獲獎學金一名）。香港仔工業學校五名，各獲獎學金四百元（廠商會獎學金三名，姚氏獎學金一名，新聯裝飾品製造廠獎學金一名，基協實用中學七名，各獲獎學金二百元（廠商會獎學金三名，

保欣獎學金兩名，陳道攙獎學金一名，匯偉雄獎學金一名），邱德波學校三名，各獲獎學金二百五十元（廠商會獎學金）。

獲獎學生名單如下：

香港中文大學：劉佩，何重薇，劉婉儀，成萬德，張國湯，黃如潤，郭冠文，香港浸會書院：余麗泰，陳錦強，曾建文，鄧錦強，黃世雄，余德，馮志，陳志翔，李亦冰，光．電永靈，羅漢華，黃如紳，陳德志，鄭啓明，劉英茱，侯德，黃歐僚，羅志輝，李志偉，黃利，理工學院：余淑娟，李錦榮，周國球，關平，羅危國，郭偉忠，洪志聲，余錦添，劉強，陳偉志，鄺志堅，余錦添，九龍工業中學：黃家勝，吳啓明，梁志強，林啓成，陳偉成，周國華，容丙芳，劉淑儀，梁秀芳，鄭瑞芳，李錫康，余立勤，林永生，陳秀銀，潘永強，劉永華，張建新，許潤治，葉志

本港新聞

商談分担軍費三日・討價還價相差仍遠
港府立場強硬
協議料難達成・駱傑士部長已請示英廷
港方難負担過巨軍費唯望削減駐軍人數

（特訊）港府與英國防部官員就駐港英軍新防衛經費問題，昨天進入第三日談判，由於雙方對於新軍費的差額，相去仍遠，尚無法達成任何進展的協議，但一個可能性，是進一步裁減駐港英軍人數。

雖然官方對於談判，昨日並無任何的公佈，但據消息透露，英港雙方對於新軍費負担的數額，仍無作出讓步的跡象，英方仍需求每年三億七千五百萬元，港方只願負担二億元左右而已。假若本週末仍無法達成一協議，英國防部長駱傑士及官員，將需飛返英國，向英政府請示及報告談判的情形。

據接近官方發言人士消息透露：以目前而言，香港政府在明年度（七六至七七），就算不需承担增加至百分之七十五的軍費，到七七至七八年度，港府亦不願意承担此增加額。港方的態度，顯然十分強硬，並無任何讓步的跡象。

消息指出：英國進一步削減駐港英軍人數，可能性極高，但無論如何，亦會保留一定認可的駐港英軍，以代表英國支持香港，及維持市民及外國投資對香港的信心。

港府本年度（七五至七六）是承担全部駐軍費四億六千萬元的百分之廿五。即約一億一千五百萬元，包括現該承担及資本工程計劃在內。現時英方要求香港由下年度起三年，每年承担軍費總額的百分之七十五，港方認為實在無法負担如此龐大的軍費，因為大量增加軍費，將會大大打擊本港其他公共事業的開支。

英國防部長之新聞秘書昨晚（星期四）就諮詢有關港英軍費會議問題，則作下列表示：他說駱傑士部長對於爭論謂香港政府不負担英方提出，明年度新軍費協議之條件一事，極為關注，現駱氏已知會英國政府，有關提議之新條件內容。

他又說：目前，駱傑士正擬代香港，向英政府爭論酌量減少本港在新協議中，首年度新所付之軍費，並等候倫敦方面的指示，但無論如何，今次雙方之會議，將維持至明日上午，便告結束。（譯）

又據消息透露：英方曾提出，要求香港按年比例性的增加軍費承担，但至若干年後，香港亦需承担現時提速的數目。

雖然，預料此次英港談判，將會無任何的結果，英就承担軍費問題的談判，英國防部長駱傑士及其他官員，仍將會照原定計劃，於星期六離港返英，不會延期留港，繼續談判，由於現時承担軍費協定，至明年三月才告屆滿，英方並不急於達成協議。故此預料在星期六前達成協議的機會甚微。

天星電車纜車加價
傳已獲行政局批准
天星小輪二角及三角電車三角纜車一元五角
十二月起實行。港府新聞處暫不評論

（特訊）據消息來源透露，行政局現已批准本港三間主要公共交通機構，增加票價。是項加價措施將可能在本年十二月份起實行。

消息指出：在本週或下週出版的政府憲報上，將公佈是項立法局批准天星小輪公司，及山頂纜車公司，香港電車公司調整票價的事宜。

但港府發言人昨日對此事並未作正面評論，只表示尚未獲得有關該三家公共交通機構獲准加價的進一步消息。

但該發言人稱：該三家交通機構的加價申請已經呈行政局研究，該局亦已作出結論。不過該發言人表示，當局將會在短期內公佈有關批准事宜。交通諮詢委員會曾於去週向行政局提交上

倘獲立法局批准，天星小輪的頭等票價，將由二角五分，增至三角，而二等票價亦由一角加至兩角。

香港電車的票價，將由一律兩角提高至三角。

至於山頂纜車票價，成人票將由一元，加至一元五角，目前仍未談悉是否會將以小童票價五角，予以提高。

消息來源透露：一旦獲得批准，政府將需要修改管理以上三公司的法例，以便能使立法局批准該等公司於今年十二月份起，調整票價。

據悉：是項批准加價的決定，將為三家公共交通機構帶來可觀的盈利，因此港府現正考慮指定該三家公司各自成立非正式的常備基金

港府將會就此問題與上述機構進行商討，俾每年超過百份之十五的盈利能撥入基金內，並將可能修訂有關法例，日內提交立法局討論。

目前本港各大公共交通機構，除九巴外，都分別提出加價申請，而頭等火車在添裝冷氣後，亦將加價一倍。（譯、熹）

小評

停掃一天用意何在

市政事務署廿九日起首次試驗全港停止掃街服務一天，據說，目的在呼籲市民保持香港清潔。

停掃後的香港，雖未至臭氣熏天，但道旁垃圾增加，商店和市場附近出現垃圾堆積，實在有損市容。

我們認為，清潔運動至今，成績雖非超卓，總算略有成就。而停掃一天之舉，是否「千日運行一朝喪」的敗壞註腳，我們不得而知；但所見到的，市容有損，進而影響衛生與健康，亦可能引致遊客誤解，真是因噎廢食，愚蠢至極。

呼籲市民保持香港清潔之法多的是，例如目前的「提垃圾蟲」，訂立嚴厲罰則，和教育青年一代，透過傳播媒介宣傳等等，成績頗為良好，為何實行這種烏龍方法呢？

市政局的忍耐力

市局食物衛生事務委員會在記者會中解釋拒絕發牌「某海鮮舫」理由，據謂該海鮮舫現用冲廁，糞便直接冲到附近海域，地點接近海角皇宮賣食船及養魚船，不但染污海水，更影響到食物衛生，因為在飼養中的魚類，可能吃下不少便溺云。

又據說：市政局對該海鮮舫採取行動，是有充份理由的，遠在四年前，市局已去函通知持牌人，把冲廁改為化學藥劑廁，但迄今仍無改善云云。

讀了上述一則新聞，除了對市局高度忍耐力表示驚訝外，更替被近四年來在該處吃海鮮之市民歎幸，原來已經冒了四年風險，「唔死得，可謂大命」。

廉署兩宗案件

最近廉政有兩宗案件都告失敗，據悉，廉署負責調查證據，然後交律政司研究，認為證據充足乃採取行動起訴，可是兩案都以無罪釋放「收場」。市民不禁有幾種猜想：廉記調查不力乎？抑律政司迷操之過急？又或者被告根本無辜？抑辯護律師善走法律罅？

一場訴訟，花費不鮮金錢，納稅人成為間接犧牲品，希望「廉記」及有關方面以後更要小心其事，非十拿九穩，不可動手。

色狼非禮女生
紅磡黃埔唐樓色狼電梯活躍
警方重視呼籲坊衆提供綫索

（特訊）紅磡明安街黃埔唐樓，昨日出現色狼，向一名十五歲女學生施暴，然後逃去，警方已獲據色狼資料，正加緊追緝該色狼歸案。

警方調查顯示，該色狼年約二十五至三十歲，身穿黃花點睡衣褲，寬腳拖鞋，據附近坊衆表示，有一名類似男子，經常在該大廈出現，警方為求取更進一步詳細資料，呼籲坊衆提供有關消息，以便更迅速偵破該案。同時警方亦呼籲事發時，與女學生同一電梯上樓之兩名女子，與警方聯絡。

事發於昨日下午五時二十分左右，一名住該大廈七樓之十五歲女學生，放學歸家，與兩女子及一名男子，同坐一部電梯上樓。女學生按六字，兩女子則按十三字，當電梯停在七樓時，該男子尾隨女學生出電梯，並分別用手掩女學生口部及向女學生胸部非禮。該色狼向女學生警告有刀在身，着其不要反抗，遂挾持女學生至九及十樓梯間，色狼令女學生面壁，不得妄動後，遂自行拆去梯間燈泡，令梯間漆黑一片。

色狼向女學生施暴後，恐嚇女學生默數數目字，無動靜，其後女學生，發現衣衫不整，一直走到十樓一單位求助，致電報警。

偵查，案發後，警方到場及印取色狼在梯間雜物及燈泡上指模，並由指模部人員曾到十三樓向上述兩名同電梯之女子查詢，警方亦方正積極追緝色狼歸案時，並呼籲坊衆有所發現，立即報警。（合）

受冷鋒及反氣旋影響
入秋以來初露寒意

（港訊）受冷鋒影響，本港昨日氣溫下降，為今年入秋以來首露寒意，晝間北風清勁，上午頗為爽涼，但下午天有陽光，但氣溫回升乏力，徘徊於攝氏二十度左右，雖然初露寒意，仍有不少人穿短袖夏裝，但亦有許多人穿上毛衣。同時由於中國大陸之反氣旋影響，天氣更為乾燥，天文台懸出之紅色火災危險警告訊號，至下午仍然有效，此亦為今年入秋以來懸出紅色火災警號之首次，市民應立即採取一切可能的預防措施，以防止發生火災。預料寒涼乾燥天氣仍將持續。

根據天文台預測，本港地區之天氣，今日吹和緩至清勁北至東北風，空曠及山頂地區風勢有時強勁，天色晴朗，天氣乾燥，最高氣溫約為廿二度。

消費者委會提示買物須知
保用證書乃是担保契約
商品如有瑕疵應受保障
但消費者應留意證書之字句是否含糊

（特訊）消費者委員會消息：在今時今日購物者來易如探囊取物，可供選擇的商品種類繁多，而且每樣都具備其特有的吸引力。即如有些標表註明絕對，布料不褪色，油永不剝落，此汽車機件性能卓越，然而這些保證往往誘使消費者購買該類貨品，須經翻閱後方可綜合予以評價。一般人往往都會受商品所擁有的好處所誘惑，而忽視了其缺點的存在。

實際上，一份保用證明書可能未必給予買方更多的優惠，反而往往剝奪了法律所賦予買方的好處。保用證明書及担保契約：「保用證明書」一詞經常被誤用於消費者所購的物品，此實屬「担保契約」，唯現代用語已不嚴格來說辨別這兩個名詞之間的分野。通常而言，當你購買一樣附有担保契約的貨品時，此即謂一旦證實貨品有瑕疵的話，賣方或製造商自會代為弄妥，或將貨款原銀奉還。發給保用契約的基本概念為使你更有信心去購買該商品。理論上，担保契約提供保證，在契約指定的限期內，你不能把該份證書丟掉，因為貨品遇有不安時，若持有該份證書便可要求有關方面替你弄妥。一份好的担保契約理應措辭簡潔，明澈[illegible]所能享有的好處。

購買附有担保契約貨品時應設法索取書面證明。因為如果要根據担保契約向賣方提出索償時，但又欠缺書面證明的話，則甚困難。

有疑問之担保契約：担保契約的內容可能含糊不清，在保用的產品有毛病之時，可能對買方面提供極有限度或全無保障。再者，契約之中又可能包括若干「放寬」條款，使賣方或製造商在某種情形之下，對不滿意的貨品未必一定要有所補償，例如：在一份契約可能說明是「保用十二個月」，其意思是否担保材料，手工或其他方面變壞的賠償呢？假如真有這些情形發生之時，該有毛病的貨品是否可以獲得置換，修理？抑或可以將款項退還買方？是否祗將損壞部份置換而需要買方支付安裝的工錢？將該件需要修理的器具來回搬運的運費又由誰負担。

由上各項問題可清楚了解到如此的担保契約實在無大作用，對買方而言實無真正的保障，所以消費人為本身利益起見，應注意下列各點：

（一）必須審視所有宣傳廣告及保用證明書。（二）務須確實知悉受保之範圍及肯定此等保證已在書面上清楚列明。（三）留意別如本文前述一般為「保用」一詞援亂視聽，你所料想的保障可能并不包括在內。（四）切要查明保用服務所包括之各項零件及項目。（五）務要查明保用證明之有效期為多久。（六）務須確切明白你本身、製造商、賣之及提供服務機構的義務。（七）倘若必須將裝格寄回保用證明方才生效的話，你就當照做如儀。（八）務須肯定是由誰負責提供保養服務，究竟是賣方抑或是製造商。（九）詳細閱讀各項細字說明，切勿妄聽賣方信口之詞，而誤以為保用證明具備其所舉出的好處。（葉）

已沉沒之神山一號姊妹輪
神山八號又告遇險
但已接獲安全消息

（特訊）繼「神山一號」出事後，另一艘姊妹船，神山八號輪，於昨日上午十一時許，在呂宋與台灣海峽間之巴士海峽發出求援訊號。

「神山八號」出事地點在北緯二十一度，東經一二三度。該輪發出的電報說，左舷傾斜二十度。海事處已發出通知，通告海面船隻注意。

「神山八號」出事的原因，可能在海上遇到風暴。目前一股風暴正在呂宋附近逐漸形成。

海事處昨午接到商雖海傍站電台發出的消息說，於本港時間上午十一時四十分，一艘神山八號輪船發出求救訊號，當時船身的左面傾斜二十度，處在險境，要求四週的船隻援助，船的位置在北緯二十一度，東經一二三度，即離香港東面五百四十哩，離台灣東南偏南一百哩。

因遇事的地點不屬海事處的範圍，該處已把求救訊號轉給遇事週圍的船隻，馬尼拉美國海軍艦及飛機，據報告出動至該輪出事現場準備協助，直至昨午四時，該輪船長，發出電報，該輪已脫離險境，沿巴士海峽，直駛菲律賓一小島，約一小時航程便可抵達，直至昨晚八時，該輪證實已安全抵達巴坦島。

曾發出求援之「神山八號」貨輪為利比利亞註冊，排水量為三千一百噸，載重七千八百噸，下水只一年，與「神山一號」為姊妹輪，輪上船員三十人，除三名台灣籍海員外，其餘廿六名均為本港海員，亦為本港南材有限公司代理，該輪於去月廿六日由馬來西亞運載一批木材前赴日本，預計於十一月一日抵達日本，昨午航行至台灣與菲律賓間遇風傾斜，致發出救援訊號，幸而逃過險境，安全航抵巴坦島。（合）

最新噴射水翼船（JETFOIL）
迅速快捷　安寧舒適

每日開航時間表

港往澳	澳往港
上午：九時；十時十五分；十一時卅分	上午：九時；十時十五分；十一時卅分
下午：十二時四十五分；二時卅分；四時；五時卅分	下午：十二時四十五分；二時卅分；四時；五時卅分

其他巨型水翼船每日開航時間

港開：由上午八時至下午五時，每半小時開一班。

澳開：首班上午七時四十五分然後由上午八時半至下午五時每半小時開一班。（搭客請於開行前十五分鐘到達）

遠東水翼船務有限公司

港澳客輪航期表

（由十月三十日起）

星期二至四

港往澳：下午二時半，下午五時半，深夜十二時

澳返港：凌晨四時，晚上七時半，晚上十時十五分

星期五

港往澳：中午十二時，下午五時半，晚上十時，深夜十二時

澳返港：凌晨四時，下午五時，晚上七時半，晚上十時十五分

星期六

港往澳：下午一時半，下午二時半，下午三時半，晚上八時半，深夜十二時

澳返港：凌晨四時，上午八時半，下午五時，晚上七時半

星期日

港往澳：上午十時，中午十二時，下午三時半，晚上八時半，晚上十時半，深夜十二時

澳返港：凌晨四時半，中午十二時，下午五時，下午五時半，晚上八時半

星期一

港往澳：上午十時，下午二時半，下午五時半，深夜十二時

澳返港：凌晨四時，凌晨四時半，凌晨五時，晚上七時半，晚上十時十五分

如有更改，恕不另行通知

總代理：信德船務有限公司

總售票處：香港港澳碼頭　電話：5—457021——6

MTS 澳門旅遊服務處

每日代訂香港澳水翼船及客輪來回船票及澳門葡京，新麗華及愛都酒店房間，不收任何手續費用，如欲訂購週末船票及房間，請提早於星期一在下列各服務處訂購。

碼頭預售處	香港港澳碼頭	電話：5-457021
中區預售處	皇后大道中萬年大廈地下	電話：5-239760
尖沙咀預售處	星光行地下商場	電話：3-672838
旺角預售處	通菜街230號	電話：3-807193

美國雙週

十月十八日至十一月二日

先施公司

美國雙週期內

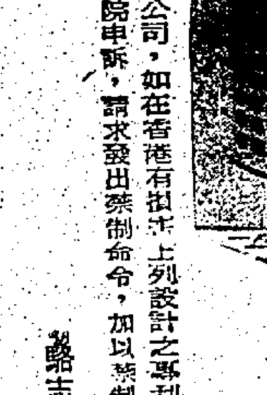
港九先施舉行美國商品展覽，

中區總行獨家影音幻燈介紹"美國藝術簡史"歡迎參觀

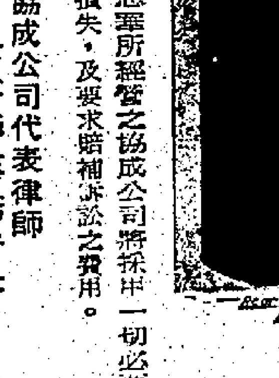
通告

啓者：香港九龍渡船街文昌樓四拾號地下駱志華現經營協成公司生意，經遵照一九四九年設計登記法案之規定，將下列之設計在英國獲得專利權。

英國設計登記第玖柒壹柒捌零號。



Front perspective view from above



Rear perspective view from below

凡任何人或任何人等或任何公司，如在香港有損害上列設計之專利權者，駱志華所經營之協成公司將採用一切必要之步驟以防止之；並將向高等法院申訴，請求發出禁制命令，加以禁制，并追償損失，及要求賠補訴訟之費用。

駱志華經營協成公司代表律師

胡百全律師事務所啓

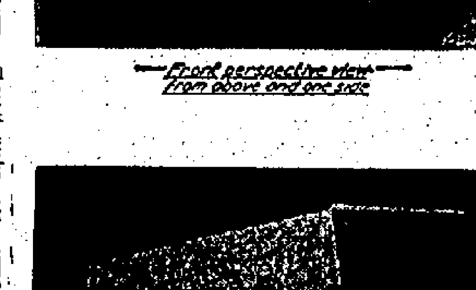
香港太子大廈壹式式伍室

一九七五年拾月叁拾壹日

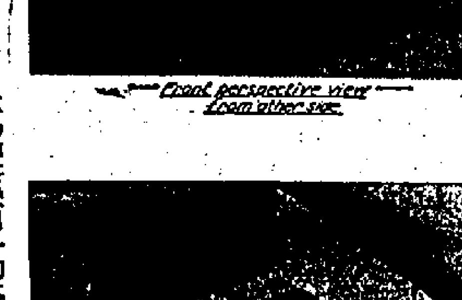
通告

啓者：香港九龍星光行六三五室歐陽和經遵照一九四九年設計登記法案之規定，將下列之設計在英國獲得專利權。

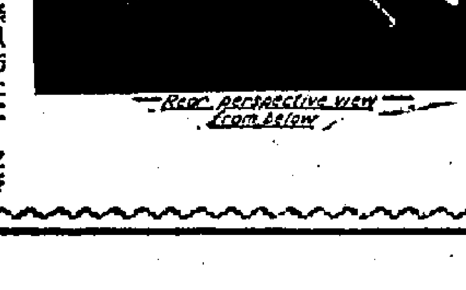
英國設計登記第玖六七九八一號。



Front perspective view from above and one side



Front perspective view from other side



Rear perspective view from below

凡任何人或任何人等或任何公司，如在香港有損害上列設計之專利權者，歐陽和將採用一切必要之步驟以防止之；並將向高等法院申訴，請求發出禁制命令，加以禁制，并追償損失，及要求賠補訴訟之費用。

歐陽和代表律師

胡百全律師事務所啓

香港太子大廈壹式式伍室

一九七五年拾月叁拾壹日

通告

啓者：香港九龍土瓜灣銀漢街四拾壹號鳳如工業大廈六樓劉宇新、劉應泉及蔡開現經營新寶德電業公司生意，經遵照一九四九年設計登記法案之規定，將下列之設計在英國獲得專利權。

英國設計登記第玖柒壹叁玖柒號及玖柒壹肆叁柒號。

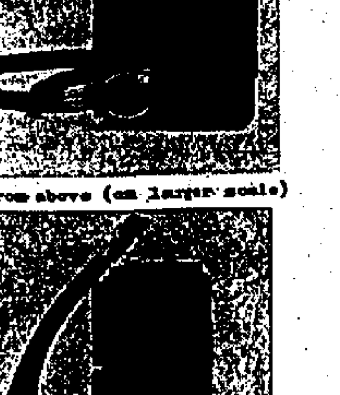
Rear view

Front view

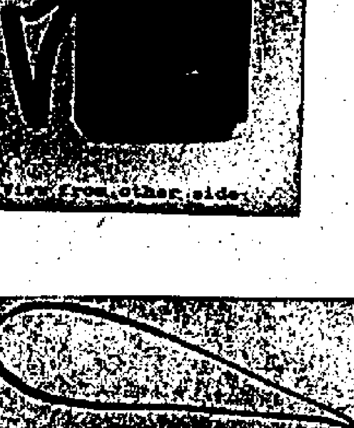
Front view

Rear view

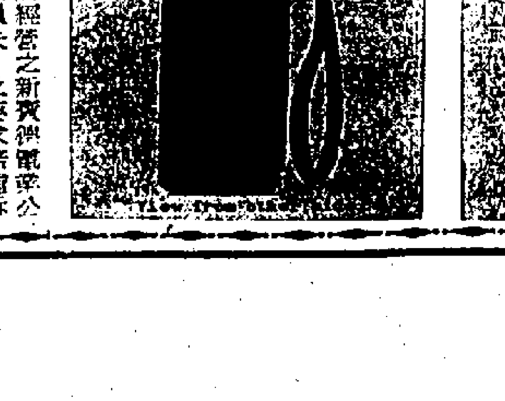
View from below (on larger scale)

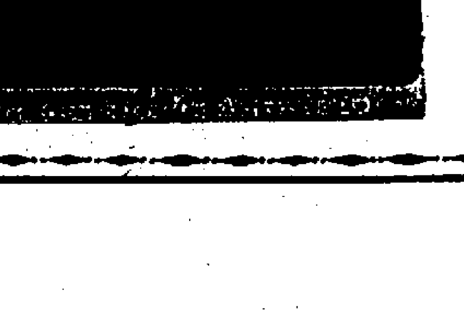


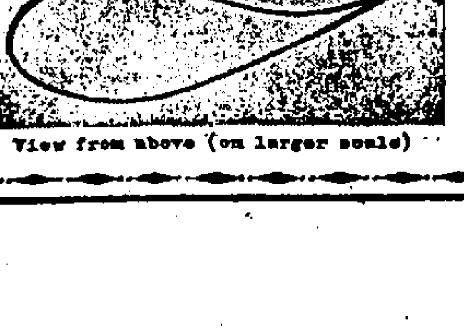
View from above (on larger scale)



View from other side







View from above (on larger scale)

凡任何人或任何人等或任何公司，如在香港有損害上列設計之專利權者，劉宇新，劉應泉及蔡開所經營之新寶德電業公司將採用一切必要之步驟以防止之；並將向高等法院申訴，請求發出禁制命令，加以禁制，并追償損失，及要求賠補訴訟之費用。

劉宇新，劉應泉及蔡開

經營新寶德電業公司代表律師

胡百全律師事務所啓

香港太子大廈壹式式伍室

一九七五年拾月叁拾壹日

本港新聞

房屋署今後建公共屋宇 採用現代灌模技術 加速完成建築時間

屋邨注重提高環境設備標準 荃灣荔景邨可望今年底入住

（特訊）房屋委員會計劃在荃灣（包括葵涌青衣島）興建或擴建的新屋邨，共有十個，可容納二十八萬人口，其中最快可以入伙的新邨，首推荔景邨，居民預料可於今年十二月間入住。

座落葵涌南區的荔景邨，共有七座大厦，由第一座起，依次命名爲鳳景樓，和景樓，日景樓，明景樓，仰景樓，安景樓及樂景樓。

已告落成的兩座新厦，不久將由房屋署接收，首批居民大約可於十二月開始遷入。該兩座大厦，均爲十五層高樓宇，可容住客六千六百人。

荔景邨地盤實用面積約十五英畝，建築工程由工務司署負責，工程分兩期進行。

首期工程包括興建大厦四座，除已落成的兩座十五層高大厦之外，其餘兩幢樓宇，分爲高十五層與廿二層，約可容八千四百人，預算於明年三月落成。

第二期工程包括十五層大厦兩座，廿二層至廿六層大厦一座，後者之圖則係適應地形而設計，故一部份層數較多。

荔景邨於明年六月全部落成後，共有居住單位四千二百卅九個，屆時可以容納二萬七千人。

該邨之建築費約八千八百七十萬元，附屬設備齊全，設有康樂場所、學校、幼稚園、社區福利中心、酒樓、郵政局、購物中心、停車場等，可以自成邨鎮，邨民飲食日用品可不假外求。

除了兩座已落成的大厦，其餘五座樓宇的建築工作亦已在進行中，邨內之五個露天停車場，一個足球場及邨內道路亦已動工，以配合各大厦在竣工後，可以供應邨民使用。

據房屋署發言人表示：房屋委員會除興建屋邨外，並注重提高環境設備標準，無論甲類或乙類公共屋邨，一切設備都在逐漸改善中，而現時在興建或設計中的新屋邨，都會參考多年來的經驗，加以改善，在環境、衛生、購物各方面的設備，都比較早期屋邨更爲齊備。

在建築速度方面亦有進展，發言人表示房署在現在及將來，將會廣泛使用新式建築方法，目前有幾個房屋邨的承建商，已採用新式的灌模建築法和其他現代建築技術，以加速完工時間及建造更佳的樓宇。（栢）

基督教工業委員會 反對增承担軍費 擬成意見將呈送港督

（特訊）就有關增加駐港英軍軍費問題，香港基督教工業委員會發表意見。昨晨在其尖沙咀北京道會所內舉行記者招待會，陳述有關該會一篇即轉呈港督及英軍代表的聲明，反對英國防部向港方增加負担本港英軍軍費的要求。該會並認爲本港無需英軍存在。

該會主席陳立僑說明有關反對增加負担軍費聲明的內容，主要在駁斥幾項有關英軍駐港的必要。

陳氏認爲，有人解釋英軍對每日非法進入本港的外地居民，其中尤以大陸邊境偷渡而來者，有重要的防止作用，此說其實不可信。事且吾人皆知，現今每日偷渡進入本港的非法移民，被發現而爲英軍所拘捕者，爲數有限。事實上，對大陸非法偷渡邊境的控制乃視中共官方的態度而定，本港對此問題，作用甚微。

其次，又有一種說法，認爲英軍留駐本港對內部治安有應變的作用。陳氏認爲，本港內部治安端賴乎警察力量維持。事實證明，本港過去未發生過警察不能控制的治安問題。事實上。我在本港更需要警察而非軍隊。但港府正逢財政困難，傳說警察的擴充計劃已減少十分之一。英軍於此時要求增加軍費，殊不合理。

陳立僑又駁斥有關駐港英軍可增加外來投資者的信心，間接促進本港經濟之繁榮。陳氏認爲，外地商人投資最大的目的，在乎利潤及資金的流動。事實上，香港乃英國之殖民地，外地商人無不知曉者。因此，投資者亦不在乎本港是否有英軍駐在。他表示，地下鐵路及青衣島陶氏化工廠給予投資者的信心遠較駐港三軍有效。

基督教工業委員會並要求港督在商討軍費承担時堅定立場，拒絕英國防部的要求。（坤）

紅色火警訊號發出 市民必須提高警惕

（港訊）消防事務處昨（星期四）日呼籲市民提防火警，要額外小心防止火警發生。

該處昨日已發生紅色火警危險警告訊號，表示發生火警的可能性極高。該處人員亦作好準備，隨時出動。

發言人指出，偶一不慎，例如任意拋棄未熄滅的烟蒂，便可引起火災。他解釋，當濕度大幅度下降時，無論在戶內或戶外的任何物件，都變得十分乾燥，隨時可以燃燒。他又提出警告，在此情形下，不但容易起火，火災亦蔓延得特別快。他指出，每年這個季節。郊區特別容易發生火警。他籲請前往郊區旅行、露營及舉行野火會的人士要特別小心提防火警。

發言人又提醒廠家採取防火措施，否則，在明年二月農曆年結束前，很可能便會發生數場工廠大火，生命、財產大受損失。

他籲請廠家此時聘請正式的電器人員檢查工廠的電器設備，特別是電線系統，以保安全。

柴灣反吸毒巡遊 今日交通特別措施

（港訊）港島柴灣區將於今日（星期五）下午五時四十五分至七時三十分實施特別交通措施，以配合區內舉行之「柴灣反吸毒運動」巡遊節目。

在上述一段時間內，康民街將予封閉，禁止所有車輛行駛，翠灣道將改爲單程反時鐘方向行車，利衆街由康民街至華富街一段則改爲單程路。

宏業街的停車位於明日由正午十二時至下午五時三十分暫停使用。另一方面，現時中區若干地區禁止貨車使用的時間將自星期一（十一月三日）起有所更改。新的時間爲每日上午七時至十時，又下午四時至八時，星期日除外。受上述新措施影響者包括往堅尼地道的支路及對上的一段紅棉路，及通往梅夫人婦女會、望約翰大厦及堅尼地道的三條支路。屆時將設有適當交通標誌，指示駕車人士。

英國輸港機械增倍 下月舉行科技展覽

（港訊）英國駐港商務專員公署消息：今年香港雖然被不景氣籠罩，但首八個月從英國輸入香港的機械工具增加逾一倍。目前經濟已步入復甦階段，對一切工業機械的需求無疑更爲殷切。十一月八至十六日，一次規模宏大的英國科技展覽將在香港會議中心舉行，本港工業界有機會親自參觀各種機械工具，儀器等發展工業與製造技術的必需品。展品之中有大批科技書刊和工業，教育兩用器械，所以理工學生亦會獲益不淺。

英國科技展覽由英國貿易部與英國駐港商務專員公署合辦。這次展覽，是英國政府與機械工具製造商對香港充滿信心的表現。事實上，自英國當局決定舉辦此次展覽之後，英國機械工具輸港增逾一倍，主要因素是該國的出品品質優異，而且交貨後的服務良好。

一九七四年全年英國輸港機床佔全部機床入口百分之七點七，今年增至百分之廿五點二；磨床從百分之九點七增至廿二點六；一般機器從百分之六增至十點七；鑽機工具從百分之十二點三增至卅六點三。經過今次科技展覽之後，展望日後英國對香港的機械工具出口會更加蓬勃。

爲香港管弦樂團籌款 舉行歡樂之夜 文華酒店定十一月十三

（港訊）爲了能夠演出多些節目，香港管弦樂團需要基金和大衆的支持，因此由蘇比亞（香港）有限公司參與籌組一個歌樂之夜，並定於十一月十三日在文華酒店舉行。這個點綴香港深秋的輝煌盛會，將在供應香檳和魚子醬的自由餐會中開始，會中的魚子醬是由伊朗皇后花拉殿下送出，跟着就是發售十九世紀的中國古董，五批捐贈物品的拍賣，自名貴的瓷器以至香檳，將在最後舉行。晚會的高潮是一項特別抽獎，獎品非常吸引，包括一輛價值十萬元的平治四五〇SLC四門跑車，晚會門劵每張二百五十元，將祗供發售一千五百張。

當晚門劵和獎劵所得全部收入，將捐贈香港管弦樂團（楊）

拍賣名馬「四蹄飛」

啓者欖勿兄弟拍賣行定於一九七五年十一月六日星期四下午五時三十分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名馬當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名馬「四蹄飛」屬一九七四年第二班馬，褎色，現年七歲，十六掌，曾獲頭馬三次，第二位置三次，第三位置二次及出賽五次。

投得者於下槌後須即將全部實價交清，欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣勞斯萊斯房車廣告

茲定於是日下午五時起在香港畢打街畢打行土庫欖勿兄弟拍賣行之拍賣房由屈臣先生主持在本港首次之勞斯萊斯房車公開拍賣

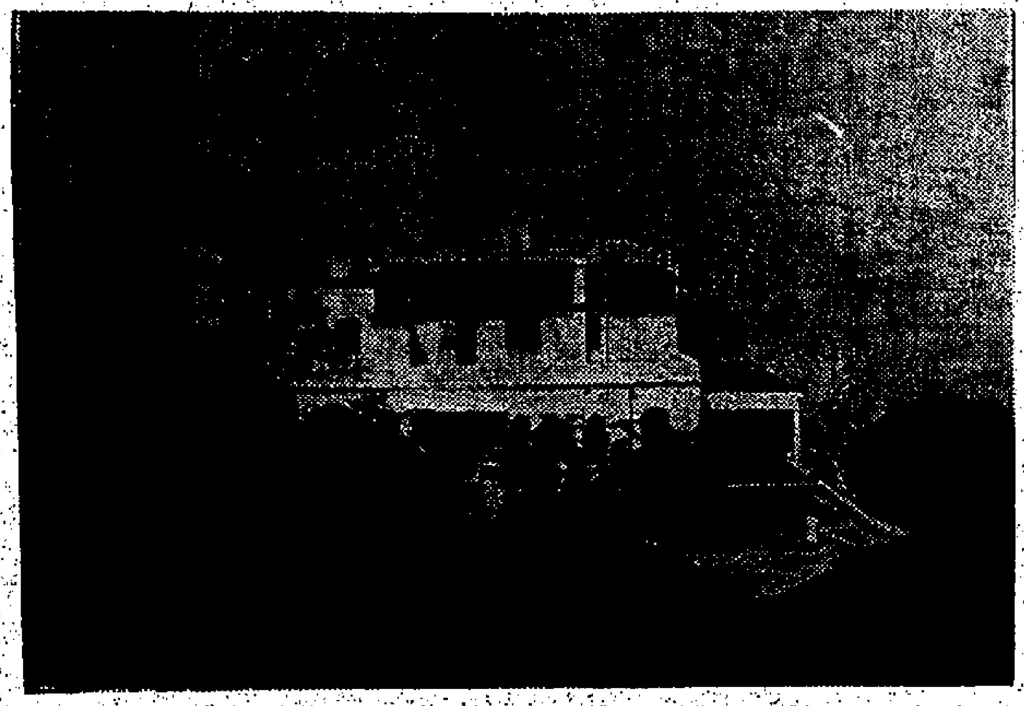
欲知詳細請電話

五—二二三三二零八詢問便知

欖勿兄弟拍賣行

始於香港一八五五年

貴重交吉物業出投廣告



NO.25 LUGARD ROAD, THE PEAK!

啓者拍賣人欖勿兄弟拍賣行定於是日下午三時起在香港畢打街畢打行土庫其拍賣房內將香港山頂盧吉道二十五號之寬敞二層樓宇交吉公開出投。

孖士打律師行
欖勿兄弟拍賣行 同啓

香港高等法院

一九七五年公司（清盤案）第七十七宗

關於香港公司法例第三十二章及關於 SUN PING FOOK INVESTMENT COMPANY LIMITED

通告

啓者茲有 SUN PING FOOK INVESTMENT COMPANY LIMITED 地址在香港文咸西街二十二至二十八號三樓A及C座已於一九七五年十月十八日入稟高等法院請求法院將上述公司清盤，法院已定於一九七五年十一月廿五日（星期二）上午九時三十分聆訊該稟，上述公司之債權人或出資人意欲支持或反對法院在該稟所下之諭令屆時可親自或由代表大律師出庭陳述理由，任何債權人或出資人欲獲取該稟之副本者可向下述律師行繳納例定費用即可領取。

一九七五年十月廿五日

申請人代表律師高露雲律師行啓
香港畢打街怡和大厦十三樓

注意：任何人士意欲到庭聆訊該稟者須於事前以書面通知，通知書上須說明本人姓名地址，若爲商號則須說明該號之名稱及地址並須由其本人商號或其代表律師（若聘有律師者）簽署，且必須於一九七五年十一月廿四日下午六時前派送或郵寄到上述律師行。

通告

啓者茲爲昔在 5846 CARLTON WAY, APARTMENT 304, HOLLYWOOD, LOS ANGELES, CALIFORNIA IN THE UNITED STATES OF AMERICA. 之已故船主 ALEXANDER MCLEISH (OR MCCLEISH) MCDOWELL ALSO KNOWN AS ALEXANDER MCDOWELL ALSO KNOWN AS ALEX MCDOWELL ALSO KNOWN AS ALEXANDER M. MCDOWELL 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年十二月卅一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

BRIAN SHANE MCELNEY AND RICHARD KENNETH BRYSON BOTH OF
孖士打律師行
香港匯豐銀行大厦403至413室

一九七五年十月卅一日

通告

啓者茲爲昔在 847 KUIKAHI STREET, HONOLULU, HAWAII, UNITED STATES OF AMERICA. 之已故工程師 ABRAHAM SANG LIU ALSO KNOWN AS LAU AH SANG ALSO KNOWN AS LIU TAT SANG（劉達成）之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年十二月卅一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

RONALD WAN HAY WONG OF
孖士打律師行
香港匯豐銀行大厦403至413室

一九七五年十月卅一日

通告

啓者茲爲昔在 16 WELLINGTON ROAD, BARNARD CASTLE COUNTY DURHAM, FORMERLY OF BUNKER HILL COTTAGE ROMALDKIRK BARNARD CASTLE COUNTY DURHAM, ENGLAND. 之已故行政官 NICHOLAS STEPHEN TURNBULL 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年十二月卅一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達：

下列代表律師：
孖士打律師行
香港匯豐銀行大厦403至413室

一九七五年十月卅一日

通告

啓者茲爲昔在 MILLBROOK LODGE, MILLBROOK, ST. HELIER, ISLAND OF JERSEY, CHANNEL ISLAND. 之已故寡婦 MARGARET GERTRUDE LEYSHON 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年十二月卅一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

BRIAN SHANE MCELNEY AND RICHARD KENNETH BRYSON BOTH OF
孖士打律師行
香港匯豐銀行大厦403至413室

一九七五年十月卅一日

香港高等法院

公司收盤第一九七五年第七十四宗

爲公司法案第卅二章及昌華工程有限公司事

啓者何慕寓九龍利達街五十號五樓及鍾少祺寓九龍城西頭村中街七號地下已於一九七五年十月十日向高等法院入稟請求法庭將上述之公司收盤該稟業已定於一九七五年十一月二十一日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟案所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟案之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

簽署者：梅恩
（樂夫代行）
法律援助署署長
地址：香港先施大厦二十樓德輔道中一百七十三號

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七五年十一月二十日下午五時以前送達。

香港高等法院

公司收盤第一九七五年第七十三宗

爲公司法案第卅二章及佳利時製衣廠有限公司事

啓者何等紅寓九龍荔枝角道一六五號地下，林祥傑寓九龍彩虹邨白雪樓七一七室，何標寓秀茂坪三十八座十五樓一四三八號，黃志明又名黃明寓九龍黃大仙三十一座四樓三〇二號已於一九七五年十月八日向高等法院入稟請求法庭將上述之公司收盤該稟業已定於一九七五年十一月十八日上午九時卅分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟案所發之命令，可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟案之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

簽署者：梅恩
（樂夫代行）
法律援助署署長
地址：香港先施大厦二十樓德輔道中一百七十三號

注意：任何人士欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七五年十一月十七日下午五時以前送達。

有關香港法例第叁百肆拾肆章多層大厦（業主組織法團）條例第三節及第五節

召開香港九龍河內道十二號（九龍內地段第五百七十四段之D段之餘段及九龍內地段第五百七十四段之餘段）業主大會通告

啓者：下列人仕乃上述大厦超過百分之五之權益人，現謹訂於一九七五年十一月二十日（星期四）下午二時半假座香港九龍河內道十二號二樓妙麗集團有限公司之會議廳召開九龍內地段第五百七十四段之D段之餘段及九龍內地段第五百七十四段之餘段）業主大會，推選一最少三位業主作成立法團之管理委員會，並委任該委員會之主席及秘書，及一併將各業主作成立法團登記。

如合端因事不克親臨大會，可委派一代表人出席及代表 合端投票，惟該代表人需於會席上出示其委任狀。

此致
上述大厦各業主

召集人：郭潔貞 張沛源
召集人代表律師孖士打律師行

一九七五年十月三十一日

有關香港法例第叁百肆拾肆章多層大厦（業主組織法團）條例第三節及第五節

召開香港九龍河內道十一號（九龍內地段第五百七十四段之D段之第四分段）業主大會通告

啓者：下列各人乃上述大厦超過百分之五之權益人，現謹訂於一九七五年十一月二十日（星期四）下午二時半假座香港九龍河內道十一號二樓妙麗集團有限公司之會議廳召開九龍內地段第五百七十四段之D段之第四分段之業主大會，推選一最少三位業主作成立法團之管理委員會，並委任該委員會之主席及秘書，及一併將各業主作成立法團登記。

如合端因事不克親臨大會，可委派一代表人出席及代表 合端投票，惟該代表人需於會席上出示其委任狀。

此致
上述大厦各業主

召集人：方浩然 劉胡玉娥 妙麗手袋皮鞋有限公司
召集人代表律師孖士打律師行

一九七五年十月三十一日

轉讓聲明

遵照香港法例四十九章生意轉讓通告

港九大同酒家有限公司註冊地址九龍紅磡機利士路六六壹號至六柒叁號（以下簡稱出讓人）現將在上列地址各層樓係私用具及裝修設備全盤出讓與幸福大酒樓通訊處九龍馬頭圍邨夜合樓四號（以下簡稱承讓人）承受經已立約交收定金訂期在香港憲報登出此通告之日起叁拾天在本律師行交易如有人對於出讓人有任何轇轕或債項關係請於交易期前與出讓人理妥承讓人不負担任何責任以後承讓人以幸福大酒樓商號在原地址營業此告。

雙方代表律師 蘇浩明律師行啓
香港德輔道中51號至57號其昌人壽大厦八〇叁室

聞

先夫司徒國普府君 於公曆一九七五年十月廿八日 農曆乙卯年九月廿四日 下午四時四十分壽終于寶血醫院積閏享壽六十有三歲寨移九龍殯儀館治喪謹擇十一月一日上午十時半大殮十一時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬和合石墳場哀此報

未亡人司徒伍仲

男 安祥　孫男 國邦
女 美珍　婿 徐燦光　外孫女 ...
女 美霞
胞兄 國曙　繼 謝氏
胞弟 國沾　國豪　國佐　國雅　弟婦 吳玉意　梁杏芳
胞姊 陳姓　姊夫
胞妹 月英　妹夫 梁振權
泣告

治喪處：九龍殯儀館

聞

家少主啓章（媳李碧英）少爺 秀玲（婿岑才生）小姐之

令尊翁 幼主 嘉傑 嘉偉 孫少爺 嘉儀 孫小姐之

令祖父 幼主 岑啓基 岑啓適 岑啓剛 外孫少爺 岑美文 岑綺文 外孫小姐之

令外祖父利公奇動字功甫老爺

於一九七五年十月廿九日上午十一時卅分在港寓魂歸天國積閏享壽七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十月卅一日下午壹時卅分大殮二時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教永遠墳場

謹此報

利尚德堂家人稟報

治喪處：北角香港殯儀館 電話：六一五貳二六一八

通訊處：康樂大厦三七一七室 東方帽廠有限公司 電話：二二六一三八

本港新聞（二）

放淫褻電影 七人均判囚

由三個月至半年不等

（新亞社）警方人員，於十月廿一日晚，在九龍金巴利道卅二號地庫，破獲一個小電影架步，七名男子與案有關，分別被拘控放小電影，及協助製映兩罪，違反不良刊物法案，昨在中央裁判署審訊，全部被告認罪，范耐理法官，判第一至第四被告，各入獄年半，第五至第七被告各入獄三月。

七名被告：（一）楊勳、卅歲；（二）余璞、廿八歲；（三）陳羊、四十三歲；（四）黃志榮、十九歲；（五）陳疆、卅歲；（六）張紹康、四十二歲；（七）麥欽標、卅六歲。第一至第五被告，同被控於十月廿一日，在金巴利道卅二號地庫，放小電影，屬不良刊物，第六及七被告，同被控協助及放映罪。

案情透露：警方人員，根據綫報，預先於九時五分鐘，在九龍公衆四方街監視，先後有五名便衣探員，遇第七被告搭訕，表示有小電影觀看，探員同意下，第七被告乃駕車將探員送往金巴利道卅二號地庫一架步，第一及第二被告，爲守櫃，收去每人卅元，交回六張戲票，隨被帶進一房內，第三至第五被告，負責收戲票，當播至十時四十分，大隊探員抵達佃擒，第一第等五被告，當場被捕，而第六及七被告，則在公衆四方街被捕。

六項準則給予警務員

處理報案工作時參考

（中國社）警方滑息行動組一位發言人，就推行簡單化報案手續運動而作出評論。該發言人表示，此項目的在於向市民解釋舉報罪案如何簡化，迅速及效果，並鼓勵他們舉報罪案，他並提出六項準則，給予協助該運動的所有警務人員，處理報案工作時的參考。（一）應表現適當的態度以歡迎報案人士。（二）對報案人士報告案情時，應留心傾聽，（三）應有禮貌，（四）應表現同情與關懷，（五）向報案人士解釋有關手續和所需的案情，（六）對報案者的報告應盡快處理。

港府如採辦布匹 應買港紡織品

棉紡業提出此項意見

（港訊）棉紡業同業公會消息：港府各部門每年採辦布匹，以供軍警服裝及各種日用及室內用品等等，爲數甚不少，但亦非不速輸出數量，爲數甚小數。棉紡業同業公會主席唐翔千近與同業往東歐訪問返港後，爲紡織業力謀開出新的銷路，日前又於招待工商署左敦署長席上主張在目前紡織業遭遇到艱苦期間，應請政府統一籌劃，將各部門需要紡織品之數，化整批招標。如果實行，則本港紡織業必定樂於投標，其價格亦可相當廉宜。此舉且能喚起本港社會多用港貨之注意。在評斷此事是否適當，不能僅因內銷數量不能與大宗輸出相比擬即予輕視，而應由政府基於經濟困難情形而考慮到如何使政府舉動能發揮全面鼓勵採用港貨的作用，使市民覺得當局施行政策，並不以善小而不爲。

左敦署長在原則上對此主張自無異議，但謂，凡新的策劃，必須先爲決策高層所通過。又指出本港經濟現已步入復醒階段。鑒於過去本港工業家以其智力及勇氣，造成香港今日之繁榮，但習驗出總值於短短十年內增加四倍之輝煌記錄，尤其是紡織業能儕於國際紡織工業最優秀之地位，可見現在雖面對一時停頓，其觀念一定不致於陷入失敗主義之境界。對工商業前途，本人有信心，更望紡織業今後將有深切的同感。

英國防部長駱傑士 巡視九龍各區兵營

（港訊）英國國防部長駱傑士，昨午巡視九龍塘兵房之第五十一步兵旅總部。其後他又到深水埗兵房訪問，目前他正與港方官員談判軍費協議。

圖示駱氏在九龍塘兵房與一名記者交談。右方爲三軍司令彭英武中將。

愛丁堡公爵獎勵計劃 女青支部頒銅章

（港訊）香港基督教女青年會「愛丁堡公爵獎勵計劃執行支部」將於明日十一月一日（星期六）晚上七時卅分至八時四十分假該會香港麥當奴道一號總會所禮堂舉行第一屆銅章頒發典禮，屆時將由「愛丁堡公爵獎勵計劃香港委員會主席」任秉堅主持頒章，及由該會董事兼青年少年部委員會委員簡瓊珍女士致詞。據悉該會是次考獲銅章之人數共有卅五人。歡迎各會員親友，及各界人士光臨參觀。

泰國中總訪問團 昨日來港明轉廣州

（特訊）泰國中華總商會主辦之泰國華僑工商代表團，首批一行三十六人，由中華總商會主席兼代表團團長，副主席曾紹鴻及常務董事陳紹勳任副團長，于昨日午間乘泰航班機由曼谷抵港，（下轉）之設，香港中華總商會今（卅一）日設宴款待，今日並遊覽各城市，在廣州參觀交易會，十二天後返港，再轉回曼谷。

重要啟事

紅磡公寓啟者：九龍山東街63A至65號二樓之銀鄉親，意於一九七五年十月卅一日起，不論何人，如有對任何人事担保，等進行之一切名義，均不承認，特此聲明。

一九七五年十月卅一日　廖業勤　廖結蘭　全啓

聲明啟事

前任本公司董事賓城先生已於一九七五年十月十七日辭職，以後在外有任何業務上來往與及一切華洋轇轕，俱與本公司無關，特此聲明。

力志針織廠有限公司謹啓

申請歸化英籍啟事

何兆倫（HO SHIU LUN）又名何兆倫（HO SIU LUN），住香港北角英皇道九九二號四樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

離職聲明

陳福滋君（MR. CHAN FOOK CHI）又名陳滋（MR. CHAN CHI）已於一九七五年十月廿八日離職，此後陳君對外之一切公私華洋轇轕，本公司及附屬機構概不負責，特此聲明。

美國百達油（香港）有限公司
美國百達油（日本）有限公司
百達油（澳、紐及太平洋區）有限公司
大陸洋行工程有限公司　啓

香港黃埔船塢有限公司 致股東啓事

本公司截至一九七五年六月三十日止之半年度業績因主要曾受經濟退却之影響，而較去年度之水平爲低，但仍堪稱差度滿意和合乎於一九七五年四月二十八日發出之配售股權說明書所載之理想。

公司現已有顯著之改進，特別在貨櫃業務及地產物業等方面。矚望本年度普通利潤在不包括仍須審證之特別項目外，將約爲四千五百萬港元。一九七四年度之普通利潤爲五千四百萬港元。

董事局茲謹宣佈將於一九七五年十一月十二日派發年度中期息每股一角五仙正。中期息合共一千八百九十八萬九千港元，較去年度之中期息一千二百六十五萬九千港元增加百分之五十。是次中期息之派發已包括於本年五月發出之紅股及股權計算在內。

本公司之股票將於一九七五年十一月三日至十一月十一日（首尾兩天包括在內）暫停過戶。

承董事局命
秘書 李輔謹啓

一九七五年十月十六日

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七五年十一月壹日（星期六）起，新增第19號九龍市區路綫，茲將該路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第19號九龍市區路綫（新增）

行走樂意山至觀塘碼頭，

樂意山至觀塘碼頭經：康利道，功樂道，康寧道，裕民坊，同仁街，開源道及偉業街。

觀塘碼頭至樂意山經：開源道，觀塘道，同仁街，裕民坊，康寧道，觀塘道及康利道。

時間表

樂意山開	觀塘碼頭開	每隔
星期一至星期六		
由上午六時十五分至上午六時卅分	由上午六時廿五分至上午六時四十分	十五分開一班
由上午六時卅分至上午十時正	由上午六時四十分至上午十時正	十分開一班
由上午十時正至上午十一時卅分	由上午十時正至上午十一時正	十五分開一班
由上午十一時卅分至中午十二時卅分	由上午十一時正至正午十二時正	二十分開一班
由中午十二時卅分至下午四時正	由正午十二時正至下午四時正	十五分開一班
由下午四時正至下午八時卅分	由下午四時正至下午八時廿分	十分開一班
由下午八時卅分至下午九時卅分	由下午八時廿分至下午九時正	二十分開一班
由下午九時卅分至下午十一時正	由下午九時正至下午十一時十五分	十五分開一班
星期日及公衆假期		
由上午七時正至上午十一時卅分	由上午七時十五分至上午十一時正	十五分開一班
由上午十一時卅分至中午十二時卅分	由上午十一時正至正午十二時正	二十分開一班
由中午十二時卅分至下午八時卅分	由正午十二時正至下午八時正	十五分開一班
由下午八時卅分至下午九時卅分	由下午八時正至下午九時正	二十分開一班
由下午九時卅分至下午十一時正	由下午九時正至下午十一時十五分	十五分開一班

車費：單程票價 式毫

大華銀行有限公司

（在新加坡共和國註冊）

UNITED OVERSEAS BANK LIMITED

(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通告

茲通告者：依據本公司章程第四十四條第四項條文之規定謹宣佈截至一九七五年第三季終結時，本行已發行之普通股份，包括一九八八年到期年利六巴仙半可兌換債券於全部兌換時所擬發行之七百五十八萬一千六百九十九普通股（7,581,699），董事部認爲其中由外地人士所擁有或被控制之股權共佔十六點五六巴仙（16.56%）。

承董事部命
秘書：何建平謹啓

本通告日期：一九七五年十月廿八日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 2236 OF 1975 準於一九七五年十一月一日即星期六日上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街十二號萬宜大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 NO. 97 HA HEUNG ROAD, ON LOK INDUSTRIAL BUILDING, FLAT G, 9/F., KLN. (ON YIN PLASTIC(POLYTHENE)FACTORY, A FIRM) 九龍下鄉道九十七號安樂工業大廈九字樓G座（以上譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓
電話：H二四七六一一
一九七五年十月三十一日

會德豐紡織有限公司

宣佈增發七萬弍千壹百五十四股十足繳付股份予陳良紡先生，此乃根據以前曾告知各股東有關於一九七二年十一月八日所簽訂之有條件合約中之條欵而增發股份予他之最後一次。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER F. C. J. ACTION NO. 387 OF 1975 準於一九七五年十月三十一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界上水古洞河上鄉東草菇農場（以上地址名鄉名及農場名均譯音爾欵如有錯漏以英文爲準）（THE GOODS AND CHATTELS OF FAR EASTERN CHINESE MUSHROOM FARM SEIZED AT HOI SHEUNG HEUNG, KU TUNG, SHEUNG SHUI, N. T.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五一二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 1169 OF 1975 準於一九七五年十一月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五二五號 BELL HOUSE 八〇一室尹克明（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五一二二零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.: 1284 OF 1975 ALSO K. C. J. 7597/75 SEIZED UNDER 定於一九七五年十一月一日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 1ST NOVEMBER, 1975, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港街孖沙街三十四號地下本拍賣行內將存在九龍官塘偉業街二〇九號至二一一號富合工廠大廈5字樓B座 TAI WAN KAU "SUI KEE" PAPER FACTORY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下欄後須即將全部貨欵以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：五一四三三一六四
一九七五年十月三十一日

開花結果

灌溉心齊我你需尚

香港高等法院

公司收盤第一九七五年第七十五宗

爲公司法案第卅二章及新東景閣酒樓夜總會有限公司事啓者李志文寓新界沙田大圍村第九街八號，李文傑寓新界葵涌新區三十九座七樓六一三室。已於一九七五年十月十五日向高等法院入稟請求法庭將上述之公司收盤該稟單已定於一九七五年十一月二十一日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟單所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟單之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用

簽署者：梅恩（樂夫代行）法律援助署署長

地址：香港先施大廈二十樓德輔道中一百七十三號

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七五年十一月二十日下午五時以前送達。

通告

香港高等法院遺產庭

爲前寓廣東省新興縣𡇷關鎮北街大隊第三生產隊之已故藥房店員李燕之遺產事

啓者：法庭按照非訴訟遺產條則例（香港法例第十章）第六十條之規定，發給諭令限定凡對該遺產之債權人及其他有要求之人仕，限於一九七五年十二月卅一日前將彼等之書面要求送呈。其他有要求人仕應按照限定時間於上述日期或以前將對該遺產之債權人及其他有要求之人仕書面要求送呈。

曹允祥先生與陳成耀先生
香港皇后大道中十七號地下

或其代表律師
陳永超律師樓
香港皇后大道中三十五號商業大廈九樓

一九七五年十月卅一日

開業通告

本西醫定於一九七五年十月卅日在香港德輔道中德成大廈七〇六室開始應診

診症時間：
星期一至星期五
上午十時至一時
下午三時至六時
星期六上午十時至一時
星期日及例假休息

電話：五—二二三三〇一

澳洲昆省大學內外科醫學士
澳洲皇家外科醫學院院士
英國愛丁堡外科醫學院院士

郭鈞儀醫生啓

承退股聲明

啓者：香港旺角富邨華敦道三十三號E地下九龍坤記國泰車行向由業主盧洪彌堃（以下簡稱承股人）張木金又名張萬松等三人合夥經營，現因張萬松願將其所佔股份全部出讓予陳彩虹、邱金漢、邱新興（以下簡稱承股人）承受。退股人願於一九七五年十月卅一日退出該國泰車行，所有股份及權益由承股人繼續經營，其後國泰車行一切生意所有業務以及華洋轇轕概由承股人等負責與退股人無涉，特此通告。

承退股人代表律師：蘇秉樞律師事務所啓
香港德基大廈三〇六室

一九七五年拾月三十一日

申請登記爲英國及英屬土公民啓事

邱潤初（CHIU JUN CHU）又名邱潤初（YAU YUEN CHO）現住香港九龍佐敦道文昌街文昌樓廿七號十四樓現向香港總督申請登記爲英國或英屬土公民，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其登記爲英國或英屬土公民者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七五年十月卅一日（即星期五日）下午三時正起在皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此等物業座落香港新界粉嶺在大埔理民府註册爲八十二丈量約份區地段五二四、七八四、五六九、七七一之A，及E，段七七一之B，C，D，及F段，七九三、七九五及七八六號。該等物業係澇一官批管業，批期爲二十四年少去最後三天，由一九七三年七月一日起計並根據官批內所載之條欵及所定之地稅而出售。

面積：全部面積約爲一點四二英畝（六萬一千八百五十五點一方呎）

地稅：全部每年地稅爲港幣三元八角四仙。

欲知詳細及投買章程請向賣主律師的近律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

賣主代表律師的近律師行
香港遮打道於仁大廈六〇一室
九龍彌敦道東英大廈一四一七至八室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司啓
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十五年十月廿四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 1275 OF 1975 準於一九七五年十月卅一日即星期五日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 31ST OCTOBER 1975, (FRIDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍勝利道門牌七號五字樓尾房之（CHAN KAM HO）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

會計主任

大集團急聘會計主任具多年實際獨立處理財務賬務經驗中英文良好待遇佳前途好請詳列履歷經驗附近照電話函香港郵箱二〇四五來信絕對守秘

小清水灣貴重物業招標出售

地點：小清水灣在西貢理民府註册爲 D. D. NO. 243 LOT NO. 1509.
面積：約三萬七千平方呎。
年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少三天。
截標日期：一九七五年十一月七日中午十二時。
其他詳細情形可向香港德輔道中七十一號聯邦大廈三十樓張永賢律師行詢問及索取投標表格。
（電話：H二四八四〇一至三號）。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 653 OF 1975. 準於一九七五年十月卅一日即星期五日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 31ST OCTOBER 1975 (FRIDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在香港威靈頓街門牌三號A威靈頓大廈六〇四室之（J. P. HOLMAN LTD.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣鑽石廣告

茲承銀主命准於一九七五年十月卅一日（星期五）上午十一時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將三點五五卡鑽石一顆二點七七卡鑽石一顆及三點四四卡鑽石一顆當衆拍賣投得者須立即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足並將該等貨物出清下欄之後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

（睇看貨請與本行接洽）

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

華僑馬經

老吉主編

昨晨爲最後試跑之期，出試馬相當之多，故此，大有目不暇給的感覺，現特將各駒操練情況，報導如后。

明天九場賽事 各駒操練狀態綜合報導

第一場　永恆之光試半哩，廿秒，廿七秒二，扣韁而馳，走勢甚佳，狀態肯定已勇，成熟，肯定足，今回出爭機會甚高。特別功夫拍核子世界，一段廿九秒二，優而有勢，馬在水準中，是位置之材。合時拍跳仍有虛幵，位材而已，特勁讓帶眼包，先給人不穩印象，又見冇從谷。

第二場　喜運佳試半哩廿九秒，廿七秒，拍森林之寶，內檔拉實，仍見搶韁，十分出色。確得寶試六化郎，一分廿八秒四，狀態相當興，已至頂點，是爭霸之材。龍飛見伊丹尼試六化郎，緊韁而馳，走勢轉佳，可以看好。好愉快身輕，但仍欠催谷，可敵忌捧。回合戲早慢試，見在水準中。

第三場　高齡拍跳見好，外檔走勢佳，拔甚而試，相當不俗，飛得試得快，出乎意料之外，錦繡前程已操好，今場無一匹特別好的馬，錦繡前程呼聲高矣。

第四場　猛將馬彼得試半哩，卅一秒，廿八秒三，走勢甚佳，馬已見康復，值得睇好，石器時代關尼試甚勇，當可盯緊，力臨拍利是吉，廿七秒三，廿七秒二，走勢比利是吉靚。本身在十足水準中，有機會接近。神算子昨早復眼，見平平而已，反而一定好銳起，值得留意。

第五場　馬力摩加利半哩廿九秒四，廿九秒，力扣韁細，依然湧，此駒實力甚強，現時已見成熟，可以揀，捷耀狀態漸足，但近課未見有催谷，可敵忌擇，勇霸王甘光達通行大閘，後試六化郎，狀態順暢，已有飄馬賓格，可以走入連飄配腳。

第六場　永勝試六化郎，卅一秒四，卅三秒，扣韁而馳，馬匹身輕步彈，可以飄馬了。第一班又是一面倒的局面，難以出冷。

第七場　狀元伊丹尼試六化郎，後半哩僅廿七秒四，拉士廿七秒，馬勁勁，在狀態之上，值得睇好。高齡灰牝關尼過檔廿七秒四，廿七秒，走勢不俗，有力入位，乾隆半冷機會的一匹，今番仍然有與態依然，真好運與赤麒，兩駒均見清落多少，但始終以實好運有足夠水準，霹靂金剛拍跳大勇，一哩亦可能放到者。

第八場　龍鳳大帝試來出色，永福則僅場維持，最多一位。反而快樂音韻有突起之態，是有機會走得接近者，昨早六化郎，卅秒，廿九秒，廿七秒四，從容不迫，相當出色，可以盯緊的一匹。

第九場　明珠爵臣僅試六化郎，卅六秒，卅秒二，廿八秒三，力扣不放，馬匹去勢洶湧，非常，應係頭馬之選。今次補上出爭，笑哈哈試來不俗，但總比不起新寶勇，雖由高洛傑上陣，機會仍係較高。月球石昨早慢試，甚靚，可食尾糊。　塵哥

孖Q　老吉

第二場　4 確得寶　1210 好愉快 土皇帝

第七場　1 乾隆　105 高齡灰牝 狀元

六環彩派彩公佈 十元派二萬二千

本週三夜馬，六環彩又爆冷門，經過電話登記之後，昨日下午五時半，馬會在截止登記後宣佈：是期投注有九百九十九萬〇一百五十元，結果有三百四十八票中彩，每票派彩式萬二千五百卅五元。彩金定今（卅一）日上午十時至下午六時，在馬場會員棚地下派發。

三口場外孖寶心水

第一口：好愉快　石器時代

第二口：錦繡前程　乾隆

第三口：永勝　永福　快樂音韻

場外三口孖寶編排仍舊，第一口：第二場夾第四場，第二口：第五場夾第七場，第三口：第六場夾第八場，今天鑑者仍照以往介紹三口孖寶心水，現述如後：

第一口頭關由第二班馬角逐千六公尺中距離，馬多而又有均勢，「好愉快」今季早課所見，狀態與成熟程度大進，此駒質素仍新，負如此經磅，有力敵勝，發而回。「確得寶」狀態大勇，蓄銳以待留爭此場，亦可介入一戰。次關亦是由二班馬跑千六公尺中距離，形勢也是異常混亂，如以馬論馬，「一定好」無疑在形勢上佔有莫大便宜，最後試跑勇態畢呈，值得一搏。「石器時代」在賠率適中之下，一勇態亦見起得令人滿意，此駒適應上乘，而且關尼手風正順，理宜兼顧爲要。

第二口頭關由四班馬跑最長途二三三〇公尺，出馬少而又適應此程者不多，穩來的一匹「錦繡前程」可輕取此仗，回頭大可放心下注擇「金寶」，最佳的後備冠軍是「金寶長」，如前駒有失，此駒後勁強橫，如馬彼得有戲，亦是穩位之材。次關則由四班馬角逐千六公尺中距離，一「乾隆」上仗飄馬有談笑用兵之感，勝後免升班，而只加區區十磅，如無意外，大可再勝一仗而升班去矣。「狀元」後勁甚強，而且質素又新，亦是坐二望一之材。

第三口頭關由一班馬走千八公尺長途，頂班馬值得四匹，「永勝」一出落，馬王「永勝」場面冷，強如金派，番飄亦避出，可見永勝之厲害，所以此場選馬，單選永勝一駒已足夠耳。次關則由新馬跑短途千二公尺，潘龍伏虎場合，最易出冷，就以早課觀察所得，「永福」一佔早熟之利，狀態不俗，如覓達實下決心，一人馬可一同開齊而回。其次「快樂音韻」亦是齊刀霍霍，昨早試聞反應不俗，不妨作配。　華棟

明天 賽馬分場配搭排位表

第一場　新馬　一式三五公尺（場外連贏）（場內孖寶第一口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	特勁驃	4	一三五	夏達	沈
（二）	準利	1	一三五	霍利安	譚
（三）	永恆之光	3	一三五	摩加利	摩
（四）	高得	5	一三五	譚恩燮	布
（五）	辰誠	6	一三五	鄭棣池	吳
（六）	合時	2	一三五	馬彼得	殷
（七）	來快	9	一三五	關尼	米
（八）	特別功夫	7	一三五	浩德	布
（九）	更多福	8	一三五	詹亞健	張

第二場　第二班　一六五〇公尺（連贏）（場外孖寶第一口首關）（場內孖寶第一口次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	凱旋登	13	一四〇	摩亞	吳
（二）	七寶	6	一三九	何國英	吳
（三）	紅寶江	12	一三四	鄭棣池	張
（四）	確得寶	1	一三二	摩加利	摩
（五）	幸運時	10	一三一	蔡利安	譚
（六）	呼呼	5	一式六	告東尼	米
（七）	龍飛	11	一二四	馬彼得	賓
（八）	喜運佳	8	一二三	潘納	蘇
（九）	問合	3	一二二	高洛傑	摩
（十）	好愉快	2	一二二	白德棣	吳
（十一）	安培	4	一二一	林灝利	吳
（十二）	土皇帝	9	一一九	伊丹尼	賓
（十三）	幸運者	7	一一八	易仕	沈

第三場　第四班　一二三〇公尺（場外科加士）（場內孖寶第二口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	錦繡前程	2	一三七	摩加利	摩
（二）	飛得	4	一三六	浩德	布
（三）	快樂武士	1	一二九	陳子銓	吳
（四）	金齒晨	3	一三六	馬彼得	朱
（五）	[illegible]	5	一二九	梁偉德	張

第四場　第二班　一六五〇公尺（連贏）（廣東讓賽）（場外孖寶第一口次關）（場內孖寶第二口次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	力臨	13	一四〇	梁偉德	張
（二）	拿破崙	4	一三九	林灝利	吳
（三）	利是吉	12	一三六	詹亞健	張
（四）	金伯爵	5	一三五	告東尼	米
（五）	筆山	6	一三二	白德棣	吳
（六）	石器時代	3	一二九	關尼	譚
（七）	自力	10	一二八	摩加利	摩
（八）	獲多寶	1	一二七	夏達	沈
（九）	一定好	9	一二六	高洛傑	摩
（十）	新比利	7	一二五	甘保頓	殷
（十一）	神算子	2	一二四	潘納	蘇
（十二）	發達匙	8	一二二	邵添	賓
（十三）	猛將	11	一二〇	馬彼得	朱

第五場　新馬　一式三五公尺（連贏）（場外孖寶第二口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	上將	4	一三五	游定桂	賓
（二）	捷耀	7	一三五	浩德	布
（三）	永好	9	一三五	霍利安	朱
（四）	馬力	6	一三五	摩加利	摩
（五）	占士	3	一三五	高洛傑	米
（六）	良駿	1	一三五	馬彼得	譚
（七）	神助	2	一三五	詹亞健	張
（八）	勇霸王	5	一三五	甘光達	吳
（九）	瑪勝	8	一三五	潘納	蘇

第六場　第一班　一八〇〇公尺（科加士）（場外孖寶第三口首關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	永勝	3	一五四	摩加利	摩
（二）	氣功	4	一二〇	浩德	布
（三）	快名駒	1	一一七	潘納	布
（四）	勁能	2	一一六	高洛傑	摩

第七場　第四班　一六五〇公尺（連贏）（場外孖寶第二口次關）（場外孖Q次關）（場內孖Q首關）（四重彩）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	乾隆	13	一四〇	摩加利	摩
（二）	赤麒	8	一三七	夏達	吳
（三）	金牡丹	7	一三六	葉英健	朱
（四）	真好運	11	一三一	陳子銓	吳
（五）	高齡灰牝	9	一三〇	關尼	米
（六）	寶金寶	2	一二九	白德棣	高
（七）	保健	6	一二九	告東尼	賓
（八）	福穎	10	一二八	甘保頓	杜
（九）	新玩意	14	一二八	易仕	張
（十）	狀元	12	一二七	伊丹尼	賓
（十一）	好兄弟	5	一二六	高洛傑	摩
（十二）	紀錄日	4	一二六	詹亞健	吳
（十三）	奪錦	1	一二六	馬彼得	譚
（十四）	霹靂金剛	3	一二五	謝啓鑾	殷

第八場　新馬　一式三五公尺（科加士）（場外孖寶第三口次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	快樂音韻	4	一三五	鄭棣池	吳
（二）	龍圖	1	一三五	潘納	蘇
（三）	倫敦大橋	5	一三五	關尼	米
（四）	我更叻	6	一三五	林灝利	吳
（五）	特奇	3	一三五	簡元智	歐
（六）	永福	2	一三五	夏達	沈

第九場　第四班　一六五〇公尺（連贏）（場內孖Q次關）

號	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	金碧	13	一四〇	霍利安	譚
（二）	笑哈哈	2	一四〇	摩加利	摩
（三）	揚偉洋	4	一三六	甘保頓	殷
（四）	喜樂人	9	一三三	摩亞	摩
（五）	紅星	14	一三三	簡元智	歐
（六）	好意	1	一三二	吉能	吳
（七）	明珠	6	一三〇	詹亞健	張
（八）	新寶	7	一二八	高洛傑	摩
（九）	凱旋	12	一二八	馬彼得	朱
（十）	廣禮	8	一二七	鄭棣池	吳
（十一）	功夫	10	一二七	白德棣	殷
（十二）	月球石	5	一二七	伊丹尼	賓
（十三）	七好	11	一二七	何國英	吳
（十四）	自由萬歲	3	一二六	羅國洲	蘇

香港政府公佈

拾獲財物

一九七五年八月廿七日下午三時十二分於九龍尖沙咀彌敦道四十四號門外拾獲鈔票若干。希失主向尖沙咀警署署長（電話：三—六六〇三三二內線十二）接洽。

警務處處長

市政局招標告示

一、茲招商招標供應高壓清潔機多部。

二、投標表格及一切詳情，可向香港北角長明道一號市政局物料供應辦事處索取及查詢。

三、標紙必須於一九七五年十二月五日星期五正午十二時前送達。

市政局投標委員會秘書　艾理賢

香港政府工商署

輸加拿大之受限制恤衫期間之管制措施　一九七五年十一月一日至一九七六年四月三十日

工商署署長在一九七五年十月卅日發出紡出口商（紡織事務）通告：第四組第三十一/七五號，宣佈在一九七五年十一月一日至一九七六年四月卅日六個月期間內輸受限制恤衫往加拿大之管制措施及配額分配原則。（二）香港干諾道中四十六號地下工商署之詢問處存備上述通告，歡迎索閱。倘有任何疑問，希聯絡工業助理負責人（電話：5-445660）。

工商署

香港高等法院

一九六五年破產案第七宗

爲關於張政及張寄友又名張君展以新生毛衫廠名義在九龍旺角亞皆老街四〇〇號地下，九龍永康大廈C座四樓及九龍長發大廈七樓經商事。

攤派償款預告

茲擬於不久攤還上開破產案之第一次即末次償款凡未登記之債權人應於一九七五年十一月十五日前到破產管理處登記否則不能參與此次攤還償款此告

破產管理官暨受託人　賀讀

香港法例第二七六章 集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例

香港總督茲根據集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（一）款（甲）段之規定頒佈命令，授權進行下列工程：——

（甲）將觀塘道、牛頭角道、雅麗道及勵業街局部封閉，其範圍業已在下述圖則MT/G/027內以紅色及灰色填明。

（乙）沿觀塘道側而在該道與雅麗道交界處，即上述圖則內用啡底黑粗邊表明之地區內，建築一長約二百一十六公尺之地面火車站及若干段進出該車站之架空鐵路。此外，在該圖則內用黃色表明之地區建築一高架道路之地基及部份上層結構，並在該圖則內用粉點填明之地區興建三條行人隧道，以及在該圖則內表明之地區建築第六個隧道入口處。

上述總督命令及圖則之副本，可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），在香港政府合署西座入口處之中區民政處諮詢分處、九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署大廈十一樓地政測量處及九龍觀塘同仁街政府合署觀塘分署四樓觀塘民政處查閱。

凡根據上述條例有權申請補償者，均可向工務司呈遞申請，申請補償者必須在申請書中列明受上述工程所影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形，此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡申請補償者，必須用書面向工務司提出，並由上述街道封閉之日起或其所指造成金錢損失及物業損壞之重要更改工程完竣之日起，一年內送達工務司署。

特此公告週知。

工務司　麥德霖

告示 街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，擬頒發命令進行下列工程：

（甲）在九龍油蔴地西貢街興建一條橫過彌敦道之行人隧道，該擬建之隧道業經在圖則KH1735/1內用藍色表明；

（乙）將西貢街局部封閉，其封閉之部份在上述圖則內用黑色填明。

上述圖則存於香港政府合署西座入口處中區民政處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處及九龍彌敦街二六〇至二六四號地下油蔴地民政處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七五年十一月二十四日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及申請人對該物業所擁有之權益。此外，並須對該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或物業遭受損壞之程度作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並於一九七五年十二月二十四日或該日之前將申請書送達工務司署。特此公佈週知。

工務司　麥德霖

一九七五年十月二十四日

告示 街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，擬頒發命令，在九龍旺角亞皆老街建造一座橫過彌敦道之行人隧道。該擬建之隧道業經在圖則KH1216/1內用藍色表明，存於香港政府合署西座入口處中區民政府處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處及九龍彌敦道七五一號地下旺角民政處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七五年十一月二十四日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及申請人對該物業所擁有之權益。此外，並須對該項工程可能使申請人遭受損壞之程度作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並於一九七五年十二月廿四日或該日之前將申請書送達工務司署。特此公佈週知。

工務司　麥德霖

一九七五年十月二十四日

人民入境條例 （香港法例第一一五章）第四十七欵第（五）段

船隻扣押通告

查機動船牌M6051 3P 基於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（一）段之規定可予沒收之故，已於一九七五年十月八日在新界青山灣予以扣押。茲根據該條例第四十七欵第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長　羅能士

一九七五年十月二十七日

注意

根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項通告張貼之最初日期起三十天內，或於該項通告由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（七）段之規定，如該條例第四十七欵第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

新界民政署元朗理民府佈告

爲廈村/青山操炮場事

茲將一九七五年十一月份射擊時間表公佈如下：—

日期	操靶時間
十一月六日	上午八時至下午三時
十一月二十日及二十一日	上午八時卅分至下午六時
十一月二十七日及二十八日	上午八時卅分至下午六時

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七五年十月三十一日政府憲報公佈招標承投下列：—

PT/58/75 承購買"LANDROVER"汽車零件。

PT/61/75 承供應人民入境事務處之入境、離境及延期紙條咭

PT/62/75 承供應威士

PT/63/75 承供應監獄署之糧食

市政局佈告

公衆游泳池開放時間

茲特通告：下列游泳池一九七五年十一月份每日開放時間如下：—

（甲）維多利亞公園、觀塘、荔枝角、摩士公園及堅尼地城游泳池：
上午七時至上午八時半
上午九時至正午十二時
下午一時至下午四時
下午四時半至下午七時半

（乙）九龍仔游泳池：
上午七時至上午八時半
上午九時至正午十二時
下午一時至下午四時

凡因天氣關係或其他情形致令游泳發生危險，本局有權在上述任何時間將任何游泳池提早關閉。

市政局秘書　田信

官地招投

下列之官地將予公開招投，截標日期爲一九七五年十一月二十八日正午十二時正：

（一）油塘海地段第七零號（座落九龍三家村東源街）
面積約二萬六千四十平方尺
限作需要直接水上運輸之工業或貨倉用途

（二）新九龍內地段第五二四四號（座落九龍藍田啓田道）
面積約三萬五千三百平方尺
限作電影院與非工業用途

（三）香港仔內地段第三八七號（座落香港香港仔黃竹坑道）
面積約五千二十平方尺
限作汽車加油站用途

查閱圖則及索取投標表格與章程，請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處：
一 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
二 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓 荔灣街坊會 電話：3—718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號二樓啟德軒 電話：H—747766

元朗新城市地段1360理民府後面
元朗兆日樓
住宅・舖位出售（然餘無多）
買樓易過租樓
（首創租樓式買樓）
交一個月租金即可入伙
每月租金作為分期付款
樓價：可分五至十五年分期清付
兆日發展有限公司
九龍尖沙咀・星光行718室・電話3-679081
地盤查詢・12-777568

中區大廈
寫字樓廉租
每呎二元餘
德輔道中先施公司對面
約1400呎，間格齊備，
有電話可分租
請電：H-446137洽

吳國平 會在電視示範催眠學
敎授自我催眠療法
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
治療—失眠・恐懼・焦慮・緊張・頭痛・自卑・憂鬱・心悸・口吃・羞怯・癡癖・強迫思想・矯正心理・防止自殺
中華催眠學院香港堅道廿五號四樓電話：H七六七八七一（預約）

現成地下 中區租售
士丹頓街14號地下有正式大閘售租均可有意電話：五—四四七六八四 五—二五六四七九

荔灣街坊會有限公司
（美孚新邨住戶之組織）
主辦
聖誕節旅行團
曼谷、芭堤雅五天豪華團
費用：$1,290.00 出發：十二月廿四日
台灣海陸空超級豪華團
費用：七天$1,490.00 九天$1,690.00
出發：十二月廿日
歡迎本會會員，美孚新邨坊衆及親友參加各團均由本會會董担任團長，即日開始接受報名，額滿即止。
報名：請到本會成榮旅遊公司旺角彌敦道七二九號地下。
TEL：3-960384 3-943256

法國 克利金 退熱片
克利金 止痛 退熱
百部洋行總代理
克利金爲各國醫藥界所信賴藥性優良安全專治流行性感冒傷風頭痛發熱止痛退熱見效最快

法國 福日露 止咳水
福日露 立止劇咳
百部洋行總代理
本品治咳安全可靠老幼適用一服見效順氣咳嗽止痰立止各種傷風咳嗽氣管炎

屏山廠房租售
屏山新建廠房二層每層萬三千尺地下樓高十八尺全層僅有四柱天台可作堆貨車直上屋頂近青山道大路交通方便隔鄰空地三萬餘尺圖則亦准租售均可
辦公時間電3-692195 范洽

筲箕灣亞公岩道
民興工業大廈
毗近明華大廈
工源充足
四面單邊
三部電梯
大小車位

面積二仟至七千尺
歡迎參觀選購
140年期 每尺數十元起
洽購處：安興公司
電話：5-633129 5-632241-EXT.29

名廠出品
家庭電器
新欵實用
歡迎參觀
耀生行有限公司
皇后道105號 電話：5—769950

康泰
台灣聖誕團
$1450 九天
出發：12月25日
名額30 祇辦一團
九龍尖沙咀北京道71號誠信大廈一樓
K676503 K675511

華僑日報讀者
七海旅行團
台北 445 東京 1100
曼谷 860 夏威夷 1540
星馬 1360 溫哥華 1550
星馬泰 1420 羅省 1550
韓日台 1320 三藩市 1550
廉價機票服務

德禮大廈
醫療中心出租
面積400呎起，中央冷氣及自來水設備，設有防盜系統及醫生指示牌，現已裝修完竣。
香港發展地產部
3—811814
3—819231

美加.歐洲.澳紐
華僑日報讀者旅行團
今年繼續擴大舉辦
最廉消費——最佳服務
節目豐富——享受一流
享譽之隆——有口皆碑
諮詢處：
砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
華僑日報中區辦事處
電話：5—251974

中區
大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H254133內線223或224

美國雙週
十月十八日至十一月二日
DYMO
DYMO communicates good management.
歡迎蒞臨
假日酒店DYMO專櫃
參觀指導

新界版

山猪為患沙頭角損毀農作
已射殺七頭
村民投訴損失重大・鄉會籲請警方殲滅
新界警務處長表示繼續派隊狩獵

（特訊）新界警務處長伊令和及邊防高級警長等，於昨日上午十一時由沙頭角警署警長陪同到沙頭角鄉事會訪問，由該會主席劉蔭民、副主席葉勝、黃昌、委員李新然、劉天福、陳翔新、楊先、宋木生、丘瑞華、李生、村代表黃榮新、李容生、張先裕、曾春、石香蓮、石福通、郭洛和、曾永泰等出席接待，並舉行座談會，由該會主席劉蔭民致詞，略謂：目前新界治安比之市區較為良好，此實為新界警務首長領導有方及警務人員盡忠職守所致，使得新界居民能安居樂業，尤其沙頭角區更為安靖，本人謹代表本區全體居民向各位長官致萬分謝意。現有幾點向處長請求：（一）在冬防時期，加強警備力，加緊巡邏，居安思危，以確保公安。（二）沙頭角山區地帶，山猪猖獗，日夕出沒，損毀農作，至為嚴重，村民損失重大，雖曾多次報請當局，惟至今仍未見當局作有效之措施，故極望警方正視此事，從速設法殲滅此種山猪，以解民苦。（三）對于簽發禁區紙問題，如屬務親或工作與業務關係而須入禁區時，請盡量予以方便。（四）請求派警察樂隊到沙頭角演奏，或放映電影，以娛民眾。

後由新界警務處長伊令和逐項予以答覆如下：（一）簽發禁區紙問題，如屬確實需要，必盡量予以方便。（二）對山猪問題，據報近來狩獵隊曾射殺山猪七頭，目前山猪已告減少出現。（三）警方現仍繼續派出狩獵隊到各山區狩獵山猪。對加強警備力問題，警方當盡力施行，以保公安。（四）對于派警察樂隊到沙頭角演奏一事，可作考慮。（木）

荃灣理民府與警方決定
為各大廈互助委會
舉辦巡更隊訓練班
須先受訓畢業・方可批准組織

（特訊）由於荃灣區各大廈互助委員會及業主法團均希望組織巡更隊，以保持各大廈的治安，荃灣理民府與荃灣警署現已決定特別舉辦一項「巡更隊訓練班」，接受各大廈組織的成員參加受訓。

此係該區互助會及業主法團昨舉行聯合月會中宣佈。據理民府聯絡官張志強主持會議時透露：由於此類巡更組織與警政有關，必須與警方有關，並得理民府及警方同意，方可在訓練班結業後，先行接受訓練，而在訓練班已定於下月中舉辦，參加受訓者可于十一月七日前向荃灣理民府報名。

市政署主任呼籲保清潔

荃灣市政主任莊亦出席此次大會，呼籲居民遵守公共衛生法例，講解市政事務署的工作概況，可分為四方面，包括（一）潔淨；（二）環境衛生；（三）市容康樂；及……

據透露：根據調查顯示，有互助委員會組織的大廈，無論在清潔環境康樂治安方面均較為良好。

（一）市政事務署在執行任務時，應該衡量各方面事項包括：（一）市政署各部門之工作應較前大大改善，相信亦已比前有相當進步的工作時候將市容整潔，以免有小販之阻礙行人；（二）可否將一些大廈前後的空地用作兒童遊樂場所等。

此外，出席各主席並就大廈間題及衛生利已利人，互助精神。

目前荃灣區大廈互助委員會日益增加，為數已逾百個，荃灣理民府希望將組織更多互助委員會，以推廣互助精神。

增大廈治安參加即報名

（一）日期及時間：約於本年十一月中開始，以後每星期二、四上課，每次上課約一小時三十分至兩小時。（二）目的：協助大廈業主法團及互助委員會組織巡更隊，保持該大廈之治安。凡有業主法團或互助委員會組織巡更隊者，必須報名參加此訓練班。（三）課程：香港警察防止罪案之組織，及執行巡更職務之方法，……（四）參加辦法：……

設新界政務委員會
港督不接納
布政司代覆鄉議局建議
表示本港需要中央集權

（特訊）港督對新界鄉議局提出設立新界政務委員會之建議，已於日昨由布政司羅弼時代為答覆，其概略內容如下。

合端等本年八月廿七日稱新界政務司呈督憲函件，經已收悉，詳細考慮之後，……

……乃礙於接納者。

元朗東區童軍旅
動員 清潔 野火 會場

（特訊）錦田元朗東區四十九旅將於明（一日）集合四十五人，於本年二時開始，在附近的野火會場舉行一次大規模清潔運動，以保持環境衛生，並為將舉行之野火會作準備。

風高物燥季節已屆
預防郊區山火
護林運動展開
當局呼籲遊人注意

（特訊）每屆風高物燥季節，郊區常易發生山火，當局呼籲市民小心防火，並已展開護林運動。……

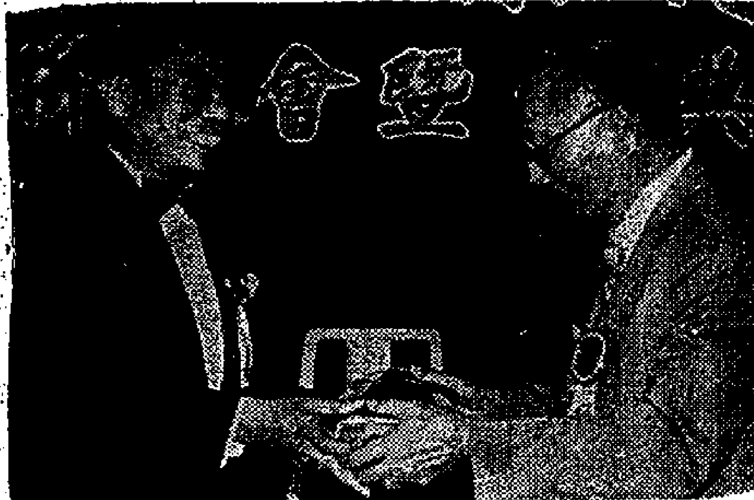
坑口水邊村要求獲接納
理民府同意撥村屋地
建康樂中心亦安排興工

（特訊）西貢理民府余教、與助理民府官劉登翔等於昨訪問坑口水邊村時，新任村代表黃牛根與父老多人於會上談話，中提請增撥鄉村前斜坡改善，並建康樂中心與改善郵政服務等問題。……

本港新聞

美孚新村商業總會成立
首屆理監事就職禮
譚立仁勉同人加强服務正貨正價

（國際社）美孚新村商業總會，昨（廿九）日假座世界酒樓舉行成立典禮，第一屆理監事就職，主禮嘉賓有：中華廠商聯合會會長洪祥佩、九龍總商會理事長謝伯昌、深水埗區代表何國樑、美孚企業有限公司商業經理任鵬翔、前保良局總理譚正、鄒內團體街坊首長、商會會員如馮振福、何福堯與各界職員迎賓。……



鯉魚門街坊福利會
第六屆理監就職

（國際社）鯉魚門街坊福利會第六屆理監事就職典禮，於昨（廿九日）下午七時，假座該會會址舉行，主禮嘉賓有民政主任等。……

亞洲鐘表業研討會
下屆在馬來亞舉行
二屆大會閉幕舉行歡送晚會

（特訊）第二屆亞洲鐘表工商業研討會，經已結束，昨晚在美麗華酒店舉行歡送晚會。……下一屆大會決定在馬來西亞之檳城舉行，日期為一九七八年初。……

龍翔劇團西貢表演
招待村民

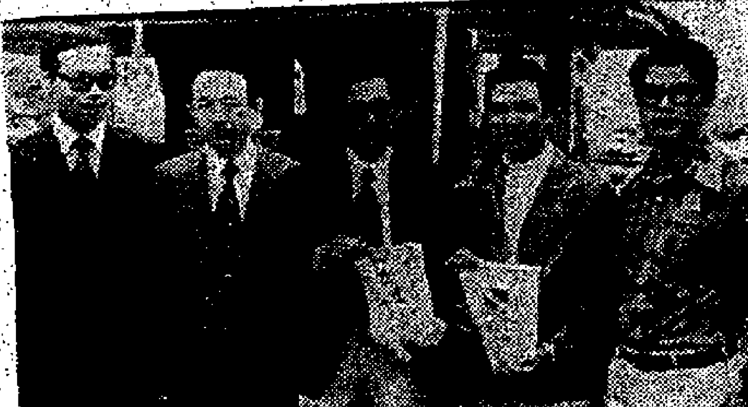
（特訊）香港龍翔劇團，昨（卅）日下午七時開赴新界西貢……

九龍首飾文員會
理監明就職

（新聞社）九龍首飾文員會（有限公司），明（一）日慶祝八週年紀念暨第五屆理監事就職。……

太平洋體育會
招待傷殘少年遊河

（特訊）深水埗康樂事務組、太平洋體育會，聯合主辦招待傷殘少年遊河活動……



萬宜灣新村公演名劇「招觀新娘洞房」，一晃發招待村民坊衆欣賞，相當熱鬧，重建院主任陳永晃、左太平洋會主席杜潤生（中）與香港仔傷殘……（本報記者攝）

啓祥洋行歡宴酒商
馮秉芬介紹名釀雪露玉

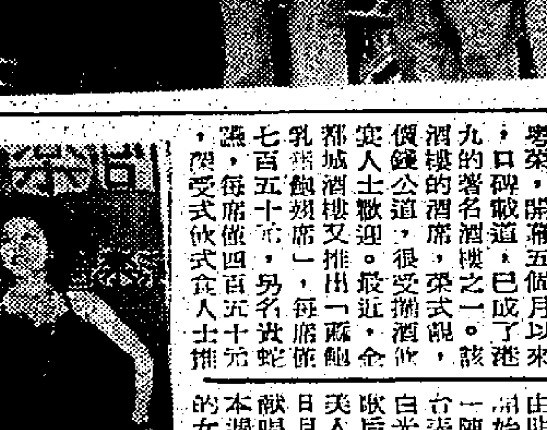
（港訊）啓祥洋行在大會堂酒樓歡宴五百多位酒商，介紹高貴的法國名釀白蘭地「雪露玉VSOP干邑」……

牛頭角新區街坊會
招待青年坐直升機

（國際社）牛頭角新區街坊會，為使區內青少年對香港環境及社區發展與建設有更深切認識，昨日招待六十多名青少年，乘坐直升機環遊香港上空。……

金都城酒樓夜總會推出
蔴鮑乳猪鮑翅席名貴蛇譜
陳和美明晚起登台演唱

尖沙咀金都城酒樓夜總會，是一間「大酒樓」，……



大坑東分區會
清潔示範

（港訊）大坑東西村分區會，一連兩天舉行清潔運動，……

油尖區交通安全會
交通安全運動
三日在榕樹頭舉行開幕禮

（港訊）油尖區道路交通安全運動開幕典禮，訂十一月三日下午三時，假油麻地榕樹頭公園舉行，請油麻地民政主任麥振方、……

周氏宗會
重陽秋祭

（港訊）周氏宗親……

南區四互委會
頒委任書成立

（特訊）南區民政主任……

陸智夫國術社學會
陸師榮歸設宴洗塵

（國際社）陸智夫國術社同學會，以陸智夫師傅赴英倫表演國術……

訂價公允服務一流
本報美加西岸旅團
報名讀者紛至沓來
迪士尼樂園匠心獨運鬼斧神工使人流連

據外電報導說：設於加省，叫名聞遐邇的「狄士尼樂園」，為慶祝美國建國二百週年，已訂製造數量龐大花樣繁多的煙花和燄火，準備燃放，以示熱烈慶祝。並派遣邀請各國人士前往美國參加慶祝，香港也包括在行程之內。

狄士尼樂園位於加省西南廿八哩的安納漢，佔地一百六十英畝，是今日美國最偉大的城市設計，加州最能吸引遊客的第一勝地。

每年來自全國及世界各地的遊客超過一千萬，孩子，成人，政治家，科學家，考古家，工程師，大學教授，世界名人以至各國顯貴，都是樂園的常客。而在那些名人和顯貴中，包括：皇帝，皇后，首相，國家元首，總統，總理等等。

這個全世界最具誘惑力的遊樂勝地，匠心獨運，鬼斧神工，令人目不暇給，如果所未見，無軌電車，空中吊車，使人耳目一新，尚有加勒比海海盜，乘火箭到月球，海底探險，冒險之國，古式火車，明日之城，幻想世界之狀，在原始森林裏，怪獸出沒，鬼屋等。並可在圓形的沒有座位的戲院裏欣賞三十六角度的「美麗的美國」立體電影，帶你一暢遊一整個美國；還有旋轉舞台演出的電器化進展過程，由愛迪生時代到今日的太空時代，其間，把你帶進一個歡樂，愉快，冒險而新奇的世界。

本報與泛美第三十次舉辦的美加西岸團，為使讀者能有充分時間暢遊該園，作出特別安排，於觀光前夕和觀光夜在其附設的狄士尼樂園酒店留宿兩晚，使參加讀者能盡情流連欣賞它在普世歡騰的節日裏所佈置的夜景燈色，七彩煙花和唯肖唯妙的童話人物巡遊匯演。

華僑日報美加西岸旅行團（第三十團）定十二月十九日出發，全程十七天，遍遊香山、拉斯維加斯、羅地牙哥、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市、東京等，費用僅為七千八百元，更是不容錯過的良機。

登記地點：華僑日報中區辦事處，專線電話：五—二二五一九七四。

參加讀者可在此一神奇的狄士尼樂園內附設的一流酒店留宿兩宵。

黃族宗親會
流浮山掃墓

（港訊）黃族宗親會，廿六日上午十時，往新界流浮山省墓，……

「鴉路恤」酬謝顧客
棋開必勝競猜有獎

鴉路恤衣廠在美國小姐訪問九龍先施百貨部門後，……

教育界耆宿
陳仿林校長舉殯

教育界耆宿陳仿林校長逝世，昨午二時舉殯，……

本港新聞

佐敦谷康樂服務團 一日舉行嘉年華會

（港訊）遊樂場協會佐敦谷康樂輔導處服務團，一月二日下午二時卅分，在佐敦谷邨第二號遊樂場，舉辦「佐敦谷邨嘉年華會」，有攤位遊戲及團體遊戲，邀請嘉賓，請佐敦谷坊會理事長李漢秋，觀塘社區青年事務主任郭乃適，觀塘康樂體育事務主任趙炎佑，房屋司署佐敦谷邨房屋經理孫錦榮，遊樂場協會總幹事文漢主持開幕，佐敦谷坊會會長林立英，佐敦谷北區互助委員會主席朱本用，佐敦谷邨南區互助委員會主席林卓庭，頒發團體遊戲邀請賽獎品。區內熱心志願團體，協助攤位遊戲，計有牛頭角女青年會觀恒社，玉社，牛頭角明愛中心職工組，佐敦之友，佐敦谷信義學校，佐敦谷小學，牛頭角鄰舍輔導會少年團。

伍氏宗親會祝伍子胥誕辰，歡餞伍于康赴星。

伍氏宗會祝太祖誕

（港訊）伍氏宗親會，廿七日為太祖伍子胥公誕辰，下午三時，在會所舉行祭典，到有理監事五十餘人。理事長旋換主祭，伍汛，伍標，伍卓琪，伍川，伍漢傑，伍尚倩陪祭及奉獻牲祭品，全體崇拜。八時理監事歡宴組織主任伍于康日間赴星馬旅行，設筵餞行，會長伍昆端，理事長旋換致詞，讚揚伍主任，老當益壯，尚作長途旅行之雄志，深感敬佩。于康主任致詞，略謂應旅馬兒孫之邀，前往團叙，四十年前，曾經商是邦，今舊地重遊，探訪故知，亦一佳事。全場舉杯互祝，親情洋溢。（暉）

四十三年廣社行友 三十一回知更訪舊

廣社行友第四十三年第卅一回旅行節目「知更訪舊」，一九七五年十一月二日星期日上午十時在沙頭角公路萬屋邊村（近四咪石）附近集合起行，預定約於下午四時卅分到聯和墟散隊。注意事項：（一）路綫中程，有上落高低，千六百呎之知更嶺。（二）自備糧水。（三）慎防惹起山火，保持地方清潔。（四）路近邊境禁區，要行動一致，緊密隨隊。

特約專車：廣社行友特約任錦五汽車公司專車，在士瓜灣順風街該公司車場（近海心公園）發車，直駛集合地點。回程時，由散隊地點接載返紅磡碼頭。車費每位三元九毛，須預先交款領券。乘車券自即日起至十一月一日星期六正午十二時止，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮炯霆：大道中卅七號余漢生行八一一室，建築師行。（二）陳元韵：旺角彌敦道六九九至七〇一號快富大廈二〇二室。

永安慈善時裝表演

永安公司日前與麗的電視假希爾頓酒店舉辦一項慈善遊藝時裝表演，到會嘉賓逾百人，衣香鬢影，盛況空前。該晚收益全部撥充善款，悉捐香港兒童安置所。圖示永安公司總監督郭琳弼先生將一萬五千元支票交與兒童安置所陳伯強先生。

「聲寶之夜」總決賽 水準優異好評如潮

聲寶牌電器用品及無線電視聯合主辦，七五年度「聲寶之夜」總決賽，於廿五日晚在無線電視台舉行，由「聲寶」港星馬總代理樂聲電器有限公司董事長李達三先生親自招待，並邀請嘉賓有社會賢達名流及觀眾等數百人。並邀得亞洲影后李菁小姐，七五年度香港小姐冠軍朱翠娟及季軍關淑芬小姐主持頒獎。比賽項目包括歐西歌曲，國粵語時代曲，民歌，日本歌曲，結他獨奏，笛子獨奏等，比賽結果由馬松亮君獲冠軍，楊先君得亞軍，EDDIE VAS君得季軍，上述三位優異者均可獲來回日本機票一張及現金獎總共三千多元，另有無線電視藝員合約，聲寶電視機及百靈相機。其他優勝獎三名，安慰獎六名，各可獲聲寶牌產品及百靈相機。

大會評判李菁，羅玉琪，羅娃，韋秀嫻，鄭文蔚，莊表康，吳士對當晚比賽者演出水準均大為稱讚，一致認為「聲寶之夜」一年比一年提高。歷屆得獎者杜麗莎，關菊英，LOUIE CASTRO及去屆「聲寶之夜」亞軍李軍相繼演出，節目多姿多采，全場盡歡而散。當晚比賽過程已於昨（廿九）晚八時「聲寶之夜」時間內延長一小時播映。

（圖為李菁小姐頒發冠軍馬松亮君）

一周當年

（一九六〇年十月卅一日）

△港督柏立基爵士，於今（卅一）日上午十時，由警務處長陪同，前往香港仔警察學校，巡視輔助警察訓練情形，警校校長屈狹迎迓及引導至校內各部巡視。

△香港旅遊協會理事長史丹利少校指出：外客因無酒店居住，被迫所消遊港。但目前人數仍極眾多。

△青山男童感化院，有十四名男童於其拘留期內，提前出院。此係第一次實施有關法令之規定。

△因院重光華保濟涉事件影響，罷安柏申請保釋，檢察官提反對，今張庭押候明年決定是否接納申請。

△老將狀某被殺案，表證成立，許定讞，張秋金落案口供罷行劫，否認謀殺某夫婦。

△前英國陸軍參謀總長哈靈元帥夫婦，於今日下午離港飛澳洲視察。

△英陸軍醫務隊十一名，接受皇家陸軍醫療隊基本訓練完畢，今午在實題道陸警院舉行畢業儀式，由醫指揮官迪克中校檢閱，並逐一頒發銜。

△人事登記處流動登記攝影車，今明兩天在大埔為居民服務。

△管制新界禽畜藥品，初期決通融辦理，各農戶申請購用者甚准，畜鴿同業會決展期登記。

△港大地理地質學會，明日開展覽會，介紹石油工業，會期至六日止。

狂龍女 蓄養美女自娛

女金剛 身入虎穴 生死搏鬥

紐約 大華 華聲
明天盛大獻映
歐洲公司 香艷趣情 浪漫肉感 超特巨片
青春 肉感 艷星 嘉德蓮史柏
繼「分分秒秒換情郎」又一大胆得意傑作
兩大英俊小生 劉加提士 格羅列治 合演
一女配二夫，嫁了又嫁！唔嫁又嫁，難捨難分！
左右兩為難，舊愛難忘，新歡好，兩夫稱莫逆，既成知己，更作情敵！
三折鴛夢，重溫舊好，恍如初戀！一波
七彩闊幕
兒童不宜

偷情滋味，甜上心頭！
出墻紅杏兩家春
HOW MUCH DO I LOVE YOU?
一女豈能嫁二夫？綠楊移作兩家春！蟬曳殘聲，返舊巢，墜歡重拾，勝新婚！
美好的事物，無人爭奪，是否不覺馨香？非過來人不能道出！
結髮多年的夫婦，竟要偷偷摸摸，暗中約會，宛如情侶！
同睡多年的繡榻，視作劉阮天台，儼似偷情抵死纏綿！
收復失地 值得飲杯
保證由頭到尾令你作會心微笑！

麗宮
狂滿第三天映
和路迪斯尼科學幻想特技彩色偉構巨作
海底六萬里
卻德格拉斯 占士美臣 兩大巨星領銜主演
大戰八爪魚 爆炸神秘島 海底怪潛艇 縱橫七洲洋 水底伏雄兵 長征六萬里
法國大文豪儒勒凡爾納原著小說改編
下期獻映萬寶巨片 誰之過

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金
續發十一月份學費
請携帶十月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午五時三十分
華僑日報讀者助學金繼續發給一九七五年至七六年度十一月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十月份學費收據及領取證於十一月三日或以前親到華僑日報社辦理。

帝國
今獻映 哥倫比亞公司貢獻
反抗
不惜粉身碎骨！不向惡霸低頭
兒童不宜

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折優待

京華 快樂
明晚午夜場
優先介紹 泛亞公司震動全球巨獻 即日開始訂座
陳容之強史無前例「血肉長城」「一召女郎」大導演丹尼爾本年最新力作 熱門題材 海陸空大追殺

陳思佳 馬雯妮 嬋麗莉亞 美亞鍾絲 領銜主演
韋弘 呂奇 艾廸 杜少明 領銜主演
艾蒂 林伊娃 客串
娛樂 翡翠 荷李活 黃金 亞洲 好景 明月 永華 觀塘 元朗 福星 南昌 油麻地
醒胃正貨！
今天五場 翡翠 荷李活 加午夜場
最有味係法國藝術·最浪漫係法國女人

娛樂戲院 裝修一新 冷氣 今天 隆重獻映 巴黎艷遇

航訊

遠東貨協與付貨人再度會商後

遠東歐洲航綫運費 延期至二月中增加 增幅仍保持百分之十四

遠東貨運公會原定前日與亞洲六國，其中包括香港，菲律賓，馬來西亞，印尼，星加坡，泰國等付貨人協會，進行第二次談論有關該會在較早前提出增加運費百分之十四時，遠東貨運公會同意，將加價日期由明年一月一日延至二月十六日實施。

延期加價的原因，是因爲受到付貨人協會反對，但漲價的幅度，仍會保持在百分之十四不變。

前午，各付貨人協會決定請一位獨立的會計師，去研究遠東貨運公會提供的成本增加佈告」一書，然後才作出對該會提出加運費的答覆。這項調查將會在二個月內完成。

遠東貨運公會代表團長章士伸，該會在歐亞間貨運加費的延期，是超過百分之一的讓步。

香港付貨人協會主席麥偉士表示：這次在馬尼拉舉行的會談，雙方的接觸，會令付貨人與該會得到更大的了解。（譚、雷）

面對旅遊業困難 同業宜衷誠合作

（特訊）南非旅行社協會最近在毛里求斯召開大會。據出席大會歸來的香港旅遊協會副執行總幹事唐立倩表示，大會「非常成功」。

唐氏是大會發言者之一。他對四百名與會代表，發表了題爲「同業合作和消費者信心」的演講。

在講話中，唐氏提到全世界旅遊業在過去兩年中所遭遇到的種種困難，並且說：「旅遊業各行業之間，現在比任何時間更加迫切需要衷誠合作。」消費者對於旅行，特別是渡假旅行的信心，受到最近局勢的破壞，與困擾，因此需要我們共同和密切合作，始能恢復不到兩年以前，世界旅遊業尙屬順景時期的信心水平。

唐立倩並利用旅遊協會統計數字，說明一九七四年中南非遊客八九五八九人抵港的時候，一九七五年頭九個月內，南非來港遊客增長百分之十二點二。南非旅遊商人將香港列入其旅遊節者亦大有增加，其停留香港時間有些長達十一天。

旅協駐南非代表甘臘詩報稱，大會對香港所表現之興趣，大有增加。對唐氏正式建議南非旅行社協會應考慮在香港舉行一九七七年大會的意見，反應極佳。

「南非旅行社協會經已考慮在香港舉行一次年會，我認爲很有可能在一九七七年實現。」

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙喈	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海威	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振成行	四八〇一三六
羅林	二二八一三一
羅夏	二四二一六一
祺祥	四四六一四八
[illegible]	四四二〇〇五
新興行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
曄拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
實隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

今日空郵（星期五） 截郵時間

合加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、菲律賓 正午十二時
星灣 下午一時
印度、孟加拉、尼泊爾、巴林島、科威特、瑞士、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、西德 下午四時
意大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、西德、新畿內亞、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南韓、沙巴、汶萊 下午五時
泰國、中南美洲、美國西岸、緬甸、日本 下午六時

今日平郵

哥斯達尼加、巴拿拿、千里達、委內瑞拉、塞拉勒窩內 下午五時

明日空郵（星期六） 截郵時間

沖繩、關島、夏威夷、厄瓜多爾 上午九時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、菲律賓 正午十二時
台灣、星加坡、沙勝越、瑞士、利比利亞、寮國、希臘、塞浦路斯 下午一時
斯里蘭卡、南非、扎伊爾、葡屬東非 下午四時
埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、印度、也門、埃塞俄比亞、巴林、科威特、杜拜、伊朗、意大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、奧地利、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、黎巴嫩、叙利亞、泰國、南韓、沙巴、汶萊 下午五時
日本、美國西岸、中南美洲 下午六時

尙有航訊刊在四張四頁

BARBER LINES HONG KONG LIMITED
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）
BBS barber blue sea | Scindia Express

JALARAJAN 十一月十七日落貨 十八日開行
往：長堤、羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華、西雅圖。

皇上威利 KINGSVILLE 十一月五日落貨 六日開行
泰來 TAMARA 十一月十五日落貨 十六日開行
往：基士多賀、京士頓、邁阿密、傑克遜維爾、沙瓦拿、查理士頓、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、波的摩。

芬德 PHRONTIS 十一月五日落貨 六日開行
飛馬 PHEMIUS 十一月廿二日落貨 廿三日開行
往：溫哥華、西雅圖、舊金山、休倫、委內瑞拉。

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入） 電話：3-675151 內綫208 210.

港澳飛翼船有限公司
飛凰 飛鷺 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午五時‧每半小時開航一班‧
澳門開 由上午八時起至下午五時‧每半小時開航一班‧
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話 444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話 2742

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓 電話H-249096 5綫 貨務部：——H-232352

大寶石 （最新型客貨輪時速16浬‧全船客房冷氣設備） M.S. TAIPOOSEK
本期：十一月七日落貨 九日開行
下期：十一月廿五日落貨 廿七日開行
直透：庇能、新加坡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨十一月一日下午開行泊B11泡 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十一月七日落貨 九日開行 直透：曼谷

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省.舊金山.聖地牙哥
兼收：士托頓、濕爾、長堤貨倣。

JAPAN BEAR 日本熊	十一月	二日收貨 六日截貨 八日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	十一月	十八日收貨 廿二日截貨 廿四日啓行
GOLDEN BEAR 金熊	十二月	三日收貨 七日截貨 九日啓行

總代理：MOLLERS LTD. 摩拿有限公司貨運部 於仁大廈十三樓 電話：5-258231-9

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司‧利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	十一月八日	東非各埠
	STRAAT RIO	士打里奧	十弍月八日	
西非	STRAAT ALGOA	士打雅高亞	十一月三日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	十一月廿五日	
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿沙里	十一月十九日	拉丁美洲各埠
	WONORATO	溫拿拉圖	十二月十一日	
南美	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	十一月五日	南美各埠
南非	STRAAT MAGELHAEN	士打麥哲倫	十一月弍日	毛里求斯及南非
	STRAAT FRANKLIN	士打佛克林	十一月八日	
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	馬士來	十一月七日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDER EBRO	列打愛寶	十一月廿一日	

澳洲西太平洋輪船公司 AWPL
代理：福來輪船公司 電話：5-233181-5. 香港東樂大廈廿一樓 業務部：5-262071-20.
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理比利士彬 十天別雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	11月19日	11月20日	11月21日
愛華士 ADVARA	12月 8日	12月 8日	12月 9日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-634257-9

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國靈猫號★★★ American Lynx	十一月五日	十一月廿日	十一月廿一	十弍月四日	十弍月六日	十弍月七日	十弍月十七
美國寶瓶號 American Aquarius	十一月十三	十一月廿八	十一月廿九	十弍月十弍	十弍月十四	十弍月十五	十弍月廿五
美國神弓號 American Arcrher	十一月廿一	十二月七日	十弍月八日	十弍月廿一	十弍月廿三	十弍月廿四	元月四日
美國太陽神號 American Apollo	十一月廿八	十弍月十四	十弍月十五	十弍月廿八	十弍月卅日	十弍月卅一	元月十日
美國太空人號 American Astronaut	十二月六日	十二月廿二	十二月廿三	元月五日	元月七日	元月八日	元月十八日

一切貨倉截貨時間 ★★▲一九七五年十一月五日下午五時
▲兼收費城、沙加緬度及加拿大各城市貨倣 ★兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨倣
★★順搭歐洲各大城市貨倣由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MING	121	美敏號	11月 3日	11月 4日
AM. MAIN	129	美滿號	11月 5日	11月 7日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
MINI-LIZARD	82	美龍號	11月 2日	11月 5日
MINI-LUNAR	198	美月號	11月 4日	11月 8日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MAIN	128	美滿號	11月 2日	11月 3日
AM. MAIN	129	美滿號	11月 5日	11月 9日

香港—星加坡—曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MIST	134	美景號	11月10日	11月14日	11月18日
AM. MIST	135	美景號	11月25日	11月29日	12月 3日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話 H-237071、H-221301.
香港收貨站 電話 H-708433 九龍收貨站 電話 K-435897

SHOWA LINE
全貨櫃航綫（收冷藏貨箱貨） 往美國西岸及加拿大等埠
加寶輪 "JUSTINA L. CABEL" (Voy.4) —（兼收往日本及台灣貨倣） 十一月二日抵港 三日啓行
亞洲雅士輪 "ASIA ACE" (VOY.3) 十一月六日抵港 七日啓行
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915,3-481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-26828
（日本散裝貨只由葵涌收貨站）
貴客付貨請與總代理：中央航業有限公司接洽 皇后大道中華人行六樓 電話：5-262191-3,5-227191

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
蓮堡 NIEN BURG 十一月二日到 三日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
兼往：安特衛普、不來梅。
接受貨箱及轉口貨（LCE-FCL）
冷氣設備 冷氣客房
收貨站：葵涌太平洋倉庫有限公司

總代理 香港 東亞航業有限公司 皇后大道中陸佑行702室 電話：5-238870 5-235384

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
貨櫃服務‧定期航綫來往
台灣：基隆、高雄。日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、濕坦武頓、紐奧連斯、加域士頓、侯斯頓。
美國西岸及加拿大：（西雅圖十五日）、檀香島、朗威、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。溫哥華（十六日）多倫多、滿地可、利法克斯、聖約翰城及各地各埠

船名		集成貨櫃截貨日期	貨埗倉截貨日期	到/開港 行
皮亞士總統	P. Pierce	11月 2日	11月 3日	11月 4日
他富總統	P. TAFT	11月12日	11月13日中午	11月14日
格蘭總統	P. Grant	11月19日	11月20日	11月21日

美國東岸：沙灣拿、紐約、諾福京、波的摩、查爾斯頓

范布倫總統	P. Van Buren	11月7日	11月 8日	11月 9日
格蘭總統	P. Grant	11月19日	11月20日	16月21日

環球航綫：星加坡、高能、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、亞不列斯、力騰、熱內亞、馬賽。

艾森豪總統	P. Eisehower	11月 4日	11月 5日	11月 6日
普樂總統	P. Polk	11月18日	11月18日	11月20日

本公司黃埔船塢辦事處 電話：K334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-8
香港北角貨倉貨櫃站 電話：5-702231-4
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
香港東樂大廈廿一樓電話：H266041
業務部（專接美國及日本貨）電話H262071-20

福來輪船公司
總公司香港東樂大廈21樓 電話：5-233181-5 業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamurbeverett	十一月七日	十一月八日
萬利怡美利 Manoloeverett	十一月十二日	十一月十四日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

香港怡美利 Thomaseverett	十一月二日	十一月三日
大韓怡美利（不收門司貨） Hugheverett	十一月三日	十一月四日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

發利怡美利 Fernandoevesett	十一月十一日	十一月十二日
寶利怡美利 Pabloeverett	十弍月三日	十弍月四日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠

華星 Star Bellatrix	十二月九日	十二月十日

往：日本（暫不收貨）

華星 Sthr Bellatrix	十一月五日	十一月六日

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111
香港—歐洲綫（非公會船）
利達哈夫 RYTTERHAV 十一月三日落貨 五日開行
利達多 RYTTERDAL 十二月十九日落貨 二十日開行
往：鹿特丹、漢堡、畢萊梅、安特衛普。
葵涌收貨站：順捷運輸公司
海華 HALLVARD（兼收冷藏貨） 十一月六日落貨 七日開行
海德 HALLDIS（兼收冷藏貨） 十一月廿四日落貨 廿五日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
全貨櫃航綫 來往香港——東京及神戶
亞洲雅士 ASIA ACE Voy.3 十一月五日下午五時截貨 六日抵港 七日開行
亞洲雅士 ASIA ACE Voy.4 十一月廿日下午五時截貨 廿一日抵港 廿二日開行
（兼收冷藏貨）貨櫃收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 十一月十日抵港 不收出口貨
貴客付貨惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

ORIENTAL LINE
新都丸 M.S. "SHINTO MARU" 十一月四日由日本抵港 五日開往：星加坡
亞洲公園 M.S. "ASIAN PARK" 十一月十一日由日本抵港 十弍日開往：星加坡
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨惠臨接洽 總代理東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
秀達來 M.S. SAUDARA 十一月二日由日本抵港 三日開：馬尼拉
豐昭丸 M.S. HOUSHO MARU 十一月十二日由日本抵港 十三日開往馬尼拉
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇〇一室 電話：5-249429,5-250241（十綫）

Japan Line THE GREEN FUNNEL A SYMBOL OF INTERNATIONAL TRADE 日本海運株式會社
常備20尺及40尺標準貨箱供應服務 收貨站：九龍倉 十四號倉
美國東西岸溫哥華貨箱航綫
亞洲雅士快輪 M.S. ASIA ACE (Voy No.3) 十一月七日到港 五日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (Voy.8) 十一月九日到港 七日下午五時止收貨
遠東友誼快輪 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP (VOY.27) 十一月十一日到港 九日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、費芬那、波的摩、費城、羅省、三藩市、RICHMOND（治門）、JACKSONVILLE、諾福克、溫哥華、西雅圖、滿地可、多倫多由溫哥華轉。

委內瑞拉，PORT OF SPAIN 定期航綫
日本樂譜快輪 M.S. JAPAN ROBLE 十一月二日落貨 四日開行
直航：MANZANILLO 或里士多寶、巴拿馬、COLON（FREE ZONE）多明尼加、SANTO DOMINGO TRINIDAD 千里達 PORT OF SPAIN, LA GUAIRA, CURACAO, 阿路伯，（ORANGESTAD）MARACAIBO, ACAPULCO, ACAJUTLA（薩爾瓦多）危地馬拉、PUNTARENAS（COSTA RICA）CORINTO
【加勒比海】兼收下各埠：SAN FERNANDO VIA 千里達
貴客付貨請移玉步 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
布利斯托丸 BRISTOL MARU 十一月七日到 八日開 往：友倫西亞、亞及、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加、的黎波里。
穗高山丸 HODAKASAN MARU 十一月八日到 九日開 往：濟他、伊利沙白港、東倫敦、德班、馬普斯。
聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 十一月八日到 往：達巴沙、貝拉、達巴斯薩拉。
沙加緬道丸 SACRAMENTO MARU 十一月八日到 九日開 往：喇高士、亞巴巴、添馬、三別羅、聯瑞辦那、自由市、塔加拉的、杜阿拉、科多納。
哥連多丸 CORINTO MARU 十一月十一日到（不收貨）
庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 十一月十弍日到 十三日開 直航往：基利士多寶、聖多明各、那瓜拉、馬拉卡波、亞路伯、庫拉薩俄、西班牙港、佐治市、巴拉馬利波。（兼收安德那達、委瑞尼亞、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍秘、哥連多、奔塔阿勒那斯各埠由神戶轉。）
金華山丸 KINKASAN MARU 十一月十六日到 十七日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威。
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 十一月廿一日到 廿二日開 往：達巴沙、達巴斯薩拉。
榛名山丸 HARUNASAN MARU 十一月廿一日到 廿二日開 往：比利尤是、布不勒斯、班加西、亞力山大、貝魯特、拉塔基亞。
寶永山丸 HOEISAN MARU 十一月廿一日到 廿二日開 往：亞丁、吉布地、亞薩馬羅華、蘇丹港、滿打、荷德達。
諾克福丸 NORFOLK MARU 十一月廿九日到 卅日開 往：蘇丹港、滿打、亞薩、吉布地。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：五-二四〇一七一
星巴旺貨倉西區辦事處 電話：5-453393. 香港德輔道中嘉華銀行大廈十六樓

M.O. Nearseas
金山丸 KINZAN MARU 直放：星加坡 十一月三日到港 四日開行
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：五-二四〇一七一
西區辦事處德輔道中嘉華銀行大廈12樓 電話5-453393

韓龍 HAN YONG 十一月二日到 三日開 往：亞丁、吉布地、亞薩馬、蘇丹港、滿打、阿密、紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙蘭拿、查爾斯頓、西雅圖、波特蘭、侯克蘭、三藩市、新奧良、蒙特利爾、多倫多、加爾維加斯頓、蒙特利柯、合利法克斯、神戶。
湄南 MENAM 十一月四日到 五日開往：曼谷
安華伊麗 ONWARD ELITE 船泊A22泡 即日開 往：渤玩、皆救、杜阿拉、喇高士、阿巴巴、添馬、亞別羅、塔加拉的。
新興行船務公司有限啓 電話：五-二式五七一壹〇一（十綫）

美麗星 M/S MARY STAR 十一月三日到港 五日開行 往：釜山。
皇后星 M/S QUEEN STAR 十一月六日到港 八日開行 往：釜山。

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 歐洲	馬來明珠快輪 Malaysia Permai	十一月二日	十一月四日	毛里求斯、漢堡、侯路、安特衛普、鹿特丹、倫敦、利物浦、DUBLIN
經蘇彝士運河	江興快輪 Sulu Career	十一月廿二日	十一月廿四日	
歐洲入口	SCOTIA CAREER 江東快輪 直航：上海	十一月 日	十一月 日	請收貨人速來本公司辦理船邊提貨手續‧

總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中71號聯邦大廈701室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
嘉華	CHAR HWA	高雄	卅一	嘉華
香港成功	H.K.SUCCESS	神戶	卅一	港郵
東聯	DON RENE	納閩	卅一	東源
大同	TA TUNG	高雄	卅一	東海
斯雲堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	新加坡	卅一	馬士基
蘭加密地	RANGAMATI	新加坡	卅一	東方
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	歐洲	卅一	港郵
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	卅一	怡和
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	基隆	卅一	渣華
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	卅一	東海
蘇地吉	ZUIDERKERK	歐洲	卅一	寶隆
閘城	GATEWAY CITY	蘇碧灣	卅一	海陸
遠東海運	ORIENT MAINER	高雄	卅一	海陸
秀達來	SAUDARA	日本	一日	協成
海龍	HAI LONG	基隆	一日	永裕
財政	SL.FINANCE	美國	一日	海陸
士打香港	STRAAT H.K.	南非	一日	渣華
國泰	AFFLUENT COUNTRY	基隆	一日	建華
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	一日	福來
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	高雄	一日	畢拿
廣東	KWANGTUNG	基隆	二日	太古
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	基隆	一日	渣華
美麗星	MARY STAR	釜山	一日	新興行
東官	ST.ISIDRO	日本	一日	東源
基利	KEE LEE	美國	一日	明仁
金安	KIM ANN	西雅圖	一日	源源
日本樂譜	JAPAN ROBBLE	日本	一日	泛洋
邊柯達	BENALDER	高雄	一日	邊行
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	非洲	一日	渣華
永福	EVER BLITHE	高雄	一日	海華
南非貿易家	S.A.SHIPPER	南非	二日	怡和
東海	TUNG HAI	高雄	二日	東海
韓龍	HAN YONG	神戶	二日	大三
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
安琪	C.K.ANGEL	日本	二日	天祥
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	上海	二日	泛洋
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	二日	寶隆
萬寶匯丸	MONT BLANC MARU	歐洲	二日	大三
海民	HAI MING	基隆	二日	永裕
大安琪	ANGELINA TAE GREAT	日本	二日	永泰
士打康瑞	STRAAT OONSHU	非洲	二日	渣華
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	基隆	二日	太古
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	高雄	二日	渣華
立端碧翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲	三日	怡和
派林士	PARAMUSHIR	東京	三日	華林
藍塘洲	LAMTONG CHAU	高雄	三日	太來
嘉寶	JUSTINA CABEL	神戶	三日	東盛
利達哈夫	RYTTERHAV	歐洲	三日	怡和
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	三日	新興行
派摩利	PRIMORYE	海參威	三日	華林
高古林	KERGUELEN	基隆	三日	沙哂
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三日	東海
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	三日	建華
第七永大丸	EIDAI MARU 7	日本	三日	泰山
金山丸	KINZAN MARU	日本	三日	大三
芬德	PHRONTIS	納閩	三日	百保利
蓮堡	NIENBURG	日本	三日	東亞
湄南	MENAM	日本	四日	大三
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	四日	總統
士打多利斯	STRAAT TORRES	新港	四日	渣華
拜麥	BAIMAK	日本	四日	華林
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	歐洲	四日	萬邦
基山泰	CRISANTHI	日本	四日	華林
漢江	HANGANG GLORY	基隆	四日	太平
若華山丸	WAKANASAN MARU	日本	四日	海聯
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
海國	HAI KUO	基隆	五日	永裕
華利	WAH LEE	婆羅洲	五日	惠南
美國麒麟	AM.LYNX	美國	五日	美輪
金熊	GOLDEN BEAR	加州	五日	畢拿
詩美	SIMANI		五日	東安
馬士來	MERSEY LLOYD	基隆	五日	渣華
美蓮利娜	MELENENA	美國	五日	馬士基
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	新加坡	五日	馬士基
美中美	CHITTIN AANTHUWANIT	曼谷	五日	振盛行
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	五日	馬士基
新都丸	SHINTO MARU	日本	五日	東洋
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	五日	太古
星后星	QUEEN STAR	釜山	五日	新興行
威沙亞美娜	VISHVA AMITABH	新加坡	五日	東亞
哥羅拉多	COLORADO	美國	五日	怡和
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	五日	福來
海亞	HAITIEN ASIA	日本	五日	天祥
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	六日	嘉信
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	六日	總統
菲羅案	PHIL.RIZAL	馬尼拉	六日	大工
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	六日	東洋
星上盛利	KINGSVILLE	新加坡	六日	百保利
東南	DONG NAM	印尼	六日	東宇
七洋一號	OCEAN SEVEN 7	日本	六日	天祥
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	歐洲	六日	東亞
利康	NIHON	歐洲	六日	寶隆
太平洋之音	PACIFIC ECHO	日本	六日	永泰
珠星	PEARL STAR	日本	六日	中央
協德	HIAP TECK	基隆	六日	創聯
海羅	HALLVARD	丹絨馬尼拉	六日	多利順
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	七日	永裕
大平	TAEPING	美國神戶	七日	港郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	七日	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	七日	鐵行
希能	HEL	日本	七日	天祥
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	新加坡	七日	渣華
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	七日	馬士基
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	七日	順昌
長城	KOTA PANJANG	黃埔	七日	太平
興美捷成	HEINRICH JESSEN	澳洲	八日	百保利
宇基	UNIVERSAL LOS ANGELES	高雄	八日	泛亞
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	八日	順昌
士打汎克林	STSTRAAT FRANKLIN	高雄	八日	渣華
立信士	NAXOS	日本	八日	日郵
雲梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	八日	海陸
山西	SHANSI	基隆	八日	太古
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	八日	渣華
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	東非	八日	渣華
威施吉	WISSEKERK	日本	八日	寶隆
海興	OCEAN PROSPER	日本	八日	大三
沙加萬道丸	SACAMENTO MARU	日本	八日	大三
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	八日	東源
東資	POLYNESIAN YELLOW	日本	八日	東源
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	八日	福來
有利德利	EURYTEHLI	基隆	八日	明仁
明禮	MING LI	基隆	八日	明仁
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	九日	建華
義宗丸	GISO MARU	日本	九日	海聯
豐昭丸	HOUSHO MARU	日本	九日	協成
哥迪高夫	GRODEKOVO	東京	九日	華林
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	九日	大三
日本熊	JAPAN BEAR	加州	九日	畢拿
史喈拉萊克	STELLA LYKESS	高雄	九日	怡和
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	九日	建華
義宗丸	GISO MARU	日本	九日	海聯
三信勝利	SANSHIN VICTORY	日本	九日	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	九日	川崎
安華	ASIAN REWARD	澳洲	九日	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	九日	大三
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	日本	九日	怡和
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	九日	大三
明行	MING RHIH	基隆	九日	明仁
沙保地	SAPUDI	印尼	九日	新萬嘉
盈寶蘭總統	PRES.VANBUREN	美國	九日	總統

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
森姆	SAMUEL CHASE	紐約新奧爾良	卅一	南運
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	卅一	港郵
利士碧琪	KRISTIN KAKKE	溫哥華	卅一	鐵行
斯雲堡馬士基	SVENDRORG MAERSK	紐約費城	卅一	馬士基
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	卅一	美輪
福羅山度士	FROTASANTOS	南美	一日	美邦
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	一日	港郵
出口競賽	EYPORT CHALLENGAR	紐約	二日	畢拿
財政	SL.FINANCE	美國	二日	海陸
韓龍	HAN YONG	美國	三日	大三
士打長崎	STRAAT NAGASAKI		三日	渣華
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	三日	新興行
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	三日	川崎
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	三日	泛洋
派摩利	PRIMORYE	加州北太西洋	三日	華林
嘉寶	JUSTINAL CABEL	美國西岸	三日	山下
比亞士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	四日	總統
芬德	PHRONTIS	溫哥華秦內瑞埠	四日	百保利
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	四日	太平
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	洛杉磯	五日	馬士基
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	紐約	五日	總統
美國靈貓	AM.LYNX	紐約	六日	美輪
菲羅案	PHIL RIZAL	沙灣拿紐約	六日	大工
哥羅拉多	COLORADO	佳查山加州	六日	怡和
馬士來	MERSEY LLOYD	美國東岸	六日	渣華
威沙亞美娜	VISHVA AMITABH	加州西北太平洋	六日	東亞
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	七日	山下
星上盛利	KINGSVILLE	紐約美大西洋	七日	百保利
雲梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
太平	TAEPING	紐約查里斯頓	八日	港船
盈寶蘭總統	PRES.VANBUREN	洛杉磯紐約	八日	總統
日本熊	JAPAN BEAR	加州	九日	畢拿
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	九日	海陸
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	九日	川崎
史喈拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	十日	怡和
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十日	川崎
永光	EVER BRIGHT	加勒比海	十日	利達
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十二	怡和
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	十二	畢拿
東方王洲	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	十二	港郵
派林士	PARAMUSHIR	加州西北太平洋	十三	華林
庫拉疏俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十三	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	美國西岸及東岸	十三	總統
嘉寶	JUSTINAL CABEL	美國西岸	十四	山下
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	十四	美輪
美達蓮娜	MEDELENA	洛杉磯紐約	十四	馬士基
東方神駒	ORT.CHARGER	加州	十四	港郵
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	十四	總統
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十六	百保利
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十六	海陸
溫拿沙利	WONOSARI	中西美洲	十六	渣華
韓龍	HAN YONG	美國	十六	大三
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	十七	太平
出口冠軍	EXPORT CHANPION		十七	畢拿
嘉寶	JUSTINAL CABEL	美國西岸	十七	山下
大家樂	TAGAYTAY	紐約美大西洋	十八	百保利
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十九	怡和
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十九	川崎
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十九	新興行
東方領袖	ORT.LEADER	紐約查里斯頓	二十	港郵
普樂總統	PRES.POLK	紐約	二十	總統
長春	EVER SPRING	紐約查里斯頓	廿一	利達
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	廿一	渣華
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	一日	港郵
邊柯達	BENALDER	不來梅漢堡	二日	邊行
萬寶匯丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	二日	大上
多寶士馬士基	TOBIAT MAERSK	漢堡鹿特丹	三日	馬士基
派林士	PARAMUSHIR	倫敦漢堡	三日	華林
蓮堡	NIENBURG	鹿特丹漢堡	四日	東亞
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	漢堡倫敦	四日	泛洋
利達哈夫	RYTTERHAV	漢堡不來梅	五日	多利順
白馬	BAI MAR	熱那亞馬賽	五日	華林
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	熱那亞馬賽	六日	總統
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	利夏化倫敦	六日	萬邦
希能	HEL	鹿特丹漢堡	七日	天祥
金利時	ASCANIUS	里斯本鹿特丹	七日	太古
威斯吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	九日	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦鹿特丹	九日	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	十日	大三
亦強	YEH YUNG	漢堡鹿特丹	十一	港
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡鹿特丹	十二	太古
湧高	BENGLOE	漢堡利物浦	十二	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡不來梅	十二	馬士基
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	十五	沙哂
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹漢堡	十六	寶隆
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	十六	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	南漢普頓漢堡	十六	太古
金利時	ASCANIUS	里斯本鹿特丹	十七	太古
有利洛克斯	EURYLOCHUS	倫敦漢堡	十八	明仁
江興	SULU CAREER	漢堡利物浦倫敦	十九	泛洋
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	十九	日郵
普樂總統	PRES.POLK	那不勒斯馬賽	二十	總統
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	廿三	捷成
東方進口商	ORT.EMPORTER	非士托漢堡	廿三	港郵
力打慕	NEDER RIJN	熱那亞馬賽	廿五	寶隆
利邦力加	NIPPONICA	巴塞倫那馬賽	廿五	天祥
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
派林士	PARAMUSHIR	倫敦鹿特丹	廿六	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	漢堡不來梅	廿八	川崎

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
青衣島	TSING YI ISLAND	澳洲	卅一	香港
澳洲企業	AUST.ENTERPRILE	澳洲	一日	怡和
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	三日	太古
廣東	KWANG TUNG	新磯內亞	四日	太古
國泰	CATHAY	澳洲	七日	鐵行
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十日	太古
山西	SHANSI	新西蘭	十一	太古
海皇玉	NEPTUNE JADE	新西蘭	十二	中央
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十六	怡和
安武士	ANDROS	澳洲	十九	福來
翠雅	TSUI YUNG	澳洲	十九	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗力曼特爾	廿四	鐵行

印·巴·中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
嘉華	CHAR HWA	遮打亞葵巴	一日	嘉華
有利德利	EURYTEHLI	遮打	一日	明仁
馬來明珠	MALAYSIA PERMA	紅海	四日	泛洋
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	四日	太來
海榮	SEA GLORY	遮打	五日	永恒
金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	五日	畢拿
基山泰	CRISANTHI	杜拜科威特	五日	華林
壽星	GLORY STAR	科威特	六日	永恒
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港仰光	八日	福來
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
宇基	UNIVERSAL LOS ANGELES	的黎波里	十日	泛亞
美羅	MYOMAYWA	仰光	十一	新興行
甲斐丸	KAI MARU	貝魯特	十一	日郵
太湖	TATRA	波斯灣	十一	百保利
島根丸	SHIMANE MARU	紅海	十二	日郵
宏城	KOTA JAYA	紅海	十二	太平
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	十三	馬士基
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	的黎波里班加西	十三	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	吉布匠遮打	十三	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	十三	福來
明寶丸	MEIHO MARU	吉大港仰光	十五	日郵

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美風美	BULSOOK	曼谷	卅一	振盛行
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	卅一	順昌
大洋丸	KOYO MARU	曼谷	卅一	永洋
利美士美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	卅一	福來
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	卅一	福來
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	一日	永泰
蘇東	SOTHON	新加坡曼谷	一日	順利
東聯	DONE RENE		一日	東源
永福	EVER BLITHE	曼谷	二日	海萬
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	二日	美輪
華耶富納	WAJABULA	印尼	二日	新萬嘉
國泰	AFFLUENT COUNTRY	新加坡	二日	建華
秀達來	SAUDARA	馬尼拉	二日	協成
東官	ST.ISIDRO	新加坡	二日	東源
金安	KIM ANN	新加坡庇能	二日	源源
安琪	C.K.ANGEL	新加坡	三日	天祥
威	WESER BROKER	馬尼拉新加坡	三日	新興行
海民	HAI MING	馬尼拉	三日	永裕
大安琪	ANGELINA THE GREAT	新加坡庇能	三日	永泰
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	四日	美輪
神弦丸	SHINGEN MARU	新加坡	四日	海聯
明仁投資	M.R.INVESTMENT	雅加達泗水	四日	明仁
湄南	MENAM	曼谷	五日	大三
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	五日	馬士基
太陽愛神	SUN CUPID	曼谷	五日	天祥
第七永大丸	EIDAI MARU 7	新加坡巴生	五日	泰山
金光丸	KINZAN MARU	新加坡巴生	五日	大三
若華山丸	WAKANASAN MARU	新加坡巴生	五日	海聯
海亞	HAITIEN ASIA	新加坡巴生	六日	天祥
新都丸	SAINTO MARU	馬尼拉	六日	東洋
海花	SEA BLOOM	新加坡巴生	六日	中央
華利	WAH LEE	山打根斗湖	七日	惠南
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	七日	振盛行
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	七日	嘉信
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡庇能	七日	永泰
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	新加坡巴生	七日	天祥
太平洋之音	PACIFIC ECHO	新加坡庇能	七日	永泰
協德	HIAP TECK	椰加達	八日	創聯
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	八日	太平
東南	DONG NAM	雅加達泗水	八日	東宇
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡	八日	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗力曼特爾	八日	鐵行
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	九日	順昌
明禮	MING LI	馬尼拉	九日	明仁
東資	POLYNESIAN YELLOW	新加坡	九日	東源
美晨	AMERICAN MIST	新加坡曼谷	十日	美輪
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十日	順昌
發和怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	十二	中央
明義	MING YEE	雅加達泗水	十二	明仁
海光	SEA LIGHT	雅加達泗水	十三	海泰

台灣·日本·釜山綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	卅一	天祥
興華	HSING HWA	高雄	卅一	明仁
海羅	HALLARD	日本	卅一	多利順
光大	KWANG TA	高雄	一日	明仁
美滿	AM.MAIN	高雄	一日	美輪
大同	TA TUNG	高雄	一日	東海
蘭加密地	RANGAMATI	日本	一日	東海
巴拉娜	ARABELLA	基隆	一日	新興行
第一新榮丸	SHINEI MARU	門司神戶	一日	大榮
美滿	AM.MAIN	高雄	一日	美輪
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	二日	福來
海龍	HAI LONG	基隆	二日	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	二日	東海
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	二日	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	二日	新興行
嘉寶	JUSTINA L CABEL	高雄日本	三日	東盛
東海	TUNG HAI	高雄	三日	東海
美敏	AM.MING	高雄	三日	美輪
泰來	TAI LAI	高雄	三日	東海
漢江	HANGANG GLORY	釜山日本	四日	太平
美滿	AM.MAIN	基隆高雄	五日	美輪
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	六日	東海

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
安華依聯	ONWARD ELITE	西南非	卅一	大三
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAN	南非	一日	渣華
海玫瑰	SEA RORE	拉高斯亞巴巴	二日	永泰
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	西非	三日	渣華
明美	LINA	西非	三日	明仁
豐泰	FONG TAI	拉高士	六日	泛亞
高古林	KERGUELEN	西非	六日	沙哂
立信士	NAXOS	西非	九日	日郵
士打凡克林	STRAAT FRANKLIN	南非	九日	渣華
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	九日	渣華
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	南非	十日	怡和
三信勝利	SANSHIN VICTORY	西南非	十日	川崎
穗高山丸	HODAKASAN MARU	西非	十日	大三
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	東非	十日	大三
沙加萬道丸	SACRAMENDO MARU	南非	十日	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十日	馬士基

加強飛行安全設備
採用微波着陸系統

此種最新精密導航儀器，不僅能使航機在視野不清的情況下安全着陸，而且可使駕駛員能操縱飛機依循一條連貫的軌道起飛。

（特訊）現在歐美的所有國際民用機場都採用了電子着陸系統，使飛機駕駛員即使在視野不清的情況下亦能比較容易地着陸和起飛。但儀器着陸系統仍然不能免除飛機在機場附近發生意外事件。過去五年來，美國就曾經有一架飛機在接近跑道並着陸的那一段需要高度技術，着陸和起飛的次數越多的話，飛機駕駛員就需要更高度的技巧了。所以不必驚異，各國民航局一直渴求更新型的儀器着陸系統，其中尤以美國民航局為最。

德意志聯邦共和國的德律風根公司已跟一間美國公司合作，研究有關飛行控制自動化的問題。德律風根的研究部門集中研究使微波着陸系統更加完善。

隨意調整降落角度
還可減低擾人噪音
使飛行活動安全程度大大提高

微波着陸系統不僅能夠使飛機駕駛員在視野不清的時候更安全地着陸，無誤地接觸跑道的準確着陸點；而且使駕駛員能夠操縱飛機依循一條連貫的軌道的起飛，着陸時也可以完全交給儀器控制。

若使用舊式的儀器着陸技術，等待着陸的飛機是由雷達引導到機場來某條長跑道的一個着陸點上的電子熱，微波着陸系統提供的着陸範圍較大，而且能夠把飛機與着陸點的距離，電子計算機處理的天氣和風向等資料向飛機駕駛員拍發。飛機上的設備可以把這些資料翻譯和調度，這就使駕駛員不必理會控制塔用無線電拍來的同類資料，從而能夠更好地集中注意力判斷降落情況。

微波着陸系統有更多的優點，數據的拍發更加準確，不受場地的故障（例如雷達）影響。此外，駕駛員可以調整降落的角度，從而使噪音減到最低限度，還有，飛機降落時不必在機場上空長時間盤旋，就可以安全地降落跑道，這就使機場的飛行活動程度大大地提高。

墨西哥足球隊
訪中國後返國

墨西哥告魯士、雅蘇足球會球隊員一行三十二人，在中國友好訪問十五天後，已於去週末乘加拿大太平洋航空公司班機經溫哥華飛返墨西哥。該球會是代表墨西哥政府應中國邀請往北京、上海及廣州先後作四場友誼賽，成績為三勝一和。

球會會長馬斯雅登加太航班前稱：他們一行人等受到中國人民的熱情款待，十分感謝。

至於足球方面，馬斯雅指出中國各地隊員的體力和技術都十分良好。不過要追上國際一流技術水平的話，中國隊應多與其他國家隊交鋒以便爭取經驗。

圖示墨西哥告魯士、雅蘇足球隊一部份球員，在溫哥華機場加太航辦事處將行李過磅，返回墨西哥。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二三二一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一

依美利空運社
太平洋區經理

全球規模最大之依美利空運社最近繼MR. HODGEKISS）辭職後委任布力茲先生（MR.BRIAN E.BULLESS）為太平洋區經理。布氏乃前為依美利空運社之澳洲雪梨區營業經理，在空運界有二十年之豐富經驗。

太古船務 CN

亞澳航綫提供全貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹總記葵涌道33地段收貨
SYDNEY. MELBOURNE. BRISBANE
(ADELAIDE VIA MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本
（雪德雷特·經墨爾砵）
截貨集運　普通　開行
安輝 ASIAN RENOWN 已截貨 卅一日 11月3日
安華 ASIAN REWARD 十一月六日 七日 十日

新畿內亞及南太平洋航綫
廣東 KWANG TUNG 十一月四日開行
JAYAPURA, WEWAK, RABAUL, LAE, PORT MORESBY, NOUMEA, KIETA, VILA, SANTO.

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：新西蘭島.澳克蘭.威靈頓.列提頓.
收貨站：海運櫃及葵涌
SHANSI
山西 十一月八日截貨 十一日開行
AUCKLAND, WELLINGTON, LYTTELTON.
SOOCHOW
蘇州 十一月十四日截貨 十六日開行
LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON, LYTTELTON.
總代理：太古輪船公司
香港於仁行L 5-四樓TE264311

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
順興輪 十一月十一日到港 十二日開行
M.S. CRYSTAL STAR
山泰丸 十一月十二日到港 十三日開行
M.S. YAMAYASU MARU
由日本抵港卸貨
珠星輪 十一月六日抵港
M.S. PEARL STAR
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓　電話：H-262191

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓 電話5 247153 6
香港 直航 澳洲定期航綫：
往雪梨、墨爾砵、比利士彬、愛德雷特
接受貨箱貨
青衣島輪 TSING YI ISLAND 十月三十日開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND 十一月三十日開行
七天前收貨　收貨站：海運貨箱有限公司
九龍荼葉嶺地段KX328 電話：3-482235
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012.5062.
香港聯邦大廈九〇二至九〇四室
電話 5-262622, 239911
5-247260

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓 電話5 247153 6
香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴添馬。
銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU"
第一次：十二月四日到港 五日開行
第式次：十弍月廿日到港 廿弍日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、司拜、富威特、巴達、達文。
藍塘洲輪 "LAMTONG CHAU"
第式次：十一月三日到港 四日開行
日光島輪 "SUNSHINE ISLAND"
第一次：十一月十三日到港 十五日開行
第式次：十一月廿五日到港 廿七日開行
香港至紅海綫
往：遮打、蘇丹港、HODEIDAH。
坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：十一月十三日到港 十四日開行
第式次：十一月廿一日到港 廿二日開行
橫瀾島輪 "WAGLAN ISLAND"
第一次：十二月十二日到港 十四日開行
第二次：十二月廿一日到港 廿二日開行
貨客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7, 5-247771
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012.5062.

牛仔裝廠家好風光帶動了新投資

整個製衣業平均開工已逾八成局部非加班不可
原料上升工資再起配額居奇則是不可忽視威脅
權威人士胡耀陳利黃忠源指出配額用光盛極而衰須預防

（本報特稿）由於歐洲共同市場和美國市場訂單注港量增多的刺激，最近本港牛仔布製衣廠開工率已全面恢復常態，整個製衣業平均開工率亦已達正常時期之八成以上，部份工廠非加班趕貨不可。製衣業的好景帶動了業內及其附屬工業，包括織布，漂染，拉鍊及製鈕等各行業添置或改良生產機器或廠房等新投資。原料價格及工資亦隨告調高，預料今後二月業內開工情勢將續趨好，惟配額制度問題未獲妥善解決，市面流通配額頗感缺乏，轉讓價格急有上漲，部份廠商擔心明（七六）年下半年因配額無着落而致業內產銷陷於盛極而衰的慘境。

據依時製衣廠董事長胡耀，兼事總經理陳利指出：由於歐洲共同市場及美國，澳洲等地市場買家來港落單訂購成衣，特別是牛仔布類時裝成衣普遍回增的刺激，前一段時期因輸歐洲共同市場出口配額問題影響而沉寂一時之香港製衣業，最近又復生機，業內產銷漸趨正常，其中牛仔布類製衣廠的開工率已基本恢復一年多前的正常狀態。目前除了針織製衣業務情況尚未如理想外，其他類別的製衣廠，如恤衫，睡衣，童裝成衣等業務亦較前一段時期有明顯的好轉。整個香港製衣業的平均開工率亦已恢復到正常時期的八成至八成半。

胡、陳二氏續指出：單以牛仔布製衣廠來說，由於歐美各地長期大宗訂單及短期補單大量湧到，致令有關製衣廠頗有接應無暇之感，而有關布廠亦感無法應付，即使頻頻加班趕運仍然供不應求。許多大中型牛仔衫褲廠已接滿明年三、四月交貨的訂單，部份工廠已排至明年五、六月。故近月內，該等大中型廠已基本恢復十足開工，部份工廠且要加班趕貨，至於一段加工批貨的中小型工廠或山寨式工場的開工率，亦因大中廠給予加工批貨增多而基本恢復正常狀態。由於牛仔布製衣廠開工情形迅速好轉，業內生產人手頗感不足，招請熟手技工頗感困難，工人薪酬亦隨着調升。此外，生產機器的購置亦感困難，除了價格上漲外，交貨期亦較前拖遲。不過，上述困難尚屬細微，由於歐、美等重要市場限制外地成衣進口，港製成衣出口配額頗感短少，市面配額轉讓價格飛漲，而且明年下半年業內的配額不敷應用，而業內亦無法解決。若當局適當處理，相信這些困難並非無法解決的。例如提前公佈調用配額的類別，方法，並協助有關廠商更恰當地調用，轉運紡織品出口配額，凡此種種，相信明年下半年業內產銷亦不致過份悲觀的。

據利惠製衣廠董事黃忠源表示，最近本港製衣業產銷已較前期有明顯的好轉，目前除了歐洲訂單有增加外，美國往港成衣訂單亦有顯著的復甦趨向。一方面是由於歐洲共同市場亦有顯著的復甦，港廠紛紛轉向美加尋求出路的刺激，一方面則是歐洲共市要求港方自動限制成衣等紡織品去銷，致令港成衣輸歐配額不敷應用，三方面則是近半年來美國經濟已開始復甦，市場購買力已趨穩，紛紛來港訂購較時興的成衣，致使美國成衣訂單在港量是顯著增加。

黃忠源君指出：最近買家除落單訂購牛仔衫褲較前顯著增加外，落單訂購各類牛仔布亦有明顯的增加。致令牛仔布頗有供不應求的現象。市面上之輸美成衣，布匹配額轉讓價亦被炒高，例如輸美牛仔夾克配額每打高逾一百六十元，牛仔布配額亦由以前之每碼二十美仙升至五十美仙，漲幅逾百份之一百五十。而是有繼續上漲和嚴重威脅業內產銷的趨勢。

黃氏表示：從目前的情形來看，業內產銷前景似乎頗為樂觀，起碼今後三兩個月內產銷將繼續趨好，但長遠看則有一種憂慮，由於目前接單多，開工率增加，致令廠商手頭上之配額不敷應用，而明年下半年的配額問題，相信很難解決，業內產銷將受嚴重影響。

由於製衣業的好轉，有關之織布廠，漂染廠及其有關行業亦有開始好轉的跡象。K牛仔布廠負責人張先生指出：該廠最近已花了四百萬元添置生產牛仔布的設備。

就係兩年前的本港成衣市，突然之間空前蓬勃，使本港代理紡織機器的公司，亦因而大增。一些需求殷切的，綜合多位布廠及製衣廠商消息稱：最近本港牛仔服裝產銷好轉，直接及間接刺激了業內及有關行業，如紡織廠、織布廠、漂染廠、拉鍊廠、鈕扣廠等擴建廠房，增添新型生產機械或改良生產設備等新投資，致令該等行業產銷充滿復甦朝氣，而工人就業亦因而大獲改善。不過，正因為若內產銷好轉，牛仔布原料價格及工資皆日益趨漲，而市民紡織品（成衣）的配額轉讓亦被某些不肖份子炒高，致使製衣業陷憂重重，未來的產銷無疑遭受嚴重威脅。為此，當局必須採取有效措施，免使香港製衣業產銷復甦遭受莫須有的打擊。

近年來本港製衣業的蓬勃發展早已引起外國市場各界人士的注視。部份人士，特別是當地的紡織品業內人士紛紛要求加強限制港貨去銷，但間中亦有同情港產外銷不幸遭遇的輿論。不過，無論如何，目前港製成衣外銷處境並不樂觀。

據一份著名的英國紡織品刊物，「紡織衣物」指出：香港的通貨膨脹率雖低，但製造成本最近已經高漲，不過，香港廠商的專業性及其織造上的超凡能力，仍然甚不容易找到對手的。

該刊物又說，英國紡織商選擇香港進貨，是因為香港能夠在適當時候，有適當規格的貨物運出。

該刊物「紡織衣物」說，英國廠商時常引用「廉價貨物傾銷」為理由，要求加強對香港進口貨的限制，這種理由不獨言過其實，而且不正確。

該刊評論，與香港製品追較確定無疑的高質比較，英國廠商能夠趕上。

到某種程度，本港工商界對此一個抵抗日漸的問題。他們認為：這份刊物顯然是支持香港紡織品輸入英國的地位，認為英國不該限制香港成衣，但是，英國工會卻不作此想，港貨的卓越，可能正是遭受抵抗的主因。

九月份對外貿易臨時統計數字顯示
港產出口值銳增

輸出總值廿三億四千萬元，較去年同期多三億六千萬元，增幅十八點二，係節多貨付運暨高潮與加速輸美歐紡織品裝出激增有關。入口總值卅一億五千萬元，多四億七千萬元，增幅十七點六。轉口總值六億元，多七百萬元，增幅一點二。

（特訊）九月份本港製品輸出總值比去年同期增百份之十八點二，此次增加為十一個月來之首次。

據統計處昨日（卅）發表之本年九月份臨時對外貿易數字透露，該月份本港製品輸出總值為二十三億四千二百萬元，比去年同期增加三億六千一百萬元。入口貿易總值亦增加百份之十七點六，而轉口貿易則比去年同月增加百份之一點二。

工商署發言人在評論該月份的貿易數字時表示，本港製品輸出總值與去年同期比較，連續十一個月報跌後，現時貿易復甦，實在令人鼓舞。他指出九月份本港製品輸出數字，以價值而言，亦為本港歷來每月之最高數字。

今年一月至九月，本港製品輸出總值較一九七四年同期減少百份之八點三，入口減少百份之十點七，轉口則減少百份之八點二。

去年十月至今年九月的十二個月貿易總值，與對上十二個月比較，計出口減少百份之八點九，入口減少百份之十二點三，轉口則減少百份之十一點四。

本年九月份之貿易狀況如下：單位以百萬元計

本地製品出口	二、三四二
入口貨品	三、一五二
轉口貨品	六〇五

比較數字：

	一九七五年九月 以百萬元計	一九七四年九月 以百萬元計	增或減 以百萬元計	增或減 百分比
本地製品出口	二、三四二	一、九八一	增三六一	增一八點二
（佔出口總值百分比）	（七九點五）	（七六點八）		
入口貨品	三、一五二	二、六七九	增四七三	增一七點六
轉口貨品	六〇五	五九八	增七	增一點二
（佔出口總值百分比）	（二〇點五）	（二三點二）		

	七月至九月 以百萬元計	七月至九月 以百萬元計	增 以百萬元計	百分比
本地製品出口	六、四六九	六、二七三	增一九六	增三點一
入口貨品	八、八九〇	八、七〇二	增一七九	增二點一
轉口貨品	一、八四六	一、八一二	增三四	增一點九

	一九七五年一月至九月 以百萬元計	一九七四年一月至九月 以百萬元計	增或減 以百萬元計	增或減 百分比
本地製品出口	一六、二七二	一七、七四五	減一、四七三	減八點三
（佔出口總值百分比）	（七六點三）	（七六點三）		
入口貨品	二三、七〇九	二六、五五一	減二、八四二	減一〇點七
轉口貨品	五、〇五九	五、五一〇	減四五一	減八點二
（佔出口總值百分比）	（二三點七）	（二三點七）		

	七四年十月至七五年九月 以百萬元計	七三年十月至七四年九月 以百萬元計	增或減 以百萬元計	增或減 百分比
本地製品出口	二壹、四三九	二叁、五三九	減二、一〇〇	減八點九
入口貨品	三壹、二七九	三五、六五九	減四、三八〇	減一二點三
轉口貨品	六、六七三	七、五三叁	減八六〇	減一一點四

（按）九月份的出口貿易數值，比去年同期銳增百份之十八點二，由於是月份的出口貨價平均比去年同期上升百份之五左右，因此是月份的出口貨量比去年同期增加百份之十三。是月份的出口貨數值顯著增加，是遠洋地區的冬貨及聖誕應銷貨路入了付運的最高潮月份，同時本年度輸歐紡織品配額在九月底結束，使有關廠加速將紡織品趕在九月底前裝運付美。此外，輸歐的紡織品亦因在八月份受配額問題的阻塞，九月份已告全部獲得疏導，與及有部份轉銷美國，也是使是月份出口激增的因素。是月份出口貨量有實質的增加，反映本港對美國市場的側重及本港的對外貿易已踏上了復甦的途徑。

入口方面，九月份的進口數值，比較去年同期亦銳增百份之十七點六，由於是月份的入口單價，估計平均比去年同期上升百份之五左右，因此是月份的進口貨量約比去年同期增加百份之十二點六，進口貨亦有實質的增長，反映本港的商業已到了底谷後出現了轉機的跡象，因為在近月各方面向外訂購秋冬貨及補吸原料物資均見增多，所以九月份的進口貨增多乃是正常的現象。

至於轉口方面，九月份的轉口貨值，比去年同期微增百份之一點二，比上月份則告減少，雖然本港的轉口貿易在七月份以來續有改進，但其增長的細微，則足以反映本港的轉口地位，已漸告失落，特別是本港的轉口貨大都是從中國大陸的貨品，或從外地輸入本港後加包裝轉運出口的，則獲利很微，各種不利於本港轉口的因素仍繼續滋長，這個影響甚為長遠，實應加注視。

歐洲綫輪貨運延期加價
港方盼助縮細加幅談判
遠東貨運協會原訂元旦加價百分十四，已宣佈延至二月十六日執行。港付貨人會與該會二次會談，因未獲滿意答覆亦告改期。

（特訊）遠東貨運協會在十月廿七日在馬尼拉和五個國家的付貨人委員會開會後決定延遲加價日期。港方盼望這項決定能對減細加幅的談判有助力。同時原定於十月卅日該貨運協會與香港付貨人委員會的第二次會談，亦已因上述原因及該貨運協會未能滿意答覆港方代表在第一次會談的意見，而宣告改期舉行談判。

據馬尼拉二十九日電：遠東貨運公會星期三宣佈，原定一九七六年一月一日實施的運費加價百分之十四措施，現已決定延期至二月十六日執行。

目前，遠東貨運公會正在馬尼拉與東南亞貨運協會的五國代表舉行會議，加價延期是在第二輪會議上提出的。

菲律賓貿易部長兼東南亞貨運協會主席奎雅桑指出，五國代表將討論遠東貨運公會的修訂建議以採取共同立場。

又據遠東貨運協會昨晚發表的消息稱：遠東貨運協會代表羅立普及卡拉克在與日本付貨人委員會進行第二回合之增加運費會談後，已於昨日（星期三）抵港。該協會早經邀請香港付貨人委員會於昨日（卅）舉行會談，但香港付貨人委員會認為其提出之若干意見未獲該協會圓滿答覆，故此際未能與該協會之代表會談。

遠東貨協準備通過其香港區主席在任何雙方可接受的時間及地點與香港付貨人委員會舉行會談。

鑒於香港付貨人委員會未參加會談，遠東貨協已致函該委員會，陳述其準備對九月十一日第一輪會談時提出的建議所作之修正。該等修正已由遠東貨協與歐洲付貨人聯會磋商之公告中概述，並於今日（十月卅日）於本港報章發表。

據本港出口商人表示：遠東貨運協會提議明年元旦開始港貨輸往歐洲的運費提高百份之十四，此事早已遭香港付貨人委員會反對，現時該貨運協會決定將加價日期延遲，但此綫貨物加運費已勢所難免，惟一就是盼望該貨運協會能與港方再度開會時，能體察港方的實際困難，再作若干讓步，將此一加價幅度縮細。由於港貨輸歐大部份是以C・I・F・方式計算的，即運費及保險費均由港商負担，加上今年第四季歐洲聯港新單尚不多，而且港商現時的輸歐洲貨賺利極微，再加運費，無形是百上加斤。故一般都希望在第二次的會談獲該貨運協會減降加幅。

紗市交投雖非活躍
個別品種價續提高
港紗供應轉緊與巴韓價升刺激

（特訊）昨（卅）日棉紗市，交投雖非活躍，但個別品種價格續提高，這是港產棉紗供應轉緊，巴基斯坦及南韓棉紗訂價續升的刺激。

據紗商消息：巴基斯坦及南韓棉紗訂價續升，巴基斯坦上級棉紗供應較少，中級及中下級供應仍多，但本港紗商訂購以上級貨為主要對象，C・I・F・十支上級筒庄每包以二百六十美元訂入，十一、二月付船，亦有盈解每包開價二百七十美元。中級筒庄每包訂價二百四十美元至二百四十五美元，訂購尚少。廿一支上級筒庄每包訂價二百七十美元，中上級筒庄每包訂價二百五十五美元，中級筒庄每包訂價二百四十五美元，亦少訂購。南韓棉紗訂價高昂，C・I・F・價卅二支普通紗每包三百五十七五美元，四十支普通紗每包三百八十美元。

昨（卅）日市價，巴基斯坦十支上級筒庄現貨每包最高成交一、一三〇元，十一月到貨每包成一、一二〇元，上級筒庄現貨一、一〇〇元，中級筒庄現貨一、〇六〇元，中下級現貨一、〇二〇元至一、〇八〇元，現貨實銷仍弱，庄一、三五〇元，中級筒庄一、二八〇元。廿一支上級筒庄現貨轉疎，每包一、三八〇元。南韓紗來貨較少，卅支普通紗每包一、七〇五元，廿支半精梳一、七五〇元，四十支普通紗一、九〇五元至一、九八〇元。普通紗價格尚屬穩定，但精梳紗價亦再升，卅二支半精梳二、二〇〇元，四十支半精梳二、五〇〇元，卅二支ABK一、七五〇元，四十支A級二、〇五〇元。

東京股市 做價下跌

（特訊）野村國際（香港）有限公司十月卅日接東京野村證券株式會社特電稱：星期四東京股市成交減縮，分析家認為，引致股價下跌主要原因是上揚過程中出現獲利回吐壓力。上午，市況平靜，但午後，買家多存觀望，大多股票以低價收市，個別活躍股票為三井造船、日立電器、帝人、東京電力、石油、新日鐵等。道瓊斯平均指數收市時為四三二二點三三，比昨日下跌三八點〇九，新市場指數則為三二五點二〇，下跌一點九四。全日成交二億股。

歐洲外匯市場
美元匯下跌
黃金與英鎊價俱告上揚

（特訊）布雷塞爾卅日電：星期四，美元在歐洲外匯市場開市時較跌。由於美國商務部在本週二發表的一份報告裏說，美國主要經濟指標的指數九月份下跌百份之零點九，這是七個月來的首次，使美元價格受打擊。同時美國萬國寶通銀行將最優惠利率降至七厘半，使美元的吸引力下降。法蘭克福美元開市價由上日收市二、五四〇〇馬克，跌至二、五二〇〇馬克，蘇黎世美元開市報二、六二七七瑞士法郎，上日收市為二、六三五三，巴黎美元開市報四、四三七〇法郎，上日收市四、四五三七法郎，布魯塞爾美元開市價報三九點八四比利時法郎，上日收市為三九點九五。阿姆斯特丹美元由上日收市二、六三五荷蘭盾跌至二、六二七一荷蘭盾，米蘭美元亦由六七七、九五里拉跌至六七六、九五里拉。倫敦英鎊對美元兌價上升，每英鎊由二、〇六七五升至二、〇七一〇美元。東京美元收市價三〇一、四〇日元，比上日收市價三〇一、六〇日元下跌。

黎世黃金價格上揚，每安士報一四二、七五美元，比上日一四一、七五美元上升一美元。倫敦每安士一四四、〇〇美元，比上日收市價上升一、二五美元。

香港股市指數

		十月三十日	[illegible]	升跌
恒生	上午	308.82	313.56	— 4.74
	下午	308.38		— 5.18
金銀		26.28	26.64	— 0.36
金指數		27.01	27.40	— 0.39
銀指數		25.98	26.25	— 0.27
遠東		1522.52	1547.23	— 24.71
銀行類		1852.60	1875.76	— 23.16
公用類		888.14	900.16	— 12.02
地產建築類		1957.85	1989.61	— 31.76
工商企業		1510.56	1547.48	— 36.92
倉埸碼頭		2400.05	2447.09	— 47.04
酒店類		852.34	865.03	— 12.69
紡織類		776.50	785.63	— 9.13
投資類		2310.93	2356.16	— 45.23
膠類		817.07	817.07	——

賣家求沽壓力增強
股市價格續跌明顯
四證總值二千七百卅萬元，較上日約多一百五十萬元，恒生指數續跌五點一八，僅膠類無變。

（特訊）昨（卅）日香港股市繼續趨低，依然感軟弱。大市之續低垂，一則是正當怡和發行無抵押債券的影響尚未回復安定之際，復有地下集體運輸鐵路亦將發行二十億元債券的消息，另一方面倫敦及紐約股市亦轉告明顯的報低，益使人心趨弱，遂引發賣家拋售增香。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二千七百三十萬元，比前日交易數值增加約一百五十萬元，上午交易數值有一千六百五十萬元。在交易總值中，香港交易所佔有八百三十四萬元，遠東交易所佔一千二百五十三萬元，金銀交易所佔五百九十六萬元，九龍交易所佔四十七萬元。至於指數方面，恒生指數在上午收市為三〇八・八二，比前日收市指數跌四・七四；下午收市指數續降至三〇八・三八，全日共跌五・一八。遠東指數下午收市為一五二二・五二，比前日收市指數跌二四・七一。遠東分類指數中，除膠類無變動外，其他各類俱見報跌。金銀綜合指數為二六・二八，比前日收市指數跌〇・三六，金指數為二七・〇一，比前日收市指數跌〇・三九，銀指數為二五・九八，比前日收市指數跌〇・二七。

在各項股票交投普遍低軟中，大致以航業股較為穩定，所謂熱門股普遍低跌明顯，匯豐銀行已跌破十六元關，九龍倉跌破十一元，怡和降至二十三元邊緣，會德豐亦未能穩守三元四角。以香港交易所一般之收市價與前日各該項收市價比較，變動者計有聯合企業升五分，凱聯酒店跌四分，九龍燈跌二角，亞洲航業跌五分，香港燈跌五分，九龍倉跌三角，信託A跌五分，置地公司跌一角，滙豐銀行跌四角，大酒店跌一角，黃埔船塢跌一角，新昌集團跌二角，電話公司跌三角，和記企業跌四分，怡和跌三角，怡和證券跌一角，牛奶跌一角半，九龍巴士跌一角半，新世界發展跌二分，保華建築跌五分，太古洋實業A跌三角，太古地產A跌五分，大昌地產跌二分，會德豐A跌七分半及南聯實業跌二分等。

渣打六四分行 隆重開幕

（卅）渣打銀行第六十四家分行，即在港設於勵德邨分行，經於昨日隆重開幕。勵德邨座落虎豹別墅附近，乃香港房屋協會最近落成屋邨，全部落成後，可容納居民一萬六千人。

玻國突禁止 電器等進口

（特訊）據外貿協會接獲的商情報導指出：玻利維亞政府為節省外匯支出，最近禁止食品，收音機，電視機等貨品進口，希望我國業者注意。

該報導說，玻利維亞政府最近開始實施新輸入禁令並修改若干現行稅率，除禁止上述貨品進口外，並提高私家車及小貨車之進口關稅。

糖市續冷落
買家補給稀

（特訊）昨（卅）日砂糖市，交投冷落，在貨多銷弱的環境下，又受國際糖價續跌的影響，買家更少補給，碼頭交收現貨價又軟落，每担一百四十二元，十一月初旬到港每担要價一百四十元。

大陸中粗砂糖，價格下跌，榴花中粗砂糖賦身貨每噸二千〇四十元，天津中粗砂糖每噸二千一百元。

馬來西亞幼砂糖，價格降價而買家更少，每噸要價二千二百四十元。

國際糖價，續告下降。倫敦市場（廿九日）原糖現貨每噸一百六十八鎊，比前降二鎊，十二月期貨每噸一百七十八鎊點二五，比前降三鎊點八〇，三月期貨每噸一百六十七鎊點七五，比前降二鎊點五〇。紐約市場（廿九日）原糖現貨每磅十四點三三美分，比前降二〇美分，一月期貨每磅十四點二〇美分，比前降三〇美分，三月期貨每磅十三點八〇美分，五月期貨比前降三〇美分。

中糖砂普下
粗幼價遍跌

怡和發行債券達五億元
雖謂外資銀行承担部份
資金來源主要還是香港
對股市壓力深長托市實效不大

（特訊）怡和發行五億元債券，引起日來股市出現拋售潮。據股市人士指出：投資者認為這筆資金數目太大，恐怕股市一部份資金會被抽走。另外，用股票代替支付股息，會令怡和股票數目增加，故而形成股份太多，壓力增加，故引起不少投資者紛紛放出該股，部份則改購其他股份，對股票大市有頗長的壓力，即使有人托市，但整個來說，還是買少賣多，故托市實效不大。怡和這次發行五億元債券，其數額比港府的二億五千萬元債券多一倍，也比以往置地及九倉等所發行的債券數額更為巨大。

據可靠消息來源透露：怡和發行的五億元債券，其中有一億五千萬元已由某外資銀行承担，另外一億五千萬元由某集團承担，除下的二億元將向投資者收集，但是，無論外資銀行或某集團承担的，其資金來源主要還是在本港。

債券是商業機構向一般投資者借錢的借據（IOU），當然，借錢必須歸還並須付出代價，而這須根據公司的實際情況而定。有抵押債券顧名思義，是公司指定屬下某些物業作為某項借款（以發行債券獲得）的保證，無抵押債券則沒有保證，可以說全靠公司信用支持。如果一家發行債券的公司倒閉清盤，它先要支付的是破產費，欠稅，律師費，職員薪金，銀行欠款，有抵押債券（應付欠款），最後才輪到無抵押債券的持有者。這個例子對大家認識債券的普通常識有所幫助。

本港的一般債券通常是可換股債券，可換股債券的持有人，息率通常較高，收息穩健，價格下跌時可以抵消。可換股債券（通常是數十年）之後，在一個固定時間內，可按一定價格購買該公司的股票。因此投資者對可換股債券一般都很有興趣，因為可換股債券的購買者，當其債券期滿，如果物價損失，可以照本金收回，如果物價上升，換成了股票，持有人亦可獲得利息。所以「可換股債券」比無可換的債券勝一籌。但通常而言，後者的息率會高出二厘左右，因為惟有高息才能引起投資者的興趣。

國際股市金融行情

（一九七五年十月三十日）當地時間

倫敦股市（金融時報指數）

開市	— 0.70（351.80）
午市	— 1.70（350.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H・K・$ 15.40	$15.90
置地	H・K・$ 6.05	$ 6.30
怡和	H・K・$ 21.70	$22.40
和記	H・K・$ 1.63	$ 1.73
會德豐	H・K・$ 3.28	$ 3.38

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 0.63（838.00）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

午市指數 —38.09（4322.33）

倫敦金市（每盎斯）

開盤	U・S・$+1.25（144.00）
尾盤	U・S・$+1.00（143.75）

美元外匯市價格	
法蘭克福	2.5540馬克
倫敦（每鎊）	2.0710美元
日本	301.50日元
巴黎	4.3550法郎

狂烈的資金爭奪反映些什麼？
令人驚悸的巨額集資！
略談怡和發行五億元債券的背境及其可能發生的影響。

・貞貞・

本港最大的工商企業怡和有限公司，於十月廿八日宣佈發行五億元可換股次級無抵押債券，此為本港有史以來上市公司最大宗的集資行動，自然地引起各界廣泛的注意及議論。

在世界經濟衰退浪潮的衝擊下，香港許多工商企業大公司亦被捲入危機的漩渦，面臨嚴重的困難。而關鍵性問題，乃係缺乏資金，以應付來自四方八面的新挑戰。因此許多上市公司今年以來都設法以各種方式增加資金，最基本的做法就是供股及發行新股。繼和記企業財政困難被迫發行大量新股而由滙豐銀行收購及控制之後，而被股票市場視為「股王之王」，在本港企業界具領導地位的怡和集團宣佈集資五億元，以快刀斬亂麻手法，來得突然，且數字之巨，更令人驚悸。

有些人認為怡和集團此項行動屬於「強盜式」的搶取行為，而有「明火打劫」之譏。對於這些看法，我們雖不盡苟同，但是，怡和此舉最低限度顯出了其行政當局的缺點，對於現有股東與未來投資者的信心都是深長的壓力。股票市場的功能，在於上市公司吸收公眾的資金，以擴展其本身業務，助長社會經濟繁榮，任何上市公司集資開發行動亦並非壞事，但怡和集團此次不顧客觀環境的需要，實與股市功能有所違背了。

何以說怡和此次發行債券是理由不足甚或毫無理由呢？因為該集團發行債券的解釋只有一句「為繼續怡和一貫保留觀念及健全之財務政策」，這是何等含糊、籠統，怡和集團在香港集資五億元，是否適於發展香港經濟，促進工商業繁榮？當然答案是不夠肯定的。而怡和的股票持有人，唯有被「徵稅」，被迫向怡和集團作奉獻，因為大多數股票持有人都是高價買回來的，自然很難在低價下拋售，唯有被迫認購債券。同時，這次發行債券有閃電之勢，宣佈一星期之後，怡和股票已截止過戶，沒有時間讓投資者作深思熟慮。

有些人認為怡和集團業務發生問題，財政面臨困境，最低限度也表示其當局「貪勝不知輸」的自不量力的過份擴充，以致「尾大不掉」，不得不面臨困境，急需大筆資金以應付，這問題當然不能忽視，而其資金已不是經由正常的向銀行貸款或向歐元市場集資所能應付的，這是一般股東所無力節制的了。但是有一項更重要的問題，值得本港人士去警惕，那就是該集團向外投資的事態。

最近三年來，怡和集團用不同的方式及手法從香港抽調超過十億元的巨額資金往外地投資，而這十億元都是香港人的血汗金錢。計有：

（一）一九七三年，怡和以六億元港幣收購英國置達物業，是項收購怡和發行二百九十萬股股票（當時市價約為三百元一股），據說作價以二百四十元至二百三十元左右，收購置達物業全部股權。後來，此批股票均已流返本港拋售套現。

（二）一九七四年，怡和以二億七千五百萬港元，收購夏威夷之菲律賓戴維斯集團，當時以三百九十三萬股怡和股票換取戴維斯股票，另外在歐洲發行四百萬股怡和股票配售予英國為主的經紀（當時市價調整後約為三十三元），獲取現金給戴維斯公司。換言之，該七百九十三萬股怡和股票隨後亦流回本港市場。

（三）即使是經濟相當沉弱的一九七五年，九月，怡和又收購南非之雷里斯聯合股份有限公司，動用現金一億八千六百萬港元。（有些較小的收購並未計在內。）

從上述事實顯示，最近三年來，怡和集團每年都動用巨款去收購海外公司，這超過十億元的款項，都是從香港徵集得來，是否意味着怡和集團在香港大肆地將資金撤離香港實難免惹人關切。除了部份還債外，明年又將增加其從香港撤元，怡和集團未來動向怎樣，是否這次集資五億元的行為？抑或又開展其無限量的收購兼併行動？這些都值得我們去注視的。

大約在二年前，一間著名的英國海外經紀公司，曾經有一份分析怡和集團的報告。該分析報告指出：怡和在遠東及香港的投資佔百分之三十（如果單純香港投資佔計不足百分之二十五），在海外的投資佔百分之七十；不過，怡和集團在香港的收益佔百分之七十一，而海外各地的收益僅佔百分之廿九。這篇分析報告是英國人評論英資公司，相信是十分中肯的，足以支持一項事實：怡和集團從香港大量徵集資金，並非多數用於香港，而是有較大比數撥歸往海外。所以，怡和這次巨額從香港集資，其用途並未說明乃用於本港，又從以上的事實可以相信，絕非在本港運用為主了。因此，這次集資行動應該不受歡迎，不受支持，而應受譴責！

從怡和近年的派息情形來說，亦不利於股東的。一九七三年純利為一億三千六百七十萬元，全年派息每股五角，用去六千五百萬元，剩下七千一百七十萬元撥入資金積累；一九七四年純利二億一千五百萬元，全年派息每股六角三仙，用去八千六百三十七萬元，即盈利之百分四十點一七，剩下一億二千八百六十三萬元撥入累積金。今年預測盈利為二億六千三百萬元，已宣佈派中期息一角八仙，如果末期息照去年派發四角半（今年因收購了金門全部股份及仁孚，股數已有增加），全年預計每股派息為六角二仙，預計用去一億一千六百萬元，預計剩下一億四千七百萬元。

上述的派息情形顯示怡和集團每年都保留過半數的盈利，作為充足的流動現金及發展之用，很自然地對股票持有者不利，因為過往派息率十分低。但問題是，顯然每年都保留大部份盈利而不願顧及股票持有人的利益，何以現在需要集資五億元，真是「身不由己」？這實在令人不可思議。

過去三年來，怡和收購海外公司及本地公司都是用「紙換紙」的手法，例如置達物業，戴維斯及本港的金門、仁孚，僅今年收購南非雷里斯公司動用現金一億八千六百萬元及收購仁孚部份用現金四百三十萬元支付，換言之，這三年來只動用一億九千萬元現金作收購活動，以怡和每年公佈盈利保留，足可應付綽綽有餘。但怡和每年都有相當幅度增加，業務進展神迅，盈利每年都有相當幅度增加，為何要急需五億元現金？應付什麼？是否公司業務有問題？抑或野心太大？這些又令人產生疑團重重。

今年來，以供股及債券方式吸收觀念的公司計有：香港燈十供一，集資五千四百萬元；金門二供一，集資的一億元；小輪五供一，集資二億五千萬元；九龍倉可換股債券五供三，集資一億二千二百五十萬元；上述總數為五億九千四百四十二萬元，但怡和一集就是五億元，幾等於上述總數。如果以怡和系之九龍倉計算，單是怡和系已從本港吸收六億二千萬元，在此經濟時局下，香港人為府其行政當局的濫肆擴充而不担重責，後果難以想像。事實上，已經深表不滿而引為憂慮了。

由於港府公債與地鐵債券行將實施，怡和集團這次集資即使不是「搶閘」，也有急不及待的搶閘之術了，對於香港股市，自不然帶來心理及實質上不利的影響，起碼市場上的銀根抽緊，短期內難望有大作為。長期性來說，對於正在康復中的股市，影響深遠，步怡和後塵的公司，相信在市場上更多，與投資正常化的阻塞及障礙。

另方面來說，大家都知道，目前雖然經濟衰退已見底，復甦在望，但本港的工商業仍處在低氣壓裏，利潤很微薄，通貨膨脹，原料短絀，銷場難以開拓，以及各種競爭及若干種不合理限制與排斥，香港每一個人及各大小公司都要經歷艱辛。處於這種低潮氣氛之下，本港的大企業大財團竟然為府自己濫肆擴充與海外投資而運用快刀斬亂麻的手法來就先搶吸巨資，這對於整個本港經濟的康復是大為不利的。可以肯定的是，未來接踵而來的一連串的開股供銀，發行公司債，發行政府公債，地下鐵債券，發行可換股債券，以及在市場代替現金派息的做法的種種資金籌措，以至股價的風浪，由於涉及十五億元以上的巨額資金數字，再加上為時已久的資金外流的事態，本港資金供應能否應付裕如，實有疑問。無論如何，這種失去控制的集資，對於基本生產不是一種真正的助力，反而言之，就常被視為對於股市，地產市，工商界，都是一種深長影響。今後，經過股市集團的這種行為，那些中型工商業，就更難獲得資金的機會，也是有其不利的，就是對香港政府財政上的承担，其困難就更為了。

Algemene Bank
ABN

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

十月三十日 （單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	91.00	91.00	91.00	——	91.00	——
匯豐銀行	16.00	16.00	15.80	15.90	16.00	15.90
海外銀行（除息）	2.25	2.25	2.25	——	——	2.25
友聯銀行	3.85	3.85	3.85	3.85	3.85	——
（二）公用類						
九燈	14.90	14.90	14.80	14.80	14.90	14.90
香港電燈	3.40	3.40	3.375	3.40	3.375	3.40
中華煤氣	15.00	15.10	15.00	15.00	15.10	——
電話公司	16.20	16.20	16.00	16.10	16.10	16.00
油蔴地小輪	11.00	11.00	10.90	——	10.90	10.90
九龍巴士	4.50	4.525	4.45	4.45	4.475	4.475
（三）工商企業類						
安達臣	——	——	——	——	——	——
太古實業A	13.00	13.20	13.00	13.00	13.00	13.00
隧道公司	——	——	——	——	——	——
金門打樁（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
青洲英泥（除息）	14.70	14.70	14.50	——	14.50	——
恒基	2.50	2.525	2.50	——	2.525	——
和寶	——	——	——	——	——	——
永安	2.30	2.30	2.30	——	2.30	2.30
和記	1.73	1.74	1.72	1.72	1.72	1.72
怡和	22.20	22.40	22.10	22.30	22.20	22.10
立興	5.60	5.60	5.45	5.60	5.45	——
生力啤酒	8.90	9.00	8.90	——	9.00	9.00
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
寶光實業	3.90	3.925	3.875	3.925	3.90	3.90
屈臣氏	2.20	2.25	2.15	2.20	2.15	2.20
會德豐A	3.40	3.425	3.375	3.375	3.40	3.375
仁孚	0.87	0.87	0.86	——	0.87	——
伊藤企業	0.62	0.62	0.60	——	0.60	——
太古洋行A	5.75	5.80	5.70	5.80	5.75	5.75
亞洲保險	4.00	4.00	4.00	4.00	——	——
南順	1.00	1.00	1.00	——	1.00	——
怡和實業	3.20	3.20	3.20	3.20	——	——
莊士集團	——	——	——	——	——	——
連卡佛A	——	——	——	——	——	——
棉蘭尼	0.245	0.26	0.24	——	0.24	——
鱷魚恤	6.00	6.00	6.00	——	——	6.00
信昌	——	——	——	——	——	——
美麗	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
廖創興置業	0.77	0.77	0.76	——	0.76	0.77
長江實業	4.025	4.05	4.00	——	4.025	4.05
啓德置業	——	——	——	——	——	——
利興發展	0.73	0.74	0.73	——	0.73	0.73
耀百業	0.45	0.45	0.45	——	0.45	——
嘉年地產	3.15	3.15	3.15	3.15	——	——
置地公司	6.25	6.30	6.25	6.25	6.25	6.25
信託公司A	2.05	2.05	2.00	2.05	2.05	2.00
合和實業	1.64	1.64	1.64	1.64	1.64	1.64
新昌集團	13.70	13.70	13.70	13.70	——	——
和記地產	4.50	4.50	4.50	4.50	——	——
四海地產	——	——	——	——	——	——
保華	3.00	3.05	2.95	2.95	2.975	3.00
聯邦A	1.67	1.67	1.66	——	1.67	1.66
海南	——	——	——	——	——	——
新鴻基地產（除息）	3.20	3.25	3.20	——	3.25	3.225
大寶	——	——	——	——	——	——
泰盛發展	0.84	0.84	0.83	——	0.84	0.83
嘉茄	——	——	——	——	——	——
新世界	1.12	1.13	1.12	1.12	1.12	1.12
保利工程（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
啓明建業	——	——	——	——	——	——
鷹君	0.87	0.87	0.87	——	——	0.87
大昌地產	0.70	0.72	0.70	0.70	0.71	0.71
大新公和	2.025	2.025	1.99	2.00	2.025	2.025
萬生	——	——	——	——	——	——
建煌置業	0.445	0.45	0.445	——	0.445	0.45
登利置業	——	——	——	——	——	——
大生地產	0.97	0.97	0.96	——	0.97	0.97
明輝發展	——	——	——	——	——	——
擁聯	0.71	0.71	0.70	——	0.70	0.70
美漢	0.60	0.60	0.58	0.60	0.60	0.60
華光地產	0.53	0.53	0.52	0.53	0.53	0.52
海港工程	0.80	0.80	0.79	0.80	0.79	——
志正國際	——	——	——	——	——	——
大元	1.00	1.00	1.00	——	——	1.00
利安	——	——	——	——	——	——
聯興盛發展	0.98	0.98	0.95	——	0.98	0.95
兆安	0.75	0.75	0.75	——	——	0.75
周生生	0.57	0.57	0.57	——	——	0.57
城都地產（除息）	2.675	2.675	2.675	——	——	2.675
富輝（除息）	——	——	——	——	——	——
協成行	——	——	——	——	——	——
萬邦投資	2.70	2.70	2.70	——	2.70	——
模漢	——	——	——	——	——	——
太古昌（除息）	1.21	1.22	1.20	——	1.20	1.20
南太平地產	0.54	0.54	0.54	——	0.54	——
伊人置業	——	——	——	——	——	——
偉業	0.39	0.39	0.39	——	0.39	——
聯益	——	——	——	——	——	——
華大	——	——	——	——	——	——
利興	——	——	——	——	——	——
遠東發展	——	——	——	——	——	——
統一機構	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
高富	——	——	——	——	——	——
永泰發展	2.05	2.05	2.025	——	2.05	2.05
（五）倉塢類						
黃埔船塢	6.35	6.35	6.30	6.35	6.35	6.35
九龍倉	10.90	11.00	10.80	10.80	10.80	10.80
安全貨倉	0.65	0.65	0.65	——	0.65	——
均益倉	6.50	6.50	6.50	——	6.50	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.02	1.05	1.02	1.02	1.03	1.02
城市酒店（除息）	22.50	22.50	22.50	——	22.50	22.50
海港公司	10.90	11.00	10.90	10.90	11.00	——
大酒店	7.35	7.35	7.30	7.35	7.30	7.30
山帝國	0.30	0.30	0.30	——	0.30	——
美麗華	7.55	7.55	7.55	——	——	7.55
永高	——	——	——	——	——	——
百樂	——	——	——	——	——	——
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	4.00	4.00	3.80	——	3.80	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
聯紡	——	——	——	——	——	——
會德豐紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	1.18	1.20	1.18	1.18	1.20	1.18
長江製衣	——	——	——	——	——	——
（八）航業類						
亞洲航業	4.05	4.05	4.00	4.00	——	——
會德豐船A	2.825	2.825	2.825	——	——	2.825
會德豐船B	0.275	0.275	0.275	——	0.275	——
萬邦航業	3.25	3.25	3.25	——	3.25	——
維達航業	3.925	3.925	3.80	3.925	——	——
華光航業	2.95	2.95	2.925	2.95	2.925	2.95
東方貨櫃（除息）	2.025	2.025	1.97	2.025	2.00	2.00
新海康	——	——	——	——	——	——
（九）投資類						
聯合企業	4.20	4.20	4.15	4.20	——	4.20
國泰股份（除息）	1.20	1.22	1.20	1.20	1.22	——
太平證券	——	——	——	——	——	——
怡和證券	7.05	7.05	7.00	7.00	7.00	7.00
森那美	5.50	5.50	5.50	5.50	——	——
新鴻基證券	1.44	1.44	1.43	——	1.44	1.43
（十）橡膠類						
聯合橡膠	1.30	1.30	1.30	1.30	——	——
橡膠信託	——	——	——	——	——	——
（十一）其他						
菲立斯礦	——	——	——	——	——	——
邵氏	3.45	3.45	3.45	——	3.45	——
星島報業	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安人壽	——	——	——	——	——	——
紅寶石	0.40	0.40	0.40	——	0.40	——
大亞石業	0.57	0.57	0.57	——	0.57	——
建屋貸款	——	——	——	——	——	——
港機工程	36.00	36.00	36.00	——	36.00	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	——	——	——	——
中華船廠	——	——	——	——
國際實業	——	——	——	——
麗德	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
萬寶	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

成交數：香港爲八百三十四萬元 遠東爲一千二百五十三萬元 金銀爲五百九十六萬元 九龍爲四十七萬元

華僑經濟

業內拆息稍告回升

趁低吸進需增

活期做一厘七五至二厘 歐亞元息參差

（特訊）港市美元走勢疲弱，做價反覆向下，銀行同業拆息略回揚，歐洲美元利率企定，亞洲美元利率則告上升。

據金融業消息報導：由於歐洲市場美元表現軟順，此間市場亦受影響，美電做價反覆向下，交投呆慢，成交量不大，業內最高成五〇四點三〇，最低成五〇二點九〇，收市價五〇三。

銀行同業拆息活動，價呈活態，拆息率稍告回升，昨（卅）日，業內活期拆息叫一厘七五至二厘，比上月回升〇點二五厘，由於趁低吸進需求略增，拆成量稍多，然大手盤拆息則繼續企於三厘半水平，惟無以此息價拆成。

歐洲美元利率：一個月期六厘，兩個月期六厘，三個月期六厘六二五，六個月期六厘八七五，九個月期七厘三七五，十二個月期七厘六二五。除一至兩個月期回升〇點一二五厘外，其餘各期息價均無變動。

亞洲美元利率：一個月期六厘〇六二五，兩個月期五厘八七五，三個月期六厘六八七五，六個月期七厘三二五。各期息價分別增幅由四分一至十六分三厘。

西歐報穩心理觀望 港金市價欲振無力

收市爲八六八·二升二元四角 美鈔疲弱收市價爲五〇一·三

（特訊）本港九九金市道，昨日（卅）大勢牛皮，做價欲升無力，[illegible]

香港金融行情表

九九金 司兩 （十月三十日）

（最高）	八七〇·二〇
（最低）	八六八·二〇
（收市）	八六八·二〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇二·九〇
美匯	一〇〇	五〇二·三〇
美鈔	一〇〇	五〇一·五〇
英鎊	一	一〇·三一
加拿大圓	一〇〇	四九〇·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一四·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一九〇·三〇
西德馬克	一〇〇	一九五·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	六·八〇
荷蘭盾	一〇〇	一九〇·五〇
澳洲圓	一〇〇	六三三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·六二
菲律賓披索	一〇〇	五九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五·〇〇
坡圓	一〇〇	二〇二·八〇
台灣圓	一〇〇	一二·一〇
泰國銖	一〇〇	二五·〇〇
印度券	一〇〇	四八·〇〇
澳門紙	一〇〇	八一·〇〇
西貢紙	一〇〇	——
金邊紙	一〇〇	——
南非鎊特	一〇〇	五三〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·八〇

世界船運市場疲態復露 短期回升尚屬不可能者

依經濟形勢要七八年才會復甦 油輪須到閒置噸銳降後才回堅

（法新社倫敦二十八日電）據船舶經紀商艾格佛萊斯特報導，世界船運市場又顯露疲態，在短期內回升尚屬不可能。

儘管待運船舶，一年多以內恐仍然過剩，但是就長期看，一般對船運市場的看法仍相當樂觀。根據一九七七年經濟可望復甦的合理假定，預測船運業要到一九七八年才可能復甦。油輪要回復堅俏的運價，必須要到閒置船噸顯著地下降之後。據估計到一九八〇年止，石油運輸之成長爲每年百分之五·二五。到一九八〇年，海運貿易量將達到二，一八二百萬噸，超過一九七二年的一，四四五百萬噸。石油消費之成長預測將按百分之三·五——四·〇增加。

至於乾貨船運貿易量，最新預測顯示溫和的成長，到一九八〇年，擴張的成長率爲百分之五·二五。至一九八五年止，成長率爲每年百分之四·九。比較來看，在一九六五年至一九七二年之間成長率爲百分之六·二五。在一九八〇年貿易量可望達到一，九八三百萬噸，一九七二年貿易量爲一，三一七萬噸（以噸——哩程來量）。測，各種海運貿易量成長率在一九七四年下降至百分之四·〇，一九七五年成長可能降至百分之一以下，依照他們相當樂觀看法，

——哩程之每年平均成長率爲百分之八·五）到一九八〇年。在短期，估計成長如下：——一九七五年負百分之二·五，一九七六年正百分之七·五，一九七七年正百分之九·五。

生猪市交投不振 成盆七千五百頭

新界大陸續升五至十元

（特訊）港九生猪市道，昨（卅）日來途仍多，天氣仍然呆滯，大陸存欄仍逾五千頭，全日成量七千五百七十餘頭，其中大豬六千一百六十餘頭，燒種一千三百一十餘頭，豬花一百餘頭。新界大豬價昇五至十元，其餘各盤企定。

大陸豬共成六千九百三十餘頭，內大豬六千零三十餘頭，[illegible]

以上豬隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、江西、湖南、廣西、廈門、廣東、海口、北海、汕頭、汕尾等地運港。

新界上市大豬[illegible]

美國九月份經濟指數突轉下降

（華盛頓廿九日美聯社電）商務部說，用以顯示將來經濟走勢的政府指數，九月份出現七個月來第一次下跌，與其他顯示經濟增長的跡象背道而馳。

商務部說，包括十二種統計數字的首要經濟指標，九月份下跌了千分之九，與八月份上升千分之八的情形相反。不過，報告說，這種下跌，不一定就是經濟復原停止的跡象，因爲九月份的報告，在十二種數字中，只統計到十一種，而且，這些指數，還可能稍後有所改正。舉例來說，八月份的數字，最初便是[illegible]

澳洲米續運到 米市仍弱成只千包

美盆開來未有去訂

（特訊）昨（卅）日市，交投仍弱。入口米商七十八款開盤，提沽食米十八款，其中十一款有成盤的，大陸米占六百八十包，泰國米占三百五十包，澳洲米占二百小包。

據米業人士透露：美國新米已有貨盤開來，三至七巴仙新米C·&·F·每噸四百〇五美元，但入口米商未有訂購。

澳洲米近日有一批十斤膠袋庄運到，四小袋合裝爲一包，零售商不必經過整理就可以出售，但每擔價格比較原有的規格略高，日間將有開盤。

成盤紀錄：大陸生字新絲苗每擔一百卅六元，[illegible]

今年世界小麥產量比去年多五十萬噸

國際小麥局預測

（倫敦廿九日美聯社電）蘇聯災難性的歉收，迫使國際小麥局從一九七五年世界小麥產量預測中削減了九百萬噸。[illegible]

麥及飼料，因爲飼料的收成欠佳，蘇聯的飼料歉收主要是去年冬季氣溫過暖，耕土積雪不足，同時又遇上了今年夏季的乾旱。倫敦有部份專家又說，除了天氣惡劣之外，耕作方法，特別是收成的方法也是失收的原因之一。報告說，至一九七五年十月爲止，售給蘇聯的小麥及大豆已共達一千七百五十萬噸，其中包括小麥一千一百八十萬噸，飼料七百二十萬噸，大豆五十萬噸。

紐約股市止升回跌

（特訊）據美國投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

由於在援助紐約市的行動上，福特總統強硬反對動用聯邦援助，使本日紐約股市急激[illegible]

優惠利率減少四分之一爲七又四分三巴仙，與最近報告利率不久會再度下降，萬國寶通銀行史賓沙稱銀行利率至週五可能再削減四分之一巴仙，史賓沙在侯斯頓一個分析家會議上作出的評論，他同時又稱優惠利率在下週會另行削減四分之一的。杜瓊斯工業股平均指數下跌一二·八三。

收市爲八三八·六三，起跌股票爲三四六對一〇八〇，成交爲一六·一一百萬股，昨日一七·〇六百萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八三八點六三，下跌一二點八三，鐵路股收市於一六五點二三，下跌一點三一，工用事業股收市於八二點〇二，下跌〇點六四。

當日交投的股票有一八二九種，上昇的股票有三四六種，下跌的股票有一〇八〇種，無變化的有四〇三種。創本年度新高價的有二九種，創本年度新低價的有一九種。全日交投共一千六百一十一萬股。

美進出口銀行宣佈永隆銀行合作機構

美國進出口銀行於十月二十八日在美京華盛頓宣佈，將八個國家中十一個新合作機構的名字，列爲根據對銀行進行合作財務便利計劃的方式，通過十一項新貸款，可以分用今年七、八及九月中由該行提供之一千四百九十萬美元貸款。香港的永隆銀行，列入其中。

據進出口銀行董事長凱賽說，此等貸款，係用以資助購買總值近三千三百萬美元之美國貨物及勞務者。

永隆銀行爲進出口銀行合作財務便利之第二十八家香港機構。

合作財務便利計劃，爲小型買主提供方便，使他們可以透過當地銀行貸款購買美國貨物及勞務。

星製衣業迅復甦 歐美單接至明夏

目前面對嚴重人力缺乏 成長率可望增二十巴仙

（特訊）新加坡訊：新加坡製衣業目前正在迅速復甦。美國、歐洲、西亞及太平洋地區國家定單源源而來，貨單定至明年六月。

新加坡製衣廠公會主席藍天對製衣業前途充滿信心。他深信，製衣業是新加坡工業中最先從經濟衰退中復甦過來的一行業。

他估計，製衣業的好轉，能促成二十巴仙的成長率。

他說，到今年初，廠商仍在呆滯地等待定單，現在情形不同，顧客定單紛紛湧進，雖然他們預期經濟會好轉，但沒料到會這麼突然地湧進那麼多定單，尤其是來自發展國家的定單，這使到他們感到有些措手不及。

他說，這一來，目前棉織品及成衣業面對着嚴重的人力缺乏問題——缺乏技術及半技術工人約五千名，如果這種局勢到明年一直繼續下去，恐缺乏人工，藍氏指出，多至一萬人。

僱用女工有特殊問題，大多數女工工作時期極短，這是長期不斷的一個問題，使到製衣業工人發生伸縮性問題。

他指出，香港、台灣、南韓，甚至於泰國，由於入口固打限制，[illegible]

此外，他說，最近新加坡放寬的執照的限制，政府[illegible]及與歐洲共同市場國家有利的決定，使到製衣業能夠穩定其需求及供應。

印啤續挫 坡紙企穩

（特訊）昨日（卅）外幣市況，加紙低成四八九·〇〇，即一百加元兌四百八十九元，少兌二元，菲紙企五八·〇〇，即一百披索兌五十八元，坡紙高成二〇二·八〇，即一百坡元兌二百零二元八角，多兌三角，馬紙高成一九五·五〇，即一百馬元兌一百九十五元五角，多兌三角，法紙高成一一四·〇〇，即一百法郎兌一百一十四元，多兌三角，瑞紙高成一九〇·〇〇，即一百瑞士法郎兌一百九十元，多兌五角，荷紙高成一九〇·五〇，即一百荷盾兌一百九十元五角，德紙高成一九五·二〇，即一百馬克兌一百九十五元二角，多兌一元，台紙低成一二·一〇，即一千台幣兌一百二十一元，少兌五角，泰紙低成二四·五〇，即一千泰銖兌二百四十五元，少兌一元，印紙低成四八·〇〇，即一千印盾兌四百八十元，少兌一元，日紙低成一六·六〇，即一萬日元兌一百六十六元，少兌二角。

日彩色電視機出口劇增

（東京廿八日美聯社電）以美國爲主的經濟復甦，使日本彩色電視機的輸出急速恢復正常的增加。九月份彩色電視機的輸出，比創下歷年來輸出最多的八月份實績更增加七萬九千架，而達三十五萬七千架。對美輸出比去年同月份增加二·四倍，顯現不尋常的增長，其他輸出也比去年同時期約增加八成。結果今年一月——九月的彩色電視機輸出共計達一百八十九萬六千架，使得一度絕望的今年彩色電視機的輸出[illegible]

日本汽車業上月出口創新高峰

（東京三十日合衆社電）日本汽車製造商協會說，九月份汽車出口總量爲二十一萬五千七百二十九輛，這是個空前紀錄，比八月份增加百分之五點七，比去年同期增加百分之一點六。該協會又說，汽車出口量增加，是由于日本售給美國的汽車量日益增加所致。今年四月份至九月份的出口汽車量達一百三十一萬四千零二十一[illegible]

年的二百二十八萬架。另外，由於輸出的急劇恢復正常，包括內銷在內的九月份出貨量，已經恢復到與一九七三年九月出貨量最顛峯的八十萬架同一水準。

法匯微揚 加匯回降

（特訊）昨日（卅）外匯市況，加匯報低五〇〇·八五，即在加交一百加元在港兌五百元八角半，少兌一元三角，[illegible]

雞蛋市平穩 泰美相繼供 鴨蛋稍沽高

（特訊）滬湖雞蛋續有三百多件應市，欲升乏力，正、副牌批價成一二一·五元。美國雞蛋12磅細庄貨仍沽七十七元，[illegible]

美對外貿易盈餘續豐盛

九月份出超接近十億元

首九個月中，出超連續八月，盈餘八十四億元，去年同期赤字卻有十八億元

（華盛頓廿八日美聯社電）政府說，九月份石油大量輸入，損害了美國的外貿平衡，但是，美國仍然有辦法獲得連續八個月的貿易盈餘。

商務部說，九月份的外貿盈餘是九億七千六百四十萬美元，八月份是十億零四百萬美元，是五個月來最小的一個數字。九月份的盈餘減少，主要因爲美國的石油進口增加百分之九點五。

（華盛頓廿八日路透社電）美國商務部稱：美國連續第八個月份錄得輸出入盈餘。九月份美國盈餘九億七千六百四十萬元，較上月的十億零四百萬元爲低，但較去年同期間的近三億元赤字已有了極大的改善。在今年首九個月，美國貿易盈餘達八十四億[illegible]，而去年同期則出現赤字十八億二百四十萬元。

今年九月份入口總值增加了百分之二點九，而達到八十一億八千八百六十萬元，出口總值則增加了百分之一點九，而達九十一億六千五百萬元。這些都是自正月以來的最高水平。石油及石油產品的輸入增加了三億二千八百萬元，但每桶平均入口價則由十一點四一美元降低至十一點三零美元。

農產品入口也增加了二億多元，反映出糖與咖啡入口值大增。但出口的農產品則略爲減少，雖然小麥出口有增加。而化學、機器，及其他產品的輸出，則稍稍增多。

大幅，比去年同期出口量少于百分之三點五。六個月內各種汽車輸出情況如下：客車輸出九十萬九千六百六十九輛，比去年增加百分十九；貨車輸出三十九萬六千七百五十四輛，減少百分之十六點四；公共汽車輸出七千五百九十八輛，減少百分之二點一。

（共同社東京電）日本汽車工業會宣佈，九月份日本的汽車生產，連續爲空前的高紀錄，總計六十五萬四千二百十六部，比七四年九月份超過百分之十一點四。

大通銀行宣佈三員升任要職

（卅）美國大通銀行港九分行總經理伯熙嘉昨日宣佈，升任該行貸款及營業發展經理浩瀚和人事部經理謝仕忠爲第二副總裁，貸款管理及訓練部副經理馬時李爲助理司庫。

謝氏哈佛大學商業管理碩士，於七二年加入大通銀行，去年一月以來一直在香港分行網服務。

謝氏畢業香港大學文學士銜，持有倫敦經濟學院人事管理文憑，七三年十一月加入大通銀行前，曾任香港一航空公司人事部監督。

馬氏爲香港大學文學士，七三年六月加入大通銀行。曾在該行亞洲貸款訓練中心完成爲期六個月高級銀行課程，並在東南亞地區作廣泛考察旅行。

香港置地有限公司

致股東通告

謹啟者：本公司董事局茲宣佈，截至一九七五年六月三十日止六個月內，未審核之除稅後集團溢利爲七千一百二十萬港元（七四年度爲六千九百二十萬港元）。

董事局經宣佈七五年度中期息爲每股一角，定於一九七五年十一月二十八日派予於一九七五年十一月十八日已登記之股東。

由一九七五年十一月三日至十八日（首尾兩天在內），本公司股票將暫停過戶登記。

承董事局命
公司秘書 荷路謹啟

香港 一九七五年九月三十日

凡擬收取上述中期股息者，請將其股票連同過戶文件，於一九七五年十月三十一日星期五下午四時正之前，送達本公司股票過戶處，中央証券註冊有限公司辦理手續爲荷。

Algemene Bank Nederland ABN

花邊雜文

本省人賣平民化外省早點

于立

北角糖水道畔，有上蓋的大牌檔總匯，北邊那個中，有一售豆漿、粢飯的檔，由本省人主持，檔近街邊，早晨營業奇佳，附近是電車總站，許多人往進早點後，候車返工。我故意常在九點半左右後，返工的都走了，較易找到好座位。我愛坐在街邊的桌畔，可以北望碧海一角。那邊的甜、鹹豆漿與粢飯，在香港亦第一流，我注意檔上人員的工作，又感到比當日上海多數同類小販乾淨。在星期日或其他假期，我每在八點前即往，食罷則散步，一直走到消防局的海邊才回來，消防局那邊的海面，水比北角碼頭乾淨。染污海水是一件壞事，最近香港仔一水上酒家因裁便染污海水而被判停業，我便不寄同情，看到乾淨的海水會心曠神怡，也可能由于我對海有些偏愛吧？今年重陽以後，每週至少有一次到那邊去進早點，代價僅一元半。如果增至三元，我也仍要負担，決不吝嗇。小餐室的那種西式早餐，大概要三元半到三元吧？舍此亦可自製火腿蛋之類，要比他們豐盛，洋火腿要好些呢！

豆漿的正式名稱是「豆乳」，上海則稱「豆腐漿」，舊日早晨，街邊最多「豆腐漿」攤，旁爲粢飯攤，往係兩個單位，雖營者極少。「豆腐漿」攤在盛夏極少攤，秋深，則大盆出現，「豆腐漿」攤之外，還有「鷄鴨血湯」攤與「羊肉粥」攤，「羊肉粥」攤則要在初冬出現。小區有一室內「大牌檔」總號，市招是「周順興」，稱「早店」，凌晨四時開始營業，上午不到十一時即結束，其中有豆漿，粢飯，「鷄鴨血湯」與「羊肉粥」賣，還有其他。梯畔標「登樓雅座」四字，樓上可供飯酒，所售之酒俱本國的烈性酒如高粱與五加皮等，紹興酒是沒有的。

香港銅鑼灣有一稱「川菜館」的，早晨也賣外省早點，有豆漿，粢飯，但無「鷄鴨血湯」與「羊肉粥」。若干上海小吃店中有「鷄鴨血湯」。但香港從無「羊肉粥」。此物的白澆羊肉的汁澆白粳粥中，再切羊肉片蓋小碟內，蘸以特製之醬，不過該「四川菜館」還有外省的包子與牛肉湯，牛肉湯是可取的，早晨主顧極多，本省人要過于外省人，由于香港居民本是本省人佔多數呢！對他們的早點中，我祗欣賞豆漿，粢飯與牛肉湯。糖水道的大牌檔總匯距舍間近，既有豆漿，粢飯又是那末好，當然我常去了。

二十多年前，北角有來上海食肆賣早點，其中多數品種更勝現在銅鑼灣那家，可是，「地無硃砂，赤土爲貴」，銅鑼灣那家中亦多北角去的主顧呢！

新的時代

·何行·

穆人傑是一個人先到海景樓，喝他喜歡的白酒，他是在定座時致歸中領班先去冰好的，一共是喫了三樽，所以先來喝酒，到了一點正，珠邊來了，她一坐下便問：「喬治他們約好沒有？」

「你看座位。」穆人傑笑說：「我是先約好喬治，然後再定位的，他們四個人來，你的事有沒有談起？」

「一提起，她們大爲贊成，現在她們在開會。」珠邊笑說：「因爲和我合作，她們討論，我不列席，明天再繼續談下去，我說她們不合作，我可以獨立建造的，我希望邦夫財團有點事業給人看看，我預料她們會答應的。」

「我提議成立一個新的機構，叫世紀發展公司，是屬於邦夫財團的營業機構之一，這方面邦夫財團投資一億元，我投資五千萬，另五千萬先由邦夫董事有優先權認股，否則會有外資投入的。她們開會，便是如何認這五千萬，大致上是不會有什麼問題的。」

「建設沙田的計劃，不必動用這許多資金，大家先飽一半着了，不過我們另外還有計劃，資金若是充足一點，可以抓住機會立刻進行的。」

穆人傑已是教侍者斟了一杯白酒給珠邊，笑說：「一提起發展和什麼的，你就眉花眼笑，心情愉快，唔！喬治他們來了。」

他們四個來的是喬治、鄭青、麥可和李烈，坐下後珠邊便問：「羅勃瑤和你們羅西與瑪嘉烈呢？」

「他們有約，是和客戶有關。」喬治笑說：「若是私人約會，我早拉他們來了。不會放棄這個機會的。」

於是大家點菜，年青人是不會放棄牛排的，他們吃得下，自然頭盤之外再湯，點好了菜，喬治笑說：「我去過十二次沙田，每一角落都勘察過，我是有一個草圖準備好的，我們是可以建一村的，那邊地勢低，我們要填高一點，以免有什麼水災，雖然以前發生過。

「我們估計挖掘一個十二尺到五十尺闊，十尺深的一道溝，可以省掉一道圍牆的，沒有人能跨過這十二尺闊的溝，有水流我們做淡水，否則用海水引進來。

「我們在一片空曠地帶，亦可挖湖做小坵，我們有小河道，有現成的機械和應用東西，我們仍可事半功倍的，我們打空一座小山頭來或是在山麓上開一個凹洞，便在凹洞內建樓，我們利用人工和天然地形來建築，開發出石子我們應用。

「我們要化一年功夫開發地盤，有現成建築材料，我們初步有二千萬元，就可把磐和一切都整好，再有五千萬元，我們是可以建造十幢大廈和三百幢花園洋房，但損不下於西頁別墅。」

樂僑村

偵探小說 空中飛屍

夜幕下垂時麥克仍在他的辦公室思索這個問題，他十分煩惱，於是端着茶杯，站在窗前對着泰晤士河出神。正在這時他聽見空中傳來嘶嘶的聲音——飛機！飛機！

「一定是飛機。」他一不小心，歡喜得把那杯只喝了幾口的紅茶灑了一地。他聽到飛機的聲音，忽然聯想到西特的屍體是從空中拋落的，這個答案可以解釋前面所有的疑問。

但是拋落屍體是那一種飛機呢？他先調查所有的民航機，但是所有民航機的航線都不經過泰晤士河口的上空。他於是再去英國空軍部調查，該部覆查過去十八日的飛行記錄，所有的飛機都沒有飛臨泰晤士河口上空。

那麼一定是私人飛機。麥克至倫敦郊區艾爾斯特里鎮聯邦飛行俱樂部調查時，在飛行記錄中發現有個叫勃姆的會員，在西特失踪的那日中午稍後時，曾經駕駛他那架奧斯特GA式小飛機飛出。

他向該會職員詢問時，一個叫戴維斯的地勤機務員說：「是，五日那天勃姆飛過一次，我記得很清楚。」

「你爲什麼記得那麼準確呢？」

「因爲有些包裹。」

「什麼包裹？一共多少個？」

戴維斯說：「那天勃姆坐的士到機場時一共帶着三個包裹——都是形狀很奇異的包裹。」

麥克越聽越感興趣，他再追問那幾個包裹的形狀和大小，戴維斯用手勢比着，一個是長方形的，他比擬的大小也正好能包裝軀幹。第二個包裹的大小也差不多，只是沒有第一個包得平整，麥克心想，那一定是包裝四肢的。第三個最小，但是戴維斯比擬的大小，也足以包裝頭顱。

「你對那三個包裹有什麼感想，或意見嗎？」麥克問。（六）

香港竹枝詞

怒海餘生

半個詩人

怒海餘生，漂流七天，終于獲救，亦奇跡也。正是：

颶風掀浪數十尺
七日漂流怒海中
奇跡竟臨三壯士
歸來無恙有英雄

判若兩人

「史勿夫先生，不見才三年，你的面目，聲音，舉止都變了，簡直是另外一個人。」

「不錯，我確是另一個人，不是史勿夫。」

「唉，真可怕，連姓也變了。」（梁）

邪派高手

文·龍驤 圖·秋風

第一回 龍門古洞有天地 石林翠嶂見工夫

這大漢長的高大壯健，即使武功有限，氣力也必然很大，若果武功高明，就更不得了，中年漢子與猥瑣漢子自料打不過他，氣燄也減了，不再催促他們離去，轉到那個傖傖的老婆子那邊去。

這個傖傖的老婆子一個人佔了一張桌子。她身子半側，面向窗外，不知她是真聽不到，還是故意裝模作樣，看也不看猥瑣漢子一眼。

猥瑣漢子大爲震怒，一掌打在傖傖老婦的桌子上，老婦給嚇得一跳，側臉一看，見是猥瑣漢子站在身邊。

傖傖老婦怯怯地問：「你，你想幹什麼？」

「老乞婆，我想幹什麼？你估你係黃花閨女，十八廿二，我會從犯你？放心啦，就算你脫了褲子貼符，倒貼，我也沒有興趣，你聽清楚了。」猥瑣漢子突然把聲音提高，稍爲一頓，再接下去：「我要你走！你給我滾！滾！」

傖傖老婦似乎給嚇一大驚，兩眼發直，目光呆定，過了片刻才說：「我，我剛來，東西還沒到，你們不能欺負我一個老婆子。」

「老婆婆，你還是請到我們這邊來吧，他們兇得很，沒有人性，會欺負你的。」凌起石隔了幾張桌子大聲說。

那猥瑣漢子喝道：「臭小子，你少管閒事，快快塡飽肚子滾蛋吧！」

傖傖老婦說：「小哥兒，多謝你，我不想連累你們。」

凌起石叫夥計把剛送到的一碟炒羊片送到傖傖老婦，還送去一壺酒，傖傖老婦也不客氣，連連多謝便受下了。

此外，還有第四桌，那是一老一少兩個男子漢，老的已五旬開外，長長一把鬍子，倍顯出瀟洒脫俗，他穿一件長袍，淺灰色，似乎穿了多年，卻很清潔，很襯身，穿在他身上，丰度更佳；少年二十三、四歲，清清秀秀，卻嫌目光閃爍不定，過於輕浮，也欠正氣，但這要留心才能發覺，驟眼看來，卻是個美少年，佳公子。

猥瑣漢子似乎爲兩人氣勢所懾，對他們甚爲客氣，請他們快點吃完便離去。

「朋友，你不是說邸老爺要來此宴客？那好極了，我們本來就要去拜訪他，現在正好叨擾他一頓酒宴，也省得了走路。」老人說。

「你們要拜見我家老爺？你們跟我家老爺認識的？」猥瑣漢子問。

「何止認識，還是老朋友？」長袍人拈鬚微笑道：「說來已經好幾年了，他曾再託人向我致意，希望我來助他一臂，我卻因事情未了，無法抽身，想不到今天在此地相會，等一會，哈哈！他一定也會大出意外，高興萬分！」

一會，他又問猥瑣漢子：「你家老爺什麼時候可到？」（六六三）

牛公田仔 武林高手？

堅甲

西洋怪異錄

古屋怪聲

·名稚·

當屋子裏整天都響着一種恐怖的叫喊聲時，住在那裏的人會怎麼辦呢？當然，唯一的答案就是搬家。但是，有人卻把那間屋子燒掉。

林保祿一家就給這種可怕的聲音折磨了差不多二十年。但他們卻沒有想過要搬家，或者把那屋子燒掉。他們實在喜歡那屋子。最後，他們總算找到了一個人，這人替他們驅除了這種不幸。

若千年來，當他們的一個叫軒妮的女兒告訴別人有關那種恐怖的聲音時，別人都不相信。他們會認爲她瞪着眼睛說夢話，是瘋人院的後補人。於是，她再也不對人家說了。但同時，如果有誰告訴她諸如此類的怪事，她同樣地會認爲無稽。不過，她終於認識了那是什麼一回事了，然後，她把這整個故事寫了出來。

三十九年前，軒妮的姐姐婦和她的丈夫占姆在蒙大拿（美國西北部一州）蜜蘇拉市南第五街買了一間屋子。這是一間古老大屋，有着一個很闊綽的天井，可以讓他們大家庭在那裏追逐遊戲。他們有着六個孩子和一條叫狄克的小狗，而軒妮的母親，也跟他們住在一起。他們都覺得很幸運，能夠爲一個如許的大家庭找到這麼理想的住所。但是，從他們搬進去的那一刹那起，他們即聽到了一種非常古怪的叫喊聲。其始他們還以爲是偶然的，怎知道那種怪聲一日二十四小時響個不停。軒妮的姐姐和母親把這件怪事告訴她，她一點也不以爲然。軒妮當時也是住在那裏的，但她卻聽不到那種怪聲，當然她不會相信有這麼的一回事了。

但是，他們卻堅持着聽到那種怪聲。然後一天晚上，她的姐夫給那種怪聲吵醒了，他很生氣，因他操勞了一整天，很需要休息。當下，他便瘋狂地找尋他的槍械，希望找出把他吵醒的東西。他搜遍全屋，把所有的燈都開亮了，但什麼也找不到。這時候，那個大家庭認爲要找人幫助了，於是致電報警。不久，警察來了，再次把屋子搜查，甚至摸上那好幾年已經沒有人使用的閣樓去，但仍找不到。其中一名警員提議，或者是什麼動物給困了，於是他們展開了第三次搜索，仍一無所獲。

這個大家庭認爲不滿意，因此致電消防局，消防員又展開搜索，但依然什麼也找不到。一名消防員上了屋頂，發覺樹枝和屋頂的磨擦，便會發出怪聲來。（上）

晚明俠隱記

第一回 江南春光好

·龍驤·

錢青萍大聲道：「如果我大哥不是手下留情，這一掌不打在樹上，而是向你身上招呼，你說怎樣？」

鄧小萍見啞巴一招斷樹，簡直不當作一回事，武功之高，罕見罕聞，但她也不得不駭然心驚，但她一向刁蠻放縱慣了，心中雖駭，口中卻不服輸，道：「跛子，你說得好生驚人，你這啞巴大哥，雖然掌力厲害，一掌斷樹，功力不能說太低，但，有一事你不知道，簡直是放屁。」

錢青萍怒道：「怎樣？」

鄧小萍道：「大樹是死的，人是活生生的，大樹不可以移動，人卻可以移動，難道我忽然之間變了大樹，一動不動的任由你大哥來招？」

何展元一直旁觀，拍手笑道：「不錯，師妹之言甚是，你這位先生可以休矣。」

錢青萍道：「姑娘總算你還肯承認我大哥內力驚人，還算你有點見識。」

鄧小萍淡淡的道：「這有什麼稀希，凡是不肯承認人家武功高強的，他自己本身便是低手。」

何展元對她的師妹言聽計從，就是剛才吧，他聽小師妹叫那斜主做啞巴，本來他也想跟着叫，後來一想，對方雖然全是其貌不揚的怪物，但在武林中有一定的地位，所以才改稱先生。這時又大力讚賞小師妹的理論，大聲道：「不錯，凡是不肯承認別人武功好的，他本身便是庸手，如果承認了，他必是高手，所謂大智若愚就是。」

錢青萍冷笑道：「你這位小哥的言論，可謂別創一格，在下佩服之至。」

何展元武功雖然不差，但讀書不多，笑道：「不錯，在下總算是聊勝於無，總比沒有好一點。」

錢青萍笑道：「正是，你閣下跟着師妹的裙子，這逢迎的本領，的確高人一等。」

何展元道：「姓錢的，你的骨頭硬了可是，你放馬過來，拐杖也好，出大刀也好，無論你怎樣，在下如果不在十招之內贏你，決不姓何。」

錢青萍見這少年，說話土裏土氣，貌不驚人，師妹說什麼他說什麼，看來本領高極有限，當下大聲道：「好，你自己說的，與人無尤，你快快想妥當不能姓何之後，姓什麼才好。」（三十一）

名女人

·雯雯·

二二．狡猾謊言

她要以銀色美夢的成功，充實她空虛的生命。那便是她認爲「銀色生命」重於一切，凌駕在她眞實純正的生命之上，她不惜任何手段，去渴求攫取。

× × ×

今天，芳芳爲了公司的排練，爲了工作還遲遲沒返家。

「李小姐，有一位姓鄭的先生來訪林小姐，下午他已經來過二次電話了，我告訴他說這個時候林小姐會回來的，但現在林小姐竟例外地不回來。」女傭阿珍推開房門說。

「嗯，妳好生招待着，我就出來。」芝麗穿着一套襯合度的迷你新裝，正準備外出晚飯。她聽了阿珍的報告，腦海中泛出成一片歡喜的笑意，對鏡左右顧盼，拿起粧台上的香水，在鬢腳和脖子都抹一抹，便移步婀娜地走出廳來。

「這位是鄭先生嗎？」她含笑輕盈地伸出玉手。

「嗯……這位……」振成頓覺眼前一亮，香風過處，面前走出一個麗人，她是那麼迷人，她像有另一種吸引的魅力，和芳芳的清麗、溫婉可愛又是絕不相同。

「我是李芝麗，芳芳的好朋友。」她展出清脆的聲音自我介紹。

「呵，原來是李小姐……」他伸出手來，熱烈地和她握手。

「鄭先生，請坐，不要客氣，芳芳的朋友，也就是我的朋友。」她發出甜美的笑容。

「聽說李小姐離開電視要向電影界發展，是嗎？」

「是的，月初開鏡，我第一套影片已決定。」

「李小姐現在是明星了。我眞有眼不識泰山。」

「她會回來嗎？」振成有點兒緊張的神氣。

「她嗎……」芝麗做了一個不願意說的神氣。

「以前這個時候她準會回來的，但現在就說不定了。你不知道吧！她也許忙着戀愛……」她輕輕地一笑。

「唉……」振成當時整個呆了，他忙展出一個傻笑，掩飾心理的沮喪和失望。

「難怪她最近沒有約會我。」他自語。

「她和那位先生尚未到公開階段，她不許我隨便說的，我以爲你是她的好朋友，你好替她高興吧。」

「這……這……我明白。」他有點語無倫次。

「她的男朋友是難得少見的人材，不但樣貌英俊，而且是從英國留學回來的碩士，年紀青青已經是電視公司的導播了，他對芳芳無微不至，不但全心全力在栽培她，支持她接替我的節目，而且風雨不改的，每天下班必親自送她回來。」芝麗裝得很，故意以天眞浪不經心的態度。

草費

本港要增担草費。香港已在減薪，何堪百上加斤。

南擅北

冷空氣南下，海外有風飄。且看誰走得快。

概乎言之

又有小巴遇劫事件，沒有劫案，便不似香港了。

新綫

隧道巴士，又增幾條綫。有了隧道，人們對於交通的概念早已改變。

花鳥蟲魚集

年花

慶雯

今年的雨水實在太多，這樣多的雨水會影響今年的年花。

據我所知，今年的四季桔，收成不會很好；因爲在六、七月這一段時間，幾乎天天都在下雨，四季桔在這一段時間，是需要進行一大制水，經過制水之後，四季桔才開花結果。但是今年的雨水卻在六、七月間連綿大雨，無法進行制水工作，香港栽種花卉，沒有溫室設備，一般花農都是靠天栽種，所以受天然氣候影響很大，遇着風調雨順就大有收穫，但是如果遇到適反的天氣，便只有長嗟短嘆的了，我曾經說過，在蔬菜騰貴的時候，蔬農反而沒有受益，而是受損，原因是風不調雨不順，受天災所害，蔬菜失收，現在的農業，就是要求做到，風調雨順固然有收穫，就是風不調雨不順的時候亦有收穫，而且利用這一環境，而高價出售作物，增加利錢。

每年的七、八月又是扦插菊花和芍藥的時候，但雨水太多的結果，扦插的菊花和芍藥也因下雨太多而爛腳，所以他們在八月中又再扦插，能否趕得上年宵，現在還是未知之數，這也是殼耦的問題。

（芍藥因雨水太多而爛腳病死。）

幽默短篇

佣金

·西門子·

王太太的兒子患了流行性感冒，校主任請王太太到學校去。她到了學校，校主任道：「王太太，你的兒子患了流行性感冒，已有幾天，你知不知道呢？」

王太太道：「我今天才發覺，要他告假，他卻不想缺課。」

校主任道：「我知道你的兒子，是個勤力學生，但是，他的流行性感冒，已在學校傳染開來，已有許多學生患上了流行性感冒了，我們已決定，你的兒子，一定要回家休息，這是校醫馬醫生的意見，所以，你應該使他的病好了，才讓他回學校來。」

王太太便把兒子接回家中了。

她的兒子占美，回家之後，感冒病更加嚴重。她請校醫馬醫生到她的家中，來診治她的兒子占美。

馬醫生每天都親自到王太太的家中，診治占美的流行性感冒，一病病了十天，那才痊癒，這十天來，馬醫生每天都到王太太的家中，診治占美。

過了一個星期，王太太接到了馬醫生的賬單，王太太打開一看，不禁大吃一驚！因爲，賬單的數目，十分龐大。王太太立即去找馬醫生了。她走進馬醫生的診症室。

她把賬單給馬醫生看，說道：「馬醫生，你有沒有搞錯？」

馬醫生道：「你是說賬單是別人的麼？寄錯了給你？」

王太太道：「沒有寄錯，而是數字寫錯了，我的兒子占美，患的是小病，爲什麼賬單這麼厲害？」

馬醫生看看賬單，笑笑說道：「王太太，這已是很便宜的了，你的兒子病了十天，我天天到你府上出診呢！診金當然是要貴一些的。」

王太太哼一聲道：「還虧你這麼說得出口，我的兒子把流行性感冒傳染給學校的幾十個學生，他們都找你診治，這筆佣金怎樣算？」

高牆內外

文：匿　畫：董

二十七．無形的牆

金家以三千塊錢賞金來徵求別墅名字，金老爺十分欣賞，廣告便擬下來了，第二天，報上刊登出來了，人們看到了，三千塊錢買三個字，一千元一個字，眞是大手筆。

金大少爺也看到了報紙了，他在病中無聊消磨時光，他一肚子悶氣，三千塊錢就是這病，向家中借一千幾百也不行，治病乃是救命呀，爸爸一文錢也不給，卻以三千塊錢來徵求三個字。什麼別墅也好，什麼樓，什麼閣也好，難道比兒子的性命還要重要。

大少奶也看到這一則廣告了，沒有作聲，金大少奶讀過一些詩詞歌賦，要爲別墅命名，從這些東西中找出三個字，容易得很，要不然，就把紅樓夢大觀園中的什麼軒，什麼館，找一個去，也會十分貼切，要是老爺示意一下，也不吝嗇去動動腦筋，那三千塊錢就給自己丈夫作爲醫藥費便是。

今則不然，事願便宜了別人，金大少爺也知道爸爸的作風，這是宣傳呀，廣告一登，社會人士都知道金老爺新建了一座美侖美奐的別墅，因爲廣告還刊出了別墅的所在地，人們在推敲名字之前，大可以去別墅參觀參觀。

這麼一來，金家別墅便成爲熱門的新聞，金老爺的大名便留在千千萬萬的人心中。

大少奶看一眼丈夫，金大少爺道：「眞是豈有此理。」大少奶苦笑道：「世上豈有此理的事情多得很。」金大少爺道：「別墅別墅，花了一百幾十萬去建成的別墅，加高了牆，高高的牆，把世界陷在大門之外，把自己不喜歡的東西都隔在大門之外。」

金大少爺這句話可說是一針見血，金老爺的潛意識便是如此，要塑自己的王國，把自己不喜愛，不願見的東西，都摒在高牆之外，他並不一定爲了治安。

要是爲了治安，牆高三幾尺有什麼用，金老爺不能長日在保險箱中過活，人家要打他的主意，總可以找到機會。

他卻堅決要加築起高牆，還不是潛意識在作祟，他是想把自己圍起了大門，自己成爲一小王國，在高牆之內，他可以過自己喜愛的生活，高牆之內的東西，是不屬於這世界的。

金大少奶道：「高牆，這有什麼用，這等有形之牆並不可怕，可怕的是看不見的牆。」

大少爺道：「是的，用磚砌成的牆，用鋼山樓，總可以把它推倒，但不見的牆，是用什麼辦法也不能摧毀的。」大少奶笑道：「所以，世間上的事情，只看到表面是沒有什麼用處的，最主要還是看實質如何。」

他們父子之間，早已築了一堵高牆，這是看不見的高牆，比什麼都高都厚，大少爺兩口早已感受到的了，自從三姨太進了門，他們早已感受到，這一堵牆也不單是爲了他，不過面向他的一方是更高更厚，其實對二小姐三少爺兩方面也何嘗沒有牆，不過厚薄不同。大少爺知道這一堵看不見的牆，對自己是沒有好處，但對于爸爸何嘗有好處，甚至比自己還損得多。三姨太把老頭子控制着，有一天他變了心，金家的家財便去了一大半了。

鐵石心腸

·司馬紅·

二六三．手槍使他胆壯

貝蒙多走開了，金保羅留在梯級，手槍仍在掌心裏。

叫做姬的女人，究竟是甚麼呢？何以貝蒙多會跟這個人靜悄悄做一起呢？這些問題，已經不算重要的了，始終縈旋在金保羅心坎上的另外一個問題更重要得多，貝蒙多所說的一句話，指出西柏林保密局長胡禮他懂得太多，而且他並非直接由保密局派出來的人，殺了就算數，指揮別人謀殺他，因爲他會對手的陣營之內，免得他偶然感到壓力，投靠到對手的陣營之內，提供很重要的事實證明他的不忠，雖然貝蒙多說的話並非謊言，而且沒有理由仍然不疑，但是保密局長對抗呢？想到這一點，他就感到發抖。

他坐在梯級之上，外邊是沉沉的夜色，沒有人幫助他，他不必担心，他的手裏仍然緊握着一柄手槍，如果下邊有人衝上來，他自信能夠應付，原因是他在黑暗中，對他說得很清楚，那是極端有利的，他不必担心。

任何一個人都是如此，想到了又想，未必愈想愈高興，可是，抓住了一件事情，總是好的。或者，自己的事情，自己沉思，那時金保羅的處境就是如此，然後他覺得自己坐在陰暗之處，但卻因時間逐漸推移着上來，他的信心打了一個折扣，他開始想到另外的緣故，一方面，假如貝蒙多想向他尋仇，知道他的手裏有槍，不敢衝上來，可以拋一個手榴彈，那就要了他的命。

到了這裏，金保羅愈想愈不對，不敢留在梯級，索性走上去，這大廈是獨立建築的，梯級一直由下面通到屋頂，他的對面是兩座相同的建築物，中間相隔的距離，或者大約只有一條馬路那麼寬……

情劍劫

·逢海客·

第一回．水月庵中水月

白衣秀士早已想到蕭華嵐將既然在瓜州吉慶了他七日，現又見面即連夜帶他來此，豈是無因，再聽他話中有因，登時心跳又加劇起來，道：「前輩，莫非你，你已……」

蕭華嵐將一擺手，說道：「你先別問，我有好些不明之處，要問問你。當年的情景，你可還記得麼？」

白衣秀士悵然，原來只是帶他來問話，若然還有些兇謀深可尋，他也不致八年東手了。道：「便是再過十年八年，又豈能忘。前輩，往事何必再提起。」

蕭華嵐將道：「記得最好，那晚在棧月茶館的酒館之中，和你對飲的，可是燕南飛？」

白衣秀士道：「你是說瘋冷谷史老前輩至家被殺，我家竟不白那晚麼？」

蕭華嵐將哼了一聲，說道：「還有多少個夜晚麼？」

白逸面上露歉，說道：「前輩，不但出事晚上，便是之後，亦多得燕南飛實弟相助，才得與秋融見上一面，便引，也才知秋融竟在此間，否則茫茫天涯，真不知何處追尋了。」

蕭華嵐將道：「這麼說，你們可算好得很啊。那燕南飛可是個大大的好人，哼！」

白逸道：「卻也不時相見，對飲也是時有之事，前輩，你對他……」

蕭華嵐將道：「且別提他，我再問你，那晚四更天後，你醒來卻是已身在冷楓谷？」

白逸幽幽嘆了口氣，而且不自覺垂了頭，顯然不願提起這冷楓谷，那令他最驚魂的，恐怖而又傷心之地，是以只是以點頭來作回答。

蕭華嵐將卻緊迫逼問：「你說，你並不知如何會身在冷楓谷，而且，醒來會身在那史……」

台灣院綫醞釀變動 黃卓漢穩坐釣魚船

每年或者是每隔若干時日，香港的中西片院綫，都會發生「調整」的現象，近年來因爲西片普遍受到歡迎，上映西片的院綫，較之國片，多出許多，所以，國語片的院綫，變動極少，尤其是幾家主力（俗稱綫頭）的戲院，多年來都沒有改變過。事實上也不會隨便發生變化，因爲目前祇有三條院綫，邵氏兄弟，邵氏父子與嘉禾綫，後者近年大概片源關係，也側重西片發行。

剩下來的邵家（兄弟，父子）前者祇發行本身公司製品，嚴格地說，目前祇有邵氏父子綫，（邵氏、邵華爲首）純粹爲獨立製片公司發行。因而影期就相當珍貴，可以說，香港國片市場，也不無影響。所以國片的主要市場，這幾年來，也就轉移到台灣與星馬。

台灣既然是國片的主要市場，上映的國片院綫爲了利害關係，隨時變動。無可避免，最近台北國片院綫又醞釀大變動。

台北戲院佔全台百份之四十五，分成四條院綫上映國片，而這四條，其中一半是專用院綫，大即如香港的邵氏院綫，一綫。世界院綫是邵氏所有，今日院綫，則是由港赴台打天下的黃卓漢的第一公司爲主，其餘是萬國綫和中國綫。以強大而言，今日綫與大世界綫，各不相讓，由於今日綫之日漸強大，第一公司就不能不大量投資拍A級製作，最近與謝氏公司合作的「一大富人家」與「愛在夏威夷」兩片，主要就是爲了增強今日院綫。

黃卓漢在七五年計劃拍攝十弍部片，也是爲了台灣的院綫，並不是他有甚麼法寶，在這不景氣中，其拍片計劃緊隨在邵氏兄弟之後，也是爲了主要市場的台灣今日院綫。

能夠組成一條院綫並不容易。有了院綫而缺乏片源，也是不行，要做好一條院綫，實在是非常吃力，而且還得具有運籌帷幄的靈活腦袋，現在台北四大院綫傳有大變動，而黃卓漢卻施施然的在歐洲參加米蘭影展。可見此公對於他的「今日」綫，已經在歐遊之前，鞏固下來。所謂以不變應萬變是也。

至於如何變，不出一個月後，便告明朗化，香港方面，大概國片市場越來越低陷，今年之前，相前沒有顯著的變化。祇是片源方面，越來越缺乏，卻是鐵一般事實。（培）

娛樂圈

史蒂芬妮寶華絲 痛責荷里活男人

去年底，「國際殺人組織」片集的史蒂芬妮寶華絲，和結婚六年的丈夫，加利洛活分居後，和女友一起環球旅行，觀察世界各地的婦女地位，亦曾途經香港，接受訪問，暢談對政治及女權的看法，而後才使人知道，史蒂芬妮和涉獵婆運一樣，是激進的女權份子，及政治活躍份子。

現時，三十一歲，荷里活生長，具綠黑眼，相當嬌俏的史蒂芬妮，最關心的是女權問題。她指出，電視和電影的女子，皆受到貶抑。若不是神經不正常，下三濫的女人，便是沒腦筋的花瓶，對於七十年代的女性，是莫大的侮辱。

這樣的一個女權份子，難怪她選擇一個電影角色時，是要演個獨立能幹的女性了。在「火燒罪惡城」中，史蒂芬妮是個曾受欺侮的女子，後來學會打石彈，學會騎馬拋繩圈，而後可以和志切復仇的占士堅，携手一起，向罪惡城的人宣戰。在她單獨策騎勇救占士堅時，她的女權份子同志們，一定是：「幹得好！」

但史蒂芬妮覺得，像「火燒罪惡城」一類的角色太少了。她飽腐的指責，電視主事人及電影製片家，全有大男子思想。她說：「電影和電視會，只是一個大型選美會，除非女演員極之美麗，她只能演些變態角色，男演員不必英俊，也不必會演戲，就得到好戲份。我在電視上，曾演男人射擊，刺殺，下毒等，這些全在滿足男人」。

△本身是女權份子的史蒂芬妮寶華絲，在「火燒罪惡城」中，所演角色、極合她的身份，是個可和男人並肩作戰的獨立女性。

△嘉芙蓮史栢最新情慾片「出牆紅杏兩家春」故事香艷、惹笑，圖爲嘉芙蓮史栢。

獲獎最多的影片 大風暴即將重映

「大風暴」這部曾在國際影展上出盡風頭的影片，先後獲得過的獎項有：第廿二屆康城影展最佳男主角獎，紐約影評人最佳影片獎，全美影評人最佳影片獎，荷里活外國記者協會最佳外國語片金球獎，美影片藝協會最佳外國片和最佳剪輯金像獎等。此外，這部影片的男主角也在一個影展中獲最佳男主角獎。總之，此片獲獎之多，爲近十年來所罕見。

圖爲在「肉蒲團」中飾美寶率領靚女羣包圍黎小田。

近七零年代初期，很多影片的題材都趨向暴力，而從暴力中特別強調學生民衆的集會，示威，暴動以至警察的鎮壓，而「大風暴」即爲此中之代表作。自「大風暴」之後，很多影片無論正面側面或多或少總牽涉到這些集會示威和暴動的場面上去。

最初曾有人說，片中的暴動場面是在發生暴動的現場拍攝的，但後來則發覺那全是導演的精心策劃和安排，否則，男主角怎能厠身其中？「乙」是「大風暴」的英文片名，在影片上映的較早時，是不擬用中文片名的，後來經研究之後，才決定用「大風暴」這個片名。影片雖然有很多對白，大概會超過二千句，但觀衆可一點不感到沉悶，因爲它的每句對白，幾乎都是對影片積疊的許多許多問題予以剖釋和解答。所以儘管政治片的命運從不理想，「大風暴」卻是當時很例外的一部。

△費比奧提斯因被抓了把柄而被捕，狡猾的警察總監正以嚴刑拷打公報私仇，這是影片「洪門龍虎榜」中一鏡頭。

費比奧提斯 專演黑社會人物

在「洪門龍虎榜」中，費比奧提斯是男主角之一。他並不是極品英俊類的男星，但通常他所演的角色，都有很美的型，以他那種型，他是該紅透國際影壇的，雖然目前他的名氣仍沒達到那種地步，但起碼在意大利及部份歐洲國家，他是相當著名的演員。費比奧提斯，他的近期作品有「黑社會龍虎門」、「殺手五虎將」以及「連環擋花大盜星」等，幾乎大部份屬動作片。

蓋泰諾，這是「洪門龍虎榜」片中一名黑社會頭子的名字，而飾演這個人物的，就是費比奧提斯。在影片內，蓋泰諾是有權有勢有江湖義氣，極受一般人民敬畏的黑社會頭子，轄地裏他仍得聽命於他所附屬的卡馬勒蒙的控制。他有一雙銳利明澈的眼睛，一臉不怒而威的神氣，一系列修飾整齊而別創一格的鬍子。只要他一出現，沒有人能將他隨意地忽略過去。

費比奧提斯的「洪門龍虎榜」的另一男主角是遨「遊俠鴛鴦誌」打進電影圈的法蘭高尼路，女主角則爲歐狄亞卡汀娜。對於演黑社會人物，費比已有駕輕就熟之感，那些人物的神韻特色性格，費比已從細緻中捉摸個一清二楚了。費比奧提斯，目前仍是歐洲方面的活躍演員，片約繁多。

開拍新片

美國導演麗森明里尼，最近在羅馬聯同其千金莉莎明里尼（左）及英格烈褒曼，舉行記者招待會，宣佈開拍新片「蓮娜」。（合衆社）

廉政公署能否明察秋毫 商業電台第一台明播出

自從廉政公署成立以後，有如在香港這一潭濁水中投下一塊巨石，以往魚毛蝦蟹的安樂世界，似乎發生了混亂。由於「使發熱昏」的人士，紛紛挺身而出，有人指責廉政公署的反貪污工作，影響了警察士氣使香港治安情況越來越差；亦有人提倡特赦，給貪污者一自新機會。廉署爲了傾聽民意，明察秋毫，特別安排在廉政公署與商業電台合辦的「明察秋毫」節目時間內，討論「廉署，治安與特赦」的問題。該節目由賈汞麒翔任主席，廉署方面的代表有公共關係處特別助理蘇澤光，分處總主任馬金康，參加討論的有九龍塘馬頭圍分區委員會的成員，若想知道廉署方面的解釋，能否使他們感到滿意。收聽商業電台第一台在十一月一日上午十時三十分播出的「明察秋毫」第一輯當可分曉。

圖爲「彩色人生」製作人汪海珊與吳景麗合攝

彩色人生專題介紹旅遊 吳景麗談星洲風土人情

最近由星加坡返港之名舞蹈家吳景麗，今晚（卅一）將在「彩色人生」接受訪問，暢談星洲風土人情，以及表演精彩的中國舞蹈。

吳景麗曾在星加坡居住過一段時間，對於彼邦之人土文物頗有認識，相信由她來談有關事物，相信能引起觀衆興趣。同時，吳景麗很久未爲香港觀衆演出舞蹈，她今晚在節目中將再顯身手，請喜愛舞蹈之觀衆勿錯過欣賞。

爲排練舞蹈及拜會佳視友好，吳景麗昨午曾進入佳視大廈，與「彩色人生」製作人汪海珊及主持人廖鳳明會面商討演出問題。在談話中，吳景麗與廖鳳明顯然非常之投契，原來廖鳳明亦爲一位很有研究的舞蹈者，所以，談到舞蹈問題，兩人眞有「相逢恨晚」之慨！

出牆紅杏兩家春 天主教國家禁映

今年初，有一部意大利片在歐洲上映，創下極高票房紀錄。不過，在天主教國家，這部電影不准公映，理由是：意識有問題。

這部問題電影就是由嘉芙蓮史栢主演的「出牆紅杏兩家春」。以故事來說，不算奇特，但描寫夫妻關係，甚爲細緻。

「出牆紅杏兩家春」一故事是描述一位浪漫性格少女，對丈夫不滿。而丈夫又不解溫柔，結果，妻子投入丈夫好友懷抱。

原本對妻子沒有愛的丈夫，在這個時候才發覺妻子的好感。嫉妒之下，暗中追求前妻。結果，他的妻子如何？

意大利影評人說：「出牆紅杏兩家春」是一部東方式的故事，但也有浪漫的西方情調，使人看來有親切感。

不過，也有影評人大罵一出，片不符合道德觀念，與東方人思想背道而馳。例如，男主角乘人之危，奪去朋友之妻，在東方人看來，是不合道德觀念的。

「出牆紅杏兩家春」雖然所得到的評價，並不一致。但它在歐洲賣座，足以證明，它的題材受觀衆歡迎。

△名導演哥斯達加羅斯三部曲之一的「大風暴」中，警察鎮壓示威羣衆引起衝突的鏡頭。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七五年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七五年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七五年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

選舉辦法：

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七五年度「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉，自十月一日開始公開自由投票了。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星則分爲有綫與無綫電視藝員各五名。

一九七五年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」由一九七五年十月一日開始，至十二月三十一日截止，頒獎日期另行公佈。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡在香港拍攝而於一九七五年度在香港放映之影片或上演之戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七五年度在麗的或無綫電視中，其曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，「十大電視明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，辦法相同。

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，套入信封寄來荷李活道華僑晚報編輯部，封面寫明「選舉」兩字。

猜圖辦法

在選舉十大影劇、電視明星同時，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，另在入圍獎二百名中，再抽出五十名有獎讀者，由精工表送出豐富名貴獎品。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七五年度
十大影劇明星選舉 十大電視明星選舉
有獎猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

曾福琴行 [illegible]

十大頒獎典禮
30
換入場券印花

十大頒獎典禮
由流行歌唱音樂隊表演精彩節目
曾福琴行報効全場音響器材裝備

今年十大影劇電視明星頒獎典禮入場券，特定一辦法：本印花由第一號至三十號，每天不同號數共刊出三十天，讀者能夠剪存由第一號以下順序號數，剪足三十張，即可親到本報領取入場券一張，至希留意剪存。

華僑文化

披荊文會詩詞（四）

秋思（續昨稿）

（前題）　陳香圃

海天一色暮更清。況值秋來見月明。入夜漸教殘暑逝，晚風又覺早涼生。蕭疏巷陌詩懷遠，斷續鄉音人跡輕。莫道星河雲樹冷，關山爽籟總關情。

（前題）　衛燕山

驚與秋霜各染霜，客中心事倍蒸狂。半簾清夢梧桐雨，一枕幽鳴紡織娘。亂緒欲教沉醉理，老懷難把舊時忘。似曾失落情何處，潮盡蒹葭夜未央。

（前題）　梁志超

聚山渺渺水悠悠。去國懷親獨倚樓。三楚情牽羈客恨，九龍跡滯異鄉愁。季鷹鱠憶思猶切，宋子美孤卅感不休。欲遣異居閒歲月，無妨吟醉對清秋。

（其二）

白盡蘆花紅盡楓。韶華彈指又西風。千山落木秋如劍，萬里飄零跡若蓬。西北關河羈尚霸，東南瀛海路難通。廿年孤島爲孤客，午夢初回百感叢。

（其三）

天涯落拓客愁時。秋雨秋風動海湄。涓水清遊縈舊夢，楓岩勝賞繫幽思。仲宣眺遠情難說，平子臨流亦亦悲。歸路茫茫荊棘滿，遺民淚盡有誰知？

（其四）

水畔山頭黃葉深。商飆剎那掃千林。蓼花淺瀨淒秋露，蟋蟀荒郊亂客心。似夢浮生家國恨，如煙往事嘯騷吟。勞人昨有庾郎思，悵望江南劇苦吟。

（其五）

凄迷風雨對江城。倦臥蝸廬一榻橫。世局如棋翻不定，人情似紙薄尤輕。循環應見天心轉，顛倒何多獸類行！域外欲尋忠義士，乾坤共挽舉昇平。

（前題）　陳琳

冉冉流光似逝川。微軀彈指復衰秋。廿年烽火城連野；千里鄉關月滿樓。濁酒欲尋長日醉；黃花已負幾回妍。乘風安得神仙作？鄉首徒然恙紫煙！

秋思（調寄醉花陰）　區季子

（詞）

秋意撩思心自野，抵死無眠，更向宵初罵。滿腹離愁何復炙，古今誤幾蕭疏雅。何似負角字一把？箬笠浮生，風月無多夏。醉使人隨流放也，問君昔日儒冠掛？

秋思（調寄醉花陰）　朱濟川

雨岸楓林紅似醉，涼露消消墜，落葉正紛紛，別緒離愁，不禁形憔悴。歸裝遲緩綠猶遂，酒盡思鄉淚，無語獨憑欄，極目天涯，盡鎖蒼煙裏。

（前題、調寄醋相思）　許菊初

一陣西風吹暮雨。燭光冷搖情緒。念微命，曾經憂患慮。酒醒也多思慮，酒醒也多思慮。砌下蟲聲頭上句，卻都是斷腸語。負心地，餘生何去處。雨夜也空孤負，月夜也空孤負。

（前題、調寄西江月）　潘學增

曲折豈無剛質？舌存爲有柔身。和光稍稍與同塵。何須張悲憤？閒見梧桐葉落，休教荊棘生根。閒心自憫樂天君。冷看熱中塲哂。

（前題、調寄一品令）　劉雲開

碧天如水，漸夜永，涼生枕。露華湖湛，素娥欲下，玉宇飛塵世。間却紬秋素蓮，非相風起，光陰彈指。怎物換，仍遊子。高樓望極，陽斷不到，鄉關難已。那得初肥紫蟹。新時鄉味。

（前題、調寄搗練子）　歐一鷗

楓影靜，竹堂秋。目斷年，望客舟。想見玉樓人倚處，又應淚落白蘋洲。

（秋思、調寄念奴嬌）　麥正本

怨紅飛盡，鎮悄悄，甚日枝梢重撫。牆內刺桐牆外柳，寂寞西風無語。雁友流鄰，獸環凝淚，燕子無心住。曲闌干外，是誰還自凝佇。冷落玉壁瘦樽，珠簾鐵鎖，隱盡簫簫雨。只恐魂消渾未覺，記取東籬休去。夢裏江關，離情萬種，都是撩情緒。可堪秋雨，東鳴寒砌涼處。

（前題、調寄霜天曉角）　何敏公

鴻來燕去。瀟灑梧桐雨。楓葉寄山依舊，昔年柳，今如許。時序。傷飄絮。寂寞愁羈旅。殢淡風高樓外，岸，煙迷樹。

（前題、調寄秋波媚）　呂錦洲

金風送爽入簾鈎，天際斷雲浮。滿山紅葉，一溪流水，幾處閒鷗。闌干倚遍秋容淡，故國正神遊。東籬採菊，西園覓句，歲歲悠悠。

（前題、調寄一斛珠）　蕭勁草

秋蟲吟號，悲笳四起秋聲動。娟娟秋月人間共。秋雨秋風秋意誰操縱。真箇秋娘份量重，何時暗把秋波送，且聽紫簫漁陽弄。收拾秋心，休作清秋夢。

今樂府

香港電台第一台
六時，時代曲。六時四十五分，天氣及新聞。七時，香江之晨。[illegible]

商業一台
[illegible]

香港電台
[illegible]

商業二台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

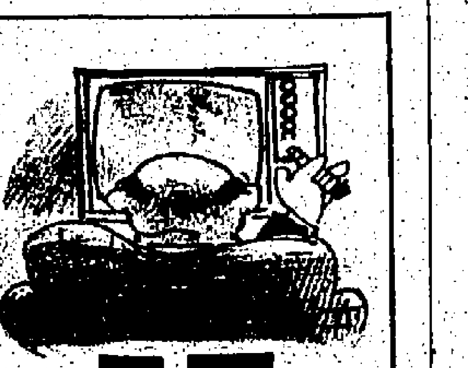
麗的英文台
[illegible]

翡翠台
[illegible]

明珠台
[illegible]

佳藝電視
[illegible]

視聽 TV/HI-FI PAGE



逢星期五出版

一套價值達七萬多元 JBL音响組合

音色透明層次分明重播效果之佳難以置信

·楊子·

一個罕有的音樂晚會使筆者難忘，從一位友人處取得入場券，故能一新耳目。那音樂晚會設於喜來登酒店之銀葉廳舉行，此廳之總面積大約超過三千平方呎，可容納大約一千聽衆。大約在八時許，各路迷哥迷姐及發燒友等，已魚貫入場，各自挑選了有利位置，以備洗耳恭聽。在未正式播唱此套超級HI－FI組合前，先有著名電子風琴演奏示範演奏電子風琴，博得全場掌聲。

未述本套超級HI－FI組合之重播音色前，先要介紹此套組合之組件。揚聲器採用JBL－4350，四路放音監聽揚聲器一對。此形揚聲器，專爲各專業錄音技術工程作監聽之用，故要求及品質都極高，精準響應由三十赫至式萬赫，正負三分貝。低頻段由一十五吋單筒担任重播，中低頻由一十二吋單筒重播，高中頻由一號角式高音單筒重播，而較高之頻段則由一特別設計之高音換能器担任重播。此形揚聲器之設計，爲二路分音設計，中高及低頻段，各由獨立擴音機分別放大，故取適宜採用電子分音之二路電子分音。每對揚聲器價值二萬七千元。

前置或前級放大器採用名振HI－FI圈之直線式放大器，MARK LEVINSON LNP－2。衆所周知，此形前置放大器，乃目前市面上最貴之一種，相信亦是目前金錢所能買到最極品之製作，而全部製作過程，都是由人工負責，採用原件，則經過極嚴格之挑選，才採用。其音色之準確及透明度，優美音樂感，非時下一般之前置放大器所能達到。如閣下之要求達到以上之水準，則非本機莫屬，售價爲一萬三千五百元。

後級放大器採用JBL－633型，此形後級放大器，仍爲專業錄音技術而設。每聲道輸出達三百瓦RMS，同時，其失真程度被磬爲零，機總重量只有三十五磅，因爲其最笨重之電源供應系統採用最新之設計。此類設計稱爲換能電源供應系統，此設計已在電腦系統採用多年。其工作原理是對目下五十或六十週之市電，有效地轉換至二萬週，此舉得令原本需要五十磅重之變壓器，減輕至二磅重。全部線路設計都採用全對稱式。輸出功率由五個長方式小燈作指示（每聲道），準確度極高。本機售價爲一萬二千多元。本機二聲道均採用爲高中頻放大。

另外一部放大機爲美國著名牌子AMPZILLA。此亦爲品質極高之放大器，每聲道輸出爲一百一十瓦RMS。而則採用爲低頻放大。

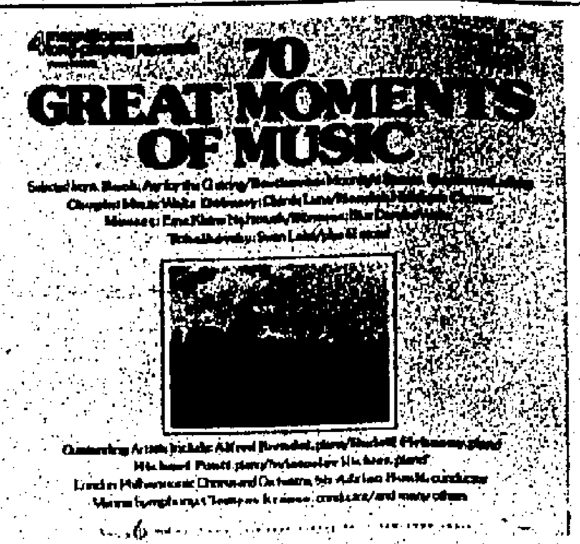
電子分音器爲JBL－5232形，分音點選在二百五十赫。售價爲一千三百五十多元。錄音座採用REVOX，唱盤則用多能示－25，唱臂爲SEAC－K2，而此型唱頭爲動圈式設計，須要加上放大器，而放大器爲JC－1AC型，售價爲一千三百多元，唱頭只售三百七十五元。

首先我們欣賞到是魔鬼圓舞曲，各樂器之重播，傳眞度極高，音式透明，層次分明。筆者之坐位在較後面，大約距離揚聲器一百尺，而音色一樣清楚玲瓏地傳達得到。繼而再討好之鋼琴與小提琴協奏曲。鋼琴之音色，與眞實的相去無幾，小提琴音樂優美，乃筆者極小有機會聽得到的重播音色。最後選試播多種不同類之音樂及歌唱聲，效果一樣令人滿意，由其是重播芭蕾舞曲，施維亞之爆棚片斷時，本套HI－FI組合之特長，顯露無遺。如各發燒友未能前往欣賞的話，走寶矣！

普及音樂大貢獻 不朽名曲七十首

輯成唱片集四張成一套售價頗廉

唱片音樂專欄

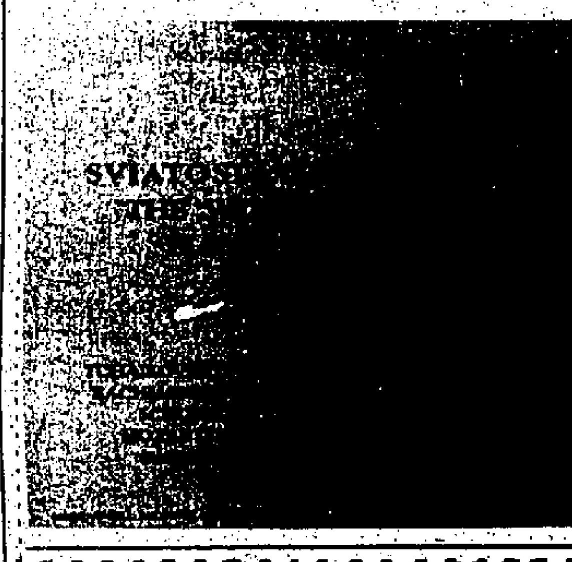


這次介紹一套內容豐富的普及音樂欣賞唱片集「七十首偉大音樂作品」（70 GREAT MOMENTS OF MUSIC），全套唱片只有四張，可以說是最動聽的古典音樂名作都包括在內。這次介紹片集中第一面及最後一面已有十多首不朽的作品，包括用在電影「人海情潮」作爲主題曲的勸赫曼尼諾夫名作「巴格尼尼主題狂想曲」（第十八段變奏），莫扎特「弦樂小夜曲」第一樂章，德布西的月光，李斯特的匈牙利狂想曲第二首，柴可夫斯基的如歌的行板，蕭邦的即興幻想曲及「憂鬱」練習曲，被舒伯特譽爲仙樂的莫扎特四十交響曲的主題，「高加索插柔」中的酋長行列等。取了長篇作品外，大多數小品都全首奏完。其中小部是極具價值的歷史錄音，包括李察・史脫勞斯指揮維也納愛樂樂隊演出，自己的名作「薩拉都斯特拉如是說」中的「日出」（即電影「二〇〇一年太空漫遊」）用作主題曲一段，另外一些則是新錄音，效果够HI FI。這些錄音極適合作音樂欣賞課程示範用。

唱片編號：MURRAY HILL 92833

蘇聯鋼琴怪傑列赫特 演奏五大鋼琴協奏曲

蘇聯鋼琴怪傑列赫特演奏五大鋼琴協奏曲，被譽爲二十世紀最偉大鋼琴家之一的蘇聯鋼琴怪傑列赫特，其演繹不只令音樂愛好者着迷，他的行家亦佩服得五體投地。當基列斯西方演奏大受歡迎聽得樂迷如痴如醉的時候，他對大衆說：「當你們聽到列赫特的演奏後，我的演出就算不了甚麼！」果然，後來列赫特在西方樂壇亮相，掀起了比基列斯更高的歡迎熱潮。列赫特除了演奏技巧有驚人的表現外，更引人入勝的是他完全投入的演繹和與衆不同風格，



總之，他的演奏是不可抗拒的。這三張一套的唱片集，灌錄了五首著名鋼琴協奏曲，全部在蘇聯錄音，分由四大指揮家領導五個最有代表性的樂隊協奏，包括列寧格勒愛樂樂隊（瑪云斯基指揮），莫斯科國家交響樂團（康特拉辛指揮），蘇聯國家廣播樂隊（亞力山大，高克指揮），國家愛樂樂隊及蘇聯國家交響樂團（却・山打瑞指揮）。五大協奏曲：（一）柴可夫斯基降B小調第一首；（二）勒赫曼尼諾夫C小調第二首；（三）舒曼的A小調協奏曲，（四）莫扎特的D小調第廿首，（五）巴赫的D小調第一協奏曲；這雖然不是以錄音取勝的唱片，但一般聽來亦感滿意；不過這套唱片迷人之處在於演奏無懈可擊，只要樂音一響我們便被帶進美妙的境界。更令人雀躍的是這套片集定價廉宜出乎我們意料之外，全套三張只售卅五元。編號：MURRAY HILL S2959。

四大提琴協奏曲 珍貴餘音再抵港

貝多芬、勃拉姆斯，孟德爾遜及柴可夫斯基雖然得人都只寫有一首小提琴協奏曲，但全部都成爲經典之作，其實他們單憑這一首作品便足以名留千古。不久前逝世的蘇聯小提琴大師大衛・奧斯特拉克是演奏這四首協奏曲的權威音樂家，他的演奏最具說服力，特別是他在壯年時所灌的錄音更成爲收藏家及提琴人士所珍惜的寶貴唱片，因此這片集曾多次斷市。這本集中三張唱片（只售卅五元）均爲奧斯特拉克在蘇聯本土舉行音樂會時實況錄音，雖然音響效果和錄音室所灌的有些距離，不過這些現場錄音所具有的一氣呵成和親切感，却非後者可比。所以眞正喜愛音樂的人，多喜欣賞現場演奏錄音。這套唱片現與上述兩套新片集現已抵港，在「音樂一生活」營業部（中環德成大厦九〇七室）有售。一同抵港的還有另一斷市多時的「結他、詩琴及曼陀鈴音樂精華」等，由於篇幅所限本期不能多作介紹，有興趣者可往上址參觀。

貝多芬鋼琴作品演繹家 簡杜泰來在大會堂獻技

英國著名鋼琴家簡杜・泰萊將於十一月五日（星期三）晚上八時在大會堂音樂廳舉行獨奏會，節目以貝多芬奏鳴曲爲主，包括貝氏的F小調作品五十七「熱情」奏鳴曲；E大調作品一〇九及降A大調作品一一〇等奏鳴曲。除貝多芬作品外，演奏會亦包括海頓降A大調奏鳴曲，舒伯特降G大調即興曲及韋伯的迴旋曲。

簡杜・泰萊出生於英國錫菲爾城。他首次的公開演奏，是隨同父親（聞名的大提琴家）奏合的，其時年僅六歲。十二歲時，首次會同交響樂團演奏，作品爲莫扎特的D小調鋼琴協奏曲。其後獲免費學額進皇家音樂學院深造。在攻讀期內，得到許多獎品，包括金、銀獎章。學成後三年，受院方聘請爲鋼琴系教授。

作爲一位鋼琴演奏家，簡杜・泰萊是備受英人歡迎的。他常在英國廣播，故聲譽遐聞。在英國皇家廣播電台聯辦的阿爾伯特音樂廳普及音樂會中，他經常同交響樂團演出，担任了許多協奏曲的獨奏部份。在愛丁堡音樂節中，他曾爲許多第一流的英國交響樂團担任協奏曲的獨奏部份。

這次獨奏會是由市政局主辦，門票分三元、五元及十元，在大會堂票房出售。

西德美斯牌 彩色電視機

著名的遠東半價市場，以經營價廉物美的各種家庭電器用品馳名。尤其是對彩色電視機的推廣，不遺餘力。目前，遠東的電視機客戶，遍滿港九。

該公司除以廉價見稱之外，其服務的忠誠，也取得客戶的信賴。公司擁有一規模宏大的服務隊伍，凡由該公司售出的彩色電視機，一律免費保養，並有經驗豐富的技術人員，詳細指導，務令客戶得到最高的視聽享受。

最近，遠東半價市場，特別介紹最新型的西德美斯牌彩色電視機，並以最低價推出，如果你有意選用一部彩色電視機，不妨效應。

西德美斯牌彩色電視機，在德國已有悠久歷史。可以說，美斯牌的零件，全部是由西德製造，是一部純正的西德機。特別值得一提的，是美斯牌的顯像管（CRT），是德國VALVO廠製造，因此在技術上已達到十全十美的地步。由於設計特殊，因此它發出的熱量甚微，使電視機的壽命，得以增長。

所謂「全同步」，是指電視台播出的色調，與接收時肉眼所見到的色彩，完全一樣。因此彩色柔和奪目。美斯牌採用最新的IC電路，能自動調節光暗，連續收看也不會感到疲倦。

遠東半價市場，以嶄新姿態出現，爲美斯牌的特約經銷，相信必然受到歡迎。

九龍最大彩色中心

遠東半價市場一機構

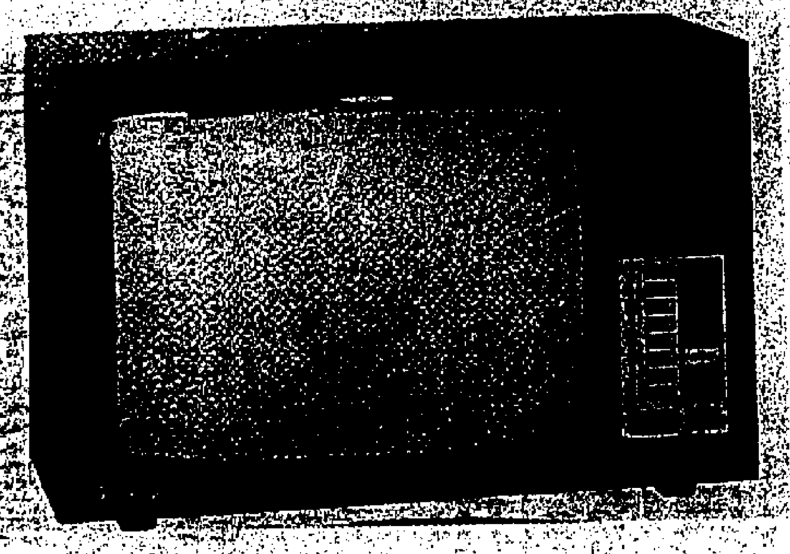
• 特別介紹西德美斯牌彩色電視機 •

彌敦道568號・3—315486　3—889251

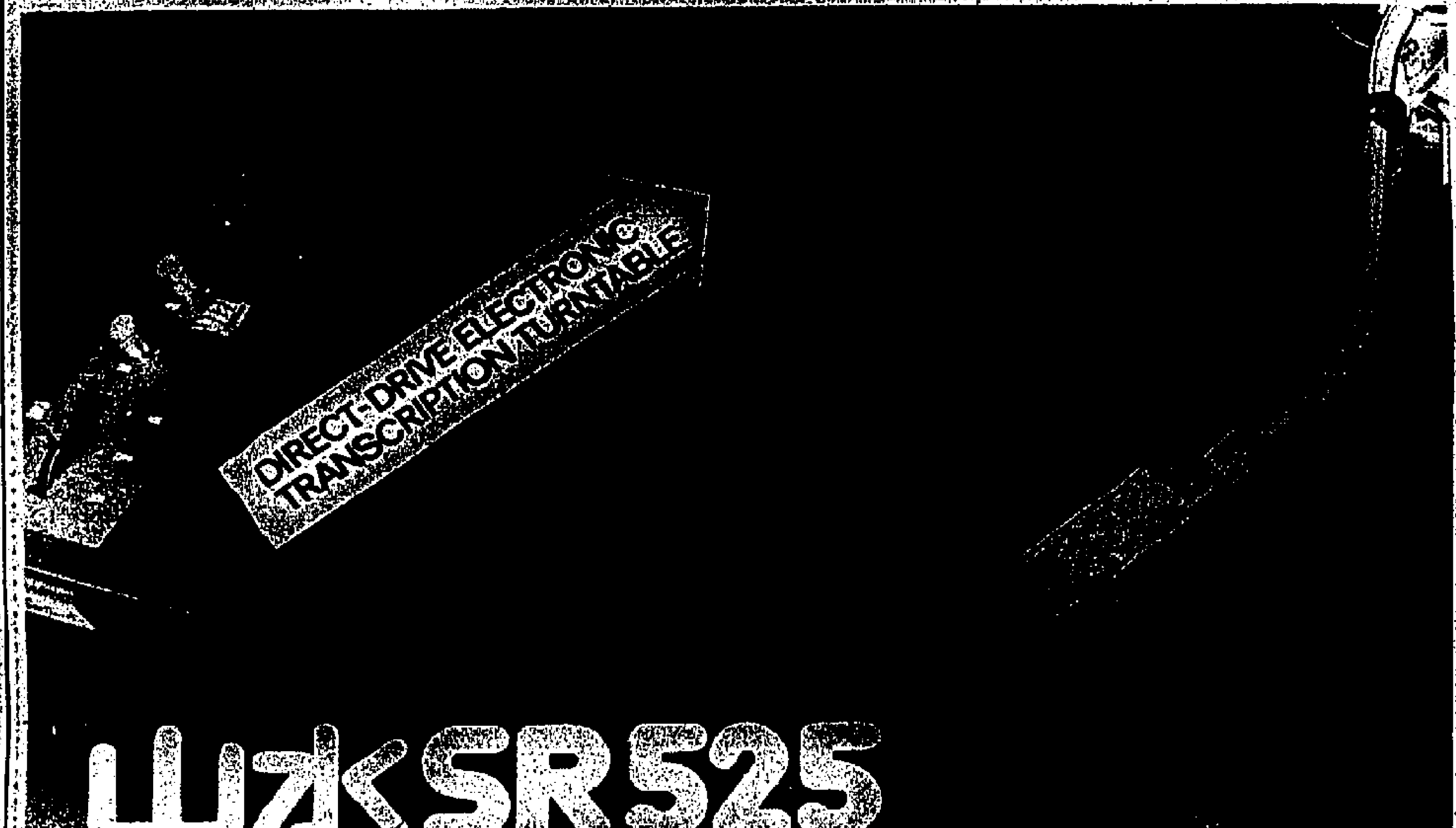
軒尼詩道326號・5—720006　5—720802

彩虹道102號・3—214391

……電話購貨……3—306271（10）綫……



(1) 積模結構綫路。
(2) 全同步（FIELD & LINE SYNCHRONISATION）自動PAL彩色系統設計。
(3) 自動調節畫面光暗，彩色自然畫面倍眞實感。
(4) 可接錄影機錄音機及耳筒。
(5) 彩色黑白自動保證電路（AUT. TINT SWITCH）



山水SR525 直接驅動電子唱盤

山水音响器材專家及設計技師，運用新創意，製成山水SR525型直接驅動電子唱盤，款式佳，性能高，售價公道。

山水SR525型唱盤，將馬達定位器加以改革，故轉速更穩定、更寧靜。噪音及顫音降至0.03%，並採用山水S型唱臂，配合獨特吸音器，完全消除雜音，刀尖式承軸系統，確保磨擦力減至最低。

山水SR525備有原身鑄造鋁合金唱頭殼，光測音調控制系統，電子轉換速度控制，配合各種最新科技製作，操作容易，表現尤爲出色，歡迎試聽比較。

SANSUI

總代理：和記電業有限公司

香港德輔道中50-52號 電話：5-231036（5線）陳列室：銅鑼灣怡和街68號（ 樓下）電話：5-768425

樂聲牌'大飯桶'
鼎鼎大名 全港好評
樂聲牌電子瓦罉
威風上陣 所向披靡

樂聲牌"大飯桶"貢獻良多

樂聲牌電飯煲，面世十七年來，在香港銷量超過二百萬個，佔香港電飯煲市場總銷量百分之九十以上。反映出樂聲牌電飯煲品質優良，信譽卓著。誠爲「樂聲牌產品，家家戶戶都信賴」的又一明證。

樂聲牌電子瓦罉，烹調郇廚美味

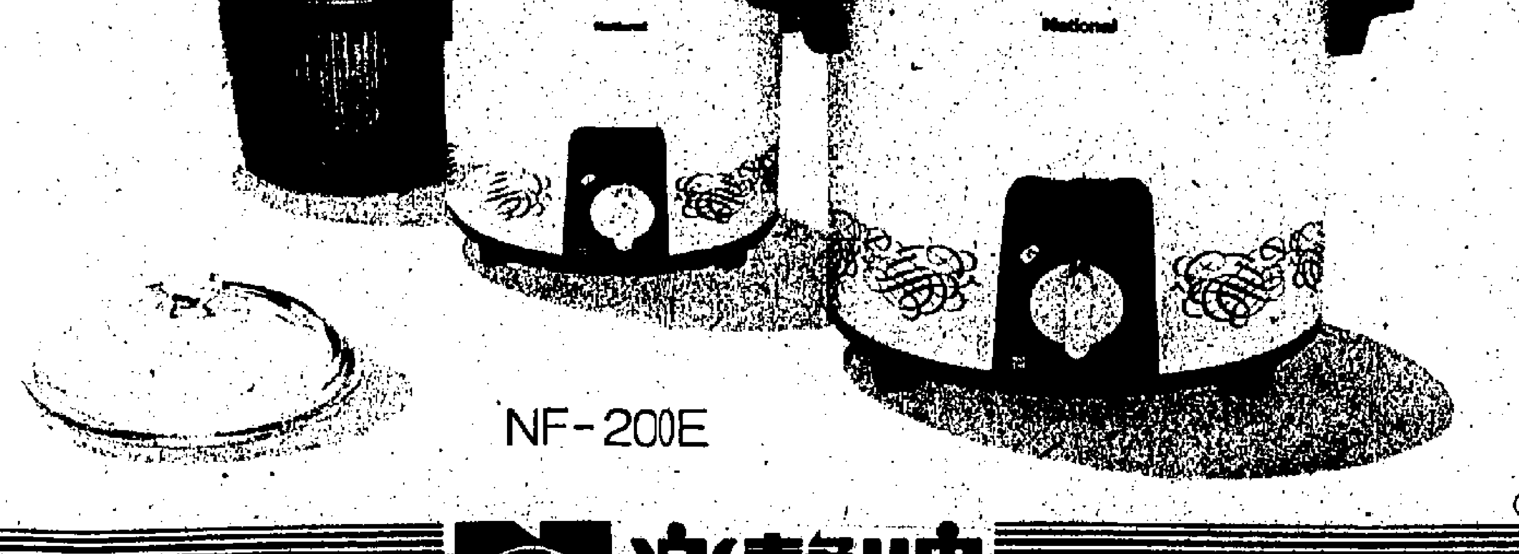
樂聲牌電子瓦罉是樂聲牌新產品，精心設計以求發揚獨步世界的中國「文火燉煮」烹飪技巧。所以樂聲牌電子瓦罉以恒穩熱度，保持食物原汁原味，於炆、燉、滷、煲湯方面，最能發揮所長，使繁忙的現代人仕皆能隨時享受精美鮮味的食品。樂聲牌電子瓦罉確可以爲閣下帶來無比口福。

樂聲牌電子瓦罉效能及設計，優點衆多

(一) 外型秀麗，高雅大方
(二) 活動內胆，容量特大。上乘陶瓷，結實耐用，而且容易清潔
(三) 抗高熱透明玻璃蓋，烹調過程，一目瞭然
(四) 慢熱炆、燉、滷、煲湯，保持食物原汁原味，絕無乾水之虞
(五) 快慢掣提供選擇，烹飪佳餚無須就誤時間，虛耗精神
(六) 耗電量少，比使用其他燃料更爲經濟
(七) 配備符合本港電燈公司規格之三線電源插頭，安全可靠
(八) 配件充足，服務站遍設港九，提供最妥善服務

樂聲牌電器，品質至上，絕不將貨就價

樂聲牌電子瓦罉，貨眞價實；絕不以低劣貨品出售，或投機亂改訂價，濫取褒利，愚惑顧客。所以聰明的主婦，實事求是，必定選擇樂聲牌電子瓦罉！



NF-200E

NA473

National 樂聲牌 家家户户都信賴

香港中環聯邦大廈1401室 電話：5-256161—8　九龍官塘創業街36號・寶氏工業大廈 電話：3-410321

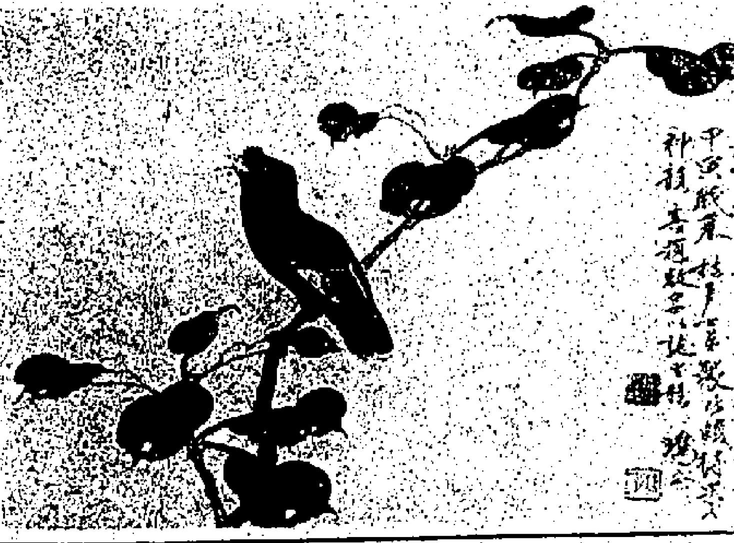
信興電器貿易有限公司

香港服務中心：軒尼詩道4號 電話：5-271609　九龍陳列室：彌敦大廈 電話：3-669225　修理部電話：3-430161

華僑文化

日本名歌劇演唱家匯演 於管弦樂音樂會中亮相

日本來港聯名的四位歌劇家：伊藤京子（女高音）、長野羊奈子（女中音）、森敏孝（男高音）、栗林義信（中中音），將會為香港管弦樂團籌募經費，於十一月七晚八時，在大會堂音樂廳舉辦的歌劇演中義唱一場。歌劇選曲，計有：命運之力，托斯卡，茶花女，梅娜，費加洛的婚禮，阿來城姑娘，弄臣，唐璜，魔笛，夕鶴，鄉村騎士，卡門，波希米亞生活，蝴蝶夫人等流行歌劇。同時，是次籌款晚會的日本客席指揮，伊頓嘉團，亦將會演出他的成名作「夕鶴」。是次演唱會，多蒙日本總領事館贊助，協助日本參加會在東南亞一帶以一九七五年日本參加會親善音樂會旅團計劃一為號召，舉辦一連串的音樂會。日本參加會的宗旨，是捐助音樂家的旅程與演出，以促進亞洲各國家的了解與友誼；同時他們亦為能幫助各地福利與文化而感到榮幸。是次籌募經費的音樂會，是由市政局，日本參加會，及香港管弦協會合辦，由日本總領事館贊助。門票分五元，十元，二十元，三十元，在大會堂票房出售（柔舞場音樂會前），及通利琴行，於人行隧道，利舞台（音樂會前一日止）發售。



「紅葉八哥」 中島桂月筆 （三川畫會唐鴻教授師生畫展，十一月一日起，在大會堂八樓舉行）

「牡丹圖」 作者伊東紀美子 （三川畫會唐鴻教授師生畫展，十一月一日起，在大會堂八樓舉行）

「報喜」 周姚儀筆 （三川畫會唐鴻教授師生畫展，十一月一日起，在大會堂八樓舉行）

三川畫會畫展紀唐鴻教授

軒齋

唐鴻教授的年紀，現在雖已五十歲，其實，屈指一算，他專心研究國畫，已經有四十年的歷史了。因為，他自幼生長在一個充滿了藝術氣氛的家庭裏，他的父叔輩，皆為故都名士；且均為好國畫，所以耳濡目染之餘，發生了研習國畫的興趣。方及入學之年，便就學於國畫大師于非闇先生，為入門弟子。因為他天資穎慧，與趣濃厚，且得名家指點，所以功力日深，大具規模。年方弱冠，便於公開畫展之後，在藝術界頭角嶄露了。

[illegible]

一九四九年，播遷來港，雖然生活艱苦，工作繁忙，但他並不因此而擱其志；[illegible]

僧伽會能仁校外課程 大會堂週日佛學講座 源慧法師講維摩詰經

香港佛教僧伽聯合會佛學講座（能仁書院校外課程），上週日恭請源慧法師開講維摩詰經。法師將題前分列為七節，並先舉出：（一）告誡居士，勸勉在家信眾，切莫以凡流之心境，用比大聖者之無礙方便。（二）標列本經之翻譯次第：本經自東漢靈帝中平五年，至唐貞觀年間，前後共有七種譯本之多。作為前之開釋，聽眾之多，空前僅見。本週日（十一月二日）下午四時半至六時半，在大會堂九樓北座，仍由源慧法師繼續講「維摩詰經」，解釋本經經名之含義，及本經十四品之概義與綱要。歡迎依時到聽，同聆法益云。

紫靖閣董事會選聘 鄭植之任永遠閣長

工業界聞人，擁和企業集團董事長鄭植之，德高望重，向為潮籍人士所愛戴。紫靖閣同人，以鄭氏近年對該閣大力支持，深表敬佩，特選聘為永遠名譽閣長。鄭氏最近復膺任潮州公會會長，眾望所歸，深慶得人云。

南天竺寺本週日 祝藥師如來聖誕

荃灣芙蓉山南天竺寺，定農曆九月廿九日（新曆十一月二日）本星期日，恭祝藥師如來聖誕。藥師如來，具十二大願，度萬億眾生，良藥功德無量……以阿伽陀之慈航……

是日該寺集眾頂禮，佛上供，祈禱世界和平，人民安樂……法會由法師主持……各界善信仕女，廣約親友，同參盛典……

市局七圖書館 每月借出書籍 達二十五萬本

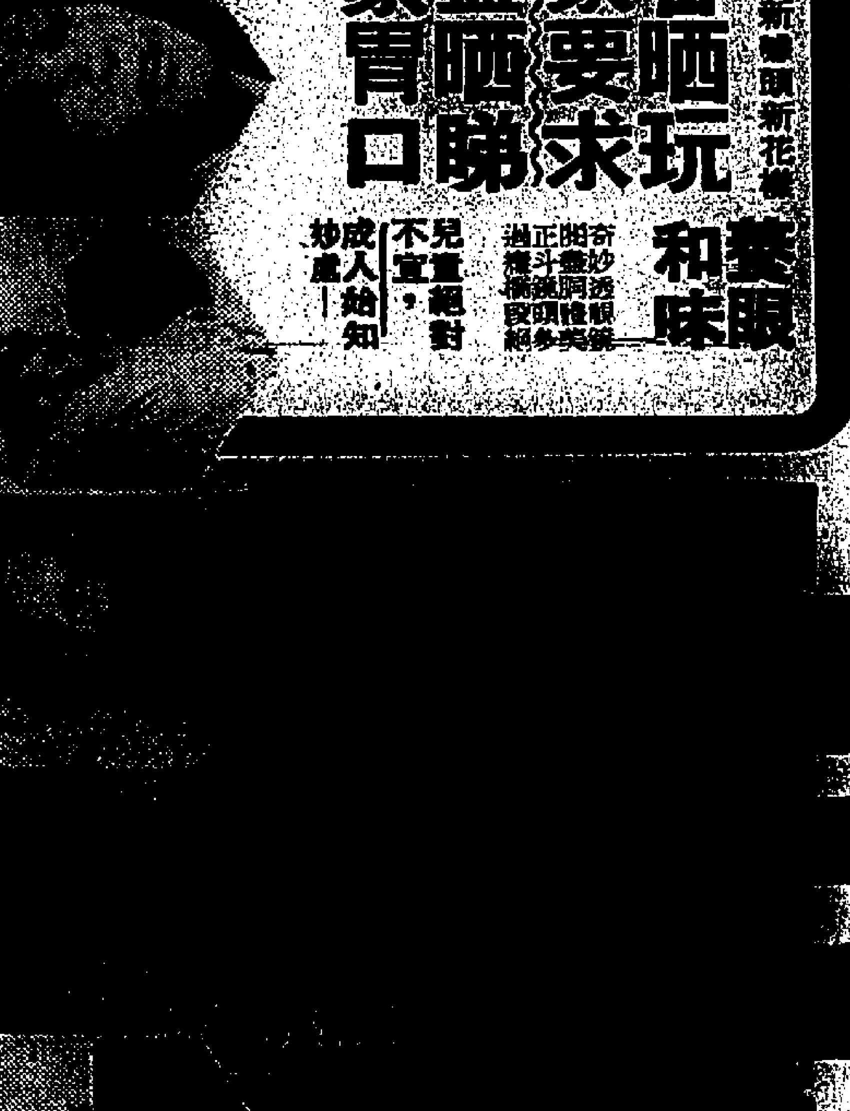
（港訊）市政局屬下七間圖書館，每月平均借出書籍，現時已超過二十五萬本的數目。市政局一位發言人昨日稱：今年一月至九月所借出的書籍，共為二、三三〇、二八七本。該發言人指出這個數字，充份反映出圖書館受到市民歡迎的程度。該發言人並指出登記借書的人數已超過五十萬，現時的數目為五三三、三七二。

「紅葉幽禽」 劉家娛筆 （三川畫會唐鴻教授師生畫展，十一月一日起，在大會堂八樓舉行）

週末午夜場
林建明・黎小田 領銜主演
繼社女又一大胆作 復出第一部威水作
麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華
新華 新都 觀塘 恒星 太安 聯邦 龍華
明晚先介紹 優 高度享受 請早訂座
保證你前所未見的 天下第一奇片
童子功 創新招 威力猛 又夠勁 犀利咯 未見過
世界之大 無奇不有 儲藏天下 男性精液 專為不育 人工受孕
監製 吳協和 出品人 吳協建 編導 陳浩 陳鴻烈 陳浩 秦沛 羅蘭 孫嵐 姜南 聯合主演

皇后 皇都 麗聲 金門 寶聲
明晚午夜場優先貢獻
狄龍國際電影企業公司最榮譽發行
院響保證是揭發黑社會內門最徹底的一部
本年度全意賣座冠軍

「巴黎金剛」男主角 法蘭高尼路 「黑社會龍虎門」男主角 費比奧斯提 「四虎將」女主角 歌狄亞嘉汀娜 三人組最得意傑作
分分鐘鬥爭 致死方休 午夜敲門聲 聞而喪胆 血腥散遍地 觸目驚心 是近年來一部最殘酷的電影
兒童不宜

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 恒星
觀塘 福星 太安 聯邦 龍華 南昌 光華 新華 午夜場

咁依然爆
快的撲飛 益吓自己
合家晒玩 家要晒求 益晒胃口
本片新春頭新花樣
褻眼和味
奇妙透頂 過鬥睇 正雙眼 超級美妙
兒童不宜，絕對 成人始知 妙處
余莎莉 主演

新華 新都
雙帽小子
電影皇帝 格力哥利柏 青春偶像 小西戴維 雅歷 南大王牌 領銜主演

下期巨獻
聯美公司全新風格西部巨片
義氣千雲的亡命之徒！使你難忘的上乘佳片！
情節緊湊 萬千驚險

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

皇后 皇都 麗聲
第二週進週！

滿座！今天五場
無比的刺激！ 無比的緊張！ 無比的驚險！
血肉炸彈 英國女皇 驚心動魄！ 密探搏命 及時刺客 制服！ 一髮千鈞！ 觀眾手把汗
奇險的佈局！驚人的行動！世界各國及本港影評一致猛讚
兒童不宜

社工訓練學院首屆畢業禮 港督蒞臨訓勉各生

畢業禮在大會堂舉行、八個民間社團同時將四十三個獎學金頒予該院學生 首屆畢業生四十九名 均已獲得工作崗位

（特訊）香港社工訓練學院之首屆畢業同學，於接受專業訓練後，將站在社會服務之前線，這是香港社會福利工作發展的一個新里程碑。

港督麥理浩爵士昨日在大會堂劇院舉行之香港社工訓練學院首屆畢業禮致詞時作以上表示。是屆畢業學員共四十九人，他們於完成兩年訓練課程後被授社會工作證書。

港督表示，本港的社會服務，一向以政府及志願團體攜手合作爲根基。這種合作精神在社工學院裏亦表現無遺。而且政府當局及志願團體都認爲香港須要有受專業訓練的工作人員站在社會服務的前線。

港督憶述於一九七三年十月社工學院開辦後不久，他本人曾表示希望該學院迅速發展，且成爲分析及交換實際經驗之所。

他對畢業同學指出，達成這些重大目標的很多責任，是依賴他們來肩負。

他說：「你們選擇一個充滿社會問題的城市來工作，但這是個大城市，有偉大的人民，是值得大家效力的社會。世界上再沒有一個城市像香港一般，人們多樂於濟助貧苦人家，而貧苦人家又這般忍耐，果敢而尚實。

「雖然你們的工作時常都是辛苦，但同樣地時常會有報酬，你們如果似覺辛苦大於報酬的話，請記着，你們的工作是受到社會的讚揚與支持。」

社工學院院長麥嘉理在致辭時指出，畢業同學能夠完成學業，實有賴各有關人士的匡助和辛勤工作。

他說各同學目前已投身社會，從事社會工作，故希望他們能發揮所長，爲本港人士服務，並且從工作上得到樂趣和報酬。

在舉行畢業典禮時，潮州會館、香港潮州商會、普善協會、香港快活谷獅子會、香港太平山獅子會、香港維多獅子會、香港域多利獅子會及香港半島獅子會等代表，將四十三個獎學金頒予在該院就讀學生，獎學金金額共五千五百元。

社會福利署署長穆勤在會上向該等團體致用，他指出，由該等捐款設立之獎學金計劃，將鼓勵以資助需要援助及優秀的學生，他們大部份會放棄本身的工作，進入學院攻讀社會工作訓練課程，同時在兩年內，他們都無入息。

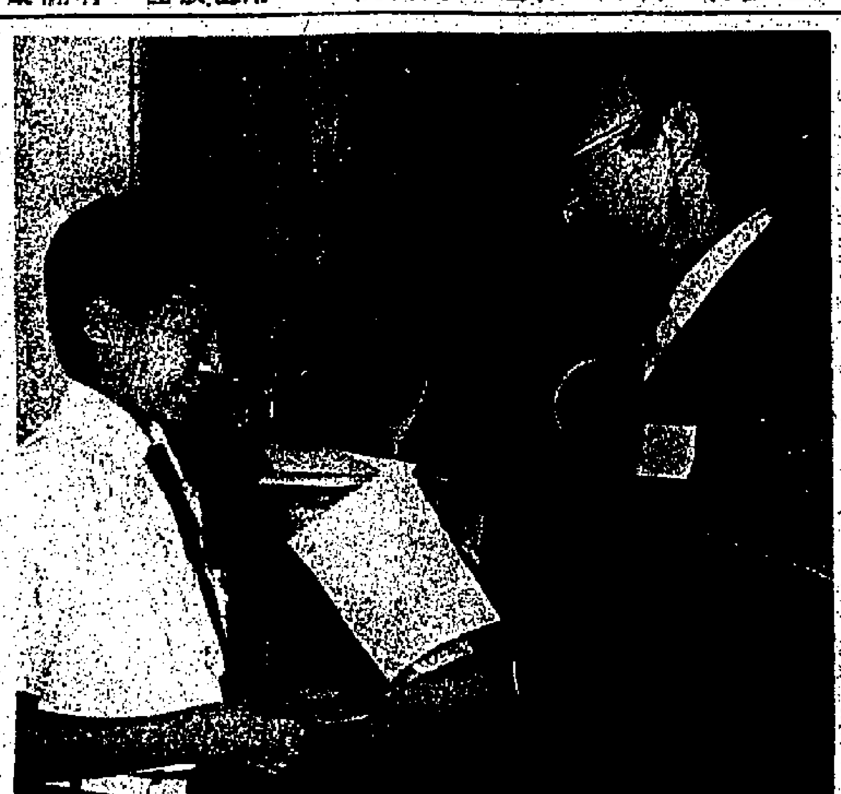
他說：「各位的捐贈實際上協助了一羣具有純正動機，社會責任感和領導才能的青年成爲社會工作人員。」慶袞地說，各位此舉對社會也有重大的貢獻，因爲你們已協助訓練了一羣專業人員，而這羣人員將會爲改善本港社會而作出一番努力的。」

港督在第一屆社會工作訓練學校畢業典禮上致詞。

社工學院四十九名首屆畢業生目前已獲得職位，其中十四人任職於社會福利署，其他三十五人則分別任職於明愛服務中心，小童羣益會及救世軍等志願團體。

昨日參加典禮的嘉賓有徐家祥，羅志堅，史得勤，薛文，羅元博，施同福，彌挹芬等。

首屆畢業生姓名如下：一區偉明，歐陽榮安，陳炳麟，陳惠琛，陳宏遠，鄭祥經，張靜萍，張國柱，蔡綺媚，周樹友，方智敏，方文聲，方玉英，何明滾，韓志誠，許偉垣，熊振聲，郭永康，郭玉珍，林育松，劉光輝，梁振萍，梁禮初，梁碧娟，李偉輝，李炎昌，羅慕慈，勞德儀，黃惠如，麥強，麥綺梅，文潤娟，吳秀珊，彭玉鈴，龐國本，蘇志中，謝香生，謝月雅，徐明莉，徐業芳，徐懷發，黃麗娥，黃成昌，胡懸，邱顯棠，楊幽麗，余百基，阮遠志。



廠商會一九七五年度獎學金頒獎儀式，教育司陶建頒發廠商會獎學金予余立勳同學（本報記者攝）

中大學生會選舉新幹事

（特訊）中大學生會第六屆幹事會選舉將於十一月上旬舉行，十一月一日中午十二時正截止提交內閣名單，同日公佈合法候選內閣名單，候選內閣開始宣傳，十一月七日開諮詢大會，地點在范克廉樓飯堂。十日開始投票，十四日下午二時截止投票，四日下午四時開票及公佈結果。（南）

寶安學校明畢業禮

（港訊）寶安商會會董、安達電影事業公司總經理鄭生，從商之餘，對社會教育福利事項，極其熱心贊助，寶安商會爲普及僑居本港鄉人子弟教育，設校於大坑東，多年來，鄭生超南個人名義及其偉人鄉人捐獻免費學額達七八個，供優秀學生名列前茅者，就讀學費由鄭生支付。

寶安商會學校第十一屆暨第二校第五屆畢業禮，定十一月一日假太子道明愛中心四樓禮堂舉行，鄭生仍秉過去獎學意念，捐獻全年獎學名額七個，屆時獻金該校該會頒發，並主持是日授憑儀式。

教育與自由的泛濫

來論

適拾

現代教育事業的發展大勢所趨，自由所佔的比重份量愈來愈大。尤其是在改進教學方法的飛躍發展過程中，學生在學校課室裏所獲得的自由愈來愈多。[illegible]

[illegible]

豪華·新聲

滿瀉 每天五場 放映 請早定座

歐洲公司 問題電影

紅塵孽債

The lady of Monza

不宜兒童

遁跡空門 宗教主旨 收容兇手 前世孽緣 褻瀆神聖 罪惡滿身。

修心養性 博愛助人 慘被摧殘 今生再續 觸犯教規 甘受天譴

安希活「感孤」女主角

卡拉嘉麗雲娜「迷鬼情」女主角

安東尼奧薩巴圖 美少小生

哈地格魯加 帝影喜劇 主演

昨天滿座 即日五場 明天加六場·午夜場

是期時間 十二點三。兩點半 五點三。七點半。九點九。 午夜場：十二時正

海運 百樂

從三歲孩童八歲人到十老家都合口味

萬士公司千金元金堆玉砌宮韓秘艷歌舞片王！特麗七彩

金像獎電影皇帝：尤伯連納

藝術艷星：狄波拉嘉

「夢斷城西」金像艷星：麗姐莫蘭奴

三大天王星領銜主演

所有名歌，早已風靡全球！

五十五種新藝綜合體

榮獲四項金像獎冠軍片

老少咸宜

獲獎最多大製片家柴納克畢生代表傑作

國王與我

20th Century Fox

Darryl F. Zanuck PRESENTS

RODGERS & HAMMERSTEIN'S The King and I

賀保荷斯 「七俠蕩寇誌」巨星：

施娃 「捷京諜影」一女主角：

歌仙娜

聯合主演不朽大傑作！

哥倫比亞巨獻

THAT MAN in ISTANBUL

明天 全綫加午夜場 六場

校科學家被綁！ 中央情報局賭參！ 女探不惜犧牲色相！ 黑幫深入虎穴探秘！ 戰鬥緊張刺激

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

工人世界

本港工人加入工會歷史悠久吸引力强

若干新興工業入會人數反不多 電子工人數萬入工會者僅數百

在一九七四年度，本港有純職工會二百九十三所，比一九七三年度增加十所，參加工會的工人在一九七四年度共有三十一萬七千〇四十五名，比七三年度增加二萬一千三百一十名，其中包括一萬三千五百一十二名男性及七千四百九十八名女性。

這些工會及其會員人數按行業的分類情形如下：

漁農業共有工會三所，會員一三、八六六名，比七三年增一、五三〇名。金屬礦及石礦業共有工會三所，會員二八八名。食品製造業共有工會一二所，會員共二、一五三名，比七三年增一六一名。飲料業工會一所，會員有四〇四名，比七三年增一七〇名，烟草業共有工會二所，會員共六二九名。

紡織業共有工會一〇所，會員共二二、五二二名，增一、〇二五名。製衣業共有工會三所，會員共五、七五九名，增九二六名。皮革業共有工會二所，會員共二九七名。鞋業（除膠鞋）工會共二所，會員二、三三五名，增三八五名。木材製品業共有工會七所，會員共二、二七六名。傢俬業共有工會五所，會員二、二三二名，增二九八名。紙盒業有工會一所，會員三六名。印刷業共有工會五所，比七三年增一所，會員共五、七三五名，增一二三名。

化學製品業共有工會五所，會員共一、五四三名。橡膠業有工會三所，會員共七、七七八名。塑膠業有工會一所，會員九六名。玻璃業有工會一所，會員二二四名。鋼鐵業共有工會二所，會員八六二名。五金業共有工會六所，會員共一〇、三〇七名。機器製造業有工會二所，會員一、七二九名。電子業有工會一所，會員二六〇名。造船及修船業共有工會一二所，會員五、五九九名。象牙遮業等共有工會四所，會員共八七五名。

酒樓酒店工會十家 會員共達弍萬多名

建築業工會十五家會員僅萬餘

電力及煤氣業共有工會四所，會員共二、三三八名。水務工會四所，會員共一、五〇一名。建築業共有工會一五所，會員共一四、〇一一名。零售業共有工會二十所，會員二五、一七六名，比七三年增一、八三六名。酒樓酒店業共有工會一〇所，會員共有會員二〇、六五九名。陸上運輸業（包括火車，電車，巴士，小巴，的士等）共會工會一五所，會員三二、五二二名。水上運輸業共有工會一三所，會員共四一、五三六名。航空運輸業共有工會三所，會員二八七名。貨倉等業共有工會七所，會員共六、八三六名，比七三年增二、〇一一名。電報業工會一所，會員一、六三一名，郵務業工會三所，會員共六六六名。電話工會一所，會員一、三三二名，財務燕梳等商業服務共有工會七所，會員一七、八六九名。公共管理及防衞服務工會四九所，會員共一九、九九〇名。衞生服務工會四所，會員共六、八五一名。教育服務工會六所，會員共一四、八三六名。醫務工會共一三名，會員共二、八〇六所。電影及其他娛樂業工會七所，會員共二、六七八名。理髮工會共四所，會員共二、六七八名。

從上述的統計數字看，工會組織發展得較好的行業不一定是工人人數很多的行業，像就業人數首屈一指的製衣業就只有約六千名工人是工會會員，其他如電子，塑膠業的情形亦如是。業內工人較多參加工會的多是一些有悠久歷史的行業，如造船修船業，航海業等。（遠）

勞工食住醫藥問題

如何應付大傷腦筋

渴望獲得享受福利

在目前生活景況中，工友家庭所遭受最大的壓力，主要是伙食與醫藥，其次是兒女教育問題，至於居住問題的需要性已逐漸趨於緩和。

雖然居住問題，在香港環境來說，無疑上佔生活圈最重要的地位，現在也是的。祗不過，一方面，甲乙[illegible]公共樓宇，已安置了不少工友家庭，至於尚未解決的木屋區工友家庭，與住在舊樓或新樓工友家庭，自然有許多不合理的地方，應付改善，不過，由於當局對公共樓宇的改設，發展適度遲緩，未能盡應實施需要，多年來，工友希望改善居住環境的呼籲，亦已叫至聲嘶力竭，沒有多大反應，因此，大對這種希望反而覺得麻木了，祗好處之若然。

工友們認爲，居住環境縱劣一點，總算住所有着，不致無處棲身，局促還少就受下來，但面臨的壓力伙食與醫藥費，都感到應付爲難，大傷腦筋。

他們指出，目前米價儘管穩定，但是餸菜太貴啊，似乎沒有一樣比較便宜的，如果一家幾口，每餐買來十元的餸菜，許多時沒法「埋尾」，那麼，一日兩餐二十元，一個月就六百元了。其他還有早餐零食還未計算在內。

說到醫藥，現在連社團診所，醫生收費也大大漲價，普通每次要收十元八塊，當然掛牌西醫或者名醫，所爲醫藥收費多，如果說到公立醫院或慈善性質的醫院，一方面輪籌易時，非時間的許可，勢必影響生活，而另方面，住所不一定接近公立醫院，所以，爲了配合緊張生活的要求，多數非求之於社團診所醫生或私家醫生不可。而事實上，求醫往往講「醫緣」的，某些病者常常總找指定一名醫生看病，就是這個道理。正因爲這樣，在一個月裏面，難得家裏的人，完全沒有患病，患了病看醫生要若多少錢才能痊癒，那是無可估計的。這就成爲他們生活圈沉重的壓力了。（恩）

工友近視

配隱形鏡

矯正視力

工作方便

一位工友，爲了工作上的方便，配戴上隱形眼鏡，從外表看來，如常人一樣。他說：「開始戴時，頗感不舒服，每天至多戴一小時而已。以後，按週加一小時，五星期之後，習慣了，再沒有什麼感覺。不過晚上仍將牠除下，讓眼珠吸收氧氣，促進新陳代謝作用。其次，沐浴時，不將它除下，以防失跌；游泳時卻將之除下，以防給水冲走，損失事小，弄到矇查查的走路，大大犯不着。

戴隱形眼鏡的好處，除眼睛活動自如外，視野比戴眼鏡爲潤大，並防水蒸汽，雨天時水滴阻住視綫。近視的人戴上了，可防止近視的加深。一般工友，如擔任外內勤工作的工友，如視覺有問題，經濟能力又許可的話，配戴牠是比較適宜的，活動自如，可省掉戴上眼鏡之煩。」

該工友又說：「不過，並不是每一個人都適宜於戴上隱形眼鏡的，據替我配鏡的職員說：「凡患有角膜炎，彩虹炎，結膜炎，綠內障，白內障的眼病者，以及眼睛敏感，眼皮緊，和一些遠視眼者，都不適宜於配戴牠」。這不失爲經驗之談，自然，像我長日在密室小工作，接觸的人又多，爲了矯正視力，并方便工作，戴上它，實足以帶來無比方便」。（建桂）

勞資雙方
唇齒相依
唇亡齒寒
不可不知

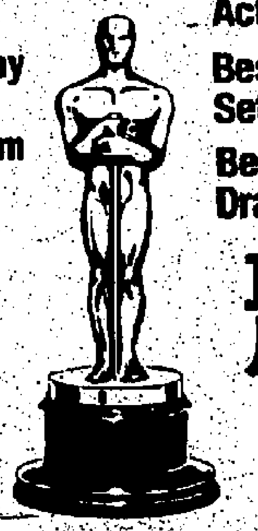
百樂 京都 海運 凱聲 樂聲

最強院綫 榮獲映權

不日盛大獻映。敬請注意映期

The Godfather PART II
WINNER OF
ACADEMY 6 AWARDS

BEST PICTURE
Best Director — Francis Ford Coppola
Best Screenplay Adapted From Another Medium — Francis Ford Coppola and Mario Puzo
Best Supporting Actor — Robert DeNiro
Best Art Direction-Set Decoration
Best Original Dramatic Score



「教父」原班人馬再合作！比「教父」上集更刺激更精彩！

世界權威電影刊物一致鄭重推薦

新藝瑪國際公司榮譽發行派拉蒙出品

享譽影壇超級巨片！

榮獲本屆六項奧斯卡金像！

最佳影片
最佳導演
最佳男配角
最佳改編電影劇本
最佳藝術指導
最佳創作音樂

教父續集

阿路柏仙奴　羅拔狄尼路　戴安娜潔頓　羅拔杜華路

。領銜主演。

Cinema International Corporation

傳奇性！人物性！爆炸性！動作性！

隻身渡重洋 鐵拳打天下

黑社會人物家乘！大都市流氓罪行！

全部特藝七彩。　兒童不宜觀看

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

京都 凱聲 樂聲　今天

五集獻映 新藝瑪國際公司發行派拉蒙出品巨片 風格清新。盪氣迴腸

京都凱聲：12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
樂聲：12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

十五歲男仔
十四歲女仔
可以交朋友嗎？
可以變情侶嗎？
可以成夫婦嗎？

兒童不宜

Cinema International Corporation "friends"

人細鬼大

最年輕的影侶　辛保利　安妮絲　雲雲娜　合演

最獨特的故事 最親切的電影

本是天真無邪 同感天涯飄泊 兩小無猜 種下情苗 月老不敢 驚豪折翼 性愛的問題！情慾的故事！

倫敦

今天 五場獨家 獻映

……歐洲影片公司發行……

轟動寰宇奇情曲折爆鍋巨片

賊見

阿倫狄龍　查理士布朗臣　領銜主演

賊手 賊脚 賊眉 賊眼

兩個大明星 你話似賊嗎？

本片自有答案

利舞台 包羅萬有 影都

老少咸宜 預售三天

認眞擠擁。今天五場

「龍虎榜」巨星 占士加納
「驚夜追蹤」艷星 維拉美麗絲
麥里斯德大勁敵 人見人愛天才童星 奇連奧勃連
三大紅星領銜主演 羅利公司榮譽發行

和路狄斯尼。又一驚人貢獻

閤府統請 保證令你 眉飛色舞 笑逐顏開

刼法場大鬧軍營！大逃亡駱駝顯威！大兵哥義薄雲天！小英雄橫衝直撞！

特藝七彩

橫衝直撞 小英雄

前無去路後有追兵 時來運到一路福星

WALT DISNEY PRODUCTIONS

歷盡驚險 不屈不撓

TECHNICOLOR®

華僑文化

湛山寺舉行法會 慶祝藥師佛寶誕

藥師佛寶誕，十一月二日（農曆九月廿九）降臨，湛山寺已于本月廿七日起舉行法會，以示慶祝。法會一週七天，至佛誕之日圓滿。期內，每日由法師領眾虔誠禮拜藥師寶懺，祈禱琉璃光如來加庇，使諸信消災延壽。該寺住持寶燈法師暨同人，已邀四衆齊臨隨喜。該寺係在筲箕灣大潭門。又佛教其他團體，亦分別舉行儀式，祝賀佛誕云。

信義宗教會卅一晚舉行 馬丁路德改教紀念大會

中華信義宗香港協會，定卅一晚七時半，在窩打老道五十號信義會真理堂，舉行馬丁路德改教四百五十八週年紀念大會。特請陳煥璋副監督主講「馬丁路德改教對今日教會的意義」；並由羅香林教授等擔任分題演講。由禮賢會、崇真會、路德會、香港信義會等各教會的聯合詩班，及佳音合唱團獻詩。按：馬丁路德改教紀念日，是基督教會一個意義重大的節日，也是全世界紀念的日子。故該會特別舉行擴大慶祝，歡迎各界參加。

應北歐學者之邀 忍慧禪師講禪學 宗友社週末有盛會

九龍何文田街六號一樓宗教友誼社，本週末學術講座定十一月一日下午二時在社舉行，特請忍慧老禪師主講「禪宗閒話」。忍老禪師，年高德眾，學養宏深，對禪學的研究與參證，尤為獨到。此次主講，是應該社北歐總會諸公之請。彼等以東來之便，特假道訪問該社，藉以親嘗禪味，領略中土佛法。屆時由沙田道風山基督教叢林院長，偕遠東各宗教友誼社社長關愛德博士，陪同到該社。本港佛教靜慮學會巢明禪師，將於是日虔齋點供衆，以結善緣。凡我宗教同道，社會賢達善信，俱請到時踴躍參加云。

青鋒社紀念 蔣公誕辰

總統蔣公畢生爲中華民族的前途奮鬥，永爲國人懷念和敬仰。其遺囑尤殷殷以「中正之精神自必與我同志同胞長相左右」的期許我們。青鋒社定卅一日，假座青山道三二一號五樓舉行紀念晚會，歡迎參加。八時起茶點招待，並備有數個遊戲節目，時至十一時，請於晚八時前致電K七八五三七三報名。該社於國內訂製各款深具意義的紀念品，以最低成本爲各界服務云。

（楊韻齡女士近照）（文見昨報）

「花卉」楊韻齡作（十一月展出香港酒店六樓畫廊）

電台一週

第一○○五期

「辦公室工作程序」 教育性新節目十一月五日開始

繼「文哲漫談」之後，香港電台第一台又推出一項新的教育性節目「辦公室工作程序」。課程是港台與明愛成人教育中心合辦，將由十一月五日開始，以後逢星期三晚上七時三十分到八時廣播。本課程適合一般有志在辦公室工作的中學生，以及在辦公室工作有一兩年經驗之朋友參加。內容包括：介紹辦公室的組織、佈置、工具利用、物資供應處理，及其他有關郵件、檔案、人事管理、會計工作，及來往書信等問題。除印備講義外，報名參加課程的聽衆，還可以到明愛成人教育中心上專修課程，以便有機會實地討論與實習。有意報名者，仍可向港九各明愛成人教育中心報名，或撥電話五——二四二○七一及三——三六五二一詢問。

香港電台中文台 鄭鏡彬任最高統帥 張漢彪過無線 歐陽義德榮休

港台十一月份內，人事方面之變動，除了上一週報導過，何苑瑩負責管理話劇組，鄭慧嫻接替節目安排播出組之外，在本星期另一項更新的消息是：由於十一月份中文台台長張漢彪會正式離職，過無綫擔任經理要職，歐陽義德服務至「退休」年齡，他倆人之職位，即由其他高層人士升任。首先：目前副台長一職之鄭鏡彬氏，他會負責今後中文台之全部事務，成爲港台中文台最高負責人。原來他之職位，即由港台另一位高級職員負責娛樂事務組的陳惠民出任。鄭鏡彬、陳惠民同事多年，今番同被委任爲港台中文台兩位頭頭，二號人馬，相信會爲港台帶來另一番新面孔。「太平山下漫步」更爲他帶來港台「包青天」美號，由於「退休」關係，此節目交由鍾偉明主持，同時，向有播音界帝之稱的鍾偉明，亦在十一月份起升高一級。港台在十一月份，顯得上下事事重重。

職員，爲了歡送兩位資前退休及榮休的張漢彪，歐陽義德，日前，港台全體職員，在九龍某酒樓設宴歡送。港台廣播署正副署長，何國棟，曹廣榮，鄭鏡彬，陳惠民，何楚雯，鄭慧嫻，朱培慶，袁燕芬，張宛容，吳錫輝等逾四十人均有出席。廣播署長對他倆作臨別之言，深感時間之易過，點依依之情。張漢彪在無綫擔任要職，歐陽義德亦會復出工作，不過，也有前他會先去享受一下長達半年之假期。

足球比賽三場 分日播出戰情

三場足球賽事，分日播出如下：（一）十月卅一日：警察對元朗，警察球場，四時半到五時半。（二）十一月二日：流浪對南華，政府大球場，四時半到五時半。（三）十一月四日：愉園對加山，政府大球場，晚八時三刻到九時三刻。

新開「信箱」節目 逢週三下午播出

「信箱」是下午旋律新開節目，逢星期三下午三時到三時半播出，由徐佩蒂主持。內容：凡困難問題，均可投函港台或九龍中央郵局二百號，爲大家解決，以最快時間，同時，信箱節目內容除了解答困難外，又再新添一「新聞台消息報導」，及「一週最受歡迎點播」。先報導前台新動向，大家搶先快聽，以最快時間一得悉港台等各大動態。週內下午旋律節目中播出之歌曲，均歡迎點唱。「信箱」是一個屬於聽衆的園地，歡迎大家寫信給主持人及點唱。

市政局與港台 合作戶外演出

市政事務處娛樂事務組，與港台聯合主辦之「翔劇」十一月份公開演出：十一月三日，九龍佐敦道佐治五世公園，演出二齣男劇「拜記」「之捨拿」及「翠十一」，由夜七時半開始。綜合的節目，在十一月四日，在石硤尾道一號球場，演出「寶貝姑爺」，由夜七時半開始。屆時港台亦將派出短劇，歌舞，並且魔術演出。

「青春交響曲」下月全新製作

不斷創新的「青春交響曲」，本星期日開始將以新面貌與聽衆見面。節目革新後，有兩大特色：首先，星期一至五的節目中，女主持人擔任節目的次數比以前增加；其次，一個由數位主持人相綱的綜合性節目，自下月起逢星期日下午三時播出。

縱橫談討論 青年與電視

「縱橫談」節目逢星期日下午三時到三時半播出，每次均討論一個問題。今次亦按照往例，邀請嘉賓出席，同時，接聽聽衆電話，共同研究討論一下。本次節目討論「青年人與電視」。由於電視節目之過多，香港青年人視電視節目爲工餘課後最簡便之娛樂。故有人覺得：電視之太過普及，以導致青年疏於其他有益身心之活動。今次：先討論個「熱門題目」，提出自己的意見。聽衆有興趣，可撥電話：九龍方面三八四七〇一。逢星期日除了「縱橫談」屬「青春交響曲」其中一項節目外，其他週日節目內容，計有：我的選擇、大家的歌曲等。

廣播署長主持 研究節目會議

目前，電台節目，已有差異，早幾年之前，香港廣播則最吃香。時至今日綜合性節目，以及音樂節目，討論性節目，亦佔有多，日播時間之一半有多。這種節目受聽衆歡迎，在收聽習慣上有新的需求，節目負責介紹音樂及唱片等，並不是一件容易的事。到底點樣去適當地去處理音樂介紹節目，節目主持人又應該以何種方法去作介紹？有了上述的問題，港台在本週曾舉行了一次公開「研究會議」，出席任主持的，有廣播署長及何國棟，中文台負責鄭鏡彬，及將近二十位的港台音樂節目主持，在數小時的會議中，先要研究一下。將英文原稱「唱片騎師」一名詞之稱呼，一直以來都被一般聽衆接受，是否適合中文台類似的節目？並將全部港台節目，作出一個批評，結果大家決定以「唱片節目主持」爲今後之統稱。

（上圖）廣播署長任主持會議。

（下圖）各參加者。

下午旋律 又傾又唱 孟君出席

著名小說作家孟君，接受「下午旋律」節目訪問，在「又傾又唱」時間中，由於她寫小說，不少人以爲她是戀愛問題專家，她之婚姻，是否有經驗，讀者之疑問，由她自己解答。

（孟君（左）接受訪問）

港台話劇 一週簡介

港台話劇節目，本週介紹之新節目，計有：十一月二日及三日「男歡女愛」，十一月四日「米高渦的故事」等。

參觀香港電台 訂定申請法則

港台每日均收到數以上中學二年級以上學生申請入台參觀，申請之參觀件期，已排期到明年。有關申請人士之參觀者，須以團體名義致函港台，列明參觀人數、年齡及時間等，港台將按先後次序安排。

反映現實 柳暗花明 「獅子山下」播映

「獅子山下」劇集「柳暗花明」，描寫一對小夫婦同心協力，在逆境中求存。該片已全部拍攝完成，將於十一月十日晚上八時正在無綫電視播映，片長二十五分鐘。

（「柳暗花明」中之宋香寶陳儀馨）

「漁家」上下兩集 在各台分別播映

「獅子山下」製作「漁家」，共有兩集，分上下兩集播映，故事描寫漁民的生活，由於演出者都是漁民，是最近獨特的一個製作。

日法英國 西葡德荷 會話翻譯錄音 韓意等語各國人授個別小組到府來校 電K671900 • K691892

文滙課程 彩色沖曬 廣告攝影 菲林製版 日夜新班 商業美專 彌敦道佐敦道口 華豐大廈 電3-309491 廣告美術設計 商業美專 日夜新班

清華書院新設 廣播電視研習科程 全港首創 十一月開課

教署註冊 東海日文 預備班請問灣仔洛克道352 H726802

F.5 會考英文 數學 私家補習 英數 任何小學生或自修生 3-806775

日夜班 點心 中西菜點心糖果 文憑全科 速成班一月畢業 H716111

藝晶鋼琴學院 招生 太子道239A三樓 ⊖011719

出入口文員班 領事館出國口試 新聞出版 會計銀行 工商管理

英語小組 每月六個會英沙月費人別話美咀開六小自文加班十組組法籍 K686720

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 旺角文華戲院九樓 K962824 • 951437

中國書法 增書法班

F5會考 英文速成 物理化學 附加數 新數 K九三四○三○

國際貿易訓練書院

韓氏 英數 理化

松柏數專 數學 K858377

醫學英語 十年教歷外中教師 PHYSICAL DIAGNOSIS SPECIAL ENG FOR PHYSICIAN EXAMINATION OF THE PATIENT

德法烹飪學院 冷氣課室索章電話 K306427

港九德信烹飪學校 招生 麵包 正校：彌敦道四七七號二樓 電⊖303062 分校：英皇道留仙街雅景樓四樓電⊖703667

YMCA 治手療力

香港華商專科學校 電話七三四○四一

灣仔日文

F5 舊數會考班 電H765690

澳門文學院 李錦濤博士

國語中心

香港第一商科外文學校 地址：灣仔軒尼詩道274—288號三樓 電話H—740686 • H—747479

導正日文

英文速成專修班

(大角咀) 日文 英會 國語 簿記 德善（夜商科）書院 電話⊖964621 ⊖964519

香港電專 電報，無綫電 十一月五日開課 天后廟道十一號 電話5-700263 • 719796

謀生出路 電話H726527

美滿婚姻介紹公司 徵求配額 誠徵女友 收塑膠機 K621927 交換配額 請電H755165陳小姐洽詢 誠徵廠房 徵購新界換地樓 誠徵誼妹 徵工廠樓 徵攝影器材 徵求配額 誠徵良友 徵收製衣廠 徵求 珠算簿記

平機票 美國1190 加拿大1275 台北395 馬尼拉445 澳洲1850 加爾各答890 星加坡795 東京600 英國1310 曼谷400 紐約1390 多倫多1850 四季旅遊公司 H254272 H254276 H260779

歸化入籍 申請護照 台證台照 H611151

遊艇 旅遊 徵衣廠製 徵廠房租 婚姻服務 美國華僑 化粧品王 誠徵女友 名種金魚 誠徵女友 專買酸枝 收買酸枝

往台灣 機票$425 台證$99 傳其利公司 電話：K851245 • K849562

特平機票 康樂旅遊公司

安全旅運社 電話：5-222822 電話：5-222300 曼谷 台灣 菲律賓

由美國回港 價廉可靠並非包機 四大公司任君選擇 興偉旅運社703室 TEL 5-220011

安行旅運貿易有限公司 九龍彌敦道655號胡社生行1009-1010室 電話：3-958823 3-958833 3-938229 3-938220 香港中環士丹利街34-38號金禾大廈502室 電話：5-231753 5-231483

曼谷芭堤雅明珠遊覽團 逢星期五上午乘華航班機出發 行程包括：玫瑰花園、皇宮、佛寺、水上市場等 一流食宿 一流節目

菲律賓五天特價團 行程包括百勝灘、碧瑤等。 住宿鄉村大酒店・飛機往碧瑤 出發日期：十一月廿七・十二月廿三・廿四日

專售中華 台灣曼谷 機票

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四 每天三元

賜洽處：①中環德輔道中一〇六至一〇八號 ②香港中環李陞街上海商業銀行地下 ③九龍旺角彌敦道七號 ④九龍新蒲崗衍慶街五十五號 ⑤英皇道一三八號 ⑥灣仔軒尼詩道二十四號 ⑦西環西區電話：⑤ 461663・⑤ 468496

西環街坊福利會 爲各界居民服務 代收華僑日報廣告

惠顧諸君請於每日下午六時前送稿

華僑日報爲擴大社會服務起見，徵得西環街坊福利會協助，在該會內設代收廣告處，專爲附近地區之商號居民服務。如蒙惠顧，請於每日下午六時前，將廣告稿件送至該會，既可省時，更免舟車之勞，快捷妥當，絕不延誤。收稿處：西環皇后大道西四十四號A，電話：H四六一六六三，四六八九九六。

待聘 各業

女計工資 多年經驗・熟珠算簿記打字提拔 K六三九八六三周洽

女傭待聘

報稅理帳

經驗各業 帳稅 K625293

鐘點女傭 男女文員

報稅理帳數 拾元港九遠近服務劉君 K957950

專門報稅做數 申請CO

稅帳 有限公司帳報稅

報稅記帳 最平最快 各業報稅積帳申請CO 廖君

鐘點女傭 留宿或鐘點服務遍港九專業作推薦服務確一流

補習

鐘點女傭第一家 全港首創・經驗最好 服務一流・收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

預科畢業 啓發補習 F5畢業 港大數學 浸會學生 大專學生 預科女生 小學補習 預科化學 精補升中

皇仁預科 港大數系 畢業女生 小學補習 良氏補習 現任女教 升中 香港大學 經驗教師 $50英文 現職教師 到府補習 港大理科

精補數學 香港大學 港大預科 經驗補習 港大工程 理工學生 精補數理化 元朗補習 中小補習 補習 專職補習 港大一年 理工學生 F5畢業

精補英文 經驗耐心 中文大學 理工學院 補習 理工電子工程 數學教師專補 經驗補習 港大碩士 港大工程 升中智囊 香港大學 浸會數系 浸會書院 經驗精補 港大預科 土瓜灣經驗教師 狗 病貓 古氏 617620 貓狗 狗 聘請 寫字樓女工

聘見習 萍菓牌味精 請見習生 晚間兼職 商業集團請聘 津小教師 急聘教師 旺角商行 聘請助護 聘請女傭 聘女助護 剪線女工 招請女工 東尼髮型屋 女收銀員 誠聘教師 粥麵店請 診所護士 女化粧品 牙科護士 聘請校長 聘女職員

急聘 琴行職員 請女職員 增聘 則樓訓練班 代請女傭 誠聘幼師 皮廠聘請 送貨兼職 急聘教員 自由推銷 聘什務員 徵女文員 英倫 美國公司 業務助理

大製衣廠聘業務助理員 英文通順有兩年以上會計工作經驗詳履歷要求待遇函旺角郵箱八五七五號

車衣女工 友女養成 工學生工

誠聘 津小教師 請職員女 業務主任 請售貨員 請練習生 外勤推銷 助理文員 招考演員 徵聘文員

津校教師 數理生物 聘請女傭 跑馬地區三大兩小留宿年30至七百假兩45體健薪天電五・七三〇〇一九陳太 聘業務員 女售貨員 津中英文教師 急聘後生 製衣廠請文員 處理銀行出口證件來源權證等有二年以上經驗請函郵箱8575號 大公司增設 誠聘 招生 北京大師

英文新舊數理70元 笛子專科 鋼琴招生 鋼琴 學 學 學 精勤數專 三多日語 結他 學者勤力 家庭托兒 初學日文 街坊日語 自我催眠 倫敦英語 英文會話 鋼琴樂理 必文速記 成人英語

中區補習 結他・鋼琴 小姐英國 學仕英人 小姐英人 英美小姐 裁剪招生 英文部記 英語會話 絲帶花班 必文速記 學社交舞 英人 初學法文 日語 聖心教師 潘鼎彝授教

香港 全港首創 校長李旭驄 職業攝影學校

他唱結歌古箏琵笆簫 商業電腦服務 九龍彌敦道121號 自備電腦 專門訓練 電腦人才 資料分析 程度編寫 實習打咭 及IBM370型 電腦務服 電話 692917 網球 家庭托兒 昇華學院 茶灣杜氏琴室 FLAMENCO GUITAR 傳授內壯強身術 英人聲帶 英婦主理 中國藝術院 國畫 素描 書法 兒童美術 會考美術 經驗教授 基礎起點 不論年齡 專科速成 工商業會計實學中心

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 香港法文專科商業管理學校 醫護 醫護英語科 醫學英文・診病會話 幫助非英聯邦醫生學英文 畢業授憑・免費普通英語

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 香港法文專科商業管理學校 電腦 IBM電腦全科 專業訓練 設備IBM29型最新打咭機 電腦打咭班

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 香港法文專科商業管理學校 英婦 英婦會話 班級最多 師資最好 個別小組全班及週末星期 英文專科・拼音

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 香港法文專科商業管理學校 日婦 日文專科 初中高級 深造研究 專任教師全日駐校包教識 日婦會話 星期及週末午晚

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 香港法文專科商業管理學校 法文國語德文西班牙文 TOEFL 英教 GCE 醫學英文 劍僑大學英文文憑班

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 香港法文專科商業管理學校 商科 打字全科 簿記速記 商業信札 商業全科每月90元 選四科 出入口文員訓練班 秘書全科

人人可讀 招日夜校各科及商科中學各班新生 香港商科書院

語言科：各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班

技藝科：裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科：中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・LCC文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

商科中學部：英專班由字母班至F.1, F.2, F.3, F.4, F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考文憑本校並介紹就業

保証成功

正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601廣創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5-796835

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
2	71	177	881	763	831	876	902	947	1141	1192
5	73	182	882	766	832		904	961	1144	1193
6	74	191	889	771	834		908	962	1146	1195
7	84	200	890	780	836		909	963	1149	1198
10	75	208	891	782	839		915	965	1150	1201
14	91	216	894	784	840		916	968	1153	1203
17	92	220	895	785	844		918	975	1154	1204
24	93	226	898	788	845		919	978	1155	1205
26	96	243	900	789	847		920	981	1157	1206
27	97	259	702	791	848		921	986	1159	1207
31	98	263	703	792	849		922	987	1160	1208
32	100	280	704	796	851		928	998	1162	1211
37	102	281	710	801	852		930		1163	1212
39	111	296	715	803	853		932		1166	1213
40	112	300	716	804	854		933		1172	1201
41	115	302	721	805	858		934		1174	1409
42	121	330	724	806	860		935		1175	1410
46	123	341	734	809	861		936		1177	1417
50	129	360	744	816	862		938		1178	
51	138	370	747	822	863		939		1179	
55	145	376	748	823	866		942		1181	
59	152	378	749	824	867		943		1182	
62	159	386	755	825	868		944		1184	
66	160	390	758	826	869		945		1189	
70	175	396	760	829	870		946		1191	

香港婦女分科學校 十一月份日夜校新班三日開課 服裝設計 裁縫編織 工藝美容 週末日夜新班一日開課 九龍彌敦道751—3號電806223

英人 個別小組教授 會話作文 TOEFL GCE 法商 H—779480

YMCA 十一月五日開課 速記初班 速記40至50班 日文初班 日文中班 小提琴班 社交舞班 土風舞班 玄功班 H—222322 H—223356

香港工科學校 機械 建築 無綫電 冷電氣機

香港工科學校 英文 英專 P3-P6 F1-F5 商科 工數學商 室內設計

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431三三樓全座 電話：H611601 招十一月份新生 十一月五日開課 商科 國語 日語 英文 法文 設計 室內 廣告 招字

中心 琵琶古箏 國畫 油畫 素描 童書 鋼琴 K040313 K030486

結他入門 民歌 流行 彌敦道七三號 K241894

香港補習夜校 香港婦女學校 英文 國語 打字 珠算 拼音 會話 補習

開其昌大教授 新班開課十一月一日 英文文法 地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓7號室 電話：692795

刊在第七張第三頁 尚有分類廣告

YY數專 各級數理化、新數、工專數理、微積分、附加數等 彌敦道674號二樓 K950905

專業技師教授 全身按摩手技班 開辦十一月份男・女新生班 電話H719568

法國語 日文文語 手工編織 絲帶花班 （女青年會） 電話：三二八五三

德誠學院 名師教授適合出國保證速成學習最平 粵燒點油打豆西麵西薄腸調菜烤心器麵腐餅飽餐餅粉 旺角彌敦道554-556號 新型冷氣 K849348

香港時裝設計學院 中外名師加盟 時裝設計全科 尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓 電話K677952

香港 租賃

新威園 三房一廳六百尺 裝修好 水電齊全 請電H·784644許洽

廳房出租 大安樓 一房一廳 請電H·695028洽

商住樓 中區永樂街98號

洋樓出租

大坑道梗房

銅鑼灣區

旺舖招租

新樓出租

半山洋樓

洋樓招租

灣仔商業

古舖二樓

舖位招租

中區寫字樓

旺舖平租

半山洋樓

半山區

天后廟道

跑馬地

英皇道

銅鑼灣

香港花園

四樓出租

天后廟道

八百元寫字樓

寫字樓租

跑馬地樓

傢俬洋樓

中區二千

中區寫字樓

向馬場樓

怡和街82

中區廉租

鰂魚涌

銅鑼灣區

山道旺舖

中區寫字樓

半山區

洋樓出租

一廳兩房 一廳三房 兩廳三房

旺舖招租

恆隆樓租

單人梗房

商業二樓

旺舖平租

英皇道舖

雅靜套房

唐樓廉租

廳房招租

康德大廈

跑馬地樓

商業二樓

商業樓宇

寫字樓租

德和大廈

商住樓租

繼園街

新樓分租
10×20呎房六百元 四百五呎套房 租七百五元 商業住宅二冊480號英皇道昌明樓 電話H—623897 辦公時間洽

工廠平租
黃竹坑道工廠 一層七千呎 電5—238261

中區萬宜大廈
德輔道中60—68號 大小寫字樓招租 請電5—239859

寫字樓招租

中區寫字樓租
威靈頓街88—90號通濟大廈 二樓823呎1645呎十式樓1000呎 洽租電話H448388翁君 233324鄧君 H430971陸君商業通濟公會

高尚洋樓租售

中環商業寫字樓租

中區大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘尺·廉租
（總付道中德輔中道口南海華人銀行大廈）電話：H244133內線223或224 香港華人銀行租務部洽

中區寫字樓
近銀行區六百元起
文咸東街22—26泰和大廈 居仁里16號地下。37號二三樓各數百尺 電⑤—437107 ⑤—493762馮洽

寫字樓平租

高尚住宅

金谷別墅
跑馬地藍塘道100號 花園別墅·環境高尚 三房兩廳·兩浴一廁 窗壁櫃·暗線電掣 私家車位·居住舒適 分層出租 電話合租H-257351

美麗灣廉租

中區商業出租
德輔道中近通用施公司對面大廈五百四六尺商業寫字樓 電H四九○洽

商業樓租
兩月免租 永樂西街二四一號三樓全層 七百七呎 獨立廚廁 月租千三 包括差餉 一梯兩伙 免管理費 洽5 447078

中環寫字樓招租
德輔道中近政府停車場 德祐大廈·五樓（約227呎）十樓（約320呎）十三樓（約277呎及320呎）電話：⑤—227765尚華有限公司洽 ⑤—441332樓下管理處引看

吉樓招租

商業二樓分租

中環堅道英輝台
三房一廳 千餘尺 全有水電 方便車位交通 情請電H廉宜 九三壹壹洽

舖位出租
堅尼地城商業區四佰呎至九百五十呎 電話五一式四九三 壹壹洽

中區寫字樓
由三百餘呎至壹千壹百呎 備完善 洽租電話五一式四九 三壹壹洽

西環貨倉
面積四千餘呎 士美菲路私家路直達 上落貨 方便詳情請電 五一式四九三 壹壹洽

惠南大廈
十字街西48—51號近街市 寫字樓由250呎至2000呎每呎2元連差餉 大小隨意揀單位俱有街泵 ——經已入伙—— 聯記置業有限公司 電話⑤—431247

中區寫字樓租 二百餘尺
電話H238038洽

廉寫字租樓

住宅樓宇 △招租▽

恆生銀行
信託有限公司 電話H—235011內線429、235或244洽

商業樓宇

中區寫字樓 廉租·尖沙咀
地王旺舖 及寫字樓
3-662509 辦公時間

堅道一三九號 堅苑大廈

貨倉或工場招租
列提頓道52號地下兩層 共二千五百尺 月租$2200 請電：494855引看

香港仔廠房招租
黃竹坑業發街十二號 松柏工業大廈十樓四千餘呎 管理完善 知租電話：⑤—435244 ⑤—523009

跑馬地半山
約1800尺三房二廳 或四房一廳租3000 不連差餉 有車位巴士直達H224906/8 謝小姐洽

銅鑼灣波斯富街商業樓

商業樓宇

中區旺舖及寫字樓

黃竹坑

商業樓租

東城大廈招租
大道東214—224號 戶戶單邊 尚有數伙 電話5—231552 725931

向海全層 風景甚佳 銅鑼灣對面 皇仁書院 即有窗 即租即住

九龍 租賃

工廠出租

工廠出租

商住兩用

福佬村道

街前圍道

旺角平租

美麗都商場

商業彌敦

寫字樓出租

又一村

吉樓招租

吉樓招租

官塘平租

工場出租

尖沙咀

吉舖廉租

旺舖招租

醫務所

旺舖出租

旺舖平租

兩房一廳

最佳舖位

洋樓廉租

寫字樓租

商業式樓

地下樓上

旺角區小形

工場舖租

尖沙咀靚

全層出租

旺舖千三

安年大廈

旺舖廉頂

九龍吉樓招租 （住宅樓宇）

（商業用途）

（旺舖）

何文田山

屯門廉租

官塘洋樓

吉舖招租

唐樓出租

葵涌大單邊

新廠房招租
上葵涌打磚坪街16—24號一字樓出租面積二萬二千呎三面單邊光綫充足接近石梨石蔭葵盛葵芳大窩口新區工源充足欲租從速詳情請電12—235225。226115李志文 ⑥—227184—5丘君，薛小姐

佐敦道渡船角

皇舖大單邊 月租千餘元

地下工場

旺舖招租

商業新樓

正康大樓
油麻地 廟街47—57號 旺盛舖位 高尚住宅 四面單邊 即租即住 商業樓宇 交通極便 有入伙紙 歡迎參觀 招租 正記公司 ③664405③665962 ③312859

醫務所租

旺舖免頂 租六百餘元

香港 出售

吉樓平售

北角樓售

前海四景樓

美麗遠景

出國急售

峰景大廈

北角洋樓

列提頓道

大道西

高尚洋樓

吉樓出售

灣仔旺地

寫字樓酒家 餐廳夜總會出售

渣華道

舊樓平沽

舖位出售

商住樓吉售

寶馬台

十丹利街

北角商住

德成行 屋樓

軒尼詩道售

北角通平
英皇道金昌大廈向南大單邊每呎只售 $182, 六百一十呎 $111,000 電5-253003或5-625937

香港代售

九龍代售

香港代租

九龍代租

九龍商業樓租

置業收租

嘉年地產有限公司
香港中建大廈1602室 ☎5-256051 5-632181 3-305003

永豐樓
全部上落 只餘兩舖 地庫從速 歡迎參觀

商業住宅

薄扶林道洋樓平售

訪尋 尋人啟事
本人急欲晤佘兆凡君親屬因佘君最近仙逝遺物待至親領受處悉其在美胞姊地址或能協助聯絡者請電⑤七四七〇七五洗兆麟晚六時至十二時

遺失 遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

醫藥

遺失聲明

頭耳鼻喉

黃永

黃扶生

包脫墨痣

醫 中國國醫學院院長 譚寶鈞

陳柳一

區志榮

心理治療

中醫針灸

賴永和

靈藥解煩惱

刊在第七張第四頁 尚有分類廣告

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

水晶地板 英國名油・打腊抹劑・門面保養 地板翻新・抹窗洗地・大厦清潔 真光潔淨服務社 英皇道八號八樓 H783141 H717659

郵票銀幣

代客設計 繪圖 修設計 健時公司 電話：H四八二五三九

區賢樂

裝修工程

30元修理 **零件充足 洗衣機 服務港九** H—712084

裝箱出國 搬屋貨運 加美英澳 H442918

永成工程

日本年鑑

油漆牆紙 裝修 H706730 陳洽

中文打字 油印 K958743

專造制服

浩棧行

精工水錶 大小均有 5-444310

設計 K—969486

油印中心

勞工手套

專改西裝

商業

財路 新潮手袋中心 最多最平 九龍大角咀大街368號

林偉 洗牛仔褲鼻祖

聖誕咭 免費印名 東方色彩・藝術設計・全新樣本・中西俱備・早寄海郵・節省郵費・定印電話：5—772875 張顯

夜冷羊毛衫 九龍城南道34號地下 K 824833 K 924553

冷氣 國際工程 修買按冷風雪噴換 理賣裝氣喉櫃油邊 H713301 H745803

地板專門

冷氣雪櫃

民聚修裝 泥水做木油漆裝飾 H—791718 H—741239

軒麗專改

水晶地板

廉價裝修

萬順裝修

水晶地板 專揀用各國高級油 精油水晶保用五年 車樓打清寶公 磨板臘潔麗司 H774766 749835 K668810 848727

宇宙防水公司 漏水

大源陳列用品公司 專造百貨時裝店 陳列衣架及飾架 電話：5-731923

地氈 蔡立源專營 台灣長毛地氈每呎三元二 日本短毛地氈每呎二元正 H708825 K659500 北角渣華街37A

日曆月曆 塑膠案曆 廣告收效最大 K845747 K857375 廣東道598號純號

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

鋁窗

水晶地板 惠康清潔滅蟲服務社 電話450936 717374

捷誠 註冊

漏水

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

香港水族中心 熱帶及珊瑚魚批發零售 夜總會餐廳水族箱設計 香港跑馬地奕蔭街三十號 電話：H—735740

打字機 買賣修理名廠新舊 電動手提座機保用 IBM保養舊換新 日H437326 夜H517034

打字機 買賣修理 K962903 K863565

打字機 買賣修理 H738540 H743094

洗衣機 冷氣雪櫃 裝拆 換邊 噴油 修理 H606806 K794946 新亞工程

商行註冊

天面漏水

防水

商業二樓租

西營盤舖

吉樓租售

租售

鋼寫字樓 國泰公司 電話5-231676 分店 電話5-722392 **鋼具品質 國泰第一**

執漏

花都羊城午唱

追債

聖誕咭 最新款多 精心設計 專供寫字樓：中西文具，包裝用品 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

(得力牌)麥補精 有景富公司5-436594

寫字樓舖位工廠住宅租售

出租 六基大廈地庫

酒店商場 **吉舖租售** **吉樓租售** **元朗舖店** **旺舖租售** **吉樓租售** **牛頭角區** **英皇道樓** **中區寫字樓** **般含道** **紅磡吉舖** **高級洋樓住宅租售**

安康大廈租售 荃灣大霸街卅七號 三房一廳 677呎 租750元 售121,000元 ⑤—452522

翠谷樓招租 黃泥涌道51號D座十樓 高尚住宅 兩廳三房 1000呎 租1800元 管理處梁洽 ⑤—775256 或者與⑤—452522聯絡

安富大廈旺舖租售 荃灣路德圍36號（近福來邨）

7號	1170呎	售413,900	租2300
8號	885呎	售317,900	租1950
D座廿三樓	417呎	售85,000	租630

正義公司 5-452522洽

富記代理租售

高尚住宅租售 啓明建業有限公司 H—250630 H—235580

旺舖住宅租售

日麗園 碧莎別墅 電話：H—448783洽

怡達工業大廈 租售 香港仔黃竹坑香葉道四號 二千餘呎起 怡華電話：5-248429，5-249340

住宅特價租售 ・北角英皇道1028號海山樓470呎 ・灣仔高士打道221-226號532呎起 怡華電話：5-248429，5-249340

旺舖特價租售 ・灣仔春園街29－41號 春園大廈大小舖位。 ・北角鰂魚涌新街舖位 怡華電話：5-248429，5-249340

怡華工業大廈 廉租 香港仔黃竹坑道60號 2,600呎 怡華電話：5-248429，5-249340

洋樓租售 渣甸山高

旺舖租售 K718703

官塘工廠租售 偉業街209號 地下6000呎 樓底高17呎 電話：H二五三〇〇三洽

鏡記

出售 九龍

利安 大廈管理 樓宇租售 營業收租 地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

九龍・代租 **港島・代租** **九龍・代售** **港島・代售**

良士大厦 尖沙咀最旺點 漆咸道27—31號 地下及閣樓約3,500平方尺出售或出租 接洽電話：H—227895吳先生

偉安樓 薄扶林道口 水街37至43號（99年期）

歡迎委託 樓宇租售 地產買賣 信安公司 K885275・K843835 彌敦道三七五號5樓四號

旺角唐樓 **葵涌洋樓** **舖面廉售** **吉樓出售** **洋樓廉售** **旺角二樓** **沙田新型** **旺角地王** **唐樓五萬** **上海街** **葵涌新樓** **唐樓出售** **安慶樓售** **豪勝閣** **荃灣眾安街** **地王唐樓** **尖沙咀美麗都大廈十六樓A4七** **土瓜灣** **出國吉售** **官塘洋樓**

翡翠閣 九折出售

寶石大樓 出售

輝記 K715848 K715810

元朗安康路 安康樓分層出售（即買即住） —每層三萬餘元起・水電齊全— —分十年付款・八五折優待— 接購處：本地盤電話：12—772441 鴻新建築公司 ⑥453197

洋樓廉售 **九華新村** **出售** **舊旺角碼頭** **移民廉售** **荃灣葵涌** **西洋菜街**

麒麟閣售 九龍太子道244號 E1 E11 及F5 兩廳三房兩浴 室廚房 工人房工人廁及車位各一 水電煤氣齊 本廈管理處黃洽或 電5-921219

台灣廠地廠房 共九萬方呎廠地 三萬五千呎已建廠房 鋼筋水泥 建築水電 設備寫字樓 九龍彌敦道五八五式鄧查詢

鴻星公司 有限營造 K-852410 K-313420 K-316361

廉售廠地 **吉樓出售**

地王樓售 **旺舖出售**

二樓商場出售 九龍長沙灣道二六二號萬利大厦 面積1,150方呎只售三十三萬 電話：K662509 K686102袁（辦公時間）

---

60 80 **匹士點爐廉讓** 詳情電：K417064蕭小姐

梅窩石屋 **出讓菇場** **沙田士多** **唐樓商住** **出讓房樓**

新界鄉村別墅 元朗八鄉警署後便 橫台山村前面・粉錦公路側邊・每座兩層共1400呎（有露台）・天台亦有700呎・每座週圍有餘地・亦有車房位置・第一期已有入伙紙・即買即住・歡迎參觀選購・電話：12-662668 12-662230 12-900455

高尚吉樓

佐敦道八文大廈

星洲廠地廠房 位於星加坡大巴窰 最佳地點 交通方便工人易請 最合輕工業或貨倉用 總面積六萬方呎其中一萬一千方呎已建廠房樓面面積共式萬七千方呎全盤廉售有意者撥電話③-683176郭洽

供樓平過租屋 貸款一萬月供$115.90 電話：H239186

本廠有鮮艷時髦各款膠珠現貨廉售歡迎選購 電：3—890251 吳洽

冷夜 針織布

夜冷針織廠 大批針織圓筒機 紗捲機 大細牛角 抽氣泵 傢俬 工具 九龍 平生鋼 山九 字由 上 十百青

出讓配額

快艇出讓 **彈弓機讓** **彩色電視機** **出讓什項** **鄉村石屋** **唐樓急讓** **交吉廉讓** **中區旺地** **澳門平樓** **八萬六** **碧華閣** **士多出讓**

讀者諸君：尊處如需刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附港幣（郵票支票） 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天為荷 此致 華僑日報

刊戶： 住址： 電話： 一九七五年 月 日 啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

華人搬運公司 九龍：708970・867346 香港：625173・日夜服務

好運公司搬屋 3-937456・3-937358 5-739828・5-728893 專搬工廠住宅寫字樓

忠誠搬屋公司 九龍.686673 港.665563 港九新界・大小歡迎

搬運

夜冷鞋廠

夜冷雲石廠 大幫

專營 **代客** **好月色金行 高價收購**

寶光珠石 大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

香港林大富搬屋公司 首創單件服務・大小歡迎 九龍022663 019878 香港749528 744553

新幸運搬屋 九龍 3-050671 3-050346 3-051681 香港 5-709828 5-709503 5-783670

大東南搬運公司 專搬寫字樓・工廠・住宅 九龍955756 955757 香港612002 港（港九新界）

尚有分類刊在七張一頁

惠刊本報分類廣告 **請撥電話 H-221583**

普及本 **西遊記** 連環畫 …中國名著・圖文並茂・益智有趣・老幼咸宜… 全書分四集，四大册（每册約八百餘圖）彩色膠面每册七元 各大書店・均有代售・批發：H620400新雅・K647565利通

書報

瑞香園 代貨 電話：四四八八七二 創貨

貨倉